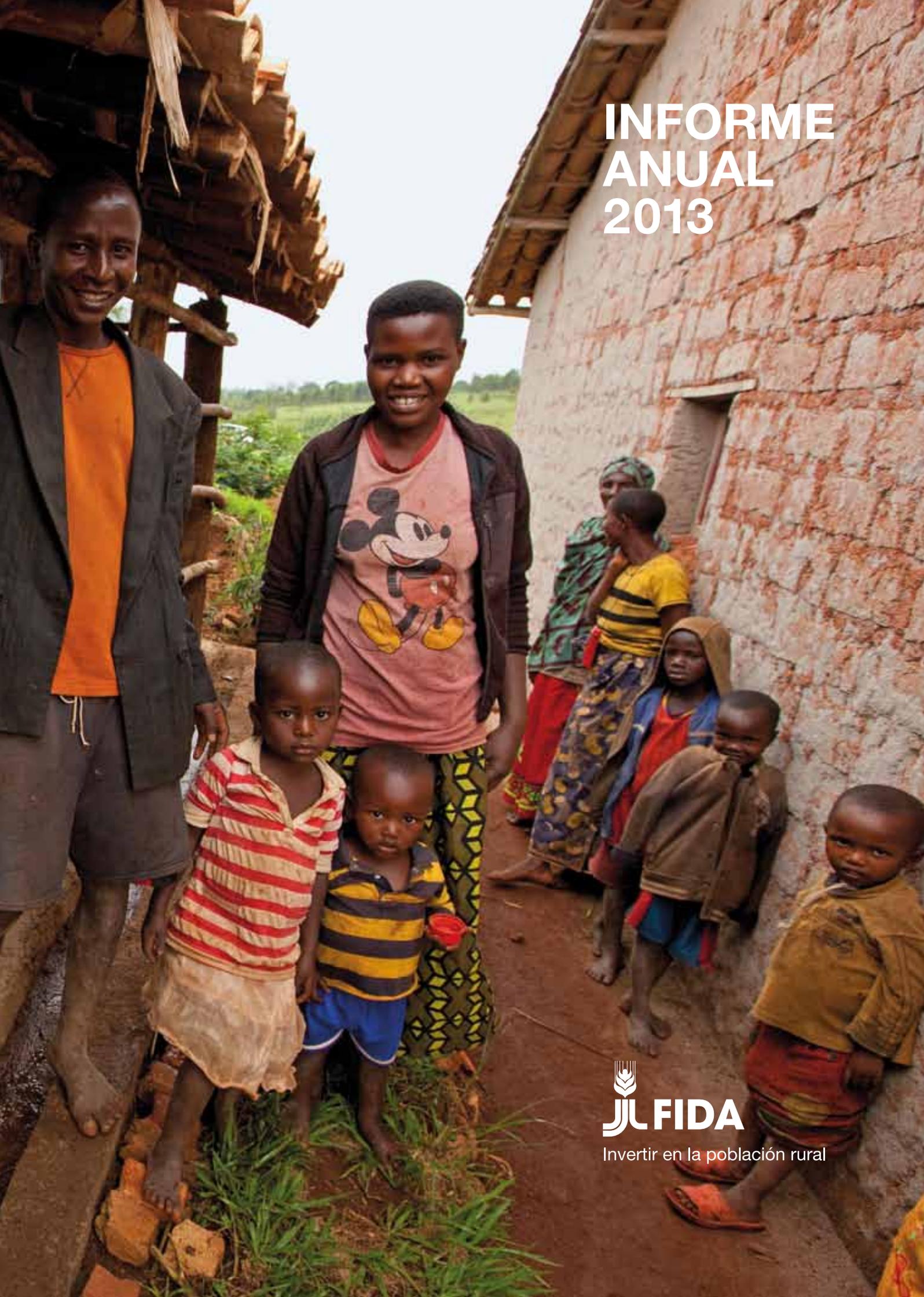


# INFORME ANUAL 2013

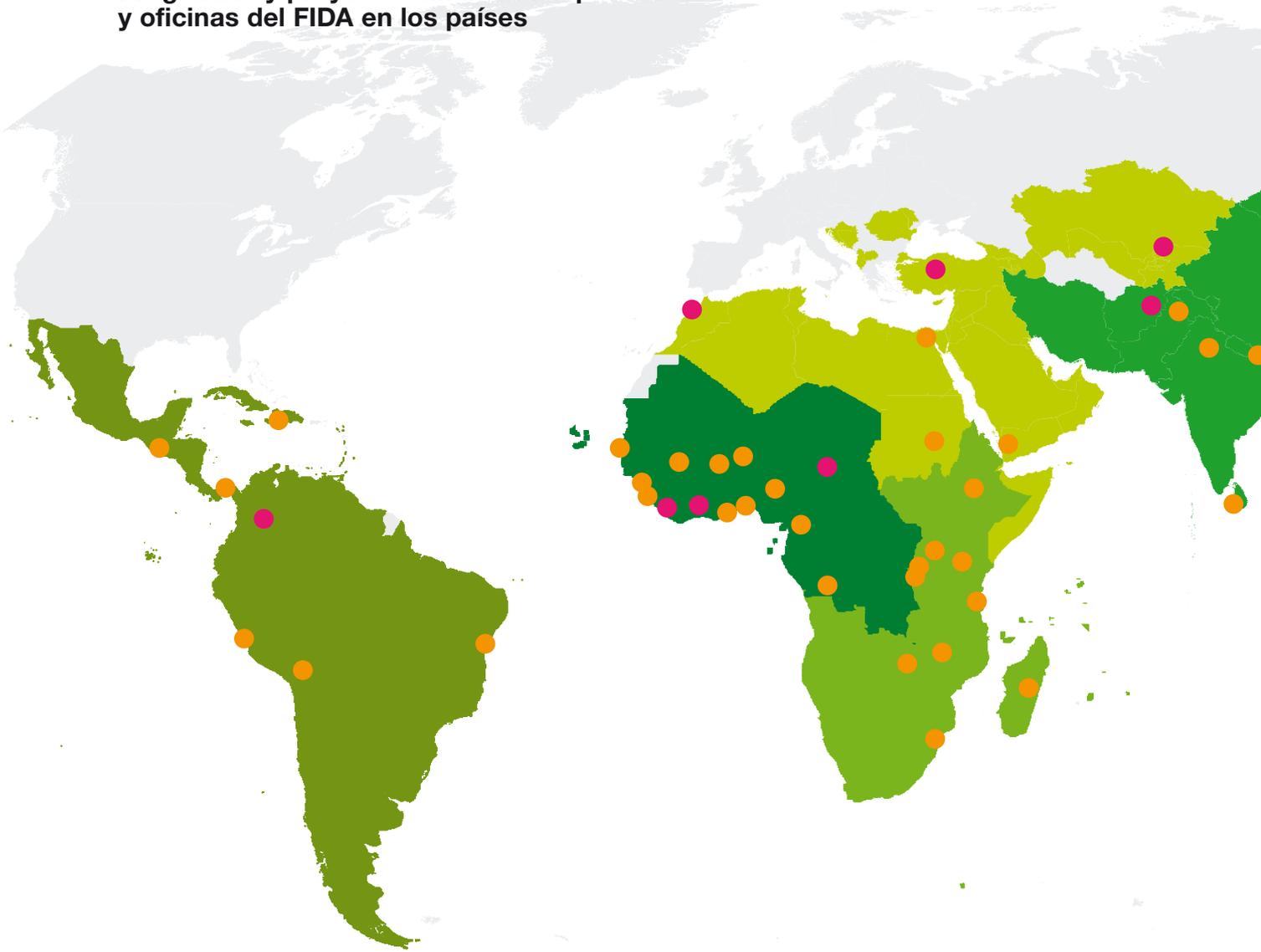


Invertir en la población rural

El FIDA invierte en la población rural y, al empoderar a estas personas, les ayuda a reducir la pobreza, aumentar la seguridad alimentaria, mejorar la nutrición y fortalecer su resiliencia. Desde 1978, hemos destinado alrededor de 15 800 millones de dólares estadounidenses en donaciones y préstamos a bajo interés a proyectos que han permitido llegar a unos 430 millones de personas. El FIDA es una institución financiera internacional y una organización especializada de las Naciones Unidas con sede en Roma, donde se encuentra el mecanismo central de las Naciones Unidas para el sector de la alimentación y la agricultura.\*

\* En el momento de la publicación, junio de 2014

## Programas y proyectos financiados por el FIDA y oficinas del FIDA en los países



### América Latina y el Caribe

41 proyectos

Argentina	3
Belice	1
Bolivia (Estado Plurinacional de)	3
Brasil	4
Colombia	1
República Dominicana	2
Ecuador	3
El Salvador	3
Granada	1
Guatemala	2
Guyana	1
Haití	3
Honduras	3
México	2
Nicaragua	2
Panamá	1
Paraguay	1
Perú	3
Venezuela (República Bolivariana de)	2

### África Occidental y Central

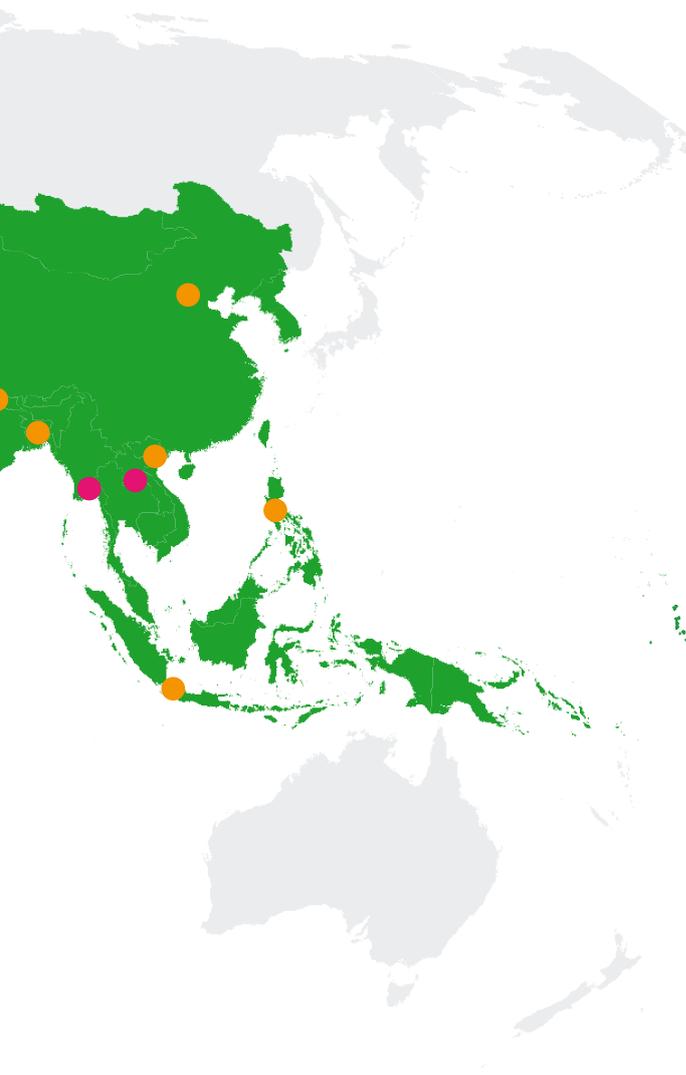
52 proyectos

Benin	1
Burkina Faso	4
Cabo Verde	1
Camerún	2
República Centroafricana	1
Chad	2
Congo	2
Côte d'Ivoire	2
República Democrática del Congo	2
Gabón	1
Gambia	4
Ghana	4
Guinea	3
Liberia	2
Malí	4
Mauritania	3
Níger	3
Nigeria	3
Santo Tomé y Príncipe	1
Senegal	2
Sierra Leona	4
Togo	1

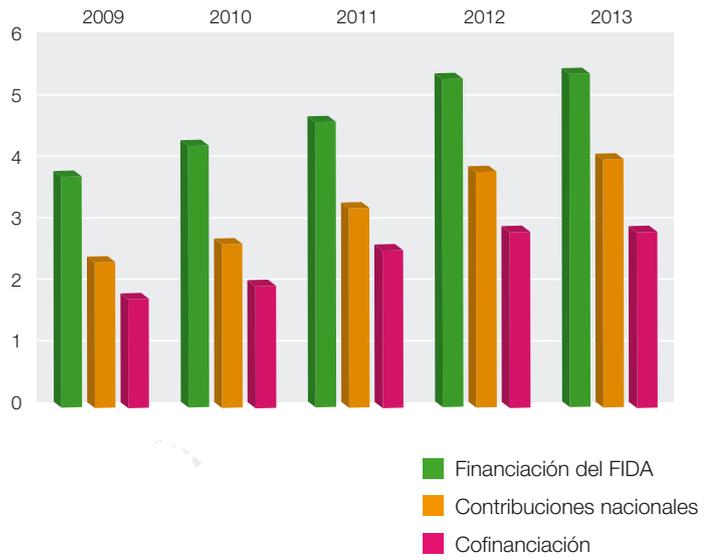
### Cercano Oriente, África del Norte y Europa

44 proyectos

Albania	1
Armenia	1
Azerbaiyán	2
Bosnia y Herzegovina	1
Djibouti	1
Egipto	4
Gaza y la Ribera Occidental	1
Georgia	1
Jordania	1
Kirguistán	2
Libano	1
Marruecos	4
República de Moldova	2
Sudán	6
República Árabe Siria	3
Tayikistán	2
Túnez	2
Turquía	3
Uzbekistán	1
Yemen	5



**Cartera en curso del FIDA, 2009-2013**  
(en miles de millones de USD)



**África Oriental y Meridional**  
44 proyectos

- Angola 1
- Botswana 1
- Burundi 3
- Comoras 1
- Eritrea 2
- Etiopía 4
- Kenya 4
- Lesotho 2
- Madagascar 4
- Malawi 2
- Mozambique 4
- Rwanda 2
- Seychelles 1
- Sudán del Sur 1
- Swazilandia 1
- Uganda 3
- República Unida de Tanzania 5
- Zambia 3

**Asia y el Pacífico**  
60 proyectos

- Afganistán 2
- Bangladesh 7
- Bhután 1
- Camboya 3
- China 6
- India 9
- Indonesia 4
- República Democrática Popular Lao 4
- Maldivas 2
- Mongolia 1
- Nepal 5
- Pakistán 2
- Papua Nueva Guinea 1
- Filipinas 3
- Sri Lanka 3
- Timor-Leste 1
- Tonga 1
- Viet Nam 5

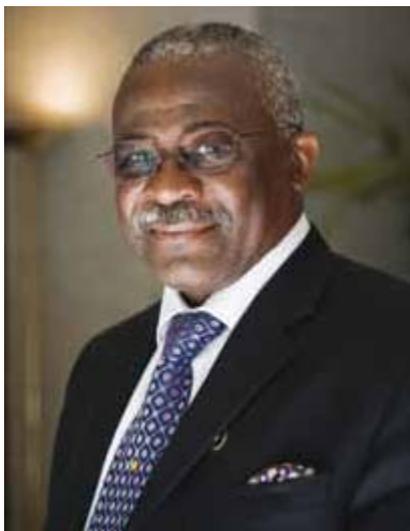
**Oficinas del FIDA en los países**

- 2013
- previstas para 2014-2015

# Índice

Prólogo del Presidente .....	2
Programa de trabajo en 2013 .....	6
Nuevas iniciativas y nuevos programas .....	29
Medición y mejora de los resultados .....	37
Datos financieros y movilización de recursos .....	44
Reconocimientos .....	56
Resumen de los programas, proyectos y donaciones de 2013 .....	60
Organización, composición y representación .....	80
Publicaciones en 2013 .....	98
Estados financieros consolidados	

# Prólogo del Presidente



La celebración del Año Internacional de la Agricultura Familiar 2014 se enmarca en un mundo que descubre lentamente lo que el FIDA, sus Estados miembros y sus numerosos asociados saben desde hace ya muchos años: que la agricultura familiar en pequeña escala desempeña una función central en nuestros sistemas alimentarios. En Asia y el África subsahariana, los alimentos de hasta un 80 por ciento de la población provienen de pequeñas explotaciones agrícolas familiares. Existen unos 500 millones de explotaciones agrícolas en pequeña escala en todo el mundo, y es de ellas que depende el sustento de entre 2 000 millones y 2 500 millones de personas.

A pesar de la enorme contribución que aportan, resulta una ironía cruel e inaceptable que muchas de las personas más responsables de la alimentación del mundo estén malnutridas y vivan en una situación de pobreza extrema. Se ha estimado que aproximadamente la mitad de las personas que padecen hambre en el mundo son pequeños agricultores, y esta es una de las razones por las que invertir en la población rural y en la transformación rural es una forma sumamente eficaz de reducir el hambre y la pobreza.

En el informe de este año, entre los aspectos más destacados de la labor y los resultados del FIDA, el lector podrá comprobar los empeños del Fondo por garantizar que las necesidades de los pequeños agricultores se tengan en cuenta en los principales debates internacionales sobre políticas en materia de pobreza. A continuación señalaré asimismo la labor que se está realizando para reformar el funcionamiento interno de nuestra organización y nuestro empeño permanente por empoderar a los jóvenes de las zonas rurales.

## **Seguridad alimentaria y nutricional**

La seguridad alimentaria y nutricional ha sido siempre un componente integral del enfoque del FIDA. Mediante un proyecto que se menciona en la página 18, por ejemplo, el FIDA hizo posible que varias agricultoras de la India reavivaran el cultivo de mijos menores, como el mijo dedo, el mijo pequeño y el mijo italiano o cola de zorra. Se trata de cultivos que solían ser comunes y que ofrecen hasta 30 veces más calcio que el arroz, así como niveles de hierro, fibra y micronutrientes más elevados. En el marco del proyecto se facilitó el acceso a las semillas y, además, se impartieron sesiones de capacitación que permitieron aumentar un 30 por ciento los rendimientos.

Si bien ya hemos logrado buenos resultados en proyectos individuales, sabemos que podemos lograr que todas nuestras inversiones apunten en mayor medida a la nutrición y, a la vez, que tengan más en cuenta los aspectos nutricionales, por lo que estamos trabajando junto con nuestros asociados y miembros para perfeccionar y acelerar la labor que realizamos en este ámbito tan importante. De hecho, muchos de los programas y proyectos aprobados en 2013 prestan especial atención a la mejora de la nutrición.

Nos sentimos orgullosos de integrar el Comité directivo del Año de la Agricultura y la Seguridad Alimentaria 2014 de la Unión Africana. La finalidad de tal designación es mantener el impulso del desarrollo agrícola en África y transformar el sector agrícola a fin de que se oriente a la reducción de la pobreza, el crecimiento inclusivo y el desarrollo sostenible. El mejor rendimiento agrícola repercute directamente en la seguridad alimentaria y en una mejor nutrición, en la creación de empleo y en la resiliencia.

## **Año 2014 y venideros**

El FIDA es un miembro activo del Comité Directivo Internacional para el Año Internacional de la Agricultura Familiar 2014 de las Naciones Unidas. Las actividades realizadas por el FIDA en 2013 en apoyo de tal Año Internacional se centraron en los países, con el objetivo de poner en marcha cambios de políticas en favor de los pequeños agricultores familiares. Se aprobó una donación de USD 500 000 para el Foro Rural Mundial a fin de hacer intervenir a la sociedad civil en 11 países y 5 regiones, y una donación de USD 150 000 para ayudar a dicho foro a gestionar y supervisar las actividades durante el Año Internacional de la Agricultura Familiar.

En una perspectiva a más largo plazo, la fecha fijada para el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), en los que se ha enmarcado la labor colectiva mundial para impulsar el desarrollo, es el año 2015. Como miembro de varios de los procesos de alto nivel que se están llevando a cabo a fin de determinar el sucesor de los ODM, y en estrecha colaboración con la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y el Programa Mundial de Alimentos (PMA), el FIDA ha estado recordando a los encargados de formular las políticas que las mujeres y hombres del medio rural deben desempeñar un papel central en todo programa de erradicación de la pobreza y promoción de un crecimiento inclusivo. En el mes de mayo establecí un equipo de tareas sobre la agenda para el desarrollo después de 2015 a fin de coordinar la participación del FIDA en estos distintos procesos y promover nuestra visión de unas zonas rurales productivas, resilientes y sostenibles.

## **Reforma y reposición**

Nuestro equipo de tareas sobre la agenda para el desarrollo después de 2015 se enmarca en una campaña dirigida a responder rápidamente a los nuevos problemas que se presentan y mejorar los resultados. En los últimos años hemos creado varios departamentos y oficinas con el fin de consolidar nuestra función de organización de conocimientos y abogar por defender los intereses de la población rural, fortalecer nuestra capacidad interna y movilizar recursos adicionales. De esta manera podemos seguir cumpliendo y, ojalá, superando las expectativas de nuestros miembros y asociados.

En este informe se explica cómo logra nuestra Oficina de Ética mantener las normas éticas más elevadas y se exponen las medidas adoptadas con miras a aumentar la transparencia y la divulgación de información. Se brinda asimismo información sobre nuestro principio de tolerancia cero con respecto a la corrupción, el fraude y la colusión, así como sobre el mecanismo confidencial y anónimo de presentación de quejas y denuncias.

En 2013, la inversión del FIDA en una cartera en curso de 241 programas y proyectos ascendió a USD 5 400 millones, un aumento de valor de casi el 40 por ciento en comparación con los USD 4 000 millones invertidos en 217 proyectos en 2009. El año 2013 fue también el primero del período de la Novena Reposición de los Recursos del FIDA (FIDA9), y en su transcurso el Fondo siguió avanzando en el cumplimiento de los compromisos asumidos respecto de los Estados miembros. El número total de promesas para la FIDA9, incluidas las contribuciones complementarias, superó los USD 1 410 millones, es decir, el 94 por ciento del objetivo que nos fijamos.

En 2014 se celebrará la Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA (FIDA10), en donde se establecerá nuestro programa para 2016-2018. A pesar del importante crecimiento que registró nuestra cartera, la demanda de servicios del FIDA supera con creces la oferta. Así pues, un elemento fundamental de la Consulta sobre la FIDA10 será definir enfoques y mecanismos innovadores que permitan aumentar al máximo nuestro alcance, movilizar recursos adicionales e incrementar nuestro impacto.

De hecho, ya estamos diversificando nuestra base de financiación a través del establecimiento de nuevas asociaciones. En 2013 establecimos una alianza estratégica con Intel Corporation a fin de brindar apoyo a los pequeños productores prestando servicios de telefonía móvil y alta tecnología de extensión agrícola en Asia. A principios de 2014 firmamos un acuerdo de asociación público-privada con Unilever para fortalecer los medios de vida de los pequeños agricultores de todo el mundo aumentando su productividad, vinculándolos con mercados y fortaleciendo su resiliencia.

## **Una organización de carácter mundial**

Una estrategia viable para aumentar el impacto de nuestra labor consiste en mejorar la colaboración con nuestros asociados y crear nuevas relaciones mutuamente beneficiosas. Ahora bien, el hecho de que la cobertura del FIDA adquiera características cada vez más mundiales deriva también de su mayor presencia sobre el terreno. A finales de 2013, el FIDA tenía 40 oficinas en los países en comparación con 15 en 2007. Gracias al continuo apoyo prestado por los miembros, se añadirán otras 10 oficinas para 2015. Estos cambios han convertido al FIDA en una organización de carácter verdaderamente mundial.

Los beneficios de una mayor presencia en los países son enormes. Según las evaluaciones, las oficinas en los países mejoran el rendimiento en esferas tales como el diálogo sobre políticas, la ampliación de escala y la eficiencia. También aumentan el flujo de desembolsos y permiten responder más rápidamente a las solicitudes de los Estados miembros.

Al mismo tiempo, debemos asegurarnos de que no se produzcan desconexiones en nuestra vasta red de oficinas y personal. Para cortar este problema potencial de raíz celebramos la primera Reunión mundial del personal poco antes de redactar este prólogo. Tal reunión permitió congregarse a más de 600 miembros del personal de todo el mundo en Roma para vivir dos días de intensa interacción, intercambios concretos de conocimientos, educación y fomento del trabajo en equipo. Fue también la ocasión para celebrar los logros excepcionales alcanzados por varios miembros del personal, a quienes se otorgaron los correspondientes reconocimientos (véase la página 56).

### **Asegurar un futuro a los jóvenes**

A menudo he oído decir que tenemos que hacer que la agricultura sea más atractiva para los jóvenes, tanto por su propio bien como por un mundo que depende de las contribuciones que hacen los pequeños agricultores a la seguridad alimentaria. Creo que la única solución es garantizar que los agricultores de todas las edades pueden ganarse la vida decentemente. De esta manera es más probable que las mujeres y hombres jóvenes quieran permanecer en las zonas rurales en lugar de decidir desarraigarse en búsqueda de un futuro mejor en los centros urbanos.

En este informe se exponen los casos de mujeres y hombres jóvenes del medio rural que, gracias a su participación en proyectos respaldados por el FIDA, aprendieron nuevas habilidades que les permitieron iniciar negocios, encontrar trabajo y ganar dinero con la agricultura. En Côte d'Ivoire, por ejemplo, el FIDA está ayudando a ex combatientes a integrarse en asociaciones y cooperativas agropastorales y a empezar a trabajar por cuenta propia en la producción agrícola, la horticultura comercial o las explotaciones agropecuarias.

### **Una reflexión final**

Al volver la mirada al primer año de la FIDA9, seguimos sintiéndonos agradecidos por la confianza demostrada por nuestros Estados miembros y asociados en la empresa que hemos acometido conjuntamente, esto es, invertir en la población rural a fin de lograr una transformación rural.

Si bien necesitamos datos numéricos para validar nuestro trabajo, no podemos ignorar el testimonio que surge del relato de las personas. El orgullo de una madre que envía a sus hijos a la escuela bien alimentados y bien nutridos nunca podrá ser captado en una hoja de cálculo. Sin embargo, ese tipo de resultado es un elemento central de la labor que realizamos.

Por lo tanto, junto a los cuadros y gráficos de este informe se encuentran historias de éxito y esperanza. El relato de Sandile Mkhabela, un joven agricultor de Swazilandia, es una de ellas. Mkhabela, uno de los miles de jóvenes agricultores que se beneficiaron de un proyecto de riego en pequeña escala cofinanciado por el FIDA, ahora se ha especializado en la producción de setas. Comenzó a entrenar a otros seis jóvenes y está buscando la manera de dar concesiones de su negocio.

Su filosofía recoge en palabras sencillas un sentimiento que es el que debe seguir impulsando toda la labor del FIDA: "Si uno no se detiene, siempre se puede encontrar la manera".



**KANAYO F. NWANZE**  
Presidente del FIDA



# Programa de trabajo en 2013

En este capítulo se ponen de relieve las esferas en las que el FIDA ha centrado su labor en todo el mundo. Se analizan por separado las cinco regiones en que trabaja el Fondo, y se resume la situación en que vive la población rural y las dificultades con que se enfrenta. Las tasas de pobreza de las zonas rurales son, en todas las regiones, sistemáticamente más elevadas que las que se registran en los centros urbanos. Los programas y proyectos financiados por el FIDA están dirigidos a las comunidades rurales y atienden especialmente a los grupos vulnerables, como las mujeres, los jóvenes, los pueblos indígenas y los sectores marginados de la población.

Seguidamente se describen los principales problemas que afrontaron las distintas regiones en 2013 y se destacan los resultados y el impacto de los proyectos que cuentan con el apoyo del FIDA. Los relatos desde el terreno dan testimonio del vuelco en la vida de algunos hombres y mujeres gracias a las inversiones del FIDA.

Se están realizando intervenciones climáticamente inteligentes en todas las regiones. Durante 2013 se aprobaron USD 103,2 millones en concepto de financiación mediante donaciones para realizar actividades de adaptación al cambio climático en 10 países vulnerables en el marco del Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala (ASAP), por cuyo conducto se hacen llegar fondos relacionados con el clima a los pequeños agricultores a fin de que adquieran mayor resiliencia ante el cambio climático. El ASAP se puso en marcha en 2012 y, en 2013, obtuvo un premio de la Secretaría de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático enmarcado en la actividad modelo de la iniciativa Impulso para el Cambio, en reconocimiento de la labor innovadora realizada por el FIDA.

El ASAP puede hacerse realidad gracias a las generosas contribuciones de ocho países donantes: Bélgica, el Canadá, Finlandia, Noruega, los Países Bajos, el Reino Unido, Suecia y Suiza.

## África Occidental y Central

24 países: Benin, Burkina Faso, Cabo Verde, Camerún, Congo, Côte d'Ivoire, Chad, Gabón, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, Liberia, Malí, Mauritania, Níger, Nigeria, República Centroafricana, República Democrática del Congo, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Sierra Leona y Togo.

## Sinopsis

Según los indicadores económicos y sociales, la región de África Occidental y Central seguirá siendo la de mayor crecimiento en el continente africano en el próximo decenio. De hecho, Côte d'Ivoire, Liberia, el Níger y Sierra Leona se clasificaron entre las 10 principales economías que experimentaron el crecimiento mundial más rápido en 2012. Ghana, Mauritania, Nigeria y la República Democrática del Congo también registraron un crecimiento económico impresionante.

Gran parte de este éxito ha obedecido al elevado precio de productos básicos tales como el petróleo y los minerales, la expansión del sector de los

## Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- A finales de 2013 había 52 programas y proyectos en curso en la región, en asociación con 22 gobiernos receptores
- USD 1 042,3 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- Cinco nuevos programas y proyectos en Guinea, Malí, Nigeria, el Senegal y Sierra Leona, a saber, una inversión total del FIDA de USD 198,7 millones; este total incluye una donación en el marco del ASAP de USD 15,0 millones para el proyecto en Nigeria
- Financiación adicional por valor de USD 46,1 millones para programas y proyectos en curso en Burkina Faso, Cabo Verde, Liberia y Malí
- Dos donaciones aprobadas en 2013 por un valor total de USD 3,4 millones
- Veintidós donaciones en curso por un valor total de USD 20,0 millones

servicios y la demanda dentro de la propia región. Otro factor que contribuyó al éxito fue el crecimiento de la producción agrícola. Se trata de un factor importante porque el crecimiento en este sector tiene mayor efecto en la reducción de la pobreza que el crecimiento en otros sectores.

La triplicación de la inversión extranjera y el aumento del comercio con las principales economías emergentes en el último decenio también han contribuido a impulsar la expansión de los sectores bancario y de las telecomunicaciones. Alrededor de la mitad de la población de África Occidental y una tercera parte de la de África Central, tienen ahora acceso a teléfonos móviles, y los utilizan.

Sin embargo, las tasas de pobreza extrema en la mayoría de los países siguen siendo inaceptablemente elevadas, sobre todo en las zonas rurales. Debido en parte a unos indicadores desalentadores en relación con la desnutrición, la malnutrición infantil y la insuficiencia ponderal de los niños, la mayoría de los países no podrán cumplir los ODM para 2015. A fin de paliar esta situación, muchos gobiernos están adoptando políticas económicas favorables a los pobres, cuya finalidad es generar más prosperidad en las zonas rurales desfavorecidas.

Prácticamente la mitad de los países de la región están clasificados como Estados frágiles por el Banco Mundial. La inestabilidad económica, política y social, sumada a los efectos polifacéticos

del cambio climático, constituyen los principales factores de riesgo. Los efectos negativos se refuerzan mutuamente: en los países áridos del Sahel, por ejemplo, la situación de conflicto puede socavar la frágil resiliencia de las comunidades ante la sequía y, a su vez, la escasez de recursos puede generar una situación de conflicto.

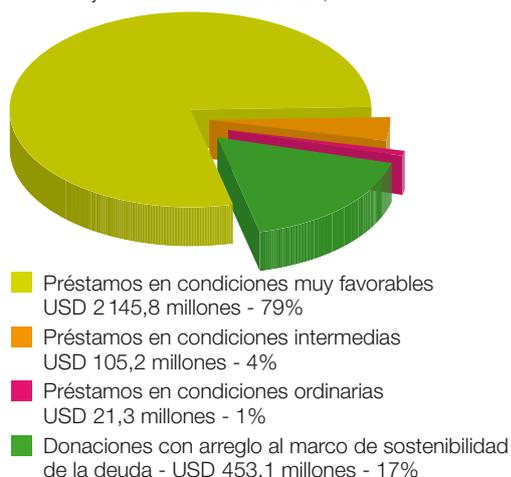
La población total de la región se eleva a 500 millones de habitantes, el 55,3 por ciento de los cuales vive en zonas rurales. Alrededor del 43,9 por ciento vive en situación de pobreza extrema, con menos de USD 1,25 al día.<sup>1</sup> La región sigue experimentando un profundo cambio demográfico. Debido a las elevadas tasas de fecundidad y a la disminución de las tasas de mortalidad, la edad media es de menos de 18 años. Se prevé que, para 2020, más de la mitad de la población de África Occidental y Central viva en ciudades, lo que constituirá la tasa de urbanización más alta del continente. Sin embargo, la agricultura sigue representando el 30 por ciento de la actividad económica de la región y es el medio de vida del 60 por ciento de la población activa.

### La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2013

En 2013, el programa de trabajo del FIDA en África Occidental y Central se centró en las siguientes esferas:

- cadenas de valor y mercados;
- financiación rural;

**GRÁFICO 1a**  
Préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1978-2013<sup>a</sup>  
Porcentaje del total de USD 2 725,4 millones



<sup>a</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

**GRÁFICO 1b**  
Desembolsos de préstamos según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2013<sup>a</sup>  
Porcentaje del total de USD 1 427,2 millones



<sup>a</sup> Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario; no se incluye la financiación del Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

<sup>1</sup> Los datos primarios proceden del *Informe sobre Desarrollo Humano 2013* del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

- gestión de los recursos naturales y cambio climático, y
- los jóvenes en los países que han sufrido un conflicto.

### **Cadenas de valor y mercados**

La inversión privada en la agricultura, que ha superado a la asistencia oficial para el desarrollo (AOD), es el principal propulsor del crecimiento de las economías rurales. En las condiciones adecuadas puede ayudar a aumentar los ingresos y fortalecer la seguridad alimentaria, lo que permite a los agricultores llegar a los mercados y obtener acceso a tecnología, servicios, innovaciones y conocimientos. Los proyectos respaldados por el FIDA son un elemento importante para crear condiciones favorables a fin de que las asociaciones público-privadas prosperen.

En Liberia, por ejemplo, el FIDA financió el primer proyecto mediante el que se estableció una asociación en el país entre los sectores público y privado. En este caso, un exportador privado aunó fuerzas con el Ministerio de Agricultura para revitalizar pequeñas plantaciones de café y cacao. La empresa ha invertido más de USD 1 millón en capacitación, vehículos y capital a fin de ayudar a tres cooperativas a rehabilitar unas 1 000 hectáreas. Paga a los agricultores hasta un 50 por ciento más que los intermediarios tradicionales y ofrece una comisión del 10 por ciento a las cooperativas. A finales de año, la empresa se preparaba para ampliar su inversión, lo que permitirá rehabilitar un total de 15 000 hectáreas de cacao y café.

En Santo Tomé y Príncipe, mediante una asociación entre el Gobierno, el FIDA, la Agencia Francesa de Desarrollo y cinco empresas europeas, se están fortaleciendo las cadenas de valor del cacao, el café y las especias, todos ellos importantes cultivos de exportación. La intervención está utilizando certificaciones orgánicas y de comercio justo y creando nexos entre los productores y los mercados europeos. Unos 5 500 hogares, es decir, aproximadamente 26 000 personas, se están beneficiando de ello de maneras muy diversas. Al haber mejorado la calidad del cacao a fin de cumplir con las normas europeas, los pequeños agricultores están accediendo a nuevos mercados y obteniendo un precio más elevado por sus productos. Las asociaciones de productores han invertido las primas pagadas por los compradores en centros de salud comunal, lo cual ha beneficiado a toda la comunidad.

En su conjunto, el programa ha ayudado a revitalizar la economía local y contenido la migración hacia las ciudades en búsqueda de trabajo: más de 8 000 personas están vinculadas directa o indirectamente con el programa, y una de las cuatro cooperativas que reciben apoyo se ha vuelto autosuficiente.

### **Financiación rural**

Los hogares rurales necesitan tener acceso a crédito para gestionar los flujos de efectivo, sustentar sus actividades agrícolas y sentar las bases de nuevos negocios. El FIDA ha formulado programas de financiación rural en toda la región, los cuales están adaptados a las necesidades de los pequeños agricultores, especialmente las mujeres. Entre 2011 y 2012, el número total de prestatarios de los proyectos del FIDA aumentó de aproximadamente 145 000 a casi 195 000, y entre ellos se contaron más de 82 000 mujeres. El número de ahorristas voluntarios también aumentó de más de 157 000 a más de 292 000, aumento que supera en un 190 por ciento el objetivo anual.

Un ejemplo de éxito es la labor de financiación rural realizada por el FIDA en Sierra Leona. El Fondo ha contribuido a construir la mayor red de instituciones de microfinanciación rural del país, que ahora comprende 51 asociaciones de servicios financieros y 13 bancos comunitarios. Brinda asesoramiento sobre buenas prácticas y principios empresariales, procedimientos contables, controles internos y prestación de préstamos y otros servicios. Gracias a un sistema de información sobre gestión adaptado a las circunstancias particulares se asegura una presentación de informes transparente y responsable. Al cabo de tres años, el 40 por ciento de la red ha registrado ganancias no distribuidas positivas en niveles que sugieren que las instituciones podrían a la larga volverse autosuficientes.

En el marco del Programa de Crecimiento Rural en el Norte de Ghana, que cuenta con el apoyo del FIDA, se ha elaborado un plan de crédito sin efectivo que ha vinculado exitosamente a los agricultores con todas las etapas de la cadena de valor, desde los distribuidores, proveedores de servicios y agentes de extensión hasta los encargados de la elaboración y la comercialización. En el marco de acuerdos tripartitos concertados entre instituciones financieras, proveedores de insumos y servicios, y compradores contractuales, los agricultores reciben insumos y servicios a crédito. Una vez que los compradores contractuales —principalmente comerciantes o agroempresas— realizan sus pagos a los agricultores por medio de transferencias bancarias formales, la institución financiera puede deducir fácilmente el principal y los intereses devengados a fin de recuperar el préstamo.

Mediante este plan se han obtenido hasta la fecha USD 2,3 millones de 24 bancos rurales y comunitarios en el norte de Ghana. El programa también ha permitido establecer comités locales de cadenas de valor en más de 40 distritos rurales con miras a ayudar a los pequeños agricultores a acceder a mercados, tecnología y financiación. El Ministerio de Alimentación y Agricultura prevé hacer

extensivo este plan a todo el país a fin de promover el desarrollo de cadenas de valor inclusivas e impulsadas por el mercado.

### **Gestión de los recursos naturales y cambio climático**

Los países de la región, en particular los de la región del Sahel, son extremadamente vulnerables al cambio climático. Los sistemas de producción, que ya sufren la presión de tener que producir más para alimentar a una población en aumento, se han visto muy afectados por la irregularidad meteorológica y unas condiciones climáticas extremas. La degradación de los recursos naturales también es una preocupación importante; en algunas zonas se registra una gran competencia por la tierra y el agua.

El FIDA promueve tecnologías y enfoques locales para lograr el reverdecimiento, incluidas diversas tecnologías de conservación del agua y el suelo y técnicas de regeneración de árboles. Se han obtenido buenos resultados en Burkina Faso, donde dos programas respaldados por el FIDA se han centrado en la gestión de la fertilidad del suelo usando técnicas indígenas de conservación del agua y el suelo. Se han recuperado las tierras conocidas localmente como *zipélé* —o suelos yermos— que ahora se cultivan. Las actividades continuarán en zonas con precipitaciones irregulares, factor que aumenta las sequías y la degradación de la tierra, en el marco del *Neertamba*, un nuevo proyecto aprobado en 2013.

El FIDA apoya asimismo actividades de reverdecimiento en otros países de la región del Sahel —Mali, el Níger y el Senegal— a través de dos donaciones de gran cuantía ejecutadas por el Centro Mundial de Agroforestería (ICRAF) y el Centro para la Cooperación Internacional de la Universidad VU de Ámsterdam.

El ASAP del FIDA, puesto en marcha en 2012, se ha convertido en la mayor fuente mundial de financiación destinada a apoyar la adaptación de los pequeños agricultores pobres al cambio climático. Durante el año se aprobaron dos nuevas iniciativas financiadas por el ASAP en la región: un programa de apoyo a la adaptación y las agroempresas en el cinturón de la sabana de Nigeria y un proyecto de fomento de la productividad agrícola en Malí.

Las actividades realizadas en el marco del ASAP permiten aumentar la capacidad de los pequeños agricultores y fortalecer su acceso a información relacionada con el clima y a herramientas mejoradas para la toma de decisiones. Prevén asimismo inversiones en infraestructura rural y protección contra daños ocasionados por condiciones meteorológicas, y proporcionan tecnologías que promueven un uso eficiente del agua y energía no contaminante.

Once proyectos en curso en la región reciben donaciones del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), por un valor total aproximado de USD 45 millones. Tales donaciones financian la adaptación al cambio climático, la gestión sostenible de la tierra y la conservación de la biodiversidad.

### **Jóvenes en países que han sufrido un conflicto**

Tras un conflicto, las cicatrices físicas y emocionales, sumadas a la interrupción de la educación, pueden hacer que los jóvenes queden con pocas o malas herramientas, y marginados. Pero las mujeres y los hombres jóvenes también tienen una enorme capacidad de adaptación y están quizás más dispuestos a aceptar nuevas tecnologías y oportunidades que los adultos de mayor edad. La finalidad de los programas respaldados por el FIDA en favor de los jóvenes en países que han sufrido un conflicto es dar a las mujeres y hombres jóvenes las aptitudes necesarias para ganarse la vida y ayudar a sus comunidades a recuperarse y prosperar.

En Côte d'Ivoire, mediante un proyecto de apoyo al desarrollo agrícola y la comercialización se está creando una masa crítica de productores rurales que pueden asumir funciones de liderazgo y generar oportunidades empresariales. En 2013, el proyecto se concentró en ayudar a los ex combatientes de las regiones de la sabana, el valle del Bandama y Zanzan a integrarse en cooperativas y asociaciones agropastorales o bien a empezar a trabajar por cuenta propia en la producción agrícola, la horticultura comercial o las explotaciones agropecuarias. Todos los participantes, incluidos los jóvenes, reciben capacitación en materia de cadenas de valor, comercialización y aptitudes de negociación, así como de elaboración en pequeña escala, almacenamiento, embalaje y distribución.

Se estima que, en Sierra Leona, 20 000 ex combatientes con nociones de agricultura y ganadería —la mitad de ellos, jóvenes— puedan ser absorbidos nuevamente por el sector agropecuario, lo que podría tener un impacto positivo en la seguridad alimentaria. El proyecto, que recibe apoyo del FIDA, se dirige a jóvenes ex combatientes con discapacidad en las zonas de Kailahun, Kenema, Kono y Koinadugu. De conformidad con los resultados de una evaluación de las necesidades, el proyecto ofrece a los jóvenes fondos para arrendar o comprar tierras agrícolas, insumos agropecuarios, reservas de granos, molinos de arroz, secaderos y equipo de elaboración y almacenamiento de alimentos.

## Relatos desde el terreno

### Un proyecto de alcance nacional permite ampliar el impacto del FIDA en Gambia

Mediante un nuevo proyecto en Gambia se está ampliando la escala de prácticas comprobadas de gestión de la tierra y el agua en todo el país. Esta iniciativa apoyada por el FIDA, conocida en lengua mandinka como *Nema* —que significa prosperidad—, se basa en los logros alcanzados durante 30 años de trabajo en asociación con los pequeños agricultores.

El nuevo proyecto surge como resultado de una solicitud del Gobierno a fin de que el FIDA tome la iniciativa de aplicar el Plan nacional de inversión agrícola de Gambia para 2011-2015, cuyo objetivo es transformar el sector de la agricultura de la subsistencia a un sistema de mercado cada vez más eficiente. La iniciativa es crucial para el crecimiento económico de Gambia, dado que el número de personas que trabajan en el sector agrícola supera el 70 por ciento de la población; más de la mitad de estos trabajadores agrícolas son mujeres.

“Las mujeres son las principales productoras de arroz y hortalizas en Gambia, y el *Nema* ha sido diseñado por ellas y con ellas”, dijo Moses Abukari, Gerente del Programa en el País del FIDA. “También creará oportunidades de trabajo para los jóvenes en agroempresas.”

Durante su primer año de funcionamiento, el *Nema* sentó las bases de la labor. A través de este proyecto se prepararon 25 planes de ordenación de cuencas hidrográficas (cinco veces más que el objetivo fijado para 2013) y se formaron 28 organizaciones campesinas, integradas en general de forma igualitaria por hombres y mujeres. En el marco del proyecto

se firmaron asimismo contratos con proveedores de servicios de Gambia (tanto públicos como privados) por los que se ofrece capacitación en esferas tales como la gestión empresarial, la certificación de semillas, las escuelas de campo para agricultores y la alfabetización de agricultoras.

Por medio del *Nema*, el FIDA está ayudando al Gobierno a crear un marco funcional de seguimiento y evaluación aplicable al sector agrícola. Se está capacitando a los profesionales del lugar para que puedan aplicar las tecnologías de observación de la Tierra a la vigilancia de los cultivos de arroz de modo que se cree un mapa de referencia para el proyecto. Se trata de parte de una asociación piloto en curso entre el FIDA, la Agencia Espacial Europea y Sarmap, una empresa privada suiza.

El *Nema* ya está repercutiendo en la formulación de políticas a escala nacional. A través del proyecto, el FIDA está trabajando con el Gobierno en la elaboración de una estrategia nacional de desarrollo del arroz en colaboración con asociados clave, como la Coalición para el Desarrollo del Arroz en África. El proyecto también ha ayudado a fortalecer el enfoque de programas en los países, creando sinergias entre los cuatro proyectos que reciben apoyo del FIDA en Gambia.

Mariama Jarju, madre de 10 hijos, cosecha arroz con otras mujeres que trabajan en su explotación en la aldea de Aljamdou

Gambia: Proyecto de Ordenación Integrada Participativa de las Cuencas Hidrográficas

©FIDA/Nana Kofi Acquah



## África Oriental y Meridional

22 países: Angola, Botswana, Burundi, Comoras, Eritrea, Etiopía, Kenya, Lesotho, Madagascar, Malawi, Mauricio, Mozambique, Namibia, República Unida de Tanzania, Rwanda, Seychelles, Sudáfrica, Sudán del Sur, Swazilandia, Uganda, Zambia y Zimbabwe.

### Sinopsis

En toda la región de África Oriental y Meridional, varios indicadores positivos, como el crecimiento del producto interno bruto (PIB), ocultan el aumento de las tasas de desigualdad de los ingresos y los altos niveles de hambre. Las tasas de crecimiento del PIB en 2012, a saber, el 4,9 por ciento en África Oriental y el 4,3 por ciento en África Meridional, enmascaran marcadas disparidades y desigualdades en los ingresos, tanto entre los países como dentro de cada país. Se registran asimismo variaciones significativas en los niveles de pobreza dentro de los países. La inmensa mayoría de las personas pobres sigue viviendo en las zonas rurales, en donde trabaja el FIDA.

Un análisis realizado por el Banco Mundial revela una escasa correlación entre los cambios en el PIB y los cambios en las tasas de pobreza. Sin embargo, queda demostrado que el aumento del PIB impulsado por el crecimiento agrícola resulta más eficaz para reducir la pobreza que el crecimiento impulsado, por ejemplo, por el auge de las industrias extractivas. Se cree que el crecimiento derivado de la producción de cultivos básicos tenga un mayor impacto en la pobreza que el crecimiento impulsado por los cultivos de exportación, como el café, el té y el tabaco.

En la gran mayoría de los países persisten elevados niveles de hambre. De acuerdo con la clasificación de 2012 del Índice Global del Hambre, del Instituto Internacional de Investigación sobre Políticas Alimentarias (IFPRI), los niveles de hambre de un total de 18 países en la región se consideran graves, alarmantes o extremadamente alarmantes; Burundi y Eritrea se sitúan en esta última categoría.

No se ven perspectivas de poder alcanzar la mayor parte de los ODM antes de la fecha prevista de 2015. Tan solo Swazilandia y Uganda se han acercado al objetivo de reducir la pobreza extrema a la mitad. Incluso en el caso de los ODM respecto de los cuales la región parece estar avanzando satisfactoriamente, como la educación primaria universal, las altas tasas de deserción escolar ponen en peligro los avances. La agricultura, actividad sumamente expuesta al impacto negativo del cambio climático, da empleo al 60 por ciento de la población de la región.

La población total de la región se eleva a 341,8 millones de habitantes aproximadamente, el 73,7 por ciento de los cuales vive en zonas rurales.

En promedio, alrededor del 50,6 por ciento de la población vive en condiciones de pobreza extrema, con menos de USD 1,25 al día.<sup>2</sup> Las tasas de pobreza por país oscilan entre el 0,3 por ciento en Seychelles y el 81,3 por ciento en Burundi y Madagascar.

### La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2013

Las esferas en las que el FIDA centra su labor en África Oriental y Meridional son las siguientes:

- tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC);
- gestión de los recursos naturales y cambio climático;
- empleo fuera del sector agrícola;
- financiación rural, e
- igualdad de género y derechos de las mujeres sobre la tierra.

### Tecnología de la información y las comunicaciones

La TIC puede generar grandes cambios en la vida de las personas pobres del medio rural, al darles acceso a información y servicios esenciales. Gracias a los teléfonos móviles, por ejemplo, los agricultores pueden acceder a servicios bancarios a distancia u obtener información en tiempo real sobre las condiciones meteorológicas o los mercados. La

### Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- A finales de 2013 había 44 programas y proyectos en curso en la región, en asociación con 18 gobiernos receptores
- USD 1 183,8 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- Cinco nuevos programas y proyectos en Etiopía, Rwanda, Seychelles, Uganda y Zambia, a saber, una inversión total del FIDA de USD 159,3 millones; este total incluye una donación en el marco del ASAP de USD 7,0 millones para el proyecto en Rwanda
- Financiación adicional por valor de USD 15,4 millones para un proyecto en curso en Rwanda
- Tres nuevos programas sobre oportunidades estratégicas nacionales basados en los resultados (COSOP-BR) para Kenya, Rwanda y Uganda
- Cinco donaciones aprobadas en 2013 por un valor total de USD 4,1 millones
- Quince donaciones en curso por un valor total de USD 16,3 millones

<sup>2</sup> Los datos primarios proceden del *Informe sobre Desarrollo Humano 2013* del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

penetración en la región se ha incrementado de manera exponencial: las suscripciones a teléfonos móviles aumentaron más del 600 por ciento entre 2005 y 2013, y, en 2013, el 63 por ciento de la población tenía suscripciones a teléfonos móviles.

Las iniciativas financiadas por el FIDA en la región se están centrando cada vez más en tecnologías eficaces en función de los costos que satisfagan las necesidades locales. En Mozambique se ha proporcionado a los agentes de extensión proyectores de bolsillo de bajo costo con los que pueden mostrar vídeos de extensión entre agricultores. En Swazilandia se ha establecido una asociación entre un programa de financiación rural y MTN, un operador de telefonía móvil local, a fin de poner a prueba un servicio de "dinero móvil" y cajeros automáticos de autoservicio operados mediante móviles. El informe mensual de MTN correspondiente al mes de septiembre de 2013 reveló el procesamiento de más de 170 000 transacciones, cuyo valor total rondó los USD 2,7 millones.

En Botswana, la Agencia Espacial Europea está colaborando en seis sitios con el Proyecto de Apoyo a los Servicios Agrícolas, respaldado por el FIDA, a fin de hacer un seguimiento del uso de la tierra y la salud de los cultivos a través de imágenes satelitales. Los datos generados por los satélites, o la teledetección, ayudarán al Ministerio de Agricultura a obtener una evaluación objetiva de la cubierta vegetal en las zonas rurales. Esta información puede utilizarse para determinar el impacto de las prácticas agrícolas que se están promoviendo y para sugerir las modificaciones que deberían introducirse. Los datos

también pueden utilizarse para establecer un sistema de alerta temprana centrado en la desertificación.

### Gestión de los recursos naturales y cambio climático

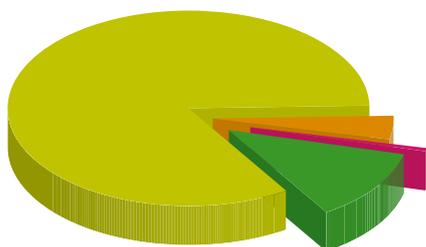
Si bien los países africanos se cuentan entre los que emiten un menor nivel de dióxido de carbono, es probable que, en su conjunto, estos países sean los que paguen el precio más alto por el cambio climático. La gran dependencia de la agricultura de secano para asegurarse el sustento y la alimentación pone a la población rural pobre en situación de gran vulnerabilidad. Junto con otros donantes y con las propias comunidades, el FIDA está procurando aumentar la resiliencia.

Gracias al Proyecto Piloto de Ordenación de los Recursos Naturales en la Ladera Oriental del Monte Kenya, terminado a finales de 2012, fue posible aumentar los ingresos, mejorar la biodiversidad, reducir los conflictos entre la fauna silvestre y los seres humanos, y contar con mayor acceso a agua para uso doméstico y para riego. Más de 500 000 personas se beneficiaron de la mejora de la productividad agrícola y la seguridad alimentaria. Con el nuevo Proyecto para la Gestión de los Recursos Naturales de la Cuenca Alta del Río Tana se intensificarán las actividades de 5 a 24 cuencas, lo que permitirá empoderar a las comunidades rurales de modo que puedan gestionar los recursos del suelo e hídricos de forma sostenible.

En Kenya y Rwanda, mediante una innovadora iniciativa del FIDA se promueven las energías

**GRÁFICO 2a**  
Préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1978-2013<sup>a</sup>

Porcentaje del total de USD 2 893,4 millones

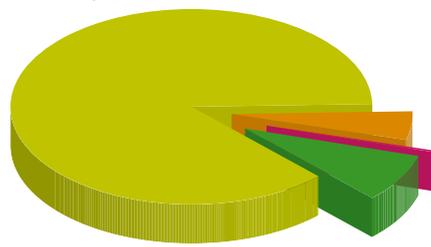


■ Préstamos en condiciones muy favorables	USD 2 430,5 millones - 84%
■ Préstamos en condiciones intermedias	USD 109,0 millones - 4%
■ Préstamos en condiciones ordinarias	USD 13,7 millones - 0,5%
■ Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda	USD 340,2 millones - 12%

<sup>a</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

**GRÁFICO 2b**  
Desembolsos de préstamos según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2013<sup>a</sup>

Porcentaje del total de USD 1 828,5 millones



■ Préstamos en condiciones muy favorables	USD 1 587,0 millones - 87%
■ Préstamos en condiciones intermedias	USD 97,5 millones - 5%
■ Préstamos en condiciones ordinarias	USD 3,4 millones - 0,2%
■ Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda	USD 140,5 millones - 8%

<sup>a</sup> Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario; no se incluye la financiación del Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

renovables y se reduce el consumo doméstico de leña. El proyecto “Hacer portátil el biogás: tecnologías renovables para un futuro más verde” permite a las familias utilizar gas de combustión limpia producido a partir de residuos de origen animal como fuente de combustible, lo que aligera la carga de trabajo de las mujeres y previene las enfermedades respiratorias crónicas y las infecciones oculares generadas por el humo. El uso de un menor volumen de leña y carbón vegetal permite asimismo que los hogares pobres ahorren unos USD 20 por mes. Por otra parte, la lechada que produce el digestor de biogás está reemplazando a fertilizantes químicos onerosos, lo que genera un aumento considerable de la producción de hortalizas, maíz y frijoles.

A través del Proyecto de Riego de Pequeñas Explotaciones en la Cuenca Baja del Río Usuthu, en Swazilandia, el FIDA está ayudando a reducir la degradación del suelo, preservar la biodiversidad y mitigar el impacto del cambio climático gracias a la aplicación de prácticas de gestión de la tierra sostenibles. Las mujeres de la comunidad de Vikizijula, por ejemplo, han aprendido a construir tanques de recolección de agua, lo que mejora la seguridad alimentaria y la higiene familiar al tiempo que genera ingresos a raíz de la construcción de tanques para otras personas de la comunidad.

### **Empleo fuera del sector agrícola**

Las explotaciones agrícolas se hacen más pequeñas a medida que se dividen y traspasan a las siguientes generaciones. Al mismo tiempo, el mayor uso de la tracción animal y la mecanización agrícola reduce la necesidad de mano de obra. Así pues, la creación de puestos de trabajo fuera del sector agrícola para la población rural es una parte importante de la estrategia del FIDA en la región. Los resultados obtenidos en 2013 indican que, en el marco de unos 30 proyectos, se brindó capacitación a casi 56 000 personas en generación de ingresos, capacidad empresarial y actividades profesionales.

En Rwanda, las actividades de un proyecto de inversión de nueve años de duración en apoyo a los pequeños negocios y microempresas rurales concluyeron en 2013. Una parte fundamental de esta iniciativa estuvo constituida por un programa de capacitación profesional. En total se capacitó a unos 12 000 jóvenes —la mitad de ellos, mujeres— en oficios tales como sastrería, carpintería, tejido, soldadura, mecánica y electricidad. Más de 4 200 personas asistieron a cursos de alfabetización para adultos y alrededor de 12 500 recibieron capacitación en materia de gestión comunitaria.

De conformidad con la visión del Gobierno de Rwanda de desarrollar un sector privado eficiente para transformar la agricultura, por medio del Proyecto de Apoyo a las Empresas Rurales Dedicadas

a las Actividades Poscosecha, cuya financiación acaba de aprobar el FIDA, se crearán puestos de trabajo en relación con las cadenas de valor del maíz, la yuca, los frijoles, las papas y los productos lácteos. El proyecto también tiene como objetivo promover técnicas de elaboración e instalaciones de almacenamiento resistentes al clima.

### **Financiación rural**

La gran mayoría de las personas pobres que viven en zonas rurales no tienen forma segura de ahorrar dinero, obtener crédito o transferir fondos. El mayor uso de insumos externos —como semillas mejoradas y fertilizantes—, la mayor mecanización en las explotaciones agrícolas y en las cadenas de valor, y la formulación de actividades generadoras de ingresos —como los micronegocios— requieren acceso a financiación para los gastos de capital y operativos. El apoyo que presta el FIDA a los servicios financieros rurales aumenta el acceso de la población rural a servicios financieros diversificados, como préstamos, ahorros y remesas, y microseguros.

En su primera fase, el Programa de Intermediación Financiera Rural, respaldado por el FIDA en Etiopía, hizo posible que tres millones de personas accedieran a servicios financieros. Tomando como base estos resultados, la segunda fase se ha focalizado en las personas de las tierras bajas pastoriles y agropastoriles; además, en ella se alienta a las instituciones de microfinanciación a abrir alrededor de 1 000 nuevas cooperativas de ahorro y crédito. El programa tiene como objetivo prestar servicios financieros a casi siete millones de hogares para 2019.

### **Igualdad de género y derechos de las mujeres sobre la tierra**

El empoderamiento de las mujeres por medio de la promoción de la igualdad de género no es solo una cuestión de derechos humanos sino también un factor vital para mejorar la seguridad alimentaria y nutricional y darles la oportunidad a las mujeres y los hombres pobres de superar la pobreza. El acceso seguro a la tierra y a otros recursos es un elemento esencial para lograr la igualdad de género en las zonas rurales.

En Kenya, el FIDA procuró aumentar los ingresos familiares de las pastoras masái de la zona de Amboseli gracias al apoyo de la financiación complementaria finlandesa. La mayor parte de las más de 1 200 personas que se beneficiaron de las actividades del proyecto fueron mujeres o jóvenes. Los participantes aprendieron técnicas mejoradas de engorde de ganado y adquirieron conocimientos prácticos en materia de elaboración y comercialización, lo que les permitió pedir precios más elevados por sus animales. También se plantaron nuevas especies de pastos, lo que aumentó

## Relatos desde el terreno

### Ganar dinero con los hongos

Sandile Mkhabela vio por primera vez un hongo a los 29 años. “Me daba curiosidad saber qué era y cómo sabía, pero enseguida me di cuenta de que tenía algo especial”, dice. Avancemos y tres años más tarde Mkhabela es muy probablemente el único productor de setas en la región baja de Usuthu, en Swazilandia. Tras recibir capacitación técnica y empresarial, creó su “taller de hongos” con botellas de plástico, un viejo refrigerador y un cobertizo sin usar.

Y con eso Mkhabela montó su negocio. Mkhabela es uno de los miles de jóvenes agricultores que se han beneficiado de un proyecto de riego para pequeñas explotaciones cofinanciado por el FIDA, el FMAM, el Gobierno de Swazilandia y las comunidades interesadas. La agricultura proporciona empleo al 75 por ciento de la población del país, pero las familias de agricultores se enfrentan a una serie de obstáculos que les impiden superar la pobreza. En algunas zonas, como donde vive Mkhabela, la disponibilidad de agua es limitada. El proyecto se llevó a cabo en 2011 con el fin de ofrecer oportunidades de generación de ingresos a las familias que tenían un acceso limitado al agua, trabajando con los recursos que ya tenían.

El proyecto habrá beneficiado a más de 4 000 familias de la región para 2015, y se prevé que muchas de ellas aumentarán sus ingresos un 30 por ciento, como mínimo.

La producción de hongos requiere una tecnología sencilla, un equipamiento básico y poca agua. Los hongos son fáciles de cultivar y necesitan relativamente poco tiempo para madurar, lo que significa que proporcionan dinero rápido para atender

a necesidades familiares inesperadas, como cuando se necesitó sustituir el techo de la casa donde vivía la familia de Mkhabela tras haber sido destruida por una gran tormenta. El hermano de Mkhabela proporciona asesoramiento sobre comercialización e inversión, y su madre elabora nuevas recetas. “Al hacer esto en familia, tengo apoyo”, dice Mkhabela. “Pero tengo que pagar por ello: a mi madre le gusta usar los hongos para cocinar para la familia, lo que reduce mis ganancias”, dice, riendo.

La idea de producir hongos se está difundiendo. Mkhabela está ahora formando a otros seis jóvenes en su comunidad. “Estoy empezando a buscar la forma de dar concesiones de mi negocio. No me detendré; si uno no se detiene, siempre se puede encontrar la manera.”

El joven empresario Sandile Mkhabela muestra un cultivo de setas en su taller  
Swazilandia: Programa de Fomento de la Financiación y las Empresas Rurales  
©FIDA/Guy Stubbs



la tolerancia de los cultivos a la sequía, al restablecer las tierras de pastoreo y mejorar la nutrición animal. Se ofreció asimismo a los participantes capacitación básica en prácticas de salud animal, y se vacunó a unas 19 000 vacas, ovejas y cabras.

Si bien las mujeres etíopes tienen derecho por ley a poseer tierras en su país, las normas consuetudinarias y sociales favorecen a los hombres. El FIDA está brindando apoyo a un proyecto de gestión de recursos naturales en la cuenca del lago Tana, por el que se procura asegurar la igualdad de derechos a la tierra para todos mediante la concesión de certificados de tierras. Este proyecto ha asimismo introducido la gestión sostenible de los recursos de propiedad comunitaria y brindado formación a fin de ayudar a la población rural a encontrar formas innovadoras de ganar dinero. Gracias a la certificación de la tierra, las mujeres cabezas de familia pueden ahora hacer valer plenamente sus derechos de uso y transferencia de explotaciones por medio de la herencia, la donación o el arriendo. En la zona objetivo de la región de Amhara, más de la mitad de las mujeres cabezas de familia han recibido certificados de tierras.

## Asia y el Pacífico

34 países: Afganistán, Bangladesh, Bhután, Camboya, China, Fiji, Filipinas, India, Indonesia, Islas Cook, Islas Marshall, Islas Salomón, Kiribati, Malasia, Maldivas, Mongolia, Myanmar, Nauru, Nepal, Niue, Pakistán, Papua Nueva Guinea, República de Corea, República Islámica del Irán, República Popular Democrática de Corea, República Democrática Popular Lao, Samoa, Sri Lanka, Tailandia, Timor-Leste, Tonga, Tuvalu, Vanuatu y Viet Nam.

## Sinopsis

De todas las regiones en desarrollo del mundo, no cabe duda de que Asia y el Pacífico es la que ha sido testigo de una transformación general más drástica desde 2000. Entre 1990 y 2010, el número absoluto de pobres se redujo de unos 1 500 millones a 758 millones. Además de alcanzar el ODM relativo a la reducción de la pobreza a la mitad, la región también ha logrado avances significativos en ámbitos tales como la salud, la educación y el acceso a agua potable.

A pesar de estos avances, sin embargo, la región de Asia y el Pacífico alberga a casi las dos terceras partes de la población pobre mundial, y a las dos terceras partes de los 842 millones de personas subalimentadas y con hambre. La degradación de los ecosistemas, la limitada infraestructura, el acceso restringido a los mercados y unos servicios sociales poco sólidos se combinan para mantener a las zonas rurales sumidas en la pobreza.

El sector agrícola sigue empleando a una proporción de la población activa que oscila entre uno y dos tercios. Sin embargo, la desaceleración del crecimiento en el sector ha afectado a los medios de vida, ampliando la brecha de ingresos entre las zonas urbanas y las rurales. El elevado precio de los alimentos ha reducido los ingresos reales de los hogares pobres, y los beneficios de la transformación de la industria agroalimentaria no han llegado a los pequeños agricultores.

Las mujeres y los pueblos indígenas se encuentran en una situación particular de marginación. Prácticamente la mitad de las mujeres adultas en Asia meridional no saben leer, y en toda la región de Asia y el Pacífico las mujeres obtienen ingresos inferiores, inciden menos en la manera de obtener esos ingresos y tienen menos acceso a crédito y otros servicios. De los 300 millones de indígenas que existen en el mundo, el 70 por ciento vive en Asia y el Pacífico; una tercera parte de estas personas son pobres, y a menudo están aislados de los mercados, servicios esenciales e infraestructura.

## Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- A finales de 2013 había 60 programas y proyectos en curso en la región, en asociación con 18 gobiernos receptores
- USD 1 765,2 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- Seis nuevos programas y proyectos en Bangladesh, China, el Pakistán, la República Democrática Popular Lao y Viet Nam (2 proyectos), a saber, una inversión total del FIDA de USD 186,1 millones; este total incluye una donación en el marco del ASAP por valor de USD 12,0 millones para un proyecto en Viet Nam
- Financiación adicional por valor de USD 41,1 millones para los programas y proyectos en curso en el Afganistán, Bangladesh, la India y Nepal
- Tres nuevos COSOP-BR para Camboya, Nepal y Sri Lanka
- Nueve donaciones aprobadas en 2013 por un valor total de USD 12,0 millones, monto que incluye una donación de USD 4,0 millones destinada a la recuperación rápida a raíz del tifón Haiyan en Filipinas
- Veintiún donaciones en curso por un valor total de USD 18,0 millones

En muchos países de la región, los desafíos multidimensionales que plantean la seguridad alimentaria, el cambio climático, la inclusión social y las oportunidades económicas deben abordarse conjuntamente con las iniciativas de reducción de la pobreza.

La población total de la región se eleva a 3 820,8 millones de habitantes, el 57,7 por ciento de los cuales vive en zonas rurales. Alrededor del 19,2 por ciento de los habitantes vive en situación de pobreza extrema, con menos de USD 1,25 al día.<sup>3</sup>

### La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2013

En 2013, los proyectos que contaron con el respaldo del FIDA se centraron en los siguientes aspectos:

- vincular a los productores rurales con los mercados y crear puestos de trabajo;
- revitalizar y transformar las comunidades rurales;
- fortalecer las capacidades de las mujeres y los jóvenes;
- extender la adopción de tecnologías climáticamente inteligentes y de prácticas de gestión sostenible de los recursos, y
- establecer asociaciones con el sector privado para impulsar el crecimiento rural.

### Vincular a los productores rurales con los mercados y crear puestos de trabajo

Las carencias en materia de infraestructura y servicios hacen que los productores rurales queden a

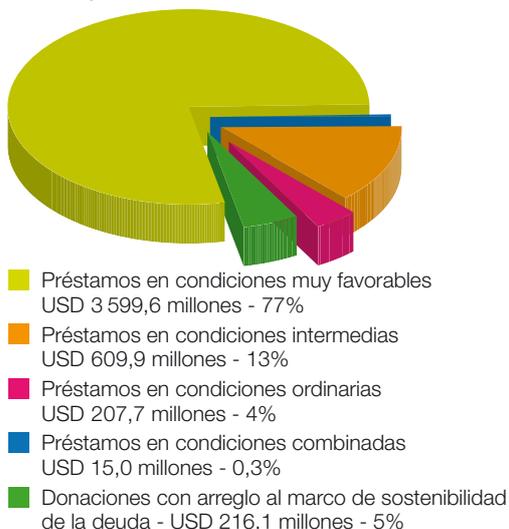
menudo aislados de los proveedores de insumos y los mercados agrícolas, así como de conocimientos e información que podrían ayudarles a mejorar la productividad y diversificar sus actividades generadoras de ingresos.

En Bangladesh, mediante un proyecto dirigido al desarrollo de la infraestructura de los mercados se crearon nexos entre los pequeños productores en la cadena de valor en las Charlands, zona que se cuenta entre las más pobres del país. El proyecto contribuyó a crear cerca de 430 kilómetros de caminos y más de 60 mercados rurales, y en su marco se prestaron además servicios financieros y empresariales a más de 18 500 personas. Según un estudio de impacto en el mercado, el número de compradores y vendedores se incrementó un 33 por ciento, mientras que el volumen comercial y las nuevas inversiones en mercados y pueblos vecinos aumentaron un 44 por ciento.

El Programa de Fomento de la Agricultura, la Comercialización y la Empresa en Bhután, respaldado por el FIDA, demostró cómo el apoyo técnico, la capacitación y el crédito podían beneficiar a las personas de zonas remotas y montañosas. Las mejores técnicas agrícolas permitieron aumentar la producción, sobre todo de cultivos comerciales como la papa y la naranja, mientras que los nuevos caminos agrícolas y herramientas de comercialización ayudaron a mejorar el acceso a los mercados. El programa benefició a unas 132 000 personas, más de la mitad de las cuales fueron mujeres.

**GRÁFICO 3a**  
Préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1978-2013<sup>a</sup>

Porcentaje del total de USD 4 648,3 millones



**GRÁFICO 3b**  
Desembolsos de préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2013<sup>a</sup>

Porcentaje del total de USD 3 145,3 millones



<sup>a</sup> Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

<sup>a</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

<sup>3</sup> Los datos primarios proceden del Informe sobre Desarrollo Humano 2013 del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

### **Revitalizar y transformar las comunidades rurales**

La falta de oportunidades en las zonas rurales induce a los jóvenes a emigrar a las ciudades y al extranjero, y mantiene a los que se quedan en el país atrapados en la pobreza. El FIDA invierte en el desarrollo agrícola y rural para ayudar a construir comunidades pujantes, donde una nueva generación de agricultores, pescadores y otros pequeños empresarios puedan ganarse la vida y prosperar.

Los miembros de grupos de ahorro y crédito respaldados por el FIDA que viven en aldeas de la zona rural de Viet Nam han podido adoptar nuevas variedades de cultivos, comprar semillas y emprender actividades avícolas. La disciplina crediticia es alta, pues entre el 98 y el 100 por ciento de los préstamos se reembolsan a tiempo. Mediante el Proyecto de Desarrollo Rural en Ha Tinh, por ejemplo, se crearon más de 2 500 grupos de ahorro y crédito a nivel de aldeas, de los que se benefician unos 26 000 miembros. Conforme a los resultados de una evaluación realizada recientemente, el FIDA tiene previsto reforzar las capacidades empresariales de los grupos de agricultores, haciéndolos participar en cadenas de valor respaldadas por otros proyectos y transformando las redes de grupos de ahorro en planes de microfinanciación sostenibles.

### **Fortalecer las capacidades de las mujeres y los jóvenes**

El empoderamiento de las mujeres y los jóvenes es fundamental para la transformación de la vida en las comunidades rurales. La labor del FIDA se centra en facilitar el empoderamiento económico, fortalecer la participación y las dotes de liderazgo, y aligerar la carga de tareas, especialmente la que soportan las mujeres y las niñas. Como sucede en otras regiones, el desempleo de los jóvenes es un grave problema que las actividades apoyadas por el FIDA procuran atacar.

Diversos programas en el Afganistán, la India y Viet Nam, por ejemplo, ofrecen a los jóvenes formación práctica y experiencia laboral, y los conectan a posibles empleadores. En Camboya, en el marco del Proyecto de Mejora de los Medios de Vida Rurales en Kratie, Preah Vihear y Ratanakiri se establecieron 16 clubes de jóvenes agricultores durante 2013, lo que permitió que más de 320 estudiantes o jóvenes desempleados —más de la mitad de ellos, mujeres— recibieran capacitación agrícola básica a fin de poder aportar a los ingresos familiares y convertirse en adultos calificados y autosuficientes.

La labor del FIDA apunta asimismo a que las mujeres logren aprovechar al máximo sus derechos legales. Mediante el Proyecto de Desarrollo y Colonización de las Chars en Bangladesh se asegura que se concedan títulos de propiedad de la tierra

tanto en nombre de las mujeres como de sus maridos. Esta copropiedad refuerza la influencia de las mujeres en las decisiones que adopta la familia con respecto a la tierra y en otros asuntos domésticos. En 2013 se aprobaron títulos de propiedad para más de 1 200 familias pobres en tierras costeras de formación reciente conocidas como *chars*.

### **Extender la adopción de tecnologías climáticamente inteligentes y de prácticas de gestión sostenible de los recursos**

En Asia y el Pacífico, el cambio climático tiene efectos polifacéticos, que van desde el alza del nivel del mar —que inunda las tierras agrícolas con agua salada— hasta lluvias que se producen anticipadamente o más tarde de lo esperado, lo que trastorna los ciclos de producción. La prestación de apoyo a los pequeños agricultores en sus empeños por adaptarse al cambio climático es una esfera de trabajo que el FIDA está reforzando en la región. Tal apoyo incluirá financiación adicional por conducto del ASAP, programa que el FIDA acaba de poner en marcha.

La isla Cicia, en Fiji, ha optado por la agricultura orgánica con el fin de proteger los medios de vida y el medio ambiente. Con apoyo de la Comunidad de agricultura orgánica y comercio ético de la región del Pacífico y de una donación del FIDA para la Secretaría de la Comunidad del Pacífico, la isla ha declarado que solo practicará agricultura orgánica. La iniciativa financiada por el FIDA ofrece una vía de bajo costo para obtener la certificación orgánica, que proporcionará a las comunidades rurales remotas, como la de Cicia, acceso a mercados especializados en Suva, y a la larga, también en otras partes más alejadas. El proyecto se centra especialmente en el aceite virgen de coco, producido actualmente por mujeres de Cicia.

Gracias a un programa de conservación del medio ambiente y reducción de la pobreza en las provincias de Ningxia y Shanxi, en China, la producción agrícola y de forraje ha mejorado un 35 por ciento, según estimaciones. Aproximadamente el 89 por ciento de los participantes adoptaron las prácticas recomendadas, que han mejorado el riego reduciendo las pérdidas de agua de canales y otras en general. Además, en el marco del programa se han reacondicionado 4 500 hectáreas de bosque, plantado más de 5 200 árboles al borde de caminos y tierras de cultivo y restaurado casi 14 000 hectáreas de tierras de pastoreo naturales a través de la resiembra, el control de roedores y el cercado.

### **Establecer asociaciones con el sector privado para impulsar el crecimiento rural**

Al igual que en muchas regiones en desarrollo, la menor intervención en la agricultura impulsada por los gobiernos en Asia y el Pacífico ha creado oportunidades

## Relatos desde el terreno

### Se reaviva un cultivo básico más nutritivo en la India

En una comunidad en el sur de la India se está “volviendo al futuro”, ya que los agricultores están haciendo revivir un grano resistente y nutritivo que había perdido aceptación en los últimos decenios.

Hace 50 años, el mijo era un cultivo básico en esta zona. Contiene hasta 30 veces más calcio que el arroz y niveles mucho más elevados de hierro, fibra y micronutrientes, importantes beneficios en un país que alberga al 30 por ciento de los niños malnutridos de todo el mundo. El mijo es un cultivo resistente que necesita poca agua y puede sobrevivir en condiciones muy duras, por lo que es mucho más resiliente al cambio climático que el arroz o el trigo.

“Es bueno para la salud, es bueno para la agricultura, es bueno para los ingresos y es bueno para la seguridad alimentaria nacional de la India”, dijo el Profesor M.S. Swaminathan, fundador de la Fundación de Investigación MS Swaminathan.

No obstante, en los últimos 50 años, prácticamente la mitad de los cultivos de mijo de la India fueron reemplazados por cultivos comerciales más lucrativos y cultivos de arroz subsidiados por el Gobierno. Mediante un proyecto que recibe apoyo del FIDA se está procurando sacar de la oscuridad al mijo. Se comenzó a trabajar en ese sentido a principios del decenio de 1990, cuando los resultados de las investigaciones revelaron que la falta de semillas era una de las razones por las que las personas habían pasado a dedicarse a otros cultivos. Así pues, en las aldeas de Kolli Hills del estado de Tamil Nadu, las mujeres formaron un grupo para recolectar y

compartir sus semillas. El proyecto brindó capacitación en diferentes métodos de cultivo, como la siembra en hileras. Como resultado de ello se produjo un aumento del 30 por ciento en los rendimientos. En el marco del proyecto se proporcionaron asimismo molinos, lo que redujo el tiempo necesario para machacar un kilogramo de mijo de una hora a cinco minutos.

Para que el mijo se convirtiera en una marca comercial, los agricultores elaboraron recetas y abrieron una tienda, y sus productos se distribuyen actualmente por todo el estado.

“Ahora hemos empezado a agregar valor a la producción de mijo”, explicó la agricultora Latha Chandra Kumar. “Ahora estamos ganando dinero, que utilizamos para la educación de nuestros hijos y nuestros gastos familiares.”

Además, el mijo ha pasado a ser también centro de atención a nivel nacional. El nuevo proyecto de ley de la India sobre seguridad alimentaria incluye al mijo menor como uno de los cultivos que el Estado compra directamente a los agricultores para su distribución a nivel nacional. Con ese incentivo, el pasado está pasando a ser futuro, a medida que un cultivo básico en gran medida olvidado vuelve a ocupar su lugar en los campos de la India.

Las mujeres preparan el mijo siguiendo distintas recetas para distribuirlo a tiendas de todo el estado de Tamil Nadu

India: Donación para Bioversity International: Fortalecimiento de la resiliencia de las comunidades rurales pobres frente a la inseguridad alimentaria, la pobreza y el cambio climático mediante actividades de conservación de la agrobiodiversidad local en las explotaciones

©FIDA/Joanne Levitan



de establecer asociaciones innovadoras entre los gobiernos, el sector privado y los donantes. Los proyectos financiados por el FIDA en la región hacen intervenir cada vez más a asociados del sector privado como posibles inversionistas, proveedores de servicios y asociados integrales en el desarrollo agrícola.

En el marco de un programa de desarrollo rural en las Islas Salomón se respaldan inversiones de poca cuantía y bajo costo en infraestructura, servicios agrícolas y fomento de las capacidades en las zonas rurales, las cuales generan grandes beneficios sociales. Los inversionistas privados complementaron los fondos donados al programa en una proporción de más de 6:1, lo que generó un monto superior a los USD 6,6 millones. Este enfoque, que redujo el riesgo y alentó el desarrollo de negocios rurales, se está ahora reproduciendo en Tonga.

En las Maldivas, el FIDA ha recabado la coinversión del sector privado en las principales cadenas de valor centradas en la población rural pobre. Se trata de las cadenas de valor relativas a distintas especies de peces, cohombros de mar, algas y el pez payaso de Maldivas. El proyecto ha permitido fortalecer los grupos comunitarios y ha hecho posible que estos proporcionasen productos y servicios de calidad a complejos hoteleros.

## América Latina y el Caribe

33 países: Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Belice, Bolivia (Estado Plurinacional de), Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominica, Ecuador, El Salvador, Granada, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Saint Kitts y Nevis, San Vicente y las Granadinas, Santa Lucía, Suriname, Trinidad y Tabago, Uruguay y Venezuela (República Bolivariana de).

### Sinopsis

La población total de América Latina y el Caribe se eleva a 597,7 millones de habitantes, y el 20,7 por ciento de estas personas vive en zonas rurales.<sup>4</sup> Con la excepción de Haití, las naciones de la región han alcanzado la condición de países de ingresos medios, con un ingreso medio per cápita de más de USD 5 000. Según la publicación *Perspectivas de la economía mundial* del Fondo Monetario Internacional, se prevé un crecimiento del PIB de la región de cerca del 3,6 por ciento anual durante los próximos cinco años.

Entre 1990 y 2013, en los países respecto de los que se dispone de datos, las tasas de pobreza se redujeron

del 48 al 28 por ciento. Las tasas de pobreza extrema disminuyeron del 23 al 12 por ciento.<sup>5</sup> Sin embargo, la brecha entre la población rural y la urbana sigue siendo grande: en 2010, la tasa de pobreza rural duplicó la de las zonas urbanas y fue cuatro veces mayor por lo que respecta a la pobreza extrema, especialmente entre los grupos marginados.

Según el *Informe sobre seguimiento mundial 2013* del Banco Mundial, la región ha reducido la pobreza a la mitad, lo que le ha permitido alcanzar el primer ODM. Si bien la región de América Latina y el Caribe es la de mayor desigualdad de los ingresos en el mundo, hay pruebas recientes que demuestran que algunos países han avanzado en esta esfera. Tal logro se explica por dos factores: una disminución de la brecha de ingresos entre los trabajadores calificados y los trabajadores poco calificados y un aumento de las políticas favorables a los pobres y los programas de protección social.

A medida que los países se urbanizan y ofrecen más empleos no agrícolas, la mejora del acceso de la población rural pobre a los mercados y el fortalecimiento de las cadenas de valor que ponen a los productores en contacto con los mercados se están convirtiendo en importantes instrumentos de reducción de la pobreza rural. Efectivamente, la región está creando con rapidez ciudades intermedias,

### Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- A finales de 2013 había 41 programas y proyectos en curso en la región, en asociación con 19 gobiernos receptores
- USD 617,9 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- Cinco nuevos programas y proyectos en el Brasil (2 proyectos), Cuba, Honduras y Nicaragua, a saber, una inversión total del FIDA de USD 97,1 millones; este total incluye una donación en el marco del ASAP de USD 8,0 millones para el proyecto en Nicaragua
- Una donación en el marco del ASAP de USD 10,0 millones aprobada como financiación adicional para un programa en curso en el Estado Plurinacional de Bolivia
- Un nuevo COSOP-BR para Haití
- Seis donaciones aprobadas en 2013 por un valor total de USD 4,4 millones
- Veintiún donaciones en curso por un valor total de USD 24,4 millones

<sup>4</sup> Los datos primarios proceden del *Informe sobre Desarrollo Humano 2013* del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

<sup>5</sup> Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), 2013. *Panorama social de América Latina 2013*. Santiago de Chile.

que funcionan como polos de desarrollo y motores del crecimiento económico. Por lo tanto, una cuarta parte de la cartera del FIDA en América Latina y el Caribe está dedicada a los mercados en desarrollo, las microempresas rurales y los pequeños negocios.

### La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2013

La labor de la División de América Latina y el Caribe durante 2013 se centró en las siguientes esferas:

- el fortalecimiento de las organizaciones de productores con miras a impulsar el desarrollo;
- el aumento del acceso a los servicios financieros, y
- la promoción de las asociaciones público-privadas.

### Fortalecimiento de las organizaciones de productores con miras a impulsar el desarrollo

Las organizaciones de pequeños productores funcionan como un trampolín para los agricultores, ya que les permiten competir en los mercados y acceder a financiación, asistencia técnica y otros bienes públicos y programas. El fortalecimiento de esas organizaciones es esencial para reducir la pobreza rural, por lo que la cartera del FIDA incluye la prestación de apoyo para programas técnicos y

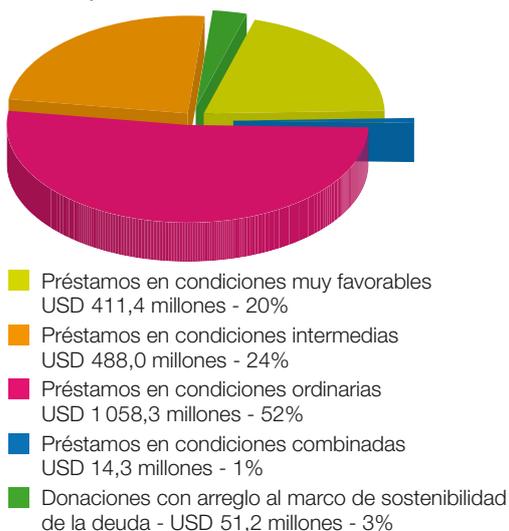
políticas en esta esfera. La labor incluye iniciativas a nivel de proyecto, nacional y regional.

A nivel de proyecto, el FIDA está trabajando en el Perú con familias pobres quechuas y aymaras en los Andes meridionales. El objetivo es ayudar a estas familias a mejorar la calidad de sus productos y la capacidad de comercializarlos, preservar los conocimientos tradicionales, gestionar mejor los recursos naturales y diversificar las fuentes de ingresos. Una de las características más innovadoras del proyecto es la transferencia directa de fondos a las comunidades, lo que permite a los pequeños agricultores y microempresarios obtener asistencia técnica gracias a la cual sus productos serán competitivos en los mercados nacionales, regionales e internacionales. En junio de 2013 se habían beneficiado del proyecto unas 16 000 familias que trabajaban con sus respectivas organizaciones de productores en la formulación de más de 500 planes empresariales.

A nivel nacional, el FIDA apoya también grupos de diálogo sobre políticas rurales a través de una donación regional destinada al Centro Latinoamericano para el Desarrollo Rural (Rimisp). La donación se aplica a Colombia, Ecuador, El Salvador y México. Los grupos movilizan a líderes locales, empresarios y académicos, así como a representantes de organizaciones comunitarias

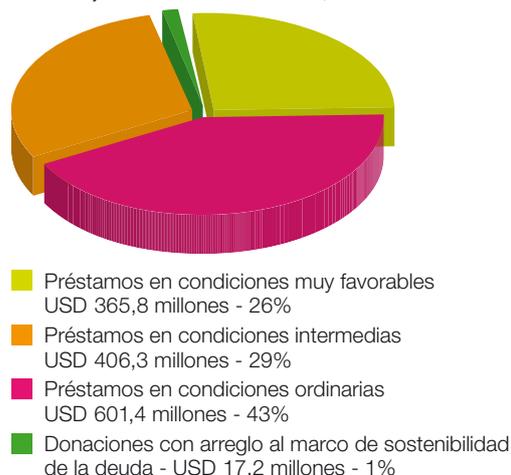
**GRÁFICO 4a**  
Préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1978-2013<sup>a</sup>

Porcentaje del total de USD 2 023,3 millones



**GRÁFICO 4b**  
Desembolsos de préstamos según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2013<sup>a</sup>

Porcentaje del total de USD 1 390,8 millones



<sup>a</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

<sup>a</sup> Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

y organizaciones no gubernamentales (ONG). Analizan problemas urgentes relacionados con el desarrollo rural y procuran promover los programas nacionales de agricultura familiar y reducción de la pobreza rural. También permiten a los gobiernos locales obtener retroalimentación sobre leyes, políticas y programas concretos orientados a la población rural pobre.

A nivel regional, gracias a un proyecto financiado mediante una donación en el que participan 12 organizaciones nacionales de siete países, el FIDA está ayudando a los miembros de la Coordinadora de Organizaciones de Productores Familiares del Mercado Común del Sur (MERCOSUR) a que ejerzan influencia en la elaboración de políticas públicas dirigidas a la agricultura familiar. En algunos países de la región, los agricultores familiares producen hasta el 60 por ciento de los alimentos. Se han creado políticas e instituciones públicas, y el gasto fiscal se ha orientado hacia este sector en un intento por generar crecimiento económico y desarrollo rural en favor de los pobres. El FIDA también brinda apoyo a una iniciativa complementaria en el Cono Sur de América Latina, para lo cual colabora con funcionarios del gobierno y organizaciones de productores a fin de ayudar a crear un marco normativo favorable a la agricultura familiar y los pequeños agricultores.

En un esfuerzo por acelerar los resultados de la intervención del FIDA en materia de diálogo sobre políticas, en abril de 2013 se celebró un taller regional en Montevideo (Uruguay) cuyo objetivo fue evaluar los distintos modelos de diálogo sobre políticas que aplica el FIDA en América Latina. Asistieron a tal taller representantes de varios gobiernos del Cono Sur y beneficiarios y miembros del personal del FIDA; en el mes de octubre se llevó a cabo un taller de seguimiento en la Sede del Fondo en Roma. Entre los temas examinados cabe mencionar la cuestión de llegar a una definición común de actuación normativa, las experiencias de los países en distintos continentes y las dificultades que plantea la medición de los resultados de la actuación normativa.

### **Mayor acceso a los servicios financieros**

Para reducir la pobreza rural en América Latina es esencial dar la oportunidad a las mujeres y hombres pobres del medio rural de aumentar su productividad. Sin embargo, para ello se requiere fortalecer el acceso de la población rural a una gran variedad de bienes y servicios públicos, como la educación y la formación, la infraestructura y las fuentes y servicios de financiación. Los pequeños productores necesitan productos financieros diseñados especialmente para atender sus necesidades. La mayoría de los países de la región están en condiciones de lograrlo mediante bancos de desarrollo e instituciones de microfinanciación nacionales.

En Honduras, por medio de la iniciativa de cajas rurales de ahorro y crédito (CRAC) se está dando acceso a financiación a empresas rurales y grupos comunitarios marginados. La iniciativa ha demostrado ser especialmente eficaz para las mujeres, los jóvenes y los grupos étnicos, que carecen de garantía para obtener créditos. En el marco de un proyecto en el departamento de Yoro, por ejemplo, se han puesto en marcha 18 CRAC en beneficio de los pequeños agricultores y las tribus indígenas tolupanes, que contribuyen ya sea en efectivo o en especie. En la parte central del país se está llevando a cabo un programa destinado a ampliar el modelo de las CRAC, de modo que no solo incluya a las organizaciones de productores sino también a los proveedores de servicios financieros formales e informales.

En el nordeste del Brasil, mediante el Proyecto *Dom Helder Camara* se logró facilitar el acceso al crédito de los pequeños agricultores familiares. Aunque el Gobierno federal ofrece créditos a los agricultores familiares a través de los bancos de desarrollo públicos, muchos pequeños agricultores familiares en situación de pobreza carecen de los recursos, la capacidad y la información para aprovechar este programa. Por consiguiente, el FIDA ayudó a estos agricultores a preparar propuestas para los bancos y, seguidamente, poner en práctica sus proyectos una vez aprobados. A través de este modelo, los beneficiarios tuvieron acceso a USD 25,0 millones en líneas de crédito, monto que equivale a la cuantía total del préstamo del FIDA en apoyo del proyecto. La experiencia brasileña demostró la forma en que los proyectos financiados por el FIDA pueden permitir a las poblaciones objetivo obtener acceso a los programas públicos existentes y aprovechar los recursos complementarios.

### **Promoción de las asociaciones público-privadas**

El sector privado es fundamental para asegurar la sostenibilidad de cualquier intervención pública, especialmente cuando en los proyectos se desarrollan cadenas de valor para reforzar el acceso de los pequeños productores a los mercados. En América Latina y el Caribe, el FIDA ha ayudado a crear alianzas estratégicas entre las organizaciones de pequeños productores e interlocutores de mayor envergadura del sector privado. El principal objetivo es aumentar al máximo la inclusión de los pequeños productores en mercados más grandes y de mayor valor, garantizando que los grupos marginados también se beneficien. Se pretende también mostrar cómo se puede interactuar con los pequeños productores rurales de una manera responsable desde el punto de vista social y ambiental, creando modelos que puedan ser adoptados por otras partes.

## Relatos desde el terreno

### Se empodera a los agricultores para hacerse cargo del riego

Debido a la grave deforestación que sufre Haití, las lluvias arrastran fácilmente suelos y cultivos, y colmatan presas y valles río abajo. En el valle de Nan Carré, en el departamento noroccidental del país, varios intentos de rehabilitación pasados se centraron en los valles de regadío, pero los resultados fueron limitados y de corta duración.

Actualmente el FIDA está colaborando con la ONG alemana *Welthungerhilfe* (Agro Acción Alemana) y el PMA para aplicar un enfoque más integral y sostenible.

Parte de los problemas que se plantearon en un principio en materia de sostenibilidad surgieron por la falta de organización y de capacidad: los agricultores carecían de las habilidades necesarias para mantener los canales de riego. En la segunda fase del Proyecto de Desarrollo del Riego en Pequeña Escala se está empoderando a las comunidades prestando ayuda a los agricultores a fin de que creen asociaciones y subcomités de gestión de cuencas mediante los que puedan cuidar los sistemas de riego y las terrazas.

En las laderas más elevadas y los barrancos, los agricultores han plantado bananas, frijoles, papas, caña de azúcar y malanga, junto a árboles de mango, papaya y aguacate. Las zonas de regadío están reservadas para cultivos tales como las berenjenas, las zanahorias, los puerros, las cebollas y los tomates.

En una primera instancia, los ingresos adicionales se utilizaban para cubrir necesidades básicas del hogar tales como la alimentación y las matrículas escolares. Pero ahora algunos agricultores buscan crédito para poder comprar semillas para la siguiente cosecha. Algunos también están invirtiendo en cultivos

más lucrativos y planean construir instalaciones de almacenamiento y producir semillas.

Hasta la fecha mediante el proyecto se han rehabilitado más de 900 hectáreas de tierra en el noroeste y creado 16 sistemas de riego. En total, 650 hogares ahora pueden tener una mejor seguridad alimentaria y mejores ingresos.

“Antes, sembrábamos, pero si no había suficientes lluvias —cosa que sucedía a menudo—, lo perdíamos todo”, dice el agricultor Oltin Saint Filet.

“Ahora hay abundante agua todo el año. Con el proyecto aprendimos nuevas técnicas de producción y también sobre la manera de preparar los suelos, y nos hemos animado a probar cultivos comerciales”, dice.

El agricultor Oltin Saint Filet cuida su parcela de regadío en Nan Carré

Haití: Proyecto de Desarrollo del Riego en Pequeña Escala  
©FIDA/Sarah Morgan



Dos proyectos en El Salvador están permitiendo a las organizaciones de productores vender hortalizas a supermercados nacionales e internacionales, tales como Walmart y Select. Entre noviembre de 2012 y abril de 2013, las ganancias generadas por “Cumbres del volcán”, una cooperativa de 20 jóvenes productores agropecuarios (nueve de los cuales, mujeres), ascendieron a unos USD 22 000. Durante el mismo período, organizaciones de productores tales como ACOPENELA y APICBAÑAS generaron ingresos por un valor superior a los USD 205 000.

En el Ecuador, mediante el Proyecto de Desarrollo del Corredor Central se presta apoyo a casi 200 pequeñas empresas rurales administradas por organizaciones o asociaciones familiares. Los 180 miembros de la Asociación Bramafértil en la parroquia Bramadora, provincia de Manabí, por ejemplo, comercializan bananas con éxito. A través del proyecto, estos productores han establecido un centro de almacenamiento, comprado equipo y adquirido transporte para fortalecer sus negocios. Ahora pueden negociar mejores precios con la empresa multinacional Chiquita.

## Cercano Oriente, África del Norte y Europa

34 países y Gaza y la Ribera Occidental: Albania, Arabia Saudita, Argelia, Armenia, Azerbaiyán, Bosnia y Herzegovina, Croacia, Chipre, Djibouti, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, ex República Yugoslava de Macedonia, Georgia, Iraq, Jordania, Kazajstán, Kirguistán, Kuwait, Líbano, Libia, Malta, Marruecos, Omán, Qatar, República Árabe Siria, República de Moldova, Rumania, Somalia, Sudán, Tayikistán, Túnez, Turquía, Uzbekistán y Yemen.

### Sinopsis

Esta región presenta características dispares, ya que algunos países se están urbanizando rápidamente y otros siguen dependiendo en gran medida de la agricultura. Eso hace que las tasas de progreso sean variadas. Los países exportadores de petróleo han disfrutado históricamente de unas tasas de crecimiento elevadas, mientras que los importadores de petróleo continúan enfrentando una desaceleración económica, especialmente los países árabes que atraviesan un período de transición política. Incluso dentro de la subregión de Europa y Asia Central, donde las perspectivas son en general más favorables, la recuperación de la recesión ha sido desigual.

La población total de la región se eleva a 544,2 millones de habitantes, el 42,9 por ciento de los cuales vive en zonas rurales.<sup>6</sup> En su conjunto, la

región ha avanzado satisfactoriamente en el logro de los ODM. Por ejemplo, la proporción de personas que viven en situación de pobreza extrema se ha reducido a la mitad en la mayoría de los países; en promedio, el 4,8 por ciento de la población total vive ahora con menos de USD 1,25 al día.

Sin embargo, las tasas de pobreza rural son mucho más elevadas: aproximadamente un tercio de la población rural sigue viviendo por debajo de las respectivas líneas de pobreza nacionales. La baja productividad, sumada al escaso acceso a los mercados y a financiación, sigue siendo un problema de fundamental importancia. El desempleo de los jóvenes se ha agravado desde 2001 situándose ahora en un 28 por ciento, esto es, la tasa más alta de todas las regiones. Muchos países han invertido en educación, pero no generan suficientes empleos de gran calificación para los nuevos graduados. De hecho, muchos Estados registran escasez de mano de obra en el sector agrícola debido a que varios hombres y mujeres jóvenes se han trasladado a las ciudades en búsqueda de mejores oportunidades.

Los elevados niveles de inseguridad alimentaria —que suelen relacionarse con los conflictos y la inestabilidad del precio de los alimentos— afectan a varios países de la región, como Egipto, la República Árabe Siria, el Sudán y el Yemen. Sin embargo, varios estudios sugieren que la región no está

### Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- A finales de 2013 había 44 programas y proyectos en curso en la región, en asociación con 19 gobiernos receptores y Gaza y la Ribera Occidental
- USD 785,2 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- Cuatro nuevos programas y proyectos en Djibouti, Kirguistán, la República de Moldova y el Yemen, a saber, una inversión total del FIDA de USD 83,9 millones; este total incluye tres donaciones en el marco del ASAP por valor de USD 6,0 millones para el programa en Djibouti, USD 10,0 millones para el programa en Kirguistán y USD 10,2 millones para el programa en el Yemen
- Dos nuevos COSOP-BR para Bosnia y Herzegovina y el Sudán
- Cinco donaciones aprobadas en 2013 por un valor total de USD 4,8 millones
- Cincuenta y cinco donaciones en curso por un valor total de USD 52,5 millones

<sup>6</sup> Los datos primarios proceden del *Informe sobre Desarrollo Humano 2013* del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

aprovechando sino entre un 35 y un 50 por ciento de su potencial agrícola. Una mejor gestión del agua y los nutrientes, junto con una mayor adaptación al cambio climático, podrían aumentar significativamente la productividad.

### La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2013

La labor del FIDA en el Cercano Oriente, África del Norte y Europa se centra en las siguientes esferas:

- gestión de los recursos naturales y cambio climático;
- acceso a los mercados y desarrollo de cadenas de valor;
- productividad agrícola y seguridad alimentaria;
- financiación rural y apoyo a los empresarios, y
- grupos vulnerables.

### Gestión de los recursos naturales y cambio climático

Los pequeños agricultores dependen del medio ambiente y de los recursos naturales para su sustento. El FIDA trabaja junto con las comunidades rurales de la región a fin de ayudarlas a superar una serie de problemas interconectados, a saber, la degradación de los ecosistemas, la escasez de agua, la competencia por tierras adecuadas y un clima cambiante.

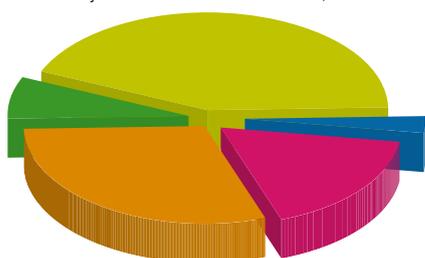
Por medio del ASAP, el FIDA emprendió la elaboración de modelos de riesgo climático en

relación con Djibouti, Kirguistán y el Yemen con miras a mejorar la resiliencia climática, mitigar los riesgos y aumentar al máximo los beneficios potenciales. En el Yemen se prepararon mapas de riesgos climáticos en relación con la posibilidad de que se produjeran inundaciones repentinas y de que el suelo sufriera erosión, y con el potencial de recolección de agua y de cultivo. Estos mapas se utilizaron como modelos para probar la sensibilidad de los cuatro indicadores ante los cambios que seguramente se produzcan en las precipitaciones y temperaturas anuales para el decenio de 2050. Los modelos se combinaron con distribuciones de asentamientos y permitieron definir puntos críticos de vulnerabilidad social en cada aldea, los cuales se incluirán en los planes de adaptación.

Los agricultores de Gaza y la Ribera Occidental reclaman terrenos no utilizados para convertirlos en tierras productivas. Desde que comenzaron las actividades del programa apoyado por el FIDA en 2010, 12 aldeas han recuperado más de 2 100 *dunums* (aproximadamente 210 hectáreas) y plantado unos 52 000 olivos, árboles frutales y plántulas de tomillo. Además, en el marco del programa se han construido 17 kilómetros de carreteras, más de 81 000 metros cuadrados de muros de contención y casi 13 000 metros cúbicos de cisternas de agua. De estas mejoras se han beneficiado unas 5 000 personas gracias a la mayor superficie cultivada, la reducción

**GRÁFICO 5a**  
Préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1978-2013<sup>a</sup>

Porcentaje del total de USD 2 231,1 millones

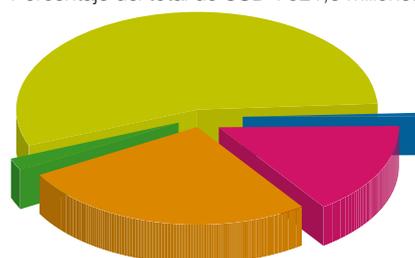


- Préstamos en condiciones muy favorables  
USD 970,3 millones - 43%
- Préstamos en condiciones intermedias  
USD 665,0 millones - 30%
- Préstamos en condiciones ordinarias  
USD 378,9 millones - 17%
- Préstamos en condiciones más gravosas  
USD 59,1 millones - 3%
- Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda - USD 157,7 millones - 7%

<sup>a</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

**GRÁFICO 5b**  
Desembolsos de préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2013<sup>a</sup>

Porcentaje del total de USD 1 521,6 millones



- Préstamos en condiciones muy favorables  
USD 833,6 millones - 55%
- Préstamos en condiciones intermedias  
USD 400,1 millones - 26%
- Préstamos en condiciones ordinarias  
USD 237,7 millones - 16%
- Préstamos en condiciones más gravosas  
USD 9,7 millones - 0,6%
- Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda - USD 40,5 millones - 3%

<sup>a</sup> Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

de la erosión del suelo y la mejora de la producción de aceite de oliva de gran calidad para su venta a precios más elevados. Como resultado de las actividades del proyecto, las mujeres están desempeñando una función más importante en la vida comunitaria y hay una mayor demanda de mano de obra estacional.

### **Acceso a los mercados y desarrollo de las cadenas de valor**

Muchos productores rurales pobres carecen de vínculos sólidos con los mercados. El FIDA procura fortalecer las conexiones de los pequeños productores con las cadenas de valor y ayudarles a incrementar sus ingresos.

Por medio de un proyecto apoyado por el FIDA en Nubaria Occidental (Egipto), un inhóspito desierto se ha convertido en un conjunto de tierras cultivables y los agricultores se han vinculado con los mercados local y de exportación. El proyecto fue diseñado con la finalidad de crear empleos para profesionales recién egresados y recuperar 100 000 hectáreas de tierras no utilizadas a fin de producir alimentos y cultivos para la venta. Se ofrecieron créditos para insumos agrícolas y se capacitó a los agricultores en técnicas agrícolas mejoradas. Gracias a un sistema de riego por goteo, el ahorro de agua se duplicó ampliamente, lo que permitió a los agricultores diversificar y plantar nuevos cultivos comerciales.

El proyecto proporcionó asistencia vital a los productores para constituir y fortalecer asociaciones de comercialización de agricultores. Se han establecido seis asociaciones, cuyo número total de miembros supera los 47 000 pequeños productores. Se han firmado más de 60 contratos entre las asociaciones y las empresas de exportación y elaboración con el fin de vender una diversidad de productos, como albaricoques, alcachofas, duraznos, frijoles, maní, papas, pimientos, tomates y uvas.

Por medio de un programa de fortalecimiento de los servicios y mercados financieros rurales en la República de Moldova, se benefició a más de 1 000 microempresas y pequeñas y medianas empresas, cantidad que superó con creces el objetivo fijado. Además de ofrecer financiación a los empresarios, el programa también impartió capacitación a más de 1 000 participantes a fin de mejorar sus habilidades técnicas y de gestión. En consonancia con el enfoque de creación de nexos entre la concesión de créditos para los agricultores pobres y el mejor acceso a los mercados, en el marco del programa se construyeron o modernizaron 29 estructuras de mercado para complementar las inversiones en el sector agrícola y fuera de este. Se beneficiaron de ello más de 105 000 personas del medio rural.

### **Productividad agrícola y seguridad alimentaria**

Aumentar la productividad de la población rural pobre, incrementar sus ingresos y fortalecer su seguridad alimentaria son elementos fundamentales de la labor del FIDA.

En el marco de un programa agropastoril apoyado por el FIDA en el sudeste de Túnez, se han mejorado las cañadas, los caminos rurales y secundarios y la infraestructura hidráulica para la ganadería nómada a lo largo de más de 125 000 hectáreas. Este enfoque ha generado muchos beneficios. Se ha registrado una reducción de los costos del forraje para los pequeños rumiantes; el costo del transporte de los pastores y los criadores de ganado se ha reducido a la mitad, y los tiempos de viaje han disminuido hasta un 70 por ciento. Al mismo tiempo, gracias a las técnicas mejoradas de conservación del suelo y el agua ha sido posible recoger más escorrentía. Estos logros han mejorado la recarga de los acuíferos y aumentado el rendimiento de los olivos un 32 por ciento. En vista del éxito obtenido con el programa en materia de sostenibilidad ambiental y mejora de la productividad agrícola y la seguridad alimentaria, el Gobierno de Túnez ha solicitado una segunda fase.

Como parte de su objetivo de regenerar los medios de vida de los pequeños agricultores, en el marco de un proyecto respaldado por el FIDA en el Delta del Gash, en el Sudán, se impartió capacitación a más de 15 000 personas, y más de la mitad de ellas fueron mujeres. El proyecto permitió ampliar la superficie media cultivada por los agricultores aproximadamente un 27 por ciento. Además de aumentar la productividad del sorgo un 23 por ciento, fue posible agrandar los rebaños e incrementar la productividad de leche. El proyecto también ayudó a ampliar los servicios de microfinanciación a las zonas rurales. El nivel de gasto de los hogares aumentó en promedio un 160 por ciento y se registró una mejora de la seguridad alimentaria de las familias.

### **Financiación rural y apoyo a los empresarios**

Aumentar el acceso a los servicios financieros en las zonas rurales comporta numerosos retos, entre ellos, la poca solidez de la infraestructura, la limitada capacidad de los proveedores de servicios y los bajos niveles de educación de los clientes. Para superarlos, el FIDA está estableciendo sólidas asociaciones con instituciones de microfinanciación nacionales y empresas de inversión en la región.

En el noroeste de Azerbaiyán, el FIDA mejoró el acceso al crédito de los agricultores y los miembros de asociaciones de usuarios de agua y grupos de mujeres. Los receptores invirtieron sus préstamos de poca cuantía y estacionales en la ganadería o la producción agrícola, de frutas y hortalizas, tales como la papa. Las actividades crediticias tuvieron

una tasa de reembolso de más del 99 por ciento y se realizaron en 85 aldeas, muchas de ellas ubicadas en zonas montañosas alejadas.

En Bosnia y Herzegovina, mediante un proyecto destinado a fortalecer los negocios rurales, se proporcionó crédito a cerca de 1 300 agricultores y 50 pequeñas y medianas empresas, algunas de las cuales recibieron más de un préstamo. La mayoría de los préstamos se utilizaron para respaldar la producción lechera y el procesamiento de la leche, actividades que crearon un número significativo de nuevos puestos de trabajo. En última instancia, el proyecto ayudó a los agricultores pobres a pasar de la agricultura de subsistencia a operaciones parciales o totalmente comerciales y permitió a los empresarios crear o expandir negocios tanto dentro como fuera del sector agrícola.

### **Grupos vulnerables**

El FIDA se focaliza en las comunidades rurales que carecen de un acceso adecuado a infraestructura y servicios básicos. Dentro de estas comunidades, presta especial atención a las personas más vulnerables, a saber, los jóvenes, las mujeres y los grupos excluidos socialmente.

Un proyecto de gestión de recursos comunitarios llevado a cabo en AlDhala (Yemen) logró superar los obstáculos sociales que impiden el empoderamiento de las mujeres. La capacitación de las mujeres como parteras, administradoras de créditos y extensionistas de aldeas les dio mayor visibilidad y reconocimiento tanto en el hogar como en la comunidad. Las inversiones en pozos para aldeas, instalaciones de biogás y máquinas de molienda de grano redujeron drásticamente el tiempo que se utilizaba para ir a buscar agua y recoger leña, lo que permitió a las mujeres participar en actividades de alfabetización y de generación de ingresos. Prácticamente 16 000 mujeres finalizaron más de 800 clases de alfabetización, mientras que unas 2 000 aprendieron a coser, hacer artesanías y otros oficios.

En el marco de un proyecto apoyado por el FIDA en las zonas montañosas de la provincia de Al-Haouz, en Marruecos, se realizaron actividades con mujeres del medio rural a fin de mejorar su acceso al crédito y su participación en la toma de decisiones comunitarias. El proyecto ayudó a establecer 20 asociaciones de mujeres y casi 5 000 mujeres recibieron clases de alfabetización. En la aldea de Ouauisseft, un camino secundario de 3 kilómetros construido en el marco del proyecto permitió a las mujeres ahorrar tiempo en el transporte del agua, lo que, a su vez, las ayudó a buscar nuevas formas de generación de ingresos. Empezaron a sembrar y vender hierbas y plantas medicinales y obtuvieron ingresos por medio de actividades relacionadas con el bordado. Estas mujeres emprendedoras también establecieron un centro de atención infantil en su aldea de modo que las ganancias obtenidas no fueran en desmedro del cuidado de sus hijos. El propósito original del camino era reducir los costos de transporte, pero le ha dado a la comunidad mucho más que eso. Esos progresos han hecho que las mujeres confiaran más en sí mismas y dieran inicio al largo proceso de transformación de las actitudes de género: las mujeres ahora participan activamente en la vida comunitaria y sus contribuciones son apreciadas.

## Relatos desde el terreno

### Inversiones fructíferas estimulan el crecimiento en las zonas rurales de Armenia

Cerca de Ereván, la capital de Armenia, la empresa SIS Natural ha estado produciendo una variedad de jugos de frutas desde 2000. En 2012 recibió una inversión de capital y un préstamo subordinado de un programa financiado por el FIDA para comprar tecnología de embotellado higiénico e invertir en capacitación especializada para el personal.

A través del Fondo de desarrollo económico rural de Armenia (FREDA), el FIDA concede inversiones de capital y préstamos subordinados para ayudar a estimular el crecimiento económico y mejorar el rendimiento de las cadenas de valor agrícolas. Además de SIS Natural, por medio del FREDA se ha invertido en una bodega, en piscicultura, en la producción ovina y de aves de corral y en una planta procesadora de leche, entre otras iniciativas. Como resultado de ello, el número de personas empleadas por las empresas receptoras de las inversiones del FREDA ha aumentado un 35 por ciento; el valor de las compras efectuadas a proveedores rurales se ha incrementado un 560 por ciento y los hogares que venden a las empresas han registrado un aumento del 53 por ciento de los ingresos por ventas.

SIS Natural, líder en el mercado local, compra más de 20 tipos de frutas y hortalizas de productores, entre ellas, grosellas negras, manzanas, albaricoques, tomates, cerezas y granadas. En 2012, después de que gracias a la inversión realizada mejorara su producción y capacidad de comercialización, la empresa compró 1 100 toneladas de fruta fresca, esto es, prácticamente

el triple de la cantidad comprada directamente a los pequeños agricultores el año anterior.

La inversión de SIS Natural en nuevos equipos para la producción de jugo concentrado ha creado una demanda adicional de determinadas frutas y hortalizas, lo que ha permitido a los agricultores invertir en otras actividades productivas, como la mejora de los cultivos y la ampliación de la superficie de tierra cultivada. Esto ha aumentado aún más los ingresos de los hogares.

La empresa está mejorando los medios de subsistencia y la calidad de vida, tanto en la fábrica como entre los agricultores.

“Estoy muy satisfecho con mi trabajo”, dice Atoyán Zorik, quien ha estado trabajando en el área de esterilización el último año. “Mis padres son ancianos y tengo un hijo en el ejército, y yo puedo cuidar de todos ellos.”

A pesar de su nueva tecnología, SIS Natural también recurre a los conocimientos tradicionales para el control de calidad. “Primero utilizamos el laboratorio”, dice Sargis Torgomi Tigranyan, quien trabaja como jefe del área de tecnología y gerente de producción. “Después, le doy a probar el jugo a mi hijo de 12 años para ver si le gusta.”

Sargis Torgomi Tigranyan, jefe del área de tecnología y gerente de producción de SIS Natural

Armenia: Programa de Acceso de los Agricultores a los Mercados  
©FIDA/Marco Salustro





# Nuevas iniciativas y nuevos programas

## El FIDA y el contexto mundial

Se están produciendo grandes cambios en la arquitectura de desarrollo internacional y el sistema económico mundial. Tales cambios están moldeando las transformaciones rurales en todo el mundo y son esenciales para el diseño de las intervenciones en apoyo del desarrollo agrícola y rural. Para comprender y responder a estas tendencias, el FIDA ha colaborado de forma activa en varios procesos simultáneos, que tienen y tendrán consecuencias para su labor.

En 2013 el FIDA inició un proceso de “análisis de perspectivas futuras”, que contribuirá al desarrollo de otros procesos de planificación estratégica. El objetivo es fomentar el examen y el intercambio a fin de detectar los acontecimientos críticos externos y sus repercusiones para el FIDA, y evaluarlos. Se han definido inicialmente tres esferas temáticas prioritarias a efectos de examen y debate: la intervención en Estados y situaciones frágiles y afectados por conflictos; las dificultades que se plantean a los países de ingresos medios, y los asuntos relacionados con los bienes públicos mundiales. Los resultados que se obtengan se incorporarán en las principales actividades, tales como el diálogo sobre políticas, el debate sobre áreas temáticas prioritarias, la movilización de recursos y la creación de asociaciones, y la programación por países.

El análisis de las perspectivas futuras fue una de varias iniciativas emprendidas por el FIDA para mantener la pertinencia y eficacia del Fondo en cuanto defensor del desarrollo agrícola y rural y de la población rural, e inversionista en ellos.

## La agenda para el desarrollo después de 2015

Durante 2013, en el discurso internacional prevaleció el tema del futuro diseño de una agenda mundial para el desarrollo después de 2015. El FIDA intervino en los principales procesos para asegurarse de que se tuvieran en cuenta las inquietudes de la población rural. Transmitió el mensaje de que la pobreza no podrá erradicarse, ni podrá promoverse el crecimiento inclusivo si no

se presta la debida atención a las zonas rurales, los sectores rurales y la agricultura en pequeña escala y familiar. Las mujeres y los hombres del medio rural —agricultores, pequeños empresarios, trabajadores— enfrentan hoy un entorno muy dinámico que plantea nuevas oportunidades, vulnerabilidades y riesgos. Si se hacen las debidas inversiones, se aplican las debidas herramientas y se crean las debidas asociaciones, la población rural puede contribuir de forma significativa al desarrollo sostenible. Una agricultura en pequeña escala y familiar más productiva, sostenible y resistente puede influir, e influirá, de varias maneras en la creación de un futuro mejor: alimentando a las zonas urbanas más pobladas; proporcionando empleos e ingresos decentes; prestando servicios ambientales, y fomentando la cohesión social.

En 2013, los dos principales foros que permitieron empezar a elaborar una futura agenda para el desarrollo después de 2015 fueron las consultas y reflexiones dirigidas por las Naciones Unidas sobre un marco de sucesión de los ODM, así como los debates sobre los objetivos de desarrollo sostenible mantenidos por los Estados miembros. Estos procesos incluyeron mecanismos establecidos por los Estados miembros o a petición del Secretario General de las Naciones Unidas, por ejemplo el Grupo de Trabajo de composición abierta sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible; el Grupo de Alto Nivel de Personas Eminentes sobre la Agenda para el Desarrollo Después de 2015; el Comité Intergubernamental de Expertos en Financiación del Desarrollo Sostenible, así como consultas nacionales, regionales y mundiales dirigidas por el Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo. El FIDA forma parte del Equipo de tareas del sistema de las Naciones Unidas sobre la agenda de las Naciones Unidas para el desarrollo después de 2015, el cual brinda apoyo a estos mecanismos. En mayo, el Presidente del FIDA estableció un equipo de tareas para el desarrollo después de 2015 a fin de coordinar los compromisos institucionales en el marco de todos esos procesos y promover la visión del FIDA de un futuro rural sostenible y pujante.

## **Año Internacional de la Agricultura Familiar**

El Año Internacional de la Agricultura Familiar 2014 brinda una oportunidad especial de poner de relieve la función que desempeñan los pequeños agricultores y la población rural en la seguridad alimentaria y nutricional. El FIDA fue el primer organismo internacional que respaldó formalmente la convocatoria de las organizaciones de la sociedad civil y campesinas de crear un año internacional dedicado a la agricultura familiar. En toda su diversidad, la agricultura familiar es la forma predominante de agricultura en todo el mundo. Desempeña un papel fundamental en la atención de las necesidades alimentarias de las poblaciones rurales, que aumentan con rapidez, y es fuente de alimentos e ingresos para cientos de millones de personas del medio rural, principalmente la población pobre y marginada. Crea puestos de trabajo para mujeres, hombres y jóvenes, tanto dentro de sus explotaciones familiares como en empresas conexas en relación con cadenas de valor alimentarias y agrícolas. El Foro Rural Mundial es el coordinador internacional reconocido de la sociedad civil para el Año Internacional de la Agricultura Familiar 2014 e incluye unas 360 organizaciones de la sociedad civil procedentes de 60 países que apoyan la campaña.

La participación del FIDA en el Año Internacional de la Agricultura Familiar se centra en actividades en los países como manera de provocar cambios en las políticas nacionales y regionales en favor de la agricultura en pequeña escala y familiar. El FIDA ha estado apoyando la campaña de la sociedad civil en favor de dicho Año Internacional desde sus inicios, y en 2013 aprobó una donación de USD 500 000 destinada al Foro Rural Mundial a fin de apoyar la participación de la sociedad civil en 11 países y 5 regiones. Se aprobó otra donación de USD 150 000 en favor de la facilitación y el seguimiento del Año Internacional. Esta labor será coordinada por la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO). Se centrará en brindar apoyo a las organizaciones de pequeños agricultores y agricultores familiares en los países en desarrollo para que puedan participar e influir en los procesos relativos al Año Internacional de la Agricultura Familiar a nivel regional y mundial. Por medio de la donación se apoyará asimismo el seguimiento de los debates sobre políticas a nivel nacional y los cambios provocados por el Año Internacional, así como el establecimiento de una plataforma de intercambio de conocimientos, gestionada por la FAO.

El FIDA es también un miembro activo del comité directivo para el Año Internacional de la Agricultura Familiar 2014, junto a otros organismos con sede

en Roma, organizaciones de la sociedad civil y campesinas, y determinados países miembros de la FAO.

## **Comité de Seguridad Alimentaria Mundial**

El FIDA ha continuado prestando apoyo al Comité de Seguridad Alimentaria Mundial (CSA) del sistema de las Naciones Unidas. Este comité reconstituido se ha convertido en un importante foro internacional de múltiples interesados que proporciona insumos y orientación para responder a los desafíos mundiales en materia de desarrollo rural y seguridad alimentaria y nutricional. Reúne a gobiernos, organizaciones internacionales, actores del sector privado, grupos de la sociedad civil y organizaciones campesinas. El FIDA participa en el CSA y apoya su labor. Hace asimismo aportaciones a los principales debates y procesos que se realizan en su marco. En 2013, esta labor comprendió prestar apoyo al Grupo de trabajo de composición abierta del Comité sobre seguimiento; a la Mesa Redonda sobre políticas: Inversión en la agricultura a pequeña escala en favor de la seguridad alimentaria y la nutrición; a una actividad especial durante el período de sesiones del Comité sobre la gestión de los recursos naturales para la seguridad alimentaria en el contexto de la agenda para el desarrollo después de 2015 y a la elaboración de un plan de acción para combatir la inseguridad alimentaria en crisis prolongadas.

Los organismos con sede en Roma facilitaron el período de sesiones anual del CSA y promovieron el consenso entre las distintas partes interesadas sobre la formulación de políticas para mejorar la seguridad alimentaria y nutricional en el mundo. Además de la participación activa de su personal, la contribución del FIDA se tradujo asimismo en la aprobación de una donación de USD 200 000 para sufragar los gastos básicos de la Secretaría del CSA. Actualmente se está examinando la posibilidad de que se distribuyan los costos del Comité entre los organismos con sede en Roma con miras a formalizar un acuerdo al respecto.

En 2013 continuó la colaboración que el FIDA mantiene con los demás organismos de ayuda alimentaria con sede en Roma en las esferas antes mencionadas y también en otros ámbitos.

## **La labor del FIDA con los pueblos indígenas**

En febrero de 2013 el FIDA convocó la primera reunión mundial del Foro de los Pueblos Indígenas. Este foro, que marca la culminación de 35 años de actuación con los pueblos indígenas, se llevó a cabo en respuesta a las peticiones de los pueblos indígenas de lograr un diálogo más sistemático con los organismos de las Naciones Unidas. Varios representantes de los pueblos

indígenas se comprometieron a trabajar con el FIDA y los gobiernos a fin de crear modelos de desarrollo sostenible para sus pueblos. Pidieron asimismo al FIDA que intensificara su labor de fortalecimiento de las capacidades y tendente a fomentar la participación de los pueblos indígenas, así como una aplicación más efectiva y sistemática de la Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas. Se informó sobre las recomendaciones de este foro en la síntesis de las deliberaciones de la reunión (<http://www.ifad.org/english/indigenous/forum/synthesis.htm>), que se realizó en el 36° período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA. El FIDA está tomando medidas respecto de las recomendaciones del foro y los planes de acción regionales acordados con las divisiones regionales.

Otra novedad para el FIDA y los pueblos indígenas fue una ruta de aprendizaje sobre la gestión de los recursos naturales y los conocimientos indígenas que se organizó gracias a una asociación tripartita entre Asia Indigenous Peoples Pact, la ONG Corporación Regional de Capacitación en Desarrollo Rural (PROCASUR) y el FIDA. La ruta de aprendizaje fue el resultado de sólidas asociaciones construidas tras varios años de colaboración. Se publicó un informe conjunto a fin de compartir las enseñanzas adquiridas (<http://www.ifad.org/english/indigenous/pub/forests.pdf>).

La próxima Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas, prevista para septiembre de 2014, será importante porque brindará la ocasión de que los pueblos indígenas y los gobiernos trabajen en pro de una mejor aplicación de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas a nivel de los países. El FIDA ha asumido una función de liderazgo entre las instituciones financieras internacionales y las organizaciones de las Naciones Unidas en cuanto a la actuación con los pueblos indígenas y, en 2013, aprobó una donación para el Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas dirigida a apoyar la participación de los pueblos indígenas en los procesos que conducen a la Conferencia Mundial de 2014 y después de esta.

### **Fortalecimiento de las organizaciones de agricultores en África**

El Programa de apoyo a las organizaciones campesinas en África es una iniciativa innovadora cuya finalidad es fortalecer las organizaciones de agricultores africanos y hacer posible que se conviertan en organizaciones más estables, eficaces y responsables, que representen efectivamente a sus miembros, así como asesorarlas sobre el tema de las empresas agrícolas. La fase principal de este programa se puso en marcha en 2013. Anteriormente había tenido lugar una fase piloto (2009-2012), en la que se fomentó

el desarrollo institucional de las organizaciones regionales y nacionales de agricultores, así como su capacidad de liderazgo y su posibilidad de ejercer presión y defender sus intereses. Los resultados fueron confirmados por una evaluación externa independiente financiada por la Comisión Europea. También como resultado de la fase piloto se puso en marcha la Organización Panafricana de Agricultores (PAFO), primera organización de agricultores africanos de escala continental.

La fase principal del Programa de apoyo a las organizaciones campesinas en África durará cinco años (de 2013 a 2017) y su costo total será de EUR 19,9 millones. Será cofinanciada por el FIDA, la Unión Europea, la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE) y la Agencia Francesa de Desarrollo (AFD – *Agence française de développement*). A nivel regional se ejecutará a través de cuatro redes regionales de organizaciones de agricultores en el África subsahariana, a saber, la Federación de Agricultores de África Oriental (EAFF), la Plataforma Regional de Organizaciones Campesinas de África Central (PROPAC), la Red de Organizaciones Campesinas y Productores Agrícolas de África Occidental (ROPPA) y la Confederación de Sindicatos Agrícolas de África Meridional (SACAU), así como por la Unión Magrebí de Agricultores (UMAGRI). En el marco del programa se brinda apoyo actualmente a 68 organizaciones nacionales de agricultores en 49 países, sus redes regionales y la PAFO.

La finalidad del programa es fortalecer y consolidar las capacidades institucionales de las organizaciones campesinas y permitirles tener mayor voz en las políticas y programas agrícolas. Además, en la fase principal se respalda el desarrollo de los servicios económicos de las organizaciones campesinas a fin de facilitar la integración de los pequeños agricultores en cadenas de valor. Para ello, se presta apoyo en primer lugar a un número limitado de casos y, posteriormente, se promueve el intercambio de experiencias exitosas con miras a reproducirlas y ampliarlas. El Programa de apoyo a las organizaciones campesinas en África apunta asimismo a fortalecer la capacidad de la PAFO de participar en la toma de decisiones y ejercer influencia en los procesos normativos sobre desarrollo agrícola y rural en los planos regional e internacional ([http://www.ifad.org/farmer/2013/sfoap\\_main.pdf](http://www.ifad.org/farmer/2013/sfoap_main.pdf)).

### **El Fondo de financiación para remesas de múltiples donantes**

Las remesas, es decir, el dinero que los trabajadores migrantes envían a sus hogares, brindan un sustento a las familias de los migrantes, muchas de las cuales viven en zonas rurales pobres y aisladas. En 2013 los países en desarrollo recibieron más de

USD 450 000 millones en concepto de remesas y el 40 por ciento de ese monto se destinó a las zonas rurales. Si se tiene en cuenta que, en los países en desarrollo, las remesas representan un monto aproximadamente cuatro veces superior a la asistencia oficial para el desarrollo y que, con frecuencia, exceden la inversión extranjera directa, la rentabilidad potencial para los países en desarrollo es enorme si las remesas se utilizan para contribuir a un desarrollo rural y agrícola eficaz.

Desde 2006, el Fondo de financiación para remesas de múltiples donantes (FFR) ha estado a la vanguardia de la aplicación de instrumentos innovadores para que los migrantes, sus familias y sus países cuenten con mejores opciones de desarrollo económico y social. Por conducto de casi 50 proyectos en más de 40 países, el FFR ha puesto de relieve muchas de las dificultades que plantean la migración y el desarrollo, con miras a ayudar a los gobiernos y las instituciones de desarrollo a avanzar.

El FFR puso en marcha dos iniciativas en 2013. La iniciativa relativa a las inversiones en la agricultura procedentes de la diáspora comenzó en Somalia y Djibouti y tuvo por objetivo fomentar el crecimiento del empleo. La iniciativa africana de servicios financieros postales, en asociación con la Unión Europea, el Banco Mundial, el Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización, la Unión Postal Universal y el Instituto Mundial de Cajas de Ahorro, se aplicó con la finalidad de facilitar la función de los operadores postales a fin de utilizar las remesas en favor del desarrollo.

En mayo de 2013, el FIDA y el Banco Mundial convocaron el cuarto Foro Internacional sobre Remesas en Bangkok (Tailandia), el cual reunió a 350 formuladores de políticas, actores del sector privado y dirigentes de la sociedad civil para marcar el rumbo en lo que respecta a aprovechar el impacto de desarrollo de las remesas enviadas cada año a los hogares de Asia y de todo el mundo. En el Foro se presentó un informe regional en el que se destacaba el inmenso número de remesas en Asia.

Más de la mitad de todos los flujos de remesas que se dirigen a los países en desarrollo procede de trabajadores migrantes de Asia, cuyo número supera los 60 millones. Se estima en total que una de cada 10 familias asiáticas depende del dinero enviado desde el exterior para su alimentación, vestimenta y vivienda.

## **La Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra**

El año 2013 fue también un año importante para la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra, una alianza mundial de organizaciones de la sociedad civil e intergubernamentales que acoge

el FIDA. Durante más de 10 años, la Coalición funcionó como organización de referencia por lo que respecta a la promoción de una gobernanza de la tierra centrada en las personas. En 2013 facilitó una serie de plataformas de múltiples interesados con miras a promover reformas agrarias nacionales en 20 países, haciendo especial hincapié en los derechos sobre la tierra y territoriales de las mujeres y los pueblos indígenas. La Coalición aumentó asimismo su difusión de conocimientos mediante el Portal de la tierra, que cuenta con 1 150 usuarios y más de 30 000 recursos. Además, en el marco de la Matriz sobre la tierra se puso en marcha el Observatorio Global, cuyo contenido de datos actualizados permite hacer el seguimiento de las adquisiciones de tierra a gran escala desde la fase de la negociación hasta la de la aplicación. En abril de 2013, el Foro Mundial sobre la Tierra de la Coalición reunió a 273 personas de 47 países en Guatemala para debatir sobre la gobernanza territorial y la seguridad alimentaria en el contexto de la evolución de los patrones de uso de la tierra en todo el mundo en desarrollo. La conferencia culminó con la Asamblea de miembros de la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra, en la que se aprobó a 36 nuevos miembros (lo que lleva el total a 156 organizaciones) y se adoptó la Declaración de Antigua, que reconoce las dimensiones múltiples de la tierra y apoya modelos de desarrollo basados en sistemas locales de gestión de los alimentos y los recursos naturales.

## **La Plataforma sobre gestión de riesgos agrícolas**

En el mes de diciembre se puso en marcha la Plataforma sobre gestión de riesgos agrícolas (PARM). Esta plataforma surge como resultado de las deliberaciones del G8 y el G20 sobre la seguridad alimentaria y el crecimiento agrícola. Tiene por finalidad definir, evaluar y cuantificar los riesgos agrícolas en los países asociados y formular estrategias que permitan afrontar esos riesgos. Promoverá el intercambio de experiencias y conocimientos entre los profesionales pertinentes. Además, procurará mejorar la colaboración entre los sectores público y privado y el mundo académico a fin de crear unas asociaciones público-privadas sólidas.

Esta iniciativa de cuatro años cuenta con el respaldo de la AFD, la Comisión Europea, el Gobierno de Italia, la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD) y el FIDA. La Secretaría de la PARM estará en el FIDA e, inicialmente, centrará su atención en ocho países africanos: Cabo Verde, el Camerún, Etiopía, Liberia, Mozambique, el Níger, el Senegal y Uganda. Además, la Plataforma interactuará con países como Gambia, que ya han movilizado recursos de otros programas respaldados por donantes para

realizar actividades relacionadas con la gestión del riesgo agrícola a nivel nacional.

### **Diálogo sobre políticas y gestión de los conocimientos**

El FIDA sigue reforzando los nexos entre su actuación estratégica en los procesos normativos y su labor sobre el terreno, y es consciente de que el desarrollo rural seguirá enfrentándose a ingentes dificultades. Persisten desajustes estructurales fundamentales entre la oferta y la demanda en los sectores agrícola y alimentario, lo que genera especulación e inestabilidad en los mercados, así como una aversión al riesgo entre los inversionistas, en tanto que los sesgos en materia de políticas —que aún perduran y perjudican a los productores agrícolas—, desalientan la oferta. Con todo, se prevé que el mundo necesitará producir un 60 por ciento más de alimentos para 2050. No está claro quién va a producir esos alimentos ni dónde ni cómo. El FIDA sigue analizando estas dinámicas y abogando por la elección de políticas, estrategias de desarrollo y programas de inversión pertinentes, eficientes y eficaces, con el fin de lograr una transformación en el sector de la agricultura y los sistemas alimentarios mundiales que proporcione un entorno favorable para los pequeños agricultores. El FIDA también participa en la iniciativa del G-20 dirigida a lograr mayor transparencia en los mercados de alimentos y fomentar la coordinación de las medidas normativas en respuesta a la volatilidad de los precios y la incertidumbre de los mercados: el Sistema de información sobre el mercado agrícola.

Las políticas afectan a todas las dimensiones del contexto institucional y legal en el que la población rural pobre procura conseguir un medio de vida y, por ello, conforman las oportunidades económicas que se le ofrecen. La participación del FIDA en los procesos normativos a nivel nacional es cada vez más importante, tanto porque puede ayudar a crear nuevas oportunidades para la población rural pobre como porque los Estados miembros solicitan cada vez más este tipo de participación. A principios de 2013 se elaboró un plan de acción sobre actuación normativa y durante el año se comenzó a trabajar para fortalecer la influencia del FIDA en materia de políticas a nivel nacional y dar coherencia estratégica a las iniciativas existentes. Se revisaron los programas sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP) y los documentos de diseño de proyectos a fin de determinar la medida en que los proyectos estaban previstos con el fin de influir en la agenda más amplia de los países y se formularon propuestas para fortalecer ese ámbito. Un asesor en materia de políticas se incorporó a las misiones de diseño relativas a Camboya, Ghana, Indonesia, Nigeria y Túnez, con el fin específico de formular

propuestas que permitan a los proyectos que reciben apoyo del FIDA contribuir de manera más eficaz a los procesos normativos nacionales.

También se procuró crear capacidad interna en relación con la actuación normativa a nivel de los países. Se impartió capacitación a los gerentes de los programas en los países y se llevó a cabo un taller dirigido a aumentar la comprensión, compartir experiencias y enseñanzas adquiridas, e intercambiar ideas sobre el seguimiento y la medición de la actuación y el impacto a nivel normativo. Se inició asimismo una labor de evaluación para obtener una imagen clara de la variedad y las principales esferas temáticas que están desarrollando los gerentes de los programas en los países con referencia a la actuación normativa.

Los conocimientos —su recolección, difusión y aplicación— resultan cada vez más importantes para la labor del FIDA y la eficacia de los proyectos. Los conocimientos son también esenciales para que la innovación y la ampliación de escala tengan éxito. En 2013 el FIDA elaboró un marco de gestión de los conocimientos a fin de fomentar el intercambio de conocimientos y experiencias tanto a nivel interno como con los asociados y clientes. El marco tiene por objeto reforzar el posicionamiento estratégico y la notoriedad pública del FIDA, así como lograr que la reducción de la pobreza rural sea una prioridad en los planos nacional y mundial. Se basa, además, en la relación entre los conocimientos y los mejores resultados e impacto y, por lo tanto, busca facilitar el flujo de conocimientos en los países y la adopción de enfoques efectivos para el desarrollo agrícola y rural.

### **Nuevos programas y proyectos África Occidental y Central**

#### **Ampliación de la labor a fin de vincular a los agricultores con las cadenas de valor en el Senegal**

La atención de un nuevo proyecto financiado por el FIDA en el Senegal se centrará en ayudar a los pequeños agricultores a vincularse con las cadenas de valor, ampliando los buenos resultados de las intervenciones en curso en el país. Mediante el Proyecto de Apoyo a las Cadenas de Valor de Productos Agrícolas se seguirá fortaleciendo a las organizaciones de agricultores y productores ganaderos, y se les ayudará a forjar vínculos duraderos con las cadenas de valor, entre otras cosas, por medio del almacenamiento a fin de reducir las pérdidas posteriores a la cosecha, la elaboración a fin de agregar valor, y una comercialización eficaz. Mediante el proyecto también se ayudará a los jóvenes a establecer microempresas y pequeños negocios rurales con miras a que incrementen sus ingresos.

En el marco del proyecto se procurará aumentar el rendimiento de cultivos de secano tales como el mijo,

el caupí y el sésamo, así como cultivos hortícolas de regadío. Esto permitirá a los agricultores diversificar la producción y aumentar los ingresos. Gracias a mejores tecnologías de cosecha y almacenamiento podrán reducirse las pérdidas. Al mismo tiempo, las organizaciones de agricultores más sólidas se beneficiarán de contratos con comerciantes e intermediarios comerciales que garantizan precios más elevados y aumentan la producción agrícola. A través de estas actividades, el proyecto también creará puestos de trabajo en las zonas rurales en cadenas de valor determinadas.

En total, el proyecto beneficiará a 25 000 hogares de agricultores directamente e, indirectamente, a unas 250 000 personas. El fortalecimiento de la capacidad de las organizaciones de agricultores a fin de poder autofinanciarse o bien obtener préstamos, por ejemplo, ayudará a asegurar que los agricultores más pobres y vulnerables tengan acceso a semillas, fertilizantes y otras tecnologías.

En respuesta a la importante demanda de los jóvenes, se brindará apoyo a planes hortícolas de regadío a gran escala de varias maneras. Las comunidades y los beneficiarios cofinanciarán la construcción y los equipos. Será necesario asumir un firme compromiso en materia de mantenimiento para garantizar la sostenibilidad. Se utilizarán tecnologías comprobadas y manejables a nivel local.

### **África Oriental y Meridional** **Nuevas aptitudes y tecnologías para los jóvenes agricultores en Madagascar**

Se ha dado inicio a las actividades de un nuevo programa de 10 años de duración previsto para intensificar la productividad agrícola y modernizar el sector en todo Madagascar, en cuyo marco se impartirá capacitación, especialmente a mujeres y hombres jóvenes del medio rural. Mediante el Programa de Formación Profesional y Mejora de la Productividad Agrícola, también conocido como FORMAPROD, se pretende beneficiar a unos 7 millones de personas, esto es, aproximadamente el 20 por ciento de la población del país.

Aunque la productividad agrícola en Madagascar se ha incrementado sustancialmente en los últimos años, se necesitan innovación técnica y mecanización para aprovechar y consolidar el impulso. Es por ello que la formación profesional de los pequeños productores rurales y la modernización de sus explotaciones rurales son elementos fundamentales para el desarrollo agrícola del país y para el crecimiento inclusivo. El programa se centrará especialmente en brindar capacitación y apoyo a los grupos vulnerables, entre ellos jóvenes que no han completado su escolaridad y mujeres jóvenes que son cabeza de familia.

En colaboración directa con otros proyectos en curso respaldados por el FIDA, en el marco del FORMAPROD se buscará a jóvenes agricultores, técnicos agrícolas y agentes de extensión, a quienes se capacitará, y se apoyará la formación profesional continua en las 13 regiones. Gracias a inversiones destinadas a mejorar la infraestructura y la productividad agrícolas, a través del programa se prestará apoyo a la estrategia nacional sobre capacitación agrícola y rural, así como a las iniciativas de capacitación regionales. Dado que el calendario de la iniciativa es relativamente largo, contribuirá a los empeños de Madagascar por capacitar a las futuras generaciones de agricultores y transformar la agricultura en pequeña escala en un negocio profesional y moderno.

### **Asia y el Pacífico** **Aumentar la resiliencia climática en Bangladesh**

Bangladesh es uno de los países más propensos del mundo a sufrir desastres debido a su ubicación geográfica y a las bajas llanuras aluviales deltaicas. Se prevé que el cambio climático aumente la gravedad y frecuencia de los ciclones e inundaciones, provocando una destrucción generalizada de terrenos, caminos, casas y otros bienes, y que atente contra los progresos realizados en materia de reducción de la pobreza.

Mediante el nuevo Proyecto de Infraestructura Resistente al Clima en Zonas Costeras se fortalecerá la resiliencia de los pequeños agricultores, pequeños comerciantes, microempresarios, personas sin tierra y mujeres indigentes, y se mejorarán su seguridad alimentaria y sus ingresos.

La inversión total del proyecto, que es una asociación entre el FIDA, el Banco Asiático de Desarrollo (BAD), el Instituto Alemán de Crédito para la Reconstrucción (*Kreditanstalt für Wiederaufbau*) y el Gobierno de Bangladesh, será de USD 150 millones. Se espera que beneficie a 3,5 millones de personas en las zonas costeras.

Las zonas de intervención se seleccionaron en función del grado de pobreza, su vulnerabilidad, su lejanía y la infraestructura existente. El proyecto se centrará en la mejora de los caminos y los servicios comerciales, al tiempo que aumentará la capacidad de las comunidades de adaptarse al cambio climático. Para ello, se asegurará que los caminos sean resistentes al cambio climático, se construirán 25 refugios contra ciclones y se brindará apoyo a los programas de radios comunitarias a fin de mantener a las personas que viven en zonas remotas actualizadas en materia de información meteorológica y de los mercados.

Por lo que respecta a las obras de construcción, el proyecto ampliará un enfoque que logró buenos resultados en otros proyectos financiados por el FIDA:

las sociedades de contratación de mano de obra. Estas sociedades están integradas por mujeres pobres del medio rural que se capacitan como contratistas para construir caminos y mercados, lo que les proporciona una valiosa oportunidad de obtener trabajo asalariado. La experiencia ha demostrado que los caminos construidos de esta manera están mejor construidos y son más resistentes que los construidos por contratistas externos.

## **América Latina y el Caribe**

### **Fortalecimiento de las cooperativas en Cuba**

Cuba está sufriendo una serie de transformaciones en su sector productivo. La agricultura y la producción nacional de alimentos son las principales prioridades. Para ayudar a modernizar las capacidades de las cooperativas agrícolas, mediante un nuevo proyecto financiado por el FIDA se procurará aumentar la productividad de los productores de maíz y frijoles y de las organizaciones a las que pertenecen. Esto, a su vez, mejorará las condiciones de vida de las familias campesinas en 18 municipios de la Región Oriental del país.

El 80 por ciento de la producción agrícola de Cuba ya se genera mediante cooperativas. Partiendo de esta base, el proyecto fortalecerá la capacidad de estas organizaciones a través de una capacitación en producción de granos sostenible desde el punto de vista ambiental, tecnologías poscosecha y gestión empresarial, y adquisición de activos productivos.

Además, con el proyecto se apoyará a los proveedores de servicios agrícolas y se les dará la posibilidad de satisfacer las necesidades de los productores de maíz y frijoles con mayor eficacia. Esto también tendrá un impacto positivo en otros usuarios de tales servicios. Entre las actividades que se realizarán se cuentan la capacitación técnica, la puesta en funcionamiento de plantas de secado y procesamiento de granos y la elaboración de nuevas tecnologías de producción y manejo posterior a la cosecha de estos cultivos estratégicos.

El proyecto beneficiará directamente a unas 13 000 familias de agricultores, esto es, alrededor de 52 000 personas. Otras 104 000 personas se beneficiarán indirectamente gracias a mejores servicios de producción y procesamiento de granos. De esta manera, se espera que el proyecto ayude a satisfacer la demanda de maíz y frijoles del país, que va en aumento.

## **Cercano Oriente, África del Norte y Europa**

### **Intercambio de enseñanzas agrícolas entre los países de la región**

Un programa financiado mediante donaciones que acaba de aprobarse permitirá fortalecer la cooperación Sur-Sur, tanto a nivel de programas como de políticas, con el objetivo de incrementar el desarrollo agrícola, aumentar la seguridad alimentaria y de abastecimiento de agua, y reducir la pobreza.

El programa estará dirigido a 1 000 jóvenes y mujeres que realizan labores agrícolas en Argelia, Egipto, Marruecos, Turquía y Uzbekistán. Los intercambios de conocimientos y otras formas de cooperación permitirán a los agricultores participantes compartir soluciones innovadoras para economizar agua, utilizar cultivos que necesiten poca agua, criar ganado y fortalecer la resiliencia a través de cooperativas agrícolas. Hungría proporcionará apoyo específicamente en materia de biotecnología agrícola.

A nivel de políticas, el programa fortalecerá la capacidad de intercambio de conocimientos entre los ministerios de agricultura de los cinco países participantes. Una red interministerial respaldada por una plataforma en línea permitirá a los países intercambiar enseñanzas, incluido el análisis legislativo. La constitución de juntas de consulta a nivel nacional ayudará a ampliar los resultados en cada país.

La Oficina de las Naciones Unidas para la Cooperación Sur-Sur colaborará con asociados locales en la documentación de soluciones prácticas y tecnologías transferibles. Un recurso en línea ayudará a ampliar y reproducir las mejores prácticas. De esta manera, el programa beneficiará a otros programas pertinentes que reciben apoyo del FIDA en la región y fuera de ella.



VMLU-25B

# Medición y mejora de los resultados

## Informe sobre la eficacia del FIDA en términos de desarrollo

El primer Informe sobre la eficacia del FIDA en términos de desarrollo (RIDE) en el período de la FIDA9 muestra lo que se ha avanzado en el logro de los ambiciosos objetivos que se planteó el FIDA. En él se mide el desempeño del Fondo en relación con los indicadores del marco de medición de los resultados (MMR) para 2013-2015 y los compromisos asumidos con arreglo a la FIDA9.

Con el nuevo MMR, el FIDA pasó a ser la primera organización multilateral en fijar un objetivo respecto del número de personas que dejarán de vivir en la pobreza, a saber, 80 millones de personas para fines de 2015. Para medir ese objetivo con precisión, se realizarán 30 evaluaciones del impacto.

El RIDE de este año muestra progresos satisfactorios por lo que respecta a la ejecución. Se registró un aumento de los desembolsos de fondos a los gobiernos clientes. El tiempo medio desde la aprobación de los proyectos hasta el primer desembolso se ha reducido, al igual que el tiempo requerido para el procesamiento de las solicitudes de retiro de fondos. Estos son claros indicadores de que el FIDA está aumentando su eficiencia, factor que resulta fundamental para la FIDA9.

La ampliación de la cobertura también experimentó mejoras en 2013, ya que el porcentaje de personas pobres de las zonas rurales que recibieron servicios en el marco de proyectos respaldados por el FIDA fue un 33 por ciento mayor que en 2012. En particular, el número de personas capacitadas para manejar negocios pequeños y obtener acceso a los mercados aumentó significativamente. Esto indica que se ha prestado mayor atención a la vinculación de los pequeños productores con los mercados a través de proyectos de cadenas de valor.

La proporción de mujeres que participan en los proyectos sigue siendo elevada, en torno al 50 por ciento. Este es un indicador clave de la capacidad de inclusión de los proyectos respaldados por el FIDA y su equilibrio de género.

La eficiencia de los propios proyectos y el desempeño de los gobiernos son las esferas en que

está costando más hacer progresos. Esto se debe a que la prestación de asistencia a personas pobres que viven en zonas remotas resulta difícil y costosa. Tales zonas son a menudo aquellas en las que la prestación de servicios públicos es menos eficaz.

El logro de un impacto sostenible en los Estados frágiles es una prioridad institucional. El FIDA está revisando sus resultados en dichos Estados a fin de fortalecer su modelo operativo en esos países. Junto con la FAO, ha puesto en marcha un programa centrado en proyectos en contextos institucionales y sociales frágiles, en donde los problemas de desempeño son los más graves.

El cambio climático es una amenaza seria que se cierne sobre los medios de vida de la población rural pobre. El ASAP del FIDA es la iniciativa relativa al cambio climático dirigida a los pequeños agricultores más importante del mundo. En la Conferencia de las Partes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático celebrada en Varsovia en 2013, el ASAP ganó un premio a la innovación en materia de financiación relativa al clima.

## Apoyo en materia de calidad para el diseño de programas

Diseñar los proyectos con una óptima calidad es un factor básico para lograr el debido impacto en los países en donde está presente el FIDA. El Fondo utiliza un sistema de dos etapas para examinar y perfeccionar el diseño de sus programas y proyectos: la mejora de la calidad y la garantía de la calidad.

En 2013, 26 programas y proyectos, entre ellos seis proyectos del FMAM, se sometieron al nuevo proceso de mejora de la calidad, que empezó a aplicarse en el último trimestre de 2012, y se realizaron 27 exámenes de garantía de la calidad. La reforma del proceso tiene por finalidad asegurarse de que los proyectos lleguen a la etapa de la mejora de la calidad mientras se disponga aún de suficientes recursos y de tiempo para efectuar los cambios necesarios. El nuevo sistema aprovecha la capacidad técnica interna de una manera que proporciona un apoyo más eficaz y eficiente para el modelo de prestación de servicios basado en los gerentes de los programas en los países,

← Preparación de plántulas de cacao orgánico en un vivero cerca de Monte Forte, donde los productores pertenecen a una cooperativa que reúne todos los granos de cacao y vende a granel a Francia Santo Tomé y Príncipe: Programa de Desarrollo Participativo de Pequeñas Explotaciones Agrícolas y de la Pesca Artesanal

logrando un mejor trabajo en equipo y fortaleciendo el apoyo que se presta a las oficinas en los países durante todo el ciclo de vida de los proyectos.

En abril de 2013 se procedió a evaluar el proceso de mejora de la calidad reformado mediante una encuesta en línea y entrevistas personales. Los resultados fueron por lo general positivos. Hubo pleno acuerdo en cuanto a que el cambio era necesario y a que el nuevo proceso era más útil. Basándose en la retroinformación recibida se efectuaron otras mejoras, a saber, se aclararon las funciones y responsabilidades de los equipos de gestión de los programas en los países durante el proceso de mejora de la calidad y se brindó orientación al respecto.

Durante 2013, la participación de personal técnico y de consultores en las misiones de apoyo a la ejecución se incrementó con respecto al año anterior, pasando de 36 a 40 misiones. La participación en estas misiones se centra en cuestiones técnicas, institucionales y normativas, y se incluyen los sistemas de seguimiento y evaluación. La participación en las misiones sobre el terreno es un elemento fundamental del nuevo modelo operativo aplicable a la mejora de la calidad, cuyo objetivo principal es proporcionar un apoyo más directo a la labor de diseño del equipo de trabajo en lugar de seguir un enfoque de cumplimiento.

Durante el año se consideró que en el 63 por ciento de los proyectos examinados en el marco de la función de garantía de la calidad era necesario introducir pocos cambios o bien cambios de poca monta, en tanto que el 37 por ciento de los proyectos necesitaron modificaciones de diseño sustantivas. Los examinadores destacaron con frecuencia cuestiones relativas a la necesidad de:

- fortalecer los aspectos de diseño relacionados con el seguimiento y la evaluación;
- incorporar de manera sistemática las enseñanzas adquiridas en proyectos anteriores;

- mejorar el análisis económico y financiero en los proyectos respaldados por el FIDA, y
- fortalecer los marcos lógicos y los indicadores de resultados.

En 2013, el FIDA comenzó a utilizar un nuevo conjunto de indicadores de la calidad en las etapas iniciales, en consonancia con el MMR aprobado en la FIDA9. Los examinadores de la garantía de la calidad estimaron que el 93 por ciento de los proyectos examinados durante el año eran satisfactorios en cuanto a la calidad general del diseño de los proyectos (véase el cuadro 1). Consideraron, además, que el 89 por ciento de los proyectos tenía probabilidades de alcanzar sus objetivos de desarrollo, en comparación con el 83 por ciento en 2012, el 88 por ciento en 2011 y el 86 por ciento en 2010.

### Principios de ética, supervisión interna y lucha contra la corrupción

En 2011, el FIDA estableció la Oficina de Ética para proteger la imagen y reputación de la organización y ayudar a que se mantuvieran las normas éticas más elevadas en todos los niveles. La Oficina de Ética proporciona orientación confidencial al personal y los directivos a fin de mejorar los valores, la integridad y el respeto en el lugar de trabajo. A finales de 2013, dicha oficina había realizado más de 370 consultas confidenciales sobre cuestiones relacionadas con el Código de Conducta y asuntos relativos a posibles conductas indebidas en virtud de la política del FIDA contra el acoso. Entre 2012 y 2013, en ella se experimentó un incremento de más del 45 por ciento de las solicitudes de ese tipo de asesoramiento. La Oficina de Ética coopera, según resulta necesario, con la Oficina de Auditoría y Supervisión.

En el marco de su labor de mejora de la transparencia y resolución de conflictos de interés, la Oficina de

**CUADRO 1**  
**Calificaciones asignadas a la calidad en las etapas iniciales, 2013**

Indicadores del MMR	Descripción	Calificaciones moderadamente satisfactorias, como mínimo <sup>a</sup> (porcentaje)
4.3.1	Promedio general	93
4.3.2	Promedio general correspondiente únicamente a los proyectos en Estados frágiles <sup>b</sup>	80
4.3.3	Género <sup>c</sup>	78
4.3.4	Seguimiento y evaluación	85
4.3.5	Proyectos que recibieron calificaciones positivas con respecto a la ampliación de escala <sup>d</sup>	76

<sup>a</sup> Las calificaciones asignadas a la calidad en las etapas iniciales se basan en una escala de 1 a 6, en la que 1 equivale a muy insatisfactorio y 6, a muy satisfactorio. El porcentaje indica la proporción de proyectos que reciben una calificación de 4, como mínimo, en relación con el número total de proyectos.

<sup>b</sup> En 2013, 10 de los proyectos examinados (el 37 por ciento) se realizaban en Estados frágiles. Las calificaciones presentadas reflejan únicamente los proyectos en los Estados frágiles.

<sup>c</sup> Las calificaciones aplicables a la garantía de la calidad en materia de género difieren de las presentadas en el Informe anual correspondiente a 2012 debido a que los criterios de calificación de género cambiaron entre 2012 y 2013.

<sup>d</sup> Las calificaciones aplicables a la ampliación de escala se basan en 18 proyectos que se identifican explícitamente como actividades de "ampliación de escala".

Ética también gestiona la certificación anual de cumplimiento del Código de Conducta del FIDA y el programa de divulgación de información sobre bienes o fuentes de ingresos fuera del FIDA, así como el programa ampliado de declaración de información financiera para determinados funcionarios. Si bien la dirección confía plenamente en la integridad del personal, el FIDA concede la mayor importancia a garantizar y ser capaz de demostrar que se apliquen las medidas de control interno previstas para prevenir los conflictos de interés.

La función de ética se ha integrado con éxito en el FIDA. Ello se debe a que la Oficina de Ética:

- es independiente y rinde informes directamente a la Oficina del Presidente y el Vicepresidente, de modo que las cuestiones que corresponda puedan plantearse y tratarse sin temor a represalias o conflictos de interés por parte del Oficial de Ética;
- tiene un nivel de autoridad tal que garantiza que las decisiones y recomendaciones se tomen con seriedad a todos los niveles;
- coopera con la Oficina de Auditoría y Supervisión, la Oficina del Asesor Jurídico y la División de Recursos Humanos, según proceda, y
- está vinculada a las actividades básicas del FIDA, lo que contribuye a mitigar los riesgos en toda la organización con el fin de construir una cultura ética que promueva los objetivos generales del Fondo.

El FIDA ha asumido el compromiso de combatir toda práctica irregular —como la corrupción, el fraude y la colusión— que impida que la financiación se dirija a beneficiar a la población rural pobre. Durante 2013 se siguió destinando personal y otros recursos a la realización de auditorías y la mayor celeridad de las investigaciones, al tiempo que se garantizó la continuidad operativa. Tal práctica está en consonancia con el principio de tolerancia cero del FIDA.

Al mismo tiempo, la Oficina de Auditoría y Supervisión del FIDA reforzó su coordinación con las oficinas homólogas de los organismos de las Naciones Unidas y las instituciones financieras internacionales. Se llevaron a cabo sesiones de capacitación comunes, intercambios de instrumentos de investigación y auditoría e investigaciones conjuntas sobre las denuncias de irregularidades que preocupaban al FIDA y otras instituciones.

La Oficina de Auditoría y Supervisión siguió respaldando la declaración de la dirección del FIDA relativa al control interno de la información financiera por medio de comprobaciones y proporcionando una opinión independiente sobre el funcionamiento efectivo de los principales controles internos.

Esta oficina también hizo exposiciones sobre sensibilización contra la corrupción y prevención en las sesiones de orientación dirigidas a personal nuevo y durante los foros fiduciarios dirigidos a los oficiales de finanzas de los proyectos financiados por el FIDA.

El FIDA cuenta con un mecanismo confidencial y anónimo a través del cual pueden formularse quejas y denuncias (<http://www.ifad.org/governance/anticorruption/how.htm>). Al 31 de diciembre de 2013 se habían recibido 39 denuncias, en comparación con las 33 recibidas en 2012. Se trató de casos de corrupción externa y de denuncias internas sobre conductas indebidas. El Informe anual sobre las actividades de investigación y lucha contra la corrupción correspondiente a 2012 se publicó en abril de 2013 (<http://www.ifad.org/governance/anticorruption/report/2013/s.pdf>).

### **Evaluación independiente**

Este año se cumple el décimo aniversario de la función de evaluación independiente del FIDA con rendición de cuentas directa a la Junta Ejecutiva. Para conmemorar la ocasión, la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA (IOE) publicó un folleto que presenta una visión general de sus actividades a través de los años, una reseña de la experiencia adquirida y observaciones de los asociados.

### **Reseña del undécimo Informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA**

En el Informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA (ARRI) correspondiente a 2013 se consolidan y resumen los resultados y el impacto de las operaciones financiadas por el FIDA basándose en las evaluaciones efectuadas por la IOE en 2012 y años anteriores. En este ARRI se presenta una nueva serie de datos basados únicamente en la información derivada de las validaciones de los informes finales de los proyectos y la evaluación de los resultados de los proyectos, según el año de finalización de estos y no el año en que se evaluaron.

El ARRI de este año revela que los proyectos que reciben apoyo del FIDA siguen siendo, en términos generales, muy pertinentes, lo que confirma la importancia del Fondo como organización mundial que promueve el desarrollo agrícola sostenible a pequeña escala. El impacto en la pobreza rural de las operaciones respaldadas por el FIDA ha mostrado mejoras desde el período 2005-2007. En comparación con el período 2009-2011 se observa asimismo una tendencia al alza en los resultados de los proyectos y los logros generales de los proyectos terminados. El desempeño del FIDA en cuanto asociado durante el período 2011-2013 es el mejor registrado desde la primera publicación del ARRI, en 2003. Las

operaciones respaldadas por el FIDA reciben también puntuaciones elevadas por lo que respecta a la promoción de enfoques innovadores y a la ampliación de la escala, esferas ambas que son fundamentales para el logro de un mayor impacto en la pobreza rural. El ARRI también revela que las operaciones que cuentan con el apoyo del FIDA obtienen resultados satisfactorios en materia de promoción de la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer, esfera en la que el Fondo está obteniendo una ventaja comparativa, forjándose una trayectoria y logrando una especialización.

Aunque el panorama general es positivo, los resultados de un gran número de proyectos siguen siendo moderadamente satisfactorios y casi ninguno de ellos obtiene la calificación de muy satisfactorio respecto de los criterios de evaluación utilizados. Esto significa que cabe introducir otras mejoras en general. Por otra parte, hay dos esferas que se han destacado en el pasado y que siguen siendo problemáticas: la eficiencia de las operaciones y la sostenibilidad de los beneficios. Se trata de los dos criterios de evaluación que obtienen los peores resultados.

El desempeño de los gobiernos en cuanto asociados del FIDA tampoco ha mostrado mejoras significativas con el tiempo. Y el seguimiento y evaluación siguen planteando dificultades. Para lograr mejores resultados en todas estas esferas es necesario cambiar el enfoque adoptado.

La comprensión de los proyectos excepcionales es el tema de aprendizaje del ARRI de este año. El examen reveló una fuerte asociación entre factores tales como el diseño, la gestión y el contexto en todo tipo de países. La gestión de los proyectos resultó ser un factor determinante de gran importancia para los resultados de los proyectos en los distintos contextos nacionales, pero al que no se le prestó suficiente atención.

Cada vez es mayor la coincidencia entre fragilidad, conflictos y pobreza. Así pues, los resultados relativamente poco satisfactorios obtenidos por el FIDA en los Estados frágiles y/o afectados por conflictos plantean un reto importante. Se espera que la próxima evaluación a nivel institucional de la labor del FIDA en situaciones de fragilidad brinde una oportunidad insoslayable de reflexión significativa y de cambio.

Los puntos de referencia externos indican que los resultados de las operaciones financiadas por el FIDA desde 2000, aproximadamente, han sido muy similares a los de las operaciones del Banco Mundial en su conjunto. A nivel regional, los resultados de las operaciones apoyadas por el FIDA son semejantes a los del Banco Africano de Desarrollo (BAfD) en África y mejores que los del BAD en Asia y el Pacífico. Esto resulta alentador, puesto que los contextos rurales en los que trabaja el FIDA suelen plantear

mayores dificultades y que la naturaleza de las operaciones del FIDA es, en general, más exigente.

Cada año, la dirección del FIDA ofrece una respuesta por escrito al ARRI, que se presenta a la Junta Ejecutiva y se publica en Internet. La dirección se mostró en general de acuerdo con las conclusiones del ARRI 2013 y acogió con agrado las mejoras metodológicas introducidas en el informe de este año —a raíz de las observaciones formuladas el año pasado—, en particular la sugerencia de utilizar cohortes de informes finales para que la muestra de proyectos utilizados en el ARRI fuera más sólida. Los resultados del sistema de autoevaluación del FIDA registraron tendencias similares a las definidas en el ARRI, especialmente en cuanto a las mejoras en una serie de esferas de resultados.

La dirección estuvo asimismo de acuerdo con que la eficiencia económica y la sostenibilidad de los beneficios son las dos esferas de resultados menos satisfactorias, si bien informa que los resultados han sido más satisfactorios y que están mejorando gradualmente. Por lo que respecta a los resultados en Estados frágiles y/o afectados por conflictos, la dirección concuerda en que se trata de un asunto importante. De hecho, en el Examen anual de los resultados de la cartera de este año se evalúan pormenorizadamente las diferencias de resultados entre las situaciones de fragilidad y aquellas en donde no existe fragilidad. La dirección acogió con agrado la evaluación a nivel institucional de las intervenciones en situaciones de fragilidad y afectadas por conflictos que se realizará próximamente y destacó la necesidad de aplicar un sistema de categorización eficaz, dado que prácticamente la mitad de los Estados frágiles y/o afectados por conflictos son también países de ingresos medios.

### **Otras actividades de evaluación en 2013**

Se publicaron dos evaluaciones a nivel institucional: de la eficiencia institucional y la eficiencia de las operaciones financiadas por el FIDA, y de la Política del FIDA de supervisión y apoyo a la ejecución. La recomendación general de la evaluación de la eficiencia fue “establecer metas más ambiciosas en relación con el desempeño del FIDA mismo a fin de propiciar que los programas que financia logren un impacto de escala ampliada”. Este es el primer paso para lograr la excelencia en todos los aspectos de las operaciones y para elaborar proyectos y programas en los países respaldados por el FIDA que pueden ampliar la escala del impacto.

En la segunda evaluación se puso de relieve que la transición del FIDA hacia la supervisión directa está teniendo un impacto positivo en los resultados de los proyectos. En general, la presentación directa de informes aumentó del 14 por ciento de la cartera

de proyectos en 2007 al 93 por ciento en 2011. Los proyectos supervisados directamente arrojan mejores resultados que los supervisados por instituciones cooperantes, especialmente por lo que respecta a los indicadores de resultados de mayor interés para el FIDA, como la focalización, la seguridad alimentaria, el género y el fomento institucional.

En la evaluación se señalaron asimismo ocho esferas principales en las que podrían mejorarse las actividades de supervisión y apoyo a la ejecución a nivel operativo y estratégico, a saber, flexibilidad, eficiencia, orientación al cliente, presentación de informes sobre los resultados y diálogo sobre políticas basado en datos objetivos, a nivel operativo, y sentido de apropiación, manejo de las expectativas y ampliación de escala, a nivel estratégico.

Se finalizaron evaluaciones de los programas en los países en el Ecuador, Indonesia y Madagascar. En el Ecuador, las conclusiones indican que el programa contribuyó positivamente al desarrollo rural y que el FIDA se considera un asociado de confianza. La alineación eficaz entre la misión del FIDA y las prioridades del Gobierno ofrece perspectivas alentadoras de colaboración. Sin embargo, los resultados han sido limitados, pues la inestabilidad política ha afectado a la eficacia del programa.

En la evaluación de Indonesia se comprobaron notables progresos en materia de mejora de la infraestructura social, pero los resultados fueron más limitados por lo que respecta al desarrollo tanto dentro como fuera del sector agrícola y a la productividad agrícola. La evaluación subrayó la importancia y el potencial de la asociación entre el Gobierno y el FIDA para reducir la pobreza rural. Ambas partes expresan su interés en esta asociación y demuestran compromiso para fortalecerla.

En Madagascar, las conclusiones de la evaluación apuntan a la continuación de los buenos resultados de la cartera de proyectos pese a la compleja crisis política sufrida en 2009. El FIDA y el Gobierno prestaron suficiente atención a las actividades no crediticias (diálogo sobre políticas, gestión de los conocimientos, creación de asociaciones y donaciones) —también en la delicada esfera del diálogo sobre las políticas de tenencia de la tierra— y establecieron un eficaz sistema de seguimiento a nivel de los COSOP. El Gobierno y el FIDA deberán ponerse de acuerdo sobre la forma de prestar un apoyo ampliado a las zonas abarcadas por el proyecto después del cierre de este.

Como parte de los compromisos asumidos por el FIDA en su conjunto en el marco de la FIDA9, la IOE llevó a cabo su primera evaluación del impacto de un proyecto financiado por el FIDA: el Programa de Asociación y Apoyo a los Medios de Subsistencia en la Zona Seca, en Sri Lanka. En tal evaluación se aplicaron métodos mixtos, a saber,

técnicas cualitativas y cuantitativas. Se realizó por primera vez en el FIDA un estudio cuantitativo en el que participaron 2 560 hogares, tanto aquellos que recibían apoyo en el marco del proyecto como los que no lo recibían. Con la evaluación pudo comprobarse que el proyecto resultaba de gran utilidad para que los pequeños agricultores conocieran nuevos cultivos y técnicas agrícolas mejoradas. Sin embargo, los efectos sobre los activos y gastos de los hogares no fueron homogéneos, según los datos sobre seguimiento y evaluación del proyecto.

La IOE finalizó tres síntesis de evaluación: Colaboración del FIDA con las cooperativas, Los Programas sobre Oportunidades Estratégicas Nacionales Basados en los Resultados, y Manejo y Conservación del Agua. La primera síntesis reveló que, si bien resulta relativamente sencillo crear cooperativas, lo que resulta difícil es asegurar que funcionen de manera eficaz, puesto que existe la posibilidad de que los miembros de los comités y el personal en general carezcan de los conocimientos y experiencia necesarios. Sin embargo, las cooperativas que funcionan correctamente y otras organizaciones de agricultores similares pueden hacer llegar su influencia a un gran número de personas del medio rural y ayudarlas a mejorar sus ingresos y condiciones de vida, por lo que merecen recibir un apoyo continuo.

En la segunda síntesis se llegó a la conclusión de que los COSOP-BR se han alineado en general con los objetivos estratégicos del FIDA y los países asociados. Sin embargo, existen ámbitos que no han sido suficientemente atendidos, como la participación del sector privado y las vías que permiten la ampliación de escala. En la síntesis sobre el agua se llegó a la conclusión de que, en general, la actuación del FIDA con referencia al sector del agua ha ido mejorando. No obstante, el Fondo debe seguir fortaleciendo sus actividades relativas a los recursos naturales y la gestión de los ecosistemas, realizar análisis de los riesgos relacionados con el clima e incluir medidas de adaptación en el diseño de los proyectos.

### **Reforma de los recursos humanos en pro del empoderamiento y el logro de resultados**

En el transcurso de 2013, el FIDA siguió avanzando en el programa de cambio y reforma dirigido a empoderar al personal y obtener resultados. El plan de acción institucional constaba de las seis esferas principales siguientes:

- Fortalecer la transparencia y la eficacia en los procesos de contratación. Esta esfera constó de la promoción del examen de candidaturas internas con miras a aumentar las oportunidades de crecimiento profesional. Se prestó atención asimismo al equilibrio de género y geográfico en cumplimiento de la Política del FIDA

en materia de recursos humanos (<http://www.ifad.org/gbdocs/eb/95/s/EB-2008-95-R-60.pdf>). Las contrataciones se completaron dentro de un plazo de 100 días, en promedio, lo que indica un acortamiento de los tiempos empleados.

- Ayudar a los consultores a integrarse a la labor de la manera más eficiente posible. Se puso en marcha un portal para ayudar a los consultores del FIDA a acometer rápidamente sus tareas. Se trata de una fuente completa de información sobre temas tales como los contratos, las autorizaciones de seguridad y las plantillas para los informes.
- Formular un programa de promoción de la gestión a fin de reforzar la capacidad de gestión en toda la organización. El programa piloto, en el que intervienen 20 gerentes, se puso en marcha en 2013 y fue completado en marzo de 2014. Basándose en los resultados obtenidos, se diseñará un programa ordinario dirigido a un mayor número de gerentes. El programa piloto sentará también las bases para diseñar un programa de promoción de la gestión dirigido a los directores, que se comenzará a aplicar en 2014.
- Garantizar mejores oportunidades de rotación para motivar al personal y fomentar el desarrollo profesional. La primera rotación en el FIDA tuvo lugar en octubre de 2013 y se seguirá realizando, de forma voluntaria, cada año.
- Restablecer un proceso de conversión de contratos de plazo fijo a indefinidos con miras a mejorar la responsabilización y el marco de gestión del desempeño.
- Garantizar el pleno cumplimiento del Código de Conducta y los valores fundamentales del FIDA por parte de la dirección y el resto del personal. Durante 2013 se elaboró un nuevo marco de competencias, que está claramente vinculado a los valores fundamentales del FIDA. Se utilizará en los principales procesos de recursos humanos, como las contrataciones, la gestión del desempeño y la promoción del personal.

En 2013 se puso en marcha asimismo un nuevo programa consolidado de reconocimientos al personal que represente un ejemplo de los valores fundamentales del FIDA. Se ha elaborado además un nuevo marco de recompensas y reconocimientos, que entrará en vigor en 2014. Un 15 por ciento del personal, como máximo, tendrá derecho a recibir recompensas monetarias y no monetarias.

La presencia del FIDA en el terreno sigue creciendo. Al 31 de diciembre de 2013 la plantilla del Fondo estaba integrada por 21 funcionarios internacionales del cuadro orgánico, 6 profesionales asociados, 42 oficiales nacionales y 20 miembros del personal de servicios generales en las oficinas del FIDA en los países en todo el mundo (véase el mapa en la cubierta anterior).

A continuación se dan datos sobre la plantilla y estadísticas de personal al 31 de diciembre de 2013:

- La plantilla ascendió a 547 personas en total, incluido el personal de la IOE y los profesionales asociados.
- De ese número, 293 personas pertenecían al cuadro orgánico o categorías superiores, 42 eran oficiales nacionales y 212 se situaban en la categoría de servicios generales.
- Entre los oficiales nacionales, el personal del cuadro orgánico y las categorías superiores había nacionales de 86 Estados miembros.
- El porcentaje de mujeres dentro del personal del cuadro orgánico y categorías superiores era del 46 por ciento; un 21 por ciento pertenecía a la categoría de oficiales nacionales y un 81 por ciento, a la categoría de servicios generales.
- En total, las mujeres representan el 58 por ciento de la plantilla del FIDA.



# Datos financieros y movilización de recursos

Los cuadros y gráficos de este capítulo presentan pormenores de los préstamos y donaciones del FIDA entre 1978 y fines de 2013. Se presentan el tamaño de la cartera en curso en las cuatro regiones de trabajo del FIDA y las nuevas aprobaciones. En este capítulo se describen asimismo los tipos de inversiones y las tasas de desembolso. En el cuadro 2 figuran las principales cifras de los últimos cinco años junto con el total acumulado desde que el FIDA comenzó sus actividades en 1978.

## Recursos básicos y fondos suplementarios en 2013

La financiación del FIDA procede de varias fuentes, a saber, su capital inicial, los ingresos procedentes de inversiones, los reflujo de préstamos y las contribuciones de los Estados miembros y de distintas instituciones multilaterales. Las contribuciones de los Estados miembros se aportan a través de reposiciones de fondos periódicas (cada tres años) y por medio de fondos suplementarios.

## Novena Reposición de los Recursos del FIDA (2013-2015)

El año 2013 fue el primero del período de la FIDA9, para la que los Estados miembros acordaron un objetivo de USD 1 500 millones en nuevas contribuciones destinadas a financiar proyectos agrícolas y de desarrollo rural en todo el mundo en desarrollo. Este nivel de contribuciones representa un aumento del 25 por ciento con respecto a la Octava Reposición de los Recursos del FIDA (2010-2012); actualmente, el Fondo está financiando un programa de préstamos y donaciones de USD 2 950 millones que abarcará el período de tres años. En esta cuantía se incluye una modalidad temática cuya finalidad es contribuir a que los proyectos que financia el FIDA sean más resilientes a los efectos del cambio climático por medio de la aplicación del ASAP (véase la página 6).

Por lo que respecta a la FIDA9, el programa de préstamos y donaciones del FIDA —sumado a los fondos de cofinanciación, las contribuciones nacionales de entidades que operan en los Estados miembros en desarrollo y otros fondos externos administrados por el FIDA— se traducirá en un nivel de inversiones de USD 7 500 millones.

Al 31 de diciembre de 2013, el monto total de las promesas de contribución, incluidas las contribuciones complementarias, esto es, un subconjunto de los recursos adicionales de los Estados miembros, superaba los USD 1 410 millones, lo que representa el 94 por ciento del objetivo de la FIDA9, a saber, USD 1 500 millones. Los instrumentos de contribución recibidos (que comprenden los pagos efectuados sin un depósito previo de instrumento de contribución) ascendían a más de USD 1 370 millones, lo que representa el 97 por ciento del total de las promesas de contribuciones ordinarias y complementarias.

Durante 2013 el FIDA siguió definiendo opciones estratégicas para diversificar los instrumentos de movilización de recursos y crear nuevas asociaciones que le permitieran adaptarse a la evolución del contexto mundial de la financiación del desarrollo. Estas asociaciones están dirigidas a asegurar que las inversiones en desarrollo agrícola y rural se realicen de forma sostenible y tengan mayor alcance que las contribuciones tradicionales en forma de donaciones. Están asimismo diseñadas de forma tal que aumenten al máximo la capacidad del FIDA de afrontar las nuevas dificultades que plantea el desarrollo y sus prioridades.

La exploración de nuevas asociaciones estuvo también dirigida a inversionistas en el ámbito de las finanzas islámicas y éticas, así como al sector privado. El FIDA constituyó una asociación estratégica mundial con Intel Corporation para brindar apoyo a los pequeños productores prestando servicios de extensión agrícola por medio de la telefonía móvil y de la tecnología de la información en Asia. Además, celebró debates con empresas agroalimentarias multinacionales para conocer sus prioridades cuando interactúan con los pequeños productores y estudiar el potencial de aprovechar su poder adquisitivo en apoyo de estos. Por otra parte, el Fondo logró una mayor alineación de los principales programas con la labor de importantes fundaciones dedicadas a las mismas prioridades (en Nigeria, por ejemplo, con la Fundación Bill and Melinda Gates) a fin de aumentar la coordinación y el impacto de desarrollo.

**CUADRO 2**  
**Panorama general del FIDA, 1978-2013<sup>a, b</sup>**

		2009	2010	2011	2012	2013	1978-2013
<b>Actividades operacionales<sup>c, d</sup></b>							
<b>Préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda aprobados</b>							
Número de programas y proyectos		31	32	34	33	25	948
Cuantía	en millones de USD	644,1	777,7	947,2	963,0	731,1	14 521,3
<b>Donaciones aprobadas</b>							
Número		99	88	83	90	63	2 551
Cuantía	en millones de USD	47,0	51,2	50,4	71,5	50,0	919,0
<b>Fondo Fiduciario del ASAP</b>							
Número		-	-	-	1	10	11
Cuantía	en millones de USD	-	-	-	4,9	103,0	108,0
<b>Total de las operaciones de préstamo y donación del FIDA</b>							
	en millones de USD	<b>691,1</b>	<b>828,9</b>	<b>997,6</b>	<b>1 039,4</b>	<b>884,0</b>	<b>15 549,2</b>
<b>Cofinanciación</b>							
	en millones de USD	<b>308,1</b>	<b>662,2</b>	<b>412,2</b>	<b>420,3</b>	<b>342,2</b>	<b>9 926,6</b>
Multilateral		280,2	565,2	213,2	153,3	207,1	7 558,0
Bilateral		24,6	74,5	159,4	183,0	93,2	1 769,4
ONG		0,7	10,4	-	3,5	-	44,9
Otras fuentes <sup>e</sup>		2,5	12,2	39,6	80,5	41,9	554,2
<b>Contribuciones nacionales</b>							
	en millones de USD	<b>362,3</b>	<b>924,8</b>	<b>834,3</b>	<b>599,5</b>	<b>568,6</b>	<b>12 830,0</b>
<b>Costo total de los proyectos y programas<sup>f</sup></b>							
	en millones de USD	<b>1 321,1</b>	<b>2 370,2</b>	<b>2 198,3</b>	<b>2 003,0</b>	<b>1 748,5</b>	<b>37 487,6</b>
<b>Programas y proyectos</b>							
Número de programas y proyectos efectivos en ejecución		217	231	238	256	241	-
Número de programas y proyectos concluidos		24	21	26	21	43	685
Número de programas y proyectos en tramitación		65	74	64	79	84	-
Número de programas y proyectos aprobados iniciados por el FIDA		25	27	32	32	24	785
Número de países y territorios receptores (cartera vigente)		91	96	97	99	98	-
<b>Desembolso de préstamos</b>							
	en millones de USD	428,5	457,6	549,7	534,5	482,6	9 234,0
<b>Desembolso de donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda</b>							
	en millones de USD	13,8	39,4	76,3	118,4	142,5	398,9
<b>Reembolso de préstamos<sup>g</sup></b>							
	en millones de USD	256,8	274,1	287,0	271,1	261,1	4 739,7
<b>Composición y administración</b>							
Estados miembros – al final del período		165	165	167	169	172	-
Personal del cuadro orgánico – al final del período <sup>h, i</sup>		235	260	298	312	321	-

Fuentes: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos, estados financieros del FIDA entre 1978 y 2013, y sistema de contabilidad del FIDA.

<sup>a</sup> Los préstamos y donaciones del FIDA con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda para programas y proyectos de inversión se expresan en derechos especiales de giro (DEG). Sin embargo, para facilitar la lectura, en los cuadros y gráficos se indican las cifras según el monto de USD equivalente, conforme al informe del Presidente que aprueba la Junta Ejecutiva en relación con cada proyecto o programa. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

<sup>b</sup> En las cifras correspondientes al período 1986-1995 se incluye el Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación.

<sup>c</sup> Se excluyen los proyectos y programas completamente cancelados. Se excluye el Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas.

<sup>d</sup> El Programa de Comercialización de la Producción de los Pequeños Agricultores, aprobado en 2011 para Sierra Leona, está supervisado por el FIDA y financiado enteramente por una donación del Programa Mundial para la Agricultura y la Seguridad Alimentaria (GAFSP). El programa se cuenta entre el número de programas y proyectos, pero no tiene financiación del FIDA.

<sup>e</sup> Se incluyen los fondos procedentes de financiación en común o disposiciones similares, la financiación procedente de recursos del sector privado y la financiación que todavía no se había confirmado en el momento de la aprobación de la Junta Ejecutiva.

<sup>f</sup> Se incluyen las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y las donaciones para distintos componentes, y se excluyen las donaciones no relacionadas con proyectos de inversión.

<sup>g</sup> El reembolso de los préstamos se refiere al reembolso del principal y de los intereses y comprende los reembolsos en nombre de los países incluidos en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME) y el Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria.

<sup>h</sup> Puestos aprobados (excluidos los de Presidente y Vicepresidente).

<sup>i</sup> Se incluye a los oficiales nacionales de las oficinas en los países.

## Fondos suplementarios

Los fondos suplementarios son recursos aportados al FIDA mediante donaciones, además de las contribuciones ordinarias para la reposición de recursos.<sup>7</sup> Están destinados a cofinanciar iniciativas y proyectos concretos, como se indica en los convenios pertinentes concertados entre el FIDA y los donantes.

Entre los principales convenios de 2013 se cuentan los concertados con la Comisión Europea y los gobiernos de Alemania, el Canadá, Francia, Italia, los Países Bajos y Suiza. Estos convenios apoyan una agricultura, producción de alimentos y desarrollo

de cadenas de valor atentos a la nutrición. También proporcionan fondos para la creación de la PARM (véase la página 32) y la gestión de los recursos naturales centrada especialmente en la tierra y la inversión responsable en agricultura, en asociación con la Red mundial de instrumentos relacionados con la tierra. En 2013 el FIDA también adhirió al Fondo Fiduciario de Donantes Múltiples del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), establecido por los tres organismos con sede en Roma y la Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres

### CUADRO 3

#### Cuadro recapitulativo de los fondos suplementarios para asistencia temática y técnica, y cofinanciación recibidos en 2013<sup>a</sup>

(en millones de USD)

Donante	Asistencia temática y técnica	Cofinanciación (sin incluir la cofinanciación paralela)	Total
<i>GCIAI</i>	20,8	-	
<i>Organizaciones de agricultores</i>	4,8	-	
<i>Eritrea</i>	-	1,2	
<i>Mozambique</i>	-	7,6	
<i>Burundi</i>	-	6,3	
<i>Kenya</i>	-	5,8	
<i>PARM</i>	1,1	-	
<b>Total de la Comisión Europea</b>	<b>26,6</b>	<b>20,8</b>	<b>47,4</b>
Países Bajos	5,1	4,8	9,9
Canadá	5,0	-	5,0
Suiza	1,7	-	1,7
Francia	1,4	-	1,4
Contribución voluntaria de Italia	1,3	-	1,3
Dinamarca	-	0,9	0,9
OFID Somalia	-	0,7	0,7
OFID Santo Tomé y Príncipe, Ghana	-	0,6	0,6
República de Corea	0,5	-	0,5
Estonia	0,1	-	0,1
<b>Total</b>	<b>41,6</b>	<b>27,8</b>	<b>69,4</b>

<sup>a</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

OFID = Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) para el Desarrollo Internacional; PARM = Plataforma sobre gestión de riesgos agrícolas.

### CUADRO 4

#### Cartera de programas y proyectos en curso, por región<sup>a</sup>

A fines de diciembre de 2013

	Número de programas y proyectos	Financiación del FIDA <sup>b</sup> (en millones de USD)
África Occidental y Central	52	1 042,3
África Oriental y Meridional	44	1 183,8
Asia y el Pacífico	60	1 765,2
América Latina y el Caribe	41	617,9
Cercano Oriente, África del Norte y Europa	44	785,2
<b>Total<sup>c</sup></b>	<b>241</b>	<b>5 394,3</b>

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> La cartera en curso consta de los programas y proyectos aprobados que han adquirido efectividad pero aún no han concluido.

<sup>b</sup> Cifras aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto.

En ellas se incluyen préstamos, donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y donaciones para componentes de programas y proyectos de inversión. No se incluyen las donaciones que no se refieren a programas y proyectos.

<sup>c</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

<sup>7</sup> Los principales recursos del FIDA son los definidos en el artículo 4 de su Convenio Constitutivo. Los fondos suplementarios son otras contribuciones aceptadas para complementar tales recursos a fin de mejorar las actividades del Fondo y crear nexos estratégicos y asociaciones con los miembros. Los fondos suplementarios a que se hace referencia en esta sección se utilizan para financiar programas o actividades concretos e incluyen recursos que llegan al FIDA para que este cofinancie los proyectos y programas que respalda mediante préstamos. No incluyen los recursos o fondos de profesionales asociados que el FIDA administra en nombre de organizaciones asociadas con sede en sus locales (el Mecanismo Mundial y la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra) o el FMAM.

(ONU-Mujeres) en el marco del programa conjunto "Acelerando el Progreso Hacia el Empoderamiento Económico de las Mujeres Campesinas", y al convenio cuatripartito concertado entre Suiza y los tres organismos con sede en Roma sobre la reducción de los residuos de alimentos.

En total, el FIDA recibió en 2013 USD 69,4 millones en concepto de fondos suplementarios en el marco de los convenios firmados en 2013 y años anteriores. En el cuadro 3 se presentan los fondos suplementarios recibidos durante el año.

### Cartera en curso

El valor de la cartera en curso de programas y proyectos del FIDA siguió aumentando en 2013 (véase el cuadro 4). A fines de año había 241 programas y proyectos operativos en todo el mundo, financiados por inversiones del FIDA por valor de USD 5 400 millones, en asociación con 96 gobiernos receptores y Gaza y la Ribera Occidental (véase el mapa en la cubierta anterior). La cofinanciación externa

y los fondos procedentes de fuentes nacionales de la cartera en curso ascendieron a USD 6 800 millones, lo que hace que el valor total de estos programas y proyectos ascienda a USD 12 200 millones.

### Cofinanciación de los programas y proyectos que cuentan con respaldo del FIDA

La cofinanciación de los asociados multiplica el valor de las intervenciones de desarrollo que respalda el FIDA. En ella se incluyen los recursos de los donantes multilaterales y bilaterales, así como las contribuciones nacionales de los gobiernos receptores y los propios participantes en los proyectos.

Los niveles de cofinanciación se ven afectados por muchos factores externos y pueden variar enormemente de un año al otro. En 2013, la cofinanciación multilateral ascendió a USD 207,1 millones, es decir que registró un aumento con respecto a los USD 153,3 millones de 2012, y de ella procedió la mayor parte de la

#### CUADRO 5

##### Financiación de los programas y proyectos que cuentan con respaldo del FIDA, 1978-2013

(en millones de USD)

	1978-1999	2000-2005	2006-2011	2012	2013	1978-2013
FIDA <sup>a, b</sup>	6 518,3	2 400,9	3 990,8	983,3	837,7	14 731,0
Cofinanciación <sup>c</sup>	5 864,0	1 092,0	2 208,0	420,3	342,2	9 926,6
Contribución nacional	7 006,1	1 687,4	2 968,5	599,5	568,6	12 830,0
<b>Total<sup>d, e</sup></b>	<b>19 388,3</b>	<b>5 180,3</b>	<b>9 167,3</b>	<b>2 003,0</b>	<b>1 748,5</b>	<b>37 487,6</b>
Número de programas y proyectos <sup>f</sup>	551	152	187	33	25	948

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Cifras aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. En la financiación de los programas y proyectos se incluyen préstamos, donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y donaciones para distintos componentes. No se incluyen las donaciones que no se refieren a programas y proyectos.

<sup>b</sup> En las cifras se incluye la financiación del FIDA para el Proyecto de Apoyo al Programa Nacional de Indonesia para el Empoderamiento Comunitario en las Zonas Rurales, aprobado en 2008.

<sup>c</sup> Se incluye cofinanciación que quizás no hubiera sido aún confirmada cuando la Junta Ejecutiva dio su aprobación.

<sup>d</sup> Los montos totales pueden comprender financiación adicional para programas y proyectos aprobados anteriormente.

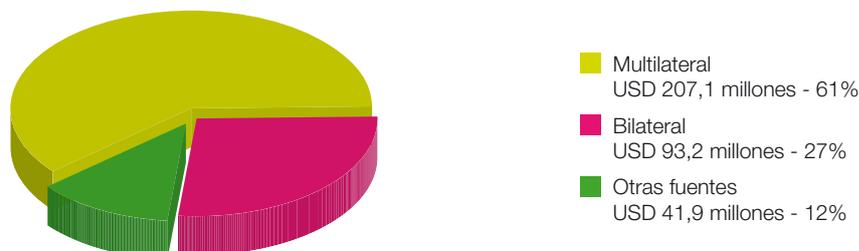
<sup>e</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

<sup>f</sup> No se incluyen los programas y proyectos completamente cancelados o anulados.

#### GRÁFICO 6

##### Cofinanciación de los programas y proyectos que cuentan con respaldo del FIDA, 2013

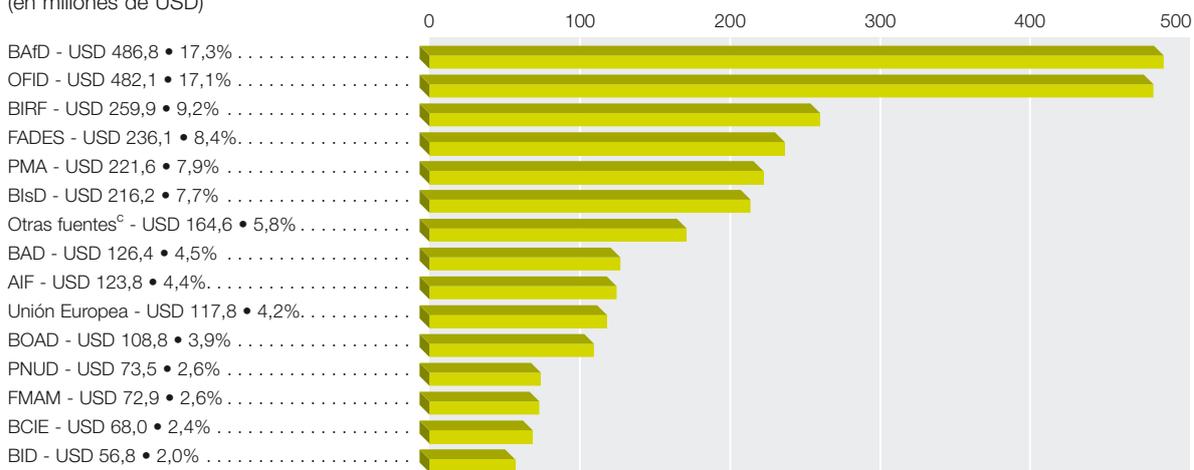
Porcentaje del total de USD 342,2 millones<sup>a</sup>



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

**GRÁFICO 7**  
**Cofinanciación de donantes multilaterales para programas y proyectos iniciados por el FIDA, 1978-2013<sup>a, b</sup>**  
(en millones de USD)



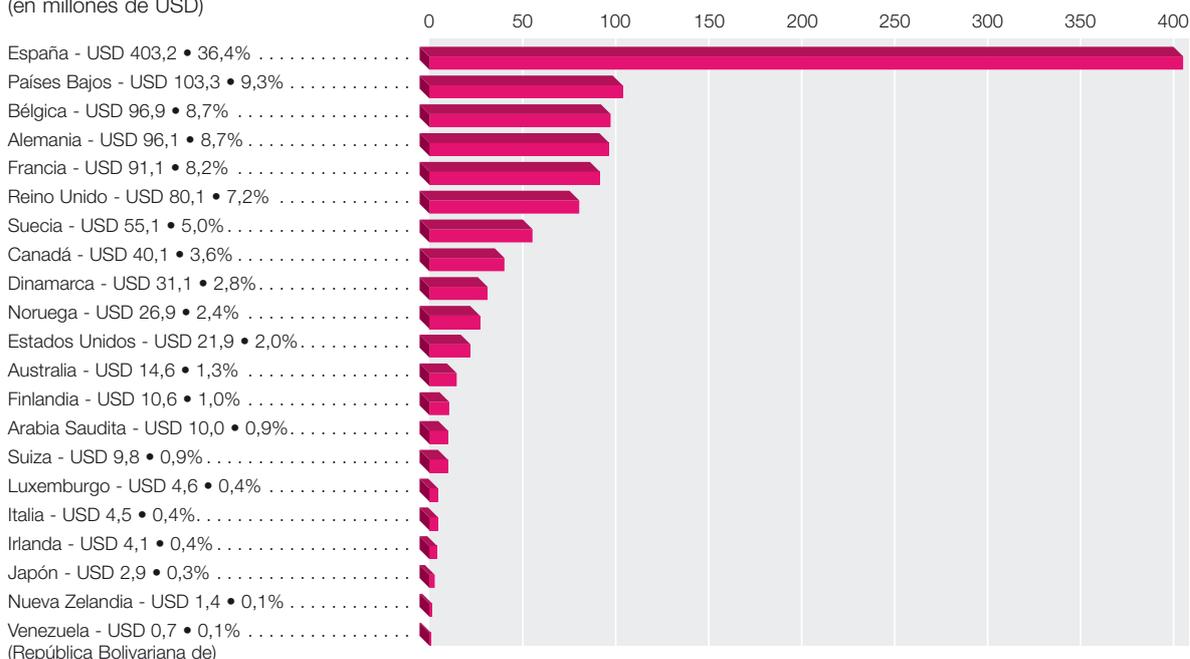
Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Cifras aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras. Las sumas y los porcentajes que aparecen aquí representan la parte correspondiente a cada donante multilateral respecto de la cofinanciación multilateral total, que asciende a USD 2 815,0 millones. No se incluye la participación multilateral conforme a la modalidad de financiación en común o disposiciones similares.

<sup>b</sup> BAfD = Banco Africano de Desarrollo; OFID = Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional; BIRF = Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento; FADES = Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social; PMA = Programa Mundial de Alimentos; BIsD = Banco Islámico de Desarrollo; BAD = Banco Asiático de Desarrollo; AIF = Asociación Internacional de Fomento; BOAD = Banco de Desarrollo del África Occidental; PNUD = Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo; FMAM = Fondo para el Medio Ambiente Mundial; BCIE = Banco Centroamericano de Integración Económica; BID = Banco Interamericano de Desarrollo

<sup>c</sup> En "Otras fuentes" se incluyen: el Banco Árabe para el Desarrollo Económico de África (BADEA), el Banco de Desarrollo del Caribe (BDC), el Banco de Inversión y Desarrollo de la Comunidad Económica de Estados de África Occidental (BIDC de la CEDEAO), la Corporación Andina de Fomento (CAF), la Corporación Financiera Internacional (IFC), la FAO, el Fondo AFRICA, el Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización (FNUDC), el Fondo de las Naciones Unidas para la Fiscalización del Uso Indevido de Drogas (FNUFUID), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), el Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA), el Fondo Estratégico para el Clima, el GAFSP, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), el Organismo Árabe para el Desarrollo y las Inversiones Agrícolas (AAAI), la Organización Internacional del Trabajo (OIT), el Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas (PNUFID) y el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM) (ahora ONU-Mujeres).

**GRÁFICO 8**  
**Cofinanciación (bilateral) de Estados miembros donantes para programas y proyectos iniciados por el FIDA, 1978-2013<sup>a</sup>**  
(en millones de USD)



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Cifras presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras. Las sumas y los porcentajes que aparecen aquí representan la parte correspondiente a cada donante bilateral respecto de la cofinanciación bilateral total, que asciende a USD 1 109,2 millones. No se incluye la participación bilateral conforme a la modalidad de financiación en común o disposiciones similares.

cofinanciación externa para los nuevos programas y proyectos aprobados (véanse el cuadro 2 y el gráfico 6).

En el gráfico 7 se presentan los 15 principales cofinanciadores multilaterales de los programas y proyectos iniciados por el FIDA hasta la fecha. Encabezan la lista el BAFD, el OFID, el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF) (del Grupo del Banco Mundial) y el Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social (FADES). Las sumas aportadas por estos cuatro financiadores representan, en conjunto, más del 50 por ciento del total de fondos recibidos de cofinanciadores multilaterales, a saber, USD 2 800 millones.

En el gráfico 8 se presenta una clasificación de los donantes bilaterales para los programas y proyectos iniciados por el FIDA, a la cabeza de la cual figuran España, los Países Bajos y Bélgica. Estos países

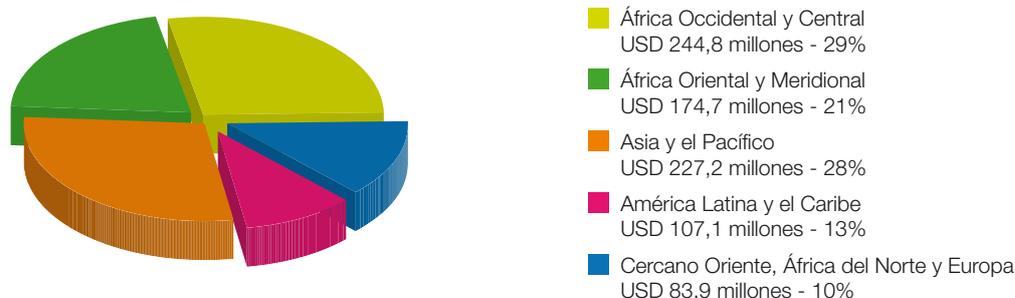
aportaron, en conjunto, más del 54 por ciento del monto total de cofinanciación bilateral para proyectos puestos en marcha por el FIDA desde que el Fondo inició su labor en 1978, a saber, USD 1 100 millones.

En 2010, la Junta Ejecutiva del FIDA aprobó el Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria. Se trata de un préstamo del Gobierno de España de EUR 285,5 millones (USD 400,0 millones) y una donación de EUR 14,5 millones (USD 20,3 millones).

Al 31 de diciembre de 2013 la Junta había aprobado EUR 299,7 millones del Fondo Fiduciario para ampliar la escala de proyectos respaldados por el FIDA: 11 en América Latina y el Caribe (EUR 154,0 millones), cuatro en África Occidental y Central (EUR 32,4 millones), cuatro en África Oriental y Meridional (EUR 49,3 millones), tres

### GRÁFICO 9

**Distribución regional de la financiación de los programas y proyectos aprobados por el FIDA en 2013<sup>a</sup>**  
Porcentaje del total de USD 837,7 millones



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Cifras aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. En la financiación de los programas y proyectos se incluyen préstamos, donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y donaciones para componentes. No se incluyen las donaciones que no se refieren a programas y proyectos.

### CUADRO 6

**Financiación del FIDA para programas y proyectos por región, 1978-2013<sup>a, b</sup>**  
(en millones de USD)

	1978-1999	2000-2005	2006-2011	2012	2013	1978-2013
<b>África Occidental y Central</b>						
Cuantía total	1 127,2	449,2	678,4	268,9	244,8	2 768,5
Número de proyectos y programas	120	35	41	7	5	208
<b>África Oriental y Meridional</b>						
Cuantía total	1 120,9	468,9	1 030,4	130,9	174,7	2 925,8
Número de proyectos y programas	100	30	38	4	5	177
<b>Asia y el Pacífico</b>						
Cuantía total	2 136,9	728,2	1 265,3	340,1	227,2	4 697,6
Número de proyectos y programas	139	37	44	10	6	236
<b>América Latina y el Caribe</b>						
Cuantía total	1 036,4	349,7	406,4	149,6	107,1	2 049,3
Número de proyectos y programas	99	20	29	8	5	161
<b>Cercano Oriente, África del Norte y Europa</b>						
Cuantía total	1 096,9	404,9	610,3	93,9	83,9	2 289,9
Número de proyectos y programas	93	30	35	4	4	166
<b>Financiación total del FIDA<sup>c</sup></b>	<b>6 518,3</b>	<b>2 400,9</b>	<b>3 990,8</b>	<b>983,3</b>	<b>837,7</b>	<b>14 731,0</b>
<b>Número total de programas y proyectos<sup>d</sup></b>	<b>551</b>	<b>152</b>	<b>187</b>	<b>33</b>	<b>25</b>	<b>948</b>

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Cifras aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. En la financiación de los programas y proyectos se incluyen préstamos, donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y donaciones para componentes. No se incluyen las donaciones que no se refieren a programas y proyectos.

<sup>b</sup> Los montos totales pueden incluir financiación adicional para programas y proyectos aprobados anteriormente.

<sup>c</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

<sup>d</sup> No se incluyen los programas y proyectos completamente cancelados o anulados.

en Asia y el Pacífico (EUR 35,6 millones) y tres en el Cercano Oriente, África del Norte y Europa (EUR 28,4 millones).

### Financiación por región y país prioritarios

El FIDA sigue dando prioridad a la prestación de asistencia a los países menos adelantados y a los países con poca seguridad alimentaria. De la financiación total para programas y proyectos en 2013, el 72,8 por ciento se destinó a los países de bajos ingresos y con déficit de alimentos, según la clasificación de la FAO, y el 52,6 por ciento a los países menos adelantados, según la clasificación de las Naciones Unidas. Desde una perspectiva regional, las dos regiones del África subsahariana donde trabaja el FIDA recibieron más del 50 por ciento del monto de nueva financiación para programas y proyectos en 2013 (véase el gráfico 9). En el cuadro 6 se muestra la financiación por región desde 1978.

### Financiación por sector

La labor del FIDA se centra primordialmente en la promoción de la agricultura y el desarrollo rural inclusivo. Más del 30 por ciento de las inversiones de la cartera actual están dirigidas a respaldar la agricultura y la gestión de los recursos naturales, pilares fundamentales de las economías rurales (véase el gráfico 10). Aproximadamente el 14 por ciento de los fondos invertidos se destinó a los servicios de financiación rural e igual porcentaje a la infraestructura de mercado y conexa. Estos dos sectores son de importancia fundamental para impulsar el crecimiento económico inclusivo en las zonas rurales donde trabaja el FIDA, al dar la oportunidad a las mujeres y hombres pobres del medio rural de crear sus propios negocios y elaborar, transportar y vender sus productos.

**GRÁFICO 10**  
Financiación de la cartera actual del FIDA por sector (a fines de 2013)



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Por "agricultura y gestión de los recursos naturales" se entiende el riego, los pastizales, la pesca, la investigación, las actividades de extensión y la capacitación.

<sup>b</sup> En "Otras fuentes" se incluyen las comunicaciones, la cultura y el patrimonio, la mitigación de desastres, la producción de energía, el seguimiento y evaluación, la gestión y coordinación, y la gestión después de situaciones de crisis.

**GRÁFICO 11**  
Préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 2013

Porcentaje del total de USD 731,1 millones<sup>a</sup>



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Cifras aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. Se incluyen los préstamos con cargo al programa ordinario y al Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación, así como las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda.

**CUADRO 7****Resumen de los préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y de las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1978-2013<sup>a,b</sup>**  
(en millones de USD)

	1978-1999	2000-2005	2006-2011	2012	2013	1978-2013
<b>Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda</b>						
Cuantía	-	-	767,1	315,0	136,2	1 218,4
Número de donaciones	-	-	76	17	11	104
<b>Préstamos en condiciones muy favorables</b>						
Cuantía	4 415,1	2 011,3	2 356,3	314,1	460,6	9 557,5
Número de préstamos	391	128	124	18	21	682
<b>Préstamos en condiciones más gravosas</b>						
Cuantía	-	-	54,1	5,0	-	59,1
Número de préstamos	-	-	4	1	-	5
<b>Préstamos en condiciones intermedias</b>						
Cuantía	1 404,0	166,7	371,1	35,4	-	1 977,1
Número de préstamos	120	11	15	3	-	149
<b>Préstamos en condiciones combinadas</b>						
Cuantía	-	-	-	-	29,3	29,3
Número de préstamos	-	-	-	-	2	2
<b>Préstamos en condiciones ordinarias</b>						
Cuantía	643,3	230,3	407,9	293,5	105,0	1 680,0
Número de préstamos	52	13	31	13	5	114
<b>Cuantía total</b>	<b>6 462,4</b>	<b>2 408,3</b>	<b>3 956,5</b>	<b>963,0</b>	<b>731,1</b>	<b>14 521,3</b>
<b>Número total de préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda<sup>c,d</sup></b>	<b>563</b>	<b>152</b>	<b>250</b>	<b>52</b>	<b>39</b>	<b>1 056</b>

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Cifras aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. Se incluyen los préstamos con cargo al programa ordinario y al Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación, así como las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda. Se incluye un préstamo aprobado en 2005 para Indonesia en condiciones muy favorables, constituido por recursos no utilizados de un préstamo aprobado en 1997 en condiciones intermedias.

<sup>b</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

<sup>c</sup> Dado que un programa o proyecto puede estar financiado por más de un préstamo o donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, es posible que el número de tales préstamos y donaciones no coincida con el número de programas o proyectos que figura en otros cuadros.

<sup>d</sup> No se incluyen los préstamos completamente cancelados o anulados.

**CUADRO 8****Resumen de los préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y de las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, por región, 1978-2013<sup>a,b</sup>**  
(en millones de USD)

	África Occidental y Central	África Oriental y Meridional	Asia y el Pacífico	América Latina y el Caribe	Cercano Oriente, África del Norte y Europa	Total
<b>Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda</b>						
Cuantía	453,1	340,2	216,1	51,2	157,7	1 218,4
Número de donaciones	33	25	20	9	17	104
<b>Préstamos en condiciones muy favorables</b>						
Cuantía	2 145,8	2 430,5	3 599,6	411,4	970,3	9 557,5
Número de préstamos	195	165	196	41	85	682
<b>Préstamos en condiciones más gravosas</b>						
Cuantía	-	-	-	-	59,1	59,1
Número de préstamos	-	-	-	-	5	5
<b>Préstamos en condiciones intermedias</b>						
Cuantía	105,2	109,0	609,9	488,0	665,0	1 977,1
Número de préstamos	11	11	36	51	40	149
<b>Préstamos en condiciones combinadas</b>						
Cuantía	-	-	15,0	14,3	-	29,3
Número de préstamos	-	-	1	1	-	2
<b>Préstamos en condiciones ordinarias</b>						
Cuantía	21,3	13,7	207,7	1 058,3	378,9	1 680,0
Número de préstamos	3	4	5	73	29	114
<b>Cuantía total</b>	<b>2 725,4</b>	<b>2 893,4</b>	<b>4 648,3</b>	<b>2 023,3</b>	<b>2 231,1</b>	<b>14 521,3</b>
<b>Porcentaje del total de préstamos del FIDA y de donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda</b>	<b>18,8</b>	<b>19,9</b>	<b>32,0</b>	<b>13,9</b>	<b>15,4</b>	<b>100,0</b>
<b>Número total de préstamos<sup>c,d</sup> y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda</b>	<b>242</b>	<b>205</b>	<b>258</b>	<b>175</b>	<b>176</b>	<b>1 056</b>

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Cifras aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. Se incluyen los préstamos con cargo al programa ordinario y al Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación, así como las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda. Se incluye un préstamo aprobado en 2005 para Indonesia en condiciones muy favorables, constituido por recursos no utilizados de un préstamo aprobado en 1997 en condiciones intermedias.

<sup>b</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

<sup>c</sup> Dado que un programa o proyecto puede estar financiado por más de un préstamo o donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, es posible que el número de tales préstamos y donaciones no coincida con el número de programas o proyectos que figura en otros cuadros.

<sup>d</sup> No se incluyen los préstamos completamente cancelados o anulados.

## Distribución de la financiación de los programas y proyectos según los instrumentos y las condiciones aplicadas

La financiación de la mayor parte de los proyectos y programas de inversión del FIDA sigue concediéndose en forma de préstamos en condiciones muy favorables (véase el cuadro 7).<sup>8</sup> Más del 60 por ciento de la nueva financiación aprobada durante el año se concedió en forma de préstamos en condiciones muy favorables, que ascendieron a un total de USD 460,6 millones. Las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda constituyeron casi el 19 por ciento del total, seguidas por los préstamos ordinarios (14 por ciento) y los préstamos otorgados en condiciones combinadas (4 por ciento) (véase el gráfico 11).

Como proporción de la cartera acumulativa de financiación del FIDA desde 1978, los préstamos concedidos en condiciones muy favorables y las

donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda representan casi el 74 por ciento del total, porcentaje que supera ampliamente el objetivo de dos tercios previsto en las Políticas y Criterios en materia de Préstamos del FIDA. En el cuadro 8 se muestran las inversiones por región y según las condiciones aplicadas.

## Desembolsos

Los desembolsos de préstamos del FIDA y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda se elevaron a USD 625,1 millones en 2013 (véanse los cuadros 9 y 10). Los desembolsos acumulativos de préstamos en el marco del programa ordinario durante el período 1979-2013 ascendieron a USD 8 917,8 millones, es decir, el 76 por ciento de los compromisos efectivos a fines de 2013 (véase el cuadro 11). La cifra de desembolsos correspondiente a fines de 2012 era de USD 8 435,2 millones, esto es, el 75 por ciento de los compromisos efectivos.

### CUADRO 9

#### Desembolsos anuales de préstamos por región, en el marco del programa ordinario, 1979-2013<sup>a</sup>

(en millones de USD)

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	1979-2013
África Occidental y Central	61,4	62,3	57,8	61,8	64,4	66,8	66,0	74,4	94,2	74,8	1 306,9
África Oriental y Meridional	70,2	75,9	88,6	89,4	85,4	106,4	99,4	104,3	140,4	136,2	1 688,0
Asia y el Pacífico	73,1	93,1	127,2	122,0	99,1	129,2	158,0	230,7	172,2	148,0	3 068,3
América Latina y el Caribe	49,1	42,3	57,4	63,4	79,1	61,6	64,0	72,9	65,7	54,2	1 373,5
Cercano Oriente, África del Norte y Europa	57,6	68,0	55,9	62,1	96,1	73,5	70,1	67,3	61,9	69,4	1 481,1
<b>Total<sup>b</sup></b>	<b>311,4</b>	<b>341,6</b>	<b>386,9</b>	<b>398,7</b>	<b>424,1</b>	<b>437,5</b>	<b>457,5</b>	<b>549,6</b>	<b>534,5</b>	<b>482,6</b>	<b>8 917,8</b>

Fuente: Sistema de Préstamos y Donaciones.

<sup>a</sup> Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario y no se incluye la financiación del Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación ni la financiación mediante donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda.

<sup>b</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

### CUADRO 10

#### Desembolsos anuales con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, por región, 2007-2013

(en millones de USD)

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2007-2013
África Occidental y Central	-	1,1	1,9	8,5	23,3	36,2	49,2	120,3
África Oriental y Meridional	1,0	3,6	5,2	16,8	27,3	41,7	44,9	140,5
Asia y el Pacífico	0,9	1,7	4,6	8,8	13,9	24,3	22,9	77,0
América Latina y el Caribe	-	-	0,6	0,9	2,9	6,6	6,2	17,2
Cercano Oriente, África del Norte y Europa	-	-	0,9	3,8	7,5	9,1	19,2	40,5
Todo el mundo	0,1	0,1	0,6	0,7	1,4	0,5	-	3,4
<b>Total<sup>a</sup></b>	<b>2,0</b>	<b>6,5</b>	<b>13,8</b>	<b>39,4</b>	<b>76,3</b>	<b>118,4</b>	<b>142,5</b>	<b>399,0</b>

Fuente: Sistema de Préstamos y Donaciones.

<sup>a</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

<sup>8</sup> El FIDA otorga préstamos conforme a cuatro clases diferentes de condiciones: préstamos concedidos en condiciones muy favorables, que no devengan intereses, aunque sí un cargo por servicios del 0,75 por ciento, y que se devuelven en un plazo de 40 años; préstamos en condiciones más gravosas, que no devengan intereses, aunque sí un cargo por servicios del 0,75 por ciento, y que se devuelven en un plazo de 20 años, y préstamos en condiciones intermedias, que están sujetos a un tipo de interés variable equivalente al 50 por ciento del tipo de interés de referencia y se devuelven en un plazo de 20 años; préstamos en condiciones ordinarias, que están sujetos a un tipo de interés variable igual al tipo de interés de referencia y se devuelven en un plazo de 15 a 18 años.

## Gestión de la liquidez, el flujo de efectivo y las políticas financieras del FIDA

El FIDA administra actividades de inversión y un flujo de efectivo por un valor de USD 2 300 millones en relación con el programa de trabajo ordinario, y de USD 700 millones en relación con los programas suplementarios y fondos fiduciarios.

En 2013, el volumen de las transacciones de efectivo estuvo en consonancia con las actividades del año anterior. Las transacciones de efectivo en el marco del programa ordinario ascendieron a USD 5 200 millones y las relativas a programas y actividades no ordinarios llegaron a los USD 1 800 millones. Estos niveles se deben a la continua ampliación de los programas y actividades no ordinarios y representan un aumento del 17 por ciento en comparación con el promedio anual registrado en el período de la Octava Reposición.

Se llevó a cabo un examen general de la estrategia de inversión a fin de asegurar una liquidez continua para efectuar los desembolsos y aumentar al máximo la rentabilidad de las inversiones dentro de los parámetros de riesgos establecidos. La finalidad fue alinear las inversiones del FIDA con el crecimiento de

las salidas netas —debido al aumento del programa de préstamos y donaciones— y las sombras perspectivas en materia de rendimientos. Como resultado de ello, hacia fines de año se efectuaron modificaciones en la distribución de activos prevista en la política de inversiones.

Como parte de la labor encaminada a reforzar la gestión del riesgo, y en el contexto del examen institucional de la continuidad de las operaciones, se validó y perfeccionó el plan de continuidad de las operaciones y las disposiciones conexas. Para lograr una eficiencia aún mayor se revisaron los flujos de trabajo correspondientes a los procesos de las distintas divisiones. Además, a fin de facilitar la gestión del cumplimiento respecto de las inversiones y las operaciones de efectivo se empezaron a utilizar nuevos programas informáticos.

En su calidad de copresidente del Grupo de Trabajo de la Red de Finanzas y Presupuesto en cuanto a la introducción de servicios de tesorería comunes, el FIDA sigue desempeñando una función directiva en las iniciativas emprendidas en todo el sistema de las Naciones Unidas a fin de aumentar la eficiencia operacional de las tesorerías. La Tesorería del FIDA

**CUADRO 11**  
**Desembolsos de préstamos, por región y según las condiciones en que se concedieron, en el marco del programa ordinario, 1979-2013<sup>a</sup>**  
(en millones de USD)

	Muy favorables	Intermedias	Ordinarias	Más gravosas	Total
<b>África Occidental y Central</b>					
Cuántía	1 230,9	60,3	15,7	-	<b>1 306,9</b>
Porcentaje de compromisos efectivos de todos los préstamos	73	100	87	-	<b>74</b>
<b>África Oriental y Meridional</b>					
Cuántía	1 587,0	97,5	3,4	-	<b>1 688,0</b>
Porcentaje de compromisos efectivos de todos los préstamos	74	95	26	-	<b>75</b>
<b>Asia y el Pacífico</b>					
Cuántía	2 630,3	422,9	15,1	-	<b>3 068,3</b>
Porcentaje de compromisos efectivos de todos los préstamos	78	86	7	-	<b>76</b>
<b>América Latina y el Caribe</b>					
Cuántía	365,8	406,3	601,4	-	<b>1 373,6</b>
Porcentaje de compromisos efectivos de todos los préstamos	88	94	63	-	<b>76</b>
<b>Cercano Oriente, África del Norte y Europa</b>					
Cuántía	833,6	400,1	237,7	9,7	<b>1 481,1</b>
Porcentaje de compromisos efectivos de todos los préstamos	90	71	69	22	<b>74</b>
<b>Cuántía total</b>	<b>6 647,7</b>	<b>1 387,1</b>	<b>873,3</b>	<b>9,7</b>	<b>8 917,8</b>
<b>Porcentaje total de compromisos efectivos de todos los préstamos</b>	<b>78</b>	<b>84</b>	<b>57</b>	<b>22</b>	<b>76</b>

Fuente: Sistema de Préstamos y Donaciones.

<sup>a</sup> Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario y no se incluye la financiación del Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación ni la financiación mediante donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda.

mantiene y administra el sitio web especializado de la Comunidad de intercambio de prácticas sobre tesorería de las Naciones Unidas, que sigue siendo el principal foro de interacción entre las tesorerías de las Naciones Unidas.

De acuerdo con la orientación adoptada a nivel institucional sobre la presencia del FIDA en los países en donde realiza actividades y con el número cada vez mayor de oficinas en los países (véase el mapa que figura en la cubierta anterior), se ultimaron negociaciones operativas y jurídicas con los bancos pertinentes. Además, se prestó asesoramiento a un grupo de trabajo sobre descentralización de las oficinas del FIDA en los países establecido en 2013 para encontrar soluciones que permitan brindar apoyo a dichas oficinas de forma más eficaz.

### **Enfoque y apoyo del FIDA en relación con el alivio y la gestión de la deuda**

El alivio y la gestión de la deuda contribuyen de manera significativa a la reducción de la pobreza. En el curso de 2013, el FIDA siguió respaldando plenamente la labor realizada a escala internacional con respecto a la deuda que afrontan los países pobres por medio de la Iniciativa relativa a los PPME. Al mismo tiempo, el Fondo, por conducto del marco de sostenibilidad de la deuda, se aseguró de que los países vulnerables no acumularan una deuda futura.

Desde que se estableció la Iniciativa relativa a los PPME, muchos países han avanzado de forma significativa para lograr acceder al alivio de la deuda. Más del 97 por ciento de los países en tal situación

(36 de 38) han superado el punto de decisión y están en condiciones de recibir asistencia del FIDA con arreglo a la Iniciativa. Actualmente hay 34 países que han llegado al punto de culminación —momento en que pueden gozar de una reducción total e irrevocable de la deuda— y dos se encuentran en el período intermedio entre el punto de decisión y el punto de culminación.

Los compromisos del Fondo hasta este momento totalizan un monto de alrededor de USD 572,3 millones en concepto de alivio del servicio de la deuda en valores nominales. Al 31 de diciembre de 2013, el FIDA había concedido USD 419,7 millones en concepto de alivio de la deuda de los 34 países que habían alcanzado el punto de culminación.

En 2013, cerca del 19 por ciento del valor total de la financiación aprobada para los programas y proyectos de inversión se prestó en forma de donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda. Se aprobaron 11 donaciones por un valor total de USD 136,2 millones (véase el cuadro 7).

Los participantes en el programa trabajan en pequeñas parcelas hortícolas en la aldea de Bac Giang, en la provincia de Ha Tinh Viet Nam: Programa para Mejorar la Participación de la Población Pobre en los Mercados en las Provincias de Ha Tinh y Tra Vinh →

©FIDA/Susan Beccio



# Reconocimientos

## Reconocimientos al personal

Cada año, el FIDA propone a colegas que se hayan destacado en su labor para que reciban reconocimientos. La ceremonia de entrega de reconocimientos relativos a 2013 se celebró al finalizar la primera Reunión mundial del personal, una actividad de fomento del trabajo en equipo de dos días de duración, que congregó a más de 600 empleados del FIDA de todas partes del mundo.

El personal recibió reconocimientos por las contribuciones excepcionales realizadas en una de las siguientes cuatro categorías:

- Liderazgo, en cualquier nivel de la organización
- Innovación o iniciativa extraordinaria
- Facilitación del cambio
- Defensa de los valores fundamentales del FIDA: atención prioritaria a los resultados, integridad, profesionalidad y respeto.



Kevin Cleaver, Vicepresidente Adjunto, recibe el Reconocimiento del Presidente en la Reunión mundial del personal de 2014  
©FIDA/Flavio Ianniello



En la ceremonia inaugural de la primera Reunión mundial del personal del FIDA participaron más de 600 miembros del personal  
©FIDA/Flavio Ianniello

## Liderazgo

Abdelhamid Abdouli  
Allegra Saitto

## Innovación o iniciativa extraordinaria

Antonella Cordone

### Equipo del LGS:

Sunil Abishaikh  
Gabriella Donzelli  
James Ewing  
Daniela Frau  
Tiziana Galloni  
Simone Giorgi  
David Hartcher  
Saman Karunaratne  
Alessandro Lembo  
Andrea Marchetti  
Allegra Saitto

### Equipo del FFR:

Pedro De Vasconcelos  
Rosanna Faillace  
Mauro Martini

## Facilitación del cambio

Lucy Gizzi  
Irene Li

## Valores fundamentales del FIDA

Sennai Kebedom  
Mayte Illan Rives  
Atsuko Toda

## Reconocimiento del Presidente

Kevin Cleaver

## Mención de honor

Alessandra Casano, del equipo del FFR  
Carla De Donato, Kim Harvey y Fabrizio Forte, por su intervención a raíz del accidente automovilístico que se produjo fuera de la Sede del FIDA en noviembre de 2013.



Miembros del personal que recibieron reconocimientos en 2013, con el Presidente del FIDA (de izquierda a derecha): Sunil Abishaikh, Tiziana Galloni, Lakshmi Menon, Simone Giorgi, Allegra Saitto, Alessandro Lembo, Daniela Frau, Antonella Cordone, Andrea Marchetti, Gabriella Donzelli, Abdelhamid Abdouli, Sennai Kebedom, Kanayo F. Nwanze, Mayte Illan Rives, Atsuko Toda, David Hartcher, Irene Li, Lucy Gizzi, Pedro De Vasconcelos, Rosanna Faillace, Mauro Martini

## Reconocimientos recibidos por el FIDA

En 2013 el FIDA recibió varios reconocimientos de los gobiernos de los Estados miembros, lo que indica que existe una mayor toma de conciencia acerca del desarrollo agrícola y de la labor que realiza el Fondo. En abril se nombró al FIDA y a los organismos homólogos con sede en Roma —esto es, la FAO y el PMA— **ciudadanos honorarios de la ciudad de Roma**, en reconocimiento por su constante dedicación a combatir el hambre y la pobreza. Se reconoció asimismo la labor realizada por los organismos en pro de la seguridad alimentaria y el desarrollo sostenible, así como para mejorar las condiciones de vida de las poblaciones rurales.

En julio el Departamento del Tesoro de los Estados Unidos galardonó al FIDA y al BAFD con el premio **Development Impact Honors** por un proyecto conjunto en las zonas rurales de Uganda mediante el que se está mejorando la infraestructura y el acceso a los mercados, conectando a los pequeños agricultores con estos y ayudándoles a ser más competitivos. El mismo mes, el FIDA recibió asimismo el **témoignage officiel de satisfaction** (testimonio oficial de satisfacción) del Presidente de la Oficina Regional de la Asociación de Municipios del Níger, en Maradi.

Durante un viaje realizado a América Latina en el mes de agosto, el Sr. Kanayo F. Nwanze, Presidente del FIDA, recibió el **Diploma de la Ciudad** del Distrito Municipal de Sibayo, provincia de Caylloma, Arequipa (Perú). El FIDA también fue reconocido por el Presidente de la República y el Ministro de la Presidencia de Honduras por la valiosa contribución aportada por la organización al sector agroalimentario hondureño.

En octubre, la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos designó al Programa de Ordenación de Recursos y Rehabilitación de las Zonas Costeras en la Etapa Posterior al Tsunami,

en Sri Lanka, **Proyecto del Año 2013**. El programa, financiado conjuntamente por el FIDA y el Gobierno de Sri Lanka, fue elegido por su planificación integral y eficiencia, y elogiado por los servicios prestados y los resultados obtenidos.

En el mes de noviembre, el ASAP recibió un **premio en el marco de la actividad modelo de la iniciativa Impulso para el Cambio**, por su labor innovadora consistente en utilizar la financiación relacionada con el clima para apoyar actividades de adaptación al cambio climático que ofrecen beneficios sociales y económicos a los pequeños agricultores. Este premio es otorgado por la Secretaría de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático.

A nivel interno, en 2013 se empezó a conceder el **Premio sobre cuestiones de género** para promover la labor del FIDA en materia de fomento de la igualdad de género otorgando un reconocimiento a aquellos proyectos que mejor combatan la desigualdad de género y empoderen a las mujeres en cada región. Los proyectos ganadores fueron el Proyecto de Ordenación de Recursos Comunitarios en Sunamganj, en Bangladesh (Asia y el Pacífico), el Programa de Apoyo a los Medios de Vida en los Distritos en Uganda (África Oriental y Meridional), el Proyecto de Desarrollo y Modernización Rural para la Región Oriental en El Salvador (América Latina y el Caribe), el Programa de Ordenación de los Recursos en el Sudán Occidental (Cercano Oriente, África del Norte y Europa) y el Programa de Crecimiento Rural en el Norte de Ghana (África Occidental y Central).

Saahakeyan Marinè, de 29 años de edad, es jefa del laboratorio Wines 365 en Ereván

Armenia: Programa de Acceso de los Agricultores a los Mercados

©FIDA/Marco Salustro





# RESUMEN DE LOS PROGRAMAS, PROYECTOS Y DONACIONES DE 2013

## Programas y proyectos

Para obtener información sobre los programas y proyectos en curso de tramitación, véase la página: <http://www.ifad.org/operations/pipeline/index.htm>

### África Occidental y Central

#### **GUINEA: Programa Nacional de Apoyo a los Agentes de las Cadenas de Productos Agrícolas – ampliación a Baja Guinea y Faranah**

La zona abarcada por el programa se ampliará de modo que queden incluidas las ocho prefecturas de Baja Guinea y tres prefecturas de la región administrativa de Faranah (Dabola, Dinguiraye y Faranah), lo que hará que este programa pase a ser de ámbito nacional a partir de 2014. Mediante el programa ampliado se brindará apoyo a las cadenas de valor del arroz y la horticultura comercial, que son de importancia fundamental para los pequeños agricultores de la zona objetivo. La cadena de valor del arroz ha experimentado un importante crecimiento recientemente y la producción local está obteniendo una cuota del mercado frente a las importaciones, pero el potencial para aumentar la producción y modernizar las fases de elaboración y comercialización aún no se ha aprovechado totalmente.

**Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda:** DEG 15,2 millones (USD 23,0 millones, aproximadamente).

**Costo total del programa:** se estima en USD 40,1 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 4,2 millones; los beneficiarios, USD 2,2 millones; el Fondo Saudita para el Desarrollo, USD 4,2 millones y CAFODEC Finances SA, USD 0,6 millones.

**Cobertura aproximada:** 55 000 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

#### **MALÍ: Proyecto de Formación Profesional, Inserción y Apoyo a la Capacidad Empresarial de los Jóvenes de las Zonas Rurales**

El proyecto se pondrá a prueba en dos regiones, Koulikoro y Sikasso, por un período de 18 meses y se ampliará a otras regiones después de la revisión a mitad de período, en consulta con el Gobierno. La cobertura del proyecto será, a la larga, nacional. Se prestará apoyo a los jóvenes, especialmente a las mujeres jóvenes, que carezcan de las habilidades técnicas y de gestión necesarias, así como de acceso a financiación para realizar nuevas actividades generadoras de ingresos. Las organizaciones de productores, que también coadyuvaron a la formulación del proyecto, contribuirán en actividades tales como la facilitación y la capacitación, y recibirán apoyo para atender concretamente la demanda de mayor participación de los jóvenes.

**Cuantía del préstamo:** DEG 10,8 millones (USD 16,6 millones, aproximadamente).

**Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda:** DEG 10,8 millones (USD 16,6 millones, aproximadamente).

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 52,1 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 4,1 millones y los beneficiarios, USD 4,0 millones; USD 8,5 millones procederán del Proyecto de Fomento de la Productividad Agrícola, y USD 2,4 millones de los sistemas financieros descentralizados.

**Cobertura aproximada:** 100 000 beneficiarios.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

### **NIGERIA: Programa de Adaptación al Cambio Climático y Apoyo a los Agronegocios en el Cinturón de la Sabana**

El programa estará dirigido a los hogares con un nivel de pobreza moderado o bien grave en los siete Estados del cinturón de la sabana de Nigeria. Se espera que permita promover la productividad sostenible de los pequeños agricultores, especialmente las mujeres y los jóvenes, y mejorar el acceso de estos a los mercados de insumos y productos. La mayor inversión en las cadenas de valor de productos básicos también debería generar oportunidades de empleo. Por medio del Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala (ASAP) se brindará apoyo a actividades que permitan aumentar la resiliencia climática en los puntos críticos con respecto al clima, que se identificarán a través de un análisis de la vulnerabilidad al cambio climático.

**Cuantía del préstamo:** DEG 45,7 millones (USD 70,0 millones, aproximadamente).

**Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda:** DEG 0,31 millones (USD 0,48 millones, aproximadamente).

**Donación en el marco del ASAP:** USD 15,0 millones.

**Costo total del programa:** se estima en USD 93,6 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 5,75 millones y los beneficiarios, USD 1,4 millones.

**Cobertura aproximada:** 1,4 millones de beneficiarios.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

### **SENEGAL: Ampliación del Proyecto de Apoyo a las Cadenas de Valor de Productos Agrícolas**

El proyecto abarca la región manisera del centro y el norte del país y la región agropastoril de Louga, las cuales, en conjunto, representan el 27 por ciento de toda la superficie del Senegal. El proyecto ampliado se basará en la contribución aportada hasta la fecha para mejorar los medios de vida de las explotaciones familiares en esas regiones. Se centrará asimismo en las microempresas y en los pequeños negocios en las cadenas de valor pertinentes y hará participar a los jóvenes, las mujeres y los hogares vulnerables, siempre que sea posible. Se espera que permita mejorar la seguridad alimentaria, aumentar los ingresos de los pequeños productores y crear empleo para la población rural en los grupos objetivo.

**Cuantía del préstamo:** DEG 22,6 millones (USD 35,0 millones, aproximadamente).

**Costo total del proyecto:** USD 51,2 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 13,1 millones y los beneficiarios, USD 3,0 millones.

**Cobertura aproximada:** 25 000 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

### **SIERRA LEONA: Programa de Financiación Rural y Mejoramiento de los Servicios Comunitarios – Fase II**

El programa tiene como objetivo reducir la pobreza rural y la inseguridad alimentaria de los hogares de manera sostenible. Contribuirá al desarrollo del sector agrícola mediante un mejor acceso a los servicios financieros rurales. Con el fin de superar las carencias en los distritos no abarcados en la primera fase del programa y consolidar los avances logrados hasta el momento, en la segunda fase se ampliará la escala del programa a nivel nacional y se establecerán vínculos con otros proyectos que cuenten con el respaldo del FIDA y de distintos donantes. Estos vínculos fortalecerán y ampliarán el sistema financiero rural de modo que pueda seguir satisfaciendo las necesidades de las comunidades rurales a largo plazo.

**Cuantía del préstamo:** DEG 7,4 millones (USD 11,2 millones, aproximadamente).

**Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda:** DEG 7,4 millones (USD 11,2 millones, aproximadamente).

**Costo total del programa:** se estima en USD 38,1 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 4,5 millones; los beneficiarios, USD 3,5 millones; el Fondo Nacional de Seguro y Seguridad Social u otros donantes, USD 6,9 millones, y la Corporación Financiera Internacional (IFC), USD 1,0 millones.

**Cobertura aproximada:** 285 000 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

## África Oriental y Meridional

### **ETIOPÍA: Proyecto de Desarrollo de las Comunidades de Pastores – Fase III**

Mediante este proyecto se mejorará el acceso a los servicios sociales y financieros de los pastores y agropastores etíopes, lo que debería ayudarles a incrementar y estabilizar sus ingresos, promover un mejor estado de salud y nutrición, y facilitar el acceso a la educación. Gracias al proyecto, las comunidades también tendrán acceso a servicios de asesoramiento que les ayudarán a definir oportunidades de inversión viables y a reforzar su capacidad de resistencia ante peligros ambientales graves. Se prestará apoyo técnico para fortalecer y diversificar los sistemas de producción y fomentar la innovación. Este proyecto permitirá también aumentar la capacidad de los pastores de participar en el diálogo sobre políticas y el proceso de toma de decisiones en relación especialmente con cuestiones que conciernen al desarrollo del pastoreo.

Esta tercera fase amplía la escala del Proyecto de Desarrollo de las Comunidades de Pastores, cuenta con un monto de USD 110,0 millones de la Asociación Internacional de Fomento (AIF) y se prevé que extienda la cobertura del proyecto a la mayor parte de los distritos pastoriles y agropastoriles de Etiopía.

**Cuantía del préstamo:** DEG 55,3 millones (USD 85,0 millones, aproximadamente).

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 210,2 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 1,0 millones; los beneficiarios, USD 14,2 millones, y la AIF, USD 110,0 millones.

**Cobertura aproximada:** 600 000 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA y el Banco Mundial.**

### **RWANDA: Proyecto de Apoyo a los Agronegocios y las Actividades Poscosecha**

En un primer momento se seleccionarán 10 distritos en función de la incidencia de la pobreza, el potencial de desarrollo de cadenas de valor y la superficie de tierra dedicada a determinados cultivos. El proyecto se centrará en los pequeños agricultores que ya participan en el programa de intensificación de cultivos del Gobierno, a quienes permitirá captar una mayor proporción del valor de sus productos. Gracias a una donación en el marco del ASAP, se hará una demostración de enfoques favorables a los pobres y resilientes al clima que puedan adoptar los agronegocios en las etapas posteriores a la cosecha de la producción agrícola y láctea. Se espera que el proyecto contribuya a mejorar la seguridad alimentaria teniendo en cuenta la creciente incertidumbre climática.

**Cuantía del préstamo:** DEG 8,8 millones (USD 13,4 millones, aproximadamente).

**Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda:** DEG 8,8 millones (USD 13,4 millones, aproximadamente).

**Donación en el marco del ASAP:** USD 7,0 millones.

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 83,3 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 3,4 millones y los beneficiarios, USD 11,5 millones; se contará además con cofinanciación de instituciones financieras nacionales y el sector privado por valor de USD 34,5 millones (objetivo).

**Cobertura aproximada:** 32 400 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

### **SEYCHELLES: Proyecto de Fomento de Innovaciones Locales Competitivas para la Agricultura en Pequeña Escala**

Este proyecto permitirá promover el crecimiento económico equitativo y el empleo para la población rural pobre —principalmente en las islas de La Digue, Mahé y Praslin, donde vive la mayoría de la población— brindando apoyo a prácticas sostenibles agrícolas y pesqueras. En su marco se aumentará y diversificará el acceso a los mercados de los pequeños agricultores y pescadores, se promoverá el uso de tecnologías rentables de producción en pequeña escala, se crearán microempresas y empleo en el sector agrícola y se contribuirá a mejorar la infraestructura. El proyecto también desarrollará la capacidad de partes interesadas institucionales públicas y privadas mediante la prestación de servicios al grupo objetivo.

**Cuantía del préstamo:** DEG 2,0 millones (USD 3,0 millones, aproximadamente).

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 3,7 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 0,3 millones y los beneficiarios, USD 0,1 millones; se contará además con cofinanciación por valor de USD 0,3 millones (el sector privado, USD 0,1 millones y otros donantes, USD 0,2 millones).

**Cobertura aproximada:** 2 000 participantes (por ejemplo, agricultores, pescadores) y otros 7 500 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

### **UGANDA: Proyecto de Fomento de la Inclusión Financiera en las Zonas Rurales**

El proyecto apunta a crear instituciones financieras sostenibles que presten servicios a las comunidades rurales y hagan posible que los hogares rurales de las zonas más pobres y remotas del país mejoren sus actividades económicas y medios de vida. Se focalizará en las personas excluidas financieramente que ganan dinero, pero no tienen acceso a servicios financieros, ya sea formales o informales. En el marco del proyecto se invertirá asimismo en el fortalecimiento de la capacidad de los grupos comunitarios de ahorro y crédito que tienen el potencial de ser sostenibles. Además de promover la inclusión social, se espera que el mayor acceso a los servicios financieros genere ahorros, sirva de respaldo a préstamos y contribuya a revitalizar la economía rural.

**Cuantía del préstamo:** DEG 19,3 millones (USD 29,0 millones, aproximadamente).

**Cuantía de la donación:** USD 1,0 millones.

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 36,6 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 4,9 millones y los beneficiarios, USD 1,4 millones; se contará además con cofinanciación de la Asociación Canadiense de Cooperativas (receptora de la donación) por valor de USD 0,25 millones.

**Cobertura aproximada:** 576 000 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

### **ZAMBIA: Programa de Expansión de la Financiación Rural**

Si bien este programa tiene una cobertura nacional, se dará prioridad a las zonas en las que no se brinden servicios financieros, o bien en donde estos no sean suficientes. Entre las instituciones participantes se cuentan proveedores de servicios financieros dispuestos a ampliar sus operaciones y otros proveedores de servicios con capacidad para crear instituciones financieras comunitarias. El programa apuntará a beneficiar a los microempresarios, los propietarios de pequeños negocios y los pequeños agricultores, especialmente mujeres y jóvenes. Se basa en el Programa de Financiación Rural, que cuenta con financiación del FIDA y se completó en septiembre de 2013.

**Cuantía del préstamo:** DEG 5,5 millones (USD 8,4 millones, aproximadamente).

**Costo total del programa:** se estima en USD 26,3 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 2,6 millones y las instituciones participantes, USD 3,3 millones; se contará además con cofinanciación del Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria por valor de EUR 9 millones (USD 8,4 millones, aproximadamente).

**Cobertura aproximada:** 140 000 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

## Asia y el Pacífico

### **BANGLADESH: Proyecto de Adaptación al Clima y Protección de los Medios de Vida**

Mediante este proyecto se ampliará la escala de intervenciones exitosas en relación con el cambio climático en el marco del Proyecto de Mejora de la Infraestructura y los Medios de Vida en las Haor, que se ha estado llevando a cabo desde 2012 con el apoyo del FIDA. El proyecto introducirá una serie de innovaciones, como la creación de sistemas de protección de las aldeas eficaces y de bajo costo, que utilicen únicamente materiales locales, y la promoción de cadenas de valor resistentes al clima. Financiado mediante una donación del ASAP, este proyecto permitirá intensificar el diálogo sobre políticas iniciado en el marco del Proyecto de Mejora de la Infraestructura y los Medios de Vida en las Haor, así como aumentar la capacidad y los conocimientos a fin de ayudar a las comunidades a proteger sus medios de vida y afrontar crisis relacionadas con el clima.

**Donación en el marco del ASAP:** USD 15,0 millones.

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 15,0 millones.

**Cobertura aproximada:** 240 600 personas.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

### **BANGLADESH: Proyecto de Infraestructura Resistente al Clima en Zonas Costeras**

Por medio de este proyecto se fortalecerá la resiliencia de los pequeños agricultores, pequeños comerciantes, microempresarios, personas sin tierra y mujeres indigentes, y se aumentarán su seguridad alimentaria y sus ingresos. Para ello, se mejorará la conectividad vial de las personas que viven en determinados distritos del suroeste de Bangladesh, se facilitará su acceso a los mercados y los servicios sociales, y se mejorará la comercialización de los productos agrícolas y no agrícolas. El proyecto también permitirá incrementar la capacidad de las comunidades para adaptarse al cambio climático, por ejemplo, fortaleciendo su capacidad de hacer frente a condiciones climáticas inestables y satisfacer sus necesidades básicas durante las crisis climáticas, y velando por que los caminos cumplan las normas necesarias para resistir el clima.

**Cuantía del préstamo:** DEG 26,1 millones (USD 39,5 millones, aproximadamente).

**Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda:** DEG 0,7 millones (DEG 1,0 millones, aproximadamente).

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 150,0 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 31,2 millones, además de contar con cofinanciación del BAD por valor de USD 50,0 millones, de *Kreditanstalt für Wiederaufbau* por valor de USD 8,8 millones y de otras partes (por determinar) por valor de USD 19,5 millones.

**Cobertura aproximada:** 235 000 hogares, o sea, 3,5 millones de personas.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

### **CHINA: Proyecto de Fomento de Agronegocios de Pequeños Agricultores en Shiyan**

El proyecto se realizará en la zona de Shiyan, un lugar de geografía montañosa e irregular en la provincia de Hubei, donde la pobreza está por encima de la media debido a factores tales como la limitación de recursos de tierras, la mala infraestructura, la falta de tecnología y las frecuentes calamidades naturales. El proyecto proporcionará activos productivos, desarrollará la agricultura comercial a través del acceso a cadenas de valor mejoradas y mercados remunerativos, y apoyará el desarrollo de cooperativas de agricultores favorables a los pobres y de proveedores locales de financiación rural y servicios agrícolas. Se espera que permita a los pequeños agricultores participar en la agricultura comercial y lograr una mejora sostenible de sus medios de vida.

**Cuantía del préstamo:** DEG 28,5 millones (USD 43,8 millones, aproximadamente).  
**Costo total del proyecto:** se estima en USD 116,9 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 20,1 millones; los beneficiarios, USD 24,5 millones y los bancos asociados, USD 28,5 millones.  
**Cobertura aproximada:** 255 000 hogares, o sea, 1,02 millones de personas.  
**Supervisado directamente por el FIDA.**

### **REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO: Programa de Fomento de la Seguridad Alimentaria y Nutricional y los Vínculos con el Mercado en Laos Meridional**

El programa se focalizará en cinco distritos de tres provincias meridionales que se cuentan entre los más pobres del país. Su objetivo es lograr una seguridad alimentaria y nutricional sostenible y aumentar los ingresos de los hogares en la zona abarcada por el programa. El programa intensificará y diversificará los sistemas agrícolas a fin de mejorar la nutrición, así como la productividad y calidad de los cultivos alimentarios y comerciales. Apoyará la creación de asociaciones entre los agricultores y las empresas privadas que fijan precios justos y remunerativos para los agricultores. Además, ayudará a los agricultores a emprender actividades tales como la obtención de acceso a la financiación, la formulación de planes de negocios y la realización de acuerdos contractuales.

**Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda:** DEG 6,47 millones (USD 9,72 millones, aproximadamente).

**Costo total del programa:** se estima en USD 12,3 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 0,6 millones y los beneficiarios, USD 0,5 millones, además de contar con cofinanciación del sector privado y bancos privados por valor de USD 1,5 millones y del Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-Hábitat) por valor de USD 348 000; para los gastos que corresponda se dispondrá de financiación retroactiva por valor de USD 0,6 millones.

**Cobertura aproximada:** 10 500 hogares o 63 000 beneficiarios directos.  
**Supervisado directamente por el FIDA.**

### **PAKISTÁN: Proyecto de Fomento del Acceso a los Mercados y a la Producción Ganadera**

Con este proyecto se prevé mejorar los medios de vida de los hogares pobres en la parte occidental de Punjab —una zona en la que persisten importantes bolsas de pobreza— aumentando la productividad del sector ganadero, cuyo potencial sigue estando en gran medida sin explotar. Se procurará superar las principales limitaciones que frenan el progreso del sector, como las altas tasas de mortalidad y enfermedad de los animales, el limitado acceso a los mercados y la falta de un marco normativo, regulatorio e institucional sólido.

**Cuantía del préstamo:** DEG 22,4 millones (USD 34,5 millones, aproximadamente).

**Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda:** DEG 0,4 millones (USD 0,6 millones, aproximadamente).

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 40,8 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 3,4 millones y los beneficiarios, USD 1,9 millones; se contará además con cofinanciación de las administraciones municipales por valor de USD 0,5 millones; para los gastos que corresponda se dispondrá de financiación retroactiva por valor de USD 0,2 millones.

**Cobertura aproximada:** 112 500 hogares.  
**Supervisado directamente por el FIDA.**

### **VIET NAM: Proyecto de Adaptación al Cambio Climático en las Provincias de Ben Tre y Tra Vinh del Delta del Río Mekong**

El proyecto se realizará en las provincias de Ben Tre y Tra Vinh, en donde el aumento de las temperaturas de la costa, la mayor intrusión de agua salada y la irregularidad de las precipitaciones están provocando cambios en los cursos fluviales y erosión en las riberas de los ríos. Estos cambios, a su vez, generan un menor suministro de agua potable, pérdidas en la acuicultura, la producción ganadera y los cultivos anuales y perennes, y un uso excesivo de los recursos hídricos subterráneos. El proyecto promoverá los conocimientos sobre el cambio climático y apoyará la planificación y otras medidas tendentes a contrarrestar estos problemas y hacer posible que las comunidades en la zona abarcada por el proyecto logren medios de vida sostenibles.

**Cuantía del préstamo:** DEG 14,3 millones (USD 22,0 millones, aproximadamente).

**Donación en el marco del ASAP:** USD 12,0 millones.

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 49,3 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 7,6 millones y los beneficiarios, USD 7,8 millones.

**Cobertura aproximada:** 30 000 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA**

### **VIET NAM: Proyecto de Desarrollo Rural Sostenible para la Población Pobre de las Provincias de Ha Tinh y Quang Binh**

El proyecto invertirá en modelos de desarrollo rural climáticamente inteligentes, equitativos desde el punto de vista social y rentables, que promuevan vínculos de mercado y cadenas de valor favorables a los pobres, así como negocios rurales más competitivos en las tierras altas de Ha Tinh y Quang Binh. Se centrará en los hogares rurales pobres con recursos de tierra y mano de obra, en las personas del medio rural desempleadas y sin calificaciones, en las comunidades de minorías étnicas que carecen de ingresos y formación, en las personas sin tierra y en los pequeños comerciantes rurales y empresarios dedicados a cadenas de valor. El proyecto también apoyará el desarrollo de servicios financieros más inclusivos y financiará el establecimiento de grupos de ahorro y crédito de mujeres.

**Cuantía del préstamo:** DEG 14,9 millones (USD 22,5 millones, aproximadamente).

**Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda:** DEG 0,3 millones (USD 0,5 millones, aproximadamente).

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 46,2 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 6,2 millones y los beneficiarios, USD 7,0 millones, además de contar con cofinanciación del Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria por valor de USD 10,0 millones (EUR 7,9 millones).

**Cobertura aproximada:** 61 200 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

## **América Latina y el Caribe**

### **BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE): Programa de Inclusión Económica para Familias y Comunidades Rurales en el Territorio del Estado Plurinacional de Bolivia con financiación del Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala (ACCESOS-ASAP)**

Por medio del ACCESOS-ASAP se financiarán actividades destinadas a incrementar la resiliencia y apoyar la planificación, adaptación y mitigación del riesgo en 15 municipios considerados particularmente vulnerables al impacto del cambio climático. La zona objetivo está habitada principalmente por pueblos indígenas (en un 70 por ciento), a saber, quechuas, aymaras y guaraníes. Las actividades complementarán las realizadas en el marco del programa ACCESOS, que comenzó en 2013. El ACCESOS-ASAP apoyará a los pequeños productores que sufran frecuentes sequías o inundaciones y a los trabajadores agrícolas asalariados que no tengan seguridad de empleo o un acceso seguro a la tierra. Aumentará la capacidad de los hogares participantes de adaptarse al

cambio climático, lo que debería traducirse en una producción agrícola más segura, unos ingresos más elevados y una mejor nutrición.

**Donación en el marco del ASAP:** USD 10,0 millones.

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 13,4 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 1,4 millones; los municipios, USD 1,1 millones y los beneficiarios, USD 0,4 millones.

**Cobertura aproximada:** 11 000 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

### **BRASIL: Proyecto de Desarrollo Rural Sostenible en la Región Semiárida de Bahía (Proyecto a favor del Semiárido)**

El proyecto se realizará en 30 municipios de la región semiárida septentrional del estado de Bahía donde se registran tasas de pobreza y de vulnerabilidad elevadas. Consolidará algunas de las actividades económicas realizadas en el marco del proyecto *Gente de Valor*, que concluyó en 2012. El proyecto desarrollará el capital humano y social, incrementará las tasas de producción, aumentará la generación de ingresos y creará empleo agrícola y no agrícola. Sus actividades se realizarán junto con pequeñas cooperativas y organizaciones de agricultores cuyo potencial de crecimiento pueda concretarse a corto plazo.

**Cuantía del préstamo:** DEG 29,3 millones (USD 45,0 millones, aproximadamente).

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 105,8 millones, de los cuales el estado de Bahía aportará USD 50,0 millones y los beneficiarios, USD 10,8 millones.

**Cobertura aproximada:** 70 000 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

### **BRASIL: Coordinación y Diálogo sobre Políticas para Reducir la Pobreza y las Desigualdades en la Región Semiárida del Nordeste del Brasil (Proyecto *Dom Helder Câmara*)**

Geográficamente, el proyecto se centra en la zona semiárida de la región del Nordeste del Brasil, donde vive gran parte de la población extremadamente pobre del país. Su objetivo es promover la aplicación de políticas, reproducir experiencias exitosas de proyectos anteriores del FIDA y mejorar y aumentar la producción rural y los ingresos familiares. Se basa en las enseñanzas adquiridas durante la primera fase del proyecto *Dom Helder Câmara*, que finalizó en 2010, a fin de que las innovaciones exitosas puestas en práctica en esa fase puedan difundirse y ampliarse entre los beneficiarios de este y otros proyectos del FIDA en curso actualmente. El proyecto contribuirá a mejorar la coordinación entre los organismos gubernamentales en materia de aplicación de políticas públicas y acceso de las comunidades rurales a los programas públicos de agricultura familiar. También aumentará la capacidad de la población pobre del medio rural y sus organizaciones de influir en las políticas e instituciones que afectan a sus medios de vida.

**Cuantía del préstamo:** DEG 2,0 millones (USD 3,0 millones, aproximadamente).

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 125,3 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 82,1 millones y los beneficiarios, USD 25,2 millones; se contará además con cofinanciación del Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria por valor de EUR 11,4 millones (USD 15,0 millones, aproximadamente).

**Cobertura aproximada:** 74 000 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

### **CUBA: Proyecto de Desarrollo Rural Cooperativo en la Región Oriental (PRODECOR)**

El proyecto está dirigido a apoyar la modernización de la agricultura en Cuba. Por su intermedio se aumentará la producción y la productividad, principalmente de maíz y frijoles, en 18 municipios de la Región Oriental, y se mejorarán las condiciones de vida de las familias campesinas organizadas en cooperativas. El proyecto permitirá asimismo fortalecer la capacidad de las cooperativas de pequeños agricultores y proveedores de servicios agrícolas en materia de gestión empresarial y producción sostenible mediante, por ejemplo, la capacitación y la introducción de tecnologías de manejo poscosecha.

**Cuantía del préstamo:** DEG 6,85 millones (USD 10,2 millones, aproximadamente).

**Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda:** DEG 0,34 millones (USD 0,5 millones, aproximadamente).

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 45,3 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará CUP 7,6 millones (USD 7,6 millones, aproximadamente); se contará además con cofinanciación del Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria por valor de EUR 20,8 millones (USD 27,0 millones, aproximadamente).

**Cobertura aproximada:** 13 000 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

### **HONDURAS: Proyecto de Competitividad y Desarrollo Sostenible del Corredor Fronterizo Sur Occidental (PRO-LENCA)**

El proyecto se llevará a cabo en 42 municipios de Intibucá, La Paz y Lempira, seleccionados en función de criterios tales como la incidencia de la pobreza, el grado de vulnerabilidad social y ambiental, la presencia de pueblos indígenas y la disponibilidad de recursos agrícolas y de mercados. Se espera que haga posible mejorar los ingresos, las oportunidades de empleo, la seguridad alimentaria y las condiciones de vida en general de la población rural pobre. El proyecto concentrará la atención en la prestación de apoyo a los pequeños agricultores, artesanos rurales, pequeños comerciantes y microempresarios, en particular las mujeres, los jóvenes y los grupos indígenas.

**Cuantía del préstamo:** DEG 9,5 millones (USD 14,3 millones, aproximadamente).

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 34,1 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 1,3 millones y los beneficiarios, USD 4,0 millones; se contará además con cofinanciación del Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional u otro cofinanciador por un valor aproximado de USD 14,5 millones.

**Cobertura aproximada:** 13 500 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

### **NICARAGUA: Proyecto de Adaptación a Cambios en los Mercados y a los efectos del Cambio Climático (NICADAPTA)**

El proyecto se centrará en el cultivo de café y en los hogares pertenecientes a cooperativas de agricultores familiares y grupos indígenas y afrocaribeños. Su finalidad es mejorar los ingresos y la calidad de vida de los hogares rurales aumentando su participación en el valor del café y el cacao producidos, facilitando su acceso a los mercados e incrementando su capacidad de resistencia al impacto del cambio climático. De este modo, permitirá que los hogares participantes contribuyan al desarrollo socioeconómico del país.

**Cuantía del préstamo:** DEG 5,3 millones (USD 8,0 millones, aproximadamente).

**Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda:** DEG 5,3 millones (USD 8,0 millones, aproximadamente).

**Donación en el marco del ASAP:** DEG 5,3 millones (USD 8,0 millones, aproximadamente).

**Costo total del proyecto:** USD 37,0 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 3,3 millones y los beneficiarios, USD 2,6 millones, además de contar con cofinanciación del Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE) u otro prestatario o institución financiera, por valor de USD 7,0 millones.

**Cobertura aproximada:** 40 000 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

## **Cercano Oriente, África del Norte y Europa**

### **DJIBOUTI: Programa de Reducción de la Vulnerabilidad en las Zonas Pesqueras Ribereñas**

El programa se realizará en determinadas zonas, que el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente calificó como zonas afectadas por el cambio climático que sufrían múltiples riesgos. El objetivo general es apoyar a los hogares pobres y vulnerables de las zonas costeras rurales afectadas por el cambio climático a mejorar su resiliencia y promover la gestión participativa de los recursos marinos. Se espera que los trabajos de conservación y el uso sostenible de los recursos costeros que reciben apoyo a través del programa permitan fortalecer la resiliencia de los habitantes de la costa. El programa también promoverá la gestión de cadenas de valor regionales de pesca, principal actividad económica, y desarrollará la capacidad de diálogo sobre políticas a fin de que los aspectos relacionados con el clima queden integrados en las estrategias nacionales.

**Cuantía del préstamo:** DEG 2,75 millones (USD 4,1 millones, aproximadamente).

**Donación en el marco del ASAP:** USD 6,0 millones.

**Costo total del programa:** se estima en USD 13,3 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 2,8 millones y los beneficiarios, USD 0,4 millones, además de contar con cofinanciación de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) por valor de USD 0,1 millones, del Programa Mundial de Alimentos (PMA) por el equivalente de USD 0,24 millones (en actividades de alimentos por trabajo), del Instituto de Investigación de Djibouti (CERD – *Centre d'étude et de recherche*) por valor de USD 0,2 millones, y de cooperativas de ahorro y crédito por valor de USD 0,08 millones.

**Cobertura aproximada:** 15 300 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

### **KIRGUISTÁN: Programa de Desarrollo de la Ganadería y el Mercado - Fase II**

El programa es una ampliación geográfica del anterior Programa de Desarrollo de la Ganadería y el Mercado a las regiones de Batken, Jalal-Abad y Osh, gracias a la financiación del ASAP, a fin de ayudar a incorporar medidas de adaptación climática en los planes comunitarios de gestión de pastizales. Su finalidad es aumentar la productividad animal, diversificar las fuentes de ingresos y fortalecer la resiliencia al clima de las comunidades que usan los pastizales. El programa se centrará en brindar apoyo a los hogares dedicados a la producción ganadera, los hogares particularmente vulnerables y los hogares encabezados por mujeres, así como en fortalecer la capacidad de los veterinarios de la comunidad con el fin de mejorar la salud y nutrición animal en las zonas objetivo.

**Cuantía del préstamo:** DEG 7,2 millones (USD 11,0 millones, aproximadamente).

**Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda:** DEG 7,2 millones (USD 11,0 millones, aproximadamente).

**Donación en el marco del ASAP:** USD 10,0 millones.

**Costo total del programa:** se estima en USD 39,5 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 0,3 millones y los beneficiarios, USD 7,1 millones, además de contar con cofinanciación de la Asociación Republicana de Sindicatos de Usuarios de Pastizales, por valor de USD 0,2 millones.

**Cobertura aproximada:** 300 000 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

## **REPÚBLICA DE MOLDOVA: Programa de Fomento Integrador de la Economía Rural y la Capacidad de Resistencia al Cambio Climático**

El programa apoyará la introducción de prácticas agrícolas más resistentes al clima y el desarrollo de cadenas de valor agrícolas más inclusivas. Mejorará el acceso a servicios financieros de microempresas, pequeñas y medianas empresas y jóvenes empresarios. También aumentará la resiliencia del sector rural creando infraestructura (por ejemplo, sistemas de abastecimiento de agua, caminos rurales y mercados) con mayor capacidad para soportar las crisis climáticas y económicas. El programa abarcará todas las zonas rurales de la República de Moldova, con excepción de las intervenciones relativas al cambio climático, que se centrarán en las zonas más vulnerables, a saber, fundamentalmente la parte central y meridional del país.

**Cuantía del préstamo:** DEG 10,5 millones (USD 16,1 millones, aproximadamente).

**Cuantía de la donación:** DEG 0,3 millones (USD 0,5 millones, aproximadamente).

**Costo total del programa:** se estima en USD 46,3 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 11,0 millones y los beneficiarios, USD 7,5 millones; se contará además con cofinanciación del Organismo Danés de Desarrollo Internacional por valor de USD 5,0 millones; del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) por valor de USD 4,3 millones y de instituciones financieras participantes por valor de USD 1,9 millones.

**Cobertura aproximada:** 24 000 hogares, o sea, 62 000 personas.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

## **YEMEN: Programa de Crecimiento Rural**

El programa ampliará la escala de las actividades exitosas de tres proyectos financiados por el FIDA en el Yemen, dos de los cuales ya se han cerrado. Las actividades empezarán a realizarse en cinco gobernaciones vulnerables al cambio climático y con una gran densidad demográfica y elevados índices de pobreza e inseguridad alimentaria, a saber, Al Dhala, Dhamar, Hodeida, Lahej y Taiz. A medida que se disponga de fondos, el programa se ampliará a otras gobernaciones. Sus principales objetivos son empoderar a las comunidades rurales, especialmente a las mujeres, diversificar los medios de vida, mejorar la gestión de los recursos naturales y apoyar la creación de infraestructura más resistente.

**Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda:** DEG 9,76 millones (USD 15,0 millones, aproximadamente).

**Donación en el marco del ASAP:** USD 10,2 millones.

**Costo total del programa:** se estima en USD 127,4 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 9,3 millones y los beneficiarios, USD 21,0 millones; se contará además con cofinanciación del Fondo de Fomento de la Producción Agrícola y Pesquera por valor de USD 12,8 millones, de la Unión Europea por valor de USD 16,1 millones, del FMAM por valor de USD 10,0 millones, del Banco Islámico de Desarrollo (BIsD) por valor de USD 15,4 millones y de bancos e instituciones de microfinanciación por valor de USD 17,7 millones.

**Cobertura aproximada:** 176 000 hogares.

**Supervisado directamente por el FIDA.**

## **Donaciones**

Las donaciones del FIDA sustentan la elaboración y aplicación de tecnologías y enfoques innovadores que dan a la población rural pobre la oportunidad de mejorar sus medios de vida y superar la pobreza. Las donaciones se otorgan a gobiernos, organizaciones de investigación, organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil y otros centros de excelencia dedicados a la reducción de la pobreza rural.

Las donaciones fomentan unas políticas e instituciones favorables a los pobres que resultan esenciales para reducir eficazmente la pobreza rural y lograr un crecimiento económico inclusivo. Algunas donaciones del FIDA están dirigidas a países concretos, mientras que otras son de carácter regional o incluso mundial, dependiendo de la naturaleza de la innovación y el alcance de la intervención. Desde 1978, el FIDA ha asignado USD 919,9 millones en concepto de donaciones (cuadro 2).

En 2013 se aprobaron donaciones por un valor total de USD 50,0 millones, de los cuales USD 42,9 millones fueron donaciones a nivel regional y mundial, y USD 7,1 millones, donaciones por países. Estas donaciones han apoyado la investigación sobre una gran variedad de temas, como el fortalecimiento del acceso de las personas pobres a los recursos naturales y la gestión eficaz de estos recursos; la promoción de la microfinanciación rural y las innovaciones financieras rurales; el mayor carácter inclusivo de las cadenas de valor agrícolas; el fomento de oportunidades económicas para los jóvenes del medio rural, y la promoción de una actuación normativa favorable a los pobres.

Las donaciones del FIDA suelen ejecutarse mayormente en zonas marginales y zonas agroecológicas adversas. Ello permite garantizar que los beneficios se dirijan a las personas más vulnerables y marginadas del medio rural. Los pequeños agricultores y las mujeres y hombres pobres de las zonas rurales desempeñan una función dinámica en los proyectos de investigación agrícola que el FIDA respalda. Siempre que esto resulta posible, las mujeres y hombres del medio rural intervienen en la definición de las prioridades y las actividades, así como en el seguimiento de los resultados.

Por medio del programa de donaciones del FIDA se han fortalecido asimismo las asociaciones con asociados en la cofinanciación y centros de excelencia dedicados a la investigación agrícola para el desarrollo (IAPD). Cada vez se reconoce más que la inversión en IAPD resulta esencial para la seguridad alimentaria y nutricional. Esta inversión influye asimismo de manera decisiva en los programas de desarrollo más amplios, como se establece en los nuevos objetivos para el desarrollo después de 2015 y en los objetivos de desarrollo sostenible.

Muchos estudios independientes han confirmado el alto rendimiento de la inversión en IAPD y han recalcado el efecto catalítico que esta tiene en el desarrollo rural en general y en la reducción de la pobreza rural en particular. Como resultado de ello, se ha registrado un aumento del interés de los donantes en la IAPD, que queda demostrado por el crecimiento de las inversiones en el sistema del Grupo Consultivo para la Investigación Agrícola Internacional (GCIAI), que acaba de reformarse. El FIDA es miembro del Consejo del Fondo del GCIAI, que actúa como órgano estratégico de financiación con objeto de armonizar las decisiones financieras, garantizar la responsabilización, y aprobar y financiar los programas de investigación del GCIAI.

En 2013, en consonancia con estos avances y consideraciones, el Presidente del FIDA aprobó la creación de una modalidad especial para la IAPD, en el marco de la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional del FIDA, a fin de que las inversiones procedentes de donaciones se centraran aún más en las fuentes más prometedoras de tecnologías agrícolas sostenibles favorables a los pobres. La modalidad se aplica a las instituciones de investigación agrícola (tanto pertenecientes al GCIAI como ajenas a este) que tengan un historial comprobado de trabajo en los entornos de pocos recursos y desfavorecidos en que se centra el FIDA. En 2013, las donaciones respaldadas por el FIDA financiadas con cargo a la modalidad de la IAPD totalizaron USD 12 millones.

El FIDA también administra fondos de la Comisión Europea para la IAPD, destinados concretamente a programas de investigación aplicada en favor de los pobres, dirigidos por el GCIAI. A través de varios acuerdos firmados con la Comisión Europea desde 2007, el presupuesto ha alcanzado un total que supera los USD 300 millones en los últimos

cinco años. Aproximadamente el 80 por ciento de las donaciones que el FIDA financia con arreglo a la modalidad de la IAPD está dirigido a programas definidos, diseñados y financiados conjuntamente con fondos de la Comisión Europea administrados por el FIDA.

### **Resumen de las donaciones de gran cuantía**

Durante el año, la Junta Ejecutiva aprobó 21 donaciones de gran cuantía, cada una de las cuales superó los USD 500 000, por un valor total de USD 32,5 millones.

**Centro Internacional para el Desarrollo Integrado de las Montañas: Mejora de los medios de subsistencia y aumento de la capacidad de resistencia de la población rural pobre a los cambios ambientales y socioeconómicos en las montañas del Hindu Kush, en el Himalaya (USD 1,2 millones).** Mediante este programa se evaluará el impacto de los cambios socioeconómicos y ambientales en la población pobre. En su marco se pondrán a prueba experimentalmente y se validarán opciones innovadoras de medios de vida para mujeres y hombres pobres que viven en zonas de montaña. También se fortalecerán las capacidades de las instituciones asociadas a fin de responder a los retos socioeconómicos y ambientales.

**Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura: Fomento de la capacidad para mejorar la gestión de las inversiones públicas en la agricultura en pequeña escala en los países en desarrollo (USD 2,0 millones).**

Mediante este programa piloto se mejorará la capacidad de los Estados frágiles para planificar, gestionar y ejecutar los programas agrícolas, lo que hará posible obtener mejores efectos de desarrollo. Permitirá fortalecer la capacidad de las organizaciones de las partes interesadas a través de un enfoque de aprendizaje por la práctica: el objetivo es mejorar los resultados de aproximadamente 15 proyectos problemáticos en 10 países.

**República de Mozambique: Proyecto de Fortalecimiento de los Derechos a los Recursos de los Pescadores Artesanales (EUR 500 000).** El objetivo es mejorar los medios de vida de las comunidades pesqueras artesanales promoviendo la seguridad y la gestión de los recursos naturales. En el marco de este proyecto se reforzará la participación de las organizaciones representativas de las comunidades. Además, se elaborarán mapas que ilustren los derechos sobre los recursos naturales, se documentarán tales derechos y se hará un registro de ellos. Se alentará a los asociados a compartir sus experiencias y elaborar estrategias comunes.

**Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas: Apoyo del FIDA a los Procesos Vinculados a la Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas de las Naciones Unidas (USD 900 000).** El programa ayudará a aplicar las disposiciones de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. Sus actividades se realizarán a escala nacional y estarán dirigidas a favorecer a las comunidades de pueblos indígenas de determinados países de África, Asia, el Pacífico, y América Latina y el Caribe.

**Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos: Iniciativa de aprendizaje sobre la seguridad en la tenencia de la tierra y los recursos naturales para África Oriental y Meridional - Fase 2 (USD 1,4 millones).** El objetivo general es contribuir a la elaboración e integración de herramientas y enfoques favorables a los pobres que permitan garantizar los derechos de las personas pobres del medio rural a la tierra y los recursos naturales en las iniciativas de desarrollo.

**Asociación Regional Africana de Crédito Agrícola y Rural: Programa de desarrollo de la AFRACA para 2013-2015 (USD 1,0 millones).** Los objetivos generales son mejorar el nivel de riqueza y la creación de empleo, aumentar la seguridad alimentaria y reducir la pobreza de las comunidades rurales y agrícolas en el África subsahariana. Para alcanzar esos objetivos se mejorará el acceso de las comunidades a productos financieros de buena calidad y sostenibles.

**Instituto Internacional de Investigación sobre el Arroz: Reducción de los riesgos y mejora de los medios de vida basados en el cultivo del arroz en Asia Sudoriental por medio del Consorcio sobre entornos desfavorables para el cultivo del arroz (USD 1,5 millones).** El programa está dirigido a los productores de arroz de los sistemas de tierras altas y las zonas afectadas por la sequía, la sumersión y los problemas del suelo y la salinidad. El objetivo general es proporcionar a los agricultores un mejor acceso a tecnologías que permitan diversificar los cultivos y tecnologías de gestión a fin de mejorar la seguridad alimentaria de los hogares y reducir la pobreza.

**Centro Mundial de Agroforestería: Coinversión climáticamente inteligente y basada en cultivos arbóreos para la mitigación y adaptación ante el cambio climático en Asia (USD 1,5 millones).** El programa tiene tres objetivos principales. En primer lugar, evaluará la vulnerabilidad de los agricultores al cambio climático y sintetizará los conocimientos ecológicos locales con el fin de reducir esa vulnerabilidad. En segundo lugar, permitirá a las comunidades diseñar las mejores prácticas de adaptación climáticamente inteligentes y basadas en los árboles. Y, en tercer lugar, integrará en los principales programas y políticas actividades de mitigación del cambio climático y adaptación a este que tengan en cuenta el género y la cultura.

**Centro Latinoamericano para el Desarrollo Rural: Desarrollo de procesos normativos para conseguir un impacto a gran escala (USD 1,8 millones).** El programa creará un entorno más propicio para la población pobre que vive en las zonas rurales de los países participantes, de modo que puedan superar la pobreza. Para lograrlo, se recurrirá a tres vías principales. En primer lugar, se mejorarán las estrategias, políticas, marcos legales y programas nacionales. En segundo lugar, se investigará sobre instrumentos de inversión en desarrollo rural innovadores y se los examinará con los encargados de formular las políticas. Y, en tercer lugar, el FIDA propondrá la aplicación de herramientas y procesos innovadores en pro del diálogo sobre políticas.

**Asociación de Campesinos de Asia para el Desarrollo Rural Sostenible: Programa de cooperación a medio plazo con organizaciones campesinas de la región de Asia y el Pacífico – Fase II (USD 2,0 millones).** Mediante el fortalecimiento de la capacidad de las personas pobres que viven en zonas rurales y de sus organizaciones, el proyecto apunta a ayudar a la población rural pobre a mejorar sus medios de vida. Está también diseñado para tener un impacto socioeconómico positivo en el desarrollo rural.

**Centro para la Educación y el Desarrollo Empresariales: Creación de Oportunidades para los Jóvenes de las Zonas Rurales en África Occidental y Central (USD 2,0 millones).** El objetivo general es permitir a hombres y mujeres jóvenes del medio rural crear negocios sostenibles tanto dentro como fuera del sector agrícola. Para ello se fortalecerá la capacidad empresarial de los participantes, promoviendo un mayor aprendizaje entre pares y dando a los jóvenes mayor acceso a servicios de desarrollo empresarial complementarios.

**Instituto Internacional de Ingeniería del Agua y el Medio Ambiente: Perfeccionamiento de los conocimientos especializados de liderazgo y gestión basada en los resultados para los programas financiados por el FIDA en África Occidental y Central (USD 1,6 millones).** El programa apunta a mejorar los resultados de los proyectos y el impacto de los planes financiados por el FIDA con miras a reducir la pobreza rural en África Occidental y Central. Esto se logrará perfeccionando las habilidades de gerentes y coordinadores de proyectos y programas, así como las de los principales asociados, incluido el personal del Gobierno, en las esferas que planteen las principales dificultades.

**Instituto Internacional de Agricultura Tropical: Fomento de la competitividad de cadenas de valor de harina de yuca de gran calidad en África Occidental y Central (USD 2,5 millones).** El proyecto tiene como objetivo alcanzar la seguridad alimentaria y reducir la pobreza. Para lograrlo se adoptarán varias estrategias. En primer lugar, se promoverá la generación, difusión y adopción de tecnologías mejoradas de producción y elaboración de yuca por medio de innovaciones agrícolas y una mejor comprensión de las técnicas de cultivo. En segundo lugar, se elaborarán y someterán a prueba las opciones integradas de producción, elaboración y comercialización que ofrezcan las mayores garantías de éxito. Y, en tercer lugar, se elaborarán y promoverán modelos empíricos para el desarrollo de cadenas de valor sostenibles.

**Comisión Económica para América Latina y el Caribe de las Naciones Unidas: Programa de crecimiento inclusivo, políticas rurales productivas y cadenas de valor participativas en América Latina y el Caribe (USD 1,5 millones).** El programa alentará a los pequeños productores rurales, negocios y organizaciones locales a participar en las cadenas de valor. El objetivo es aumentar los ingresos y la productividad de los participantes y mitigar los riesgos a que están expuestos. El plan apoyará la elaboración de estrategias, el diálogo sobre políticas y el fortalecimiento de la capacidad de los gobiernos y las partes interesadas. También ayudará a desarrollar metodologías participativas y herramientas analíticas para la formulación de políticas.

**Asociación de Crédito Agrícola y Rural para Asia y el Pacífico: Proyecto para documentar las mejores prácticas internacionales sobre modelos sostenibles de servicios financieros en favor de la población rural pobre en los países en desarrollo (USD 1,1 millones).** El proyecto tiene como objetivo reducir la pobreza y mejorar la seguridad alimentaria de las comunidades rurales. Para lograrlo se ayudará a los proveedores de financiación rural y a los gobiernos a prestar servicios financieros de forma sostenible, mediante la aplicación de las mejores prácticas adaptadas a sus entornos operativos únicos.

**Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento: Desarrollo de sistemas financieros inclusivos para mejorar el acceso a los servicios financieros en las zonas rurales con el Grupo Consultivo de Ayuda a la Población Pobre (USD 1,5 millones).** El objetivo consiste en proporcionar acceso a una gran diversidad de servicios financieros rurales sostenibles —especialmente para los hogares de pequeños productores y las personas que viven en situación de pobreza extrema— a través de un sistema financiero inclusivo. Mediante el establecimiento de asociaciones más sólidas en el terreno, el programa mejorará la eficacia operativa del FIDA y hará posible que sus intervenciones en materia de financiación rural tengan un mayor impacto.

**Oficina de las Naciones Unidas para la Cooperación Sur-Sur: Cooperación Sur-Sur y triangular en pro del desarrollo agrícola y el aumento de la seguridad alimentaria en la región de la División de Cercano Oriente, África del Norte y Europa (USD 1,8 millones).** La finalidad del programa es la aplicación de un enfoque integral que permita reforzar las posiciones desde las que los países beneficiarios abordan el programa de cooperación Sur-Sur cuando tratan de cumplir sus prioridades de desarrollo agrícola individuales y colectivas.

**Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas: Sistemas integrados de producción agrícola para la población pobre y vulnerable en zonas de tierras áridas (USD 1,5 millones).** El objetivo es mejorar los medios de vida de los pequeños productores del valle del Nilo y la región del África subsahariana. Se aumentará la resiliencia de los agricultores de tres maneras: primero, promoviendo la adopción de las tecnologías a prueba de cambio climático que tengan las mayores

garantías de éxito; segundo, poniendo a disposición insumos de calidad y, tercero, alineando la producción agrícola con un enfoque de cadenas de valor en una plataforma innovadora de investigación dirigida a actividades comerciales.

**Centro Internacional de Agricultura Tropical: Mejora de la seguridad alimentaria y la capacidad de resistencia de los sistemas agrícolas en África Oriental mediante la adopción generalizada de prácticas agrícolas climáticamente inteligentes (USD 2,0 millones).** El programa integrará metanálisis de prácticas agropecuarias climáticamente inteligentes, evaluaciones en tiempo real de la salud de las tierras, la elaboración de modelos de idoneidad de los cultivos, evaluaciones socioeconómicas, análisis multidimensionales de los pros y contras, y evaluaciones participativas sobre el terreno de las prácticas agropecuarias climáticamente inteligentes. El objetivo general es definir, probar y aplicar prácticas adecuadas a nivel local.

**Instituto Internacional para el Manejo del Agua: Oportunidades para mejorar la agricultura en pequeña escala en África subsahariana mediante la gestión sostenible del agua, las tierras y los ecosistemas (USD 2,0 millones).** Los objetivos son reducir la pobreza rural y mejorar la seguridad del medio ambiente y la sostenibilidad de la producción alimentaria. Para alcanzarlos se tratarán varios aspectos del desarrollo en las zonas terrestres, las cuencas hidrográficas y las regiones.

**Asociación Canadiense de Cooperativas: Desarrollo de una federación que preste servicios sostenibles a las cooperativas de ahorro y crédito en el marco del Proyecto de Fomento de la Inclusión Financiera en las Zonas Rurales de Uganda (USD 1,0 millones).** El objetivo es aumentar el acceso de la población rural a los servicios financieros y el uso de estos de manera sostenible. La atención se centrará en ayudar a la Cooperativa de Ahorro y Crédito de Uganda a convertirse en una federación dinámica, orientada a los negocios.

### **Relatos desde el terreno**

#### ***Mayor rendimiento económico de la miel: los pequeños agricultores de África y el Cercano Oriente se benefician de la capacitación y la modernización***

Los apicultores kenianos ganaron un prestigioso premio internacional por su miel y los precios se triplicaron gracias al trabajo financiado por una donación que el FIDA concedió al Centro Internacional de Fisiología y Ecología de los Insectos (ICIPE). La donación permitió mejorar las prácticas apícolas y de sericultura en 19 países de África y el Cercano Oriente.

Cuando el proyecto comenzó, en 1996, los rendimientos de la apicultura eran bajos y la miel era de mala calidad. Hoy en día, los apicultores que participan en el programa utilizan métodos modernos pero de bajo costo, adaptados a las prácticas tradicionales por medio de la investigación de campo.

La iniciativa comenzó en Kenya y Uganda. Se llevó a cabo investigación aplicada con respecto a la cría, selección, multiplicación y distribución de colonias de abejas. Los participantes recibieron ayuda para establecer colmenares modernos. Se construyeron o modernizaron laboratorios para el análisis de los productos y el diagnóstico de enfermedades. El fortalecimiento de la capacidad fue una parte importante del proyecto: más de 10 000 productores participaron en las sesiones de capacitación.

Para ayudar a vender la miel mejorada se establecieron 12 centros comerciales en Egipto, Etiopía, Kenya, Madagascar, el Sudán, Sudán del Sur y Uganda. Más de 2 000 apicultores recibieron capacitación en materia de certificación orgánica a fin de

obtener acceso a los mercados orgánicos y de comercio justo. En el marco del proyecto se difundió asimismo información sobre los mercados a través de la radio, la televisión, folletos e Internet de modo que esta llegara a los agricultores en zonas aisladas.

Los resultados son significativos. La producción de miel de calidad aumentó de 2,5 toneladas en 2002 a 17,3 toneladas en 2011, y hay ahora muchos otros apicultores participantes. El precio se triplicó con creces, de USD 0,58 a USD 1,80 por kilogramo. Además, 54 toneladas de miel orgánica certificada se vendieron a USD 2,50 el kilogramo. La miel producida por los agricultores kenianos participantes en la iniciativa ganó un importante premio internacional en una cata a ciegas realizada en una feria en Alemania en 2009.

Las abejas también son polinizadoras productivas. Por ejemplo, en Mwingi (Kenya), los agricultores que empezaron a trabajar con colmenas registraron aumentos en la productividad de entre un 10 y un 18 por ciento en sus tomates, pepinos y frijoles, y un aumento de los ingresos familiares de un 15 por ciento.

La mayor cantidad y calidad de la miel permitió mejorar la seguridad alimentaria y nutricional de las familias que participaron en la iniciativa. El rendimiento de los cultivos se incrementó porque el mayor tamaño de la población de abejas mejoró la polinización. Los ingresos en efectivo también se incrementaron debido al aumento de la producción y a la mayor competitividad de los precios de la miel. Otro beneficio fue la distribución más equitativa de los ingresos, ya que estas pequeñas empresas rurales proporcionan empleo a grupos marginados como las mujeres, los jóvenes y los trabajadores sin tierra.

Además, el programa financiado por el FIDA fue capaz de transformar un subsector apícola muy ineficiente y de poca producción en el África subsahariana. El sistema de producción tradicional producía una miel antihigiénica y de bajo valor que, a su vez, no podía comercializarse bien. El programa superó estas limitaciones mediante la introducción de tecnología moderna para las colmenas usando los materiales disponibles localmente. Esto permitió empezar a manejar nuevos productos tales como el propóleo, la jalea real y el veneno de las abejas, además de miel orgánica certificada de alta calidad, que comporta un precio óptimo y puede comercializarse tanto internacional como localmente. Se está ahora aumentando la escala de los resultados de este programa gracias a una donación de EUR 13,1 millones de la Comisión Europea.

### ***Los beneficios del bambú: apoyo a los medios de vida, el medio ambiente y el empoderamiento de la mujer***

Un programa respaldado por una donación del FIDA ha demostrado el enorme potencial del bambú para contribuir a la reducción de la pobreza rural en varios países de África. El bambú, una de las plantas de más rápido crecimiento en la Tierra, se ha utilizado para crear puestos de trabajo, empoderar económicamente a las mujeres y proteger el medio ambiente.

Se trata de un cultivo perenne que proporciona ingresos durante todo el año, generando empleo para mujeres y hombres. Crece con rapidez y es fácil de cultivar. Crece en las tierras degradadas y reduce la erosión y la dependencia de bosques amenazados. Puede transformarse en una gran variedad de productos, como muebles, barcos, utensilios de cocina, varitas de incienso, carbón y calzado. También proporciona seguridad alimentaria y nutricional en cuanto alimento y pienso. El bambú es a prueba de terremotos, tiene mayor resistencia a la tracción que el acero y resiste la compresión mejor que el hormigón, lo que explica que resulte tan valioso en la construcción. Cuando se lo utiliza como un sustituto del hormigón, también reduce las emisiones de gases de efecto invernadero. Son estas algunas de las razones por las que el bambú se conoce como "la madera de los pobres".

Desde 1997, el FIDA ha prestado apoyo a la Red Internacional del Bambú y el Ratán (INBAR) en el desarrollo y la transferencia de tecnologías para la producción en pequeña escala del bambú y el ratán en toda África, Asia y América Latina. Mediante la última donación otorgada por el FIDA a INBAR se respaldó un programa de tres años dirigido a mejorar los medios de vida y reducir la degradación ambiental en Etiopía, Madagascar, Mozambique y la República Unida de Tanzania. El programa, que terminó en septiembre de 2013, se focalizaba en jóvenes desempleados del medio rural, hogares encabezados por mujeres y grupos desfavorecidos, como las personas sin tierra.



Venta de bambú como pienso en Etiopía. Donación para la Red Internacional del Bambú y el Ratán (INBAR): Incorporación de medios de vida favorables a los pobres y resolución de la degradación ambiental con bambú en África oriental y meridional  
©FIDA/Rama Rao

Se establecieron centros de capacitación sobre el bambú en los cuatro países y se ayudó a los agricultores a plantar bambú. Se crearon más de 100 viveros de bambú y se introdujeron siete nuevas especies en nuevos lugares. Más de 1 000 personas recibieron capacitación, lo que les permitió mejorar la calidad del bambú. También aprendieron cómo hacer productos de bambú, entre los que se contaron las briquetas de carbón, que no dañan el medio ambiente y requieren menos mano de obra que el carbón tradicional. Se establecieron sitios de producción en las zonas rurales para proporcionar empleo a quienes más lo necesitan. Varios sitios se dedicaron a la construcción de pupitres para las escuelas locales.

Las mujeres y los hombres trabajan en diferentes aspectos de la producción del bambú, y el programa se centró en actividades que suelen realizar las mujeres, como el procesamiento y la artesanía. Unas 5 000 mujeres en la República Unida de Tanzania, muchas de ellas madres solteras, obtienen ahora ingresos estables de la fabricación y venta de briquetas de bambú. En sectores como el mobiliario y la construcción se modificaron los sistemas de producción a fin de promover la participación de las mujeres.

La cooperación Sur-Sur fue otro aspecto importante del programa. Personal de la India capacitó a distintas personas en Etiopía y Madagascar, y un miembro del personal etíope capacitó a comunidades de Mozambique y la República Unida de Tanzania. El programa también ha permitido a las comunidades sustituir los combustibles leñosos con el bambú, lo que ha contribuido a la seguridad energética y a la reducción de la degradación ambiental.

Cuadro 12

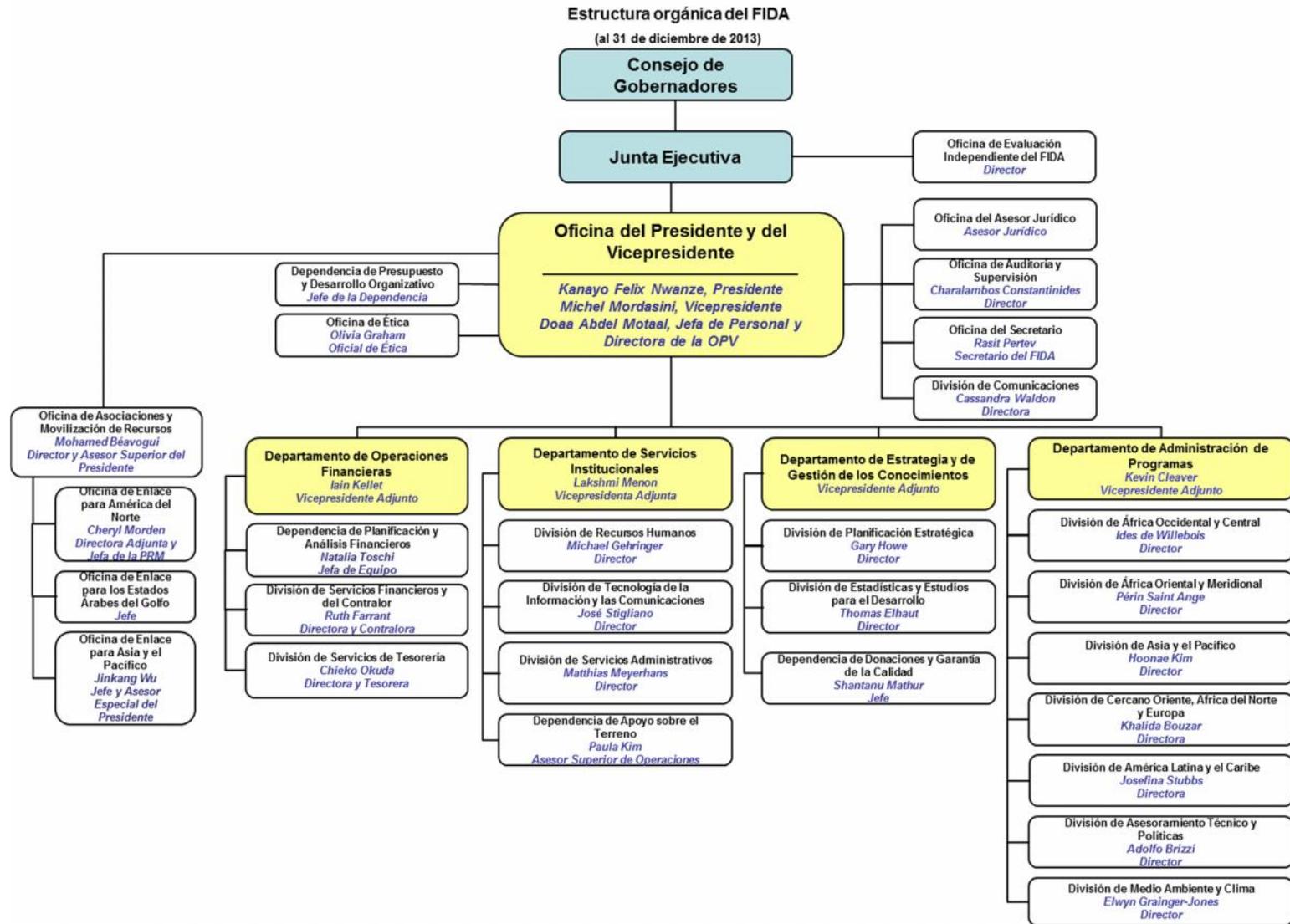
**Resumen de la financiación mediante donaciones, 2009-2013**(en millones de USD)<sup>a</sup>

		2009	%	2010	%	2011	%	2012	%	2013	%	2009-2013	%
<b>Donaciones a nivel mundial y regional</b>													
	Cuantía	35,7	75,8	37,1	72,5	41,7	82,9	53,7	75,2	42,9	85,8	211,1	78,2
	Número de donaciones	70		54		68		70		48		310	
<b>Donaciones por países</b>													
<i>Puntuales</i>	Cuantía	3,6	7,7	4,5	8,8	2,6	5,2	1,5	2,1	3,5	7,0	15,7	5,8
	Número de donaciones	16		16		5		4		8		49	
<i>Componente de préstamo</i>	Cuantía	6,6	14,2	6	11,7	4,6	9,1	14,8	20,8	3,6	7,2	35,6	13,2
	Número de donaciones	7		10		6		14		7		44	
<b>Total por países</b>	Cuantía	10,2	21,9	10,4	20,3	7,2	14,3	16,3	22,9	7,1	14,2	51,2	19,0
	Número de donaciones	23		26		11		18		15		93	
<b>Otras donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda</b>													
	Cuantía	1,1	2,4	3,7	7,2	1,5	3	1,4	2,0	0	0	7,7	2,9
	Número de donaciones	6		8		4		2		0		20	
<b>Total</b>	<b>Cuantía</b>	<b>47</b>	<b>100</b>	<b>51,2</b>	<b>100</b>	<b>50,4</b>	<b>100</b>	<b>71,5</b>	<b>100</b>	<b>50,0</b>	<b>100</b>	<b>270,1</b>	<b>100</b>
	<b>Número de donaciones</b>	<b>99</b>		<b>88</b>		<b>83</b>		<b>90</b>		<b>63</b>		<b>423</b>	

Fuente: Oracle Business Intelligence (CFS), plantilla de donaciones de la Dependencia de Donaciones y Garantía de la Calidad, Departamento de Estrategia y de Gestión de los Conocimientos, sistema de proyectos de inversión y donaciones.

<sup>a</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

# ORGANIZACIÓN, COMPOSICIÓN Y REPRESENTACIÓN



## ***Composición y representación***

Al 31 de diciembre de 2013 el FIDA tenía un total de 172 Estados miembros: 24 en la Lista A, 12 en la Lista B y 136 en la Lista C, de los cuales 50 pertenecían a la Sublista C1, 54 a la Sublista C2 y 32 a la Sublista C3.

### **Lista A**

Alemania  
Austria  
Bélgica  
Canadá  
Dinamarca  
España  
Estados Unidos  
Estonia  
Finlandia  
Francia  
Grecia  
Hungría  
Irlanda  
Islandia  
Italia  
Japón  
Luxemburgo  
Noruega  
Nueva Zelandia  
Países Bajos  
Portugal  
Reino Unido  
Suecia  
Suiza

### **Lista B**

Arabia Saudita  
Argelia  
Emiratos Árabes Unidos  
Gabón  
Indonesia  
Irán (República Islámica del)  
Iraq  
Kuwait  
Libia  
Nigeria  
Qatar  
Venezuela (República Bolivariana de)

## **Lista C**

### **Sublista C1**

#### **África**

Angola  
Benin  
Botswana  
Burkina Faso  
Burundi  
Cabo Verde  
Camerún  
Chad  
Comoras  
Congo  
Côte d'Ivoire  
Djibouti  
Egipto  
Eritrea  
Etiopía  
Gambia  
Ghana  
Guinea  
Guinea-Bissau  
Guinea Ecuatorial  
Kenya  
Lesotho  
Liberia  
Madagascar  
Malawi  
Malí  
Marruecos  
Mauricio  
Mauritania  
Mozambique  
Namibia  
Níger  
República Centroafricana  
República Democrática  
del Congo  
República Unida de  
Tanzanía  
Rwanda  
Santo Tomé y Príncipe  
Senegal  
Seychelles  
Sierra Leona  
Somalia  
Sudáfrica  
Sudán  
Sudán del Sur  
Swazilandia  
Togo  
Túnez

### **Sublista C2**

#### **Europa, Asia y el Pacífico**

Afganistán  
Albania  
Armenia  
Azerbaiyán  
Bangladesh  
Bhután  
Bosnia y Herzegovina  
Camboya  
China  
Chipre  
Croacia  
Ex República Yugoslava  
de Macedonia  
Fiji  
Filipinas  
Georgia  
India  
Islas Cook  
Islas Marshall  
Islas Salomón  
Israel  
Jordania  
Kazajstán  
Kirguistán  
Kiribati  
Líbano  
Malasia  
Maldivas  
Malta  
Mongolia  
Myanmar  
Nauru  
Nepal  
Niue  
Omán  
Pakistán  
Papua Nueva Guinea  
República Árabe Siria  
República de Corea  
República Democrática  
Popular Lao  
República de Moldova  
República Popular  
Democrática de Corea  
Rumania  
Samoa  
Sri Lanka  
Tailandia  
Tayikistán  
Timor-Leste  
Tonga  
Turquía

### **Sublista C3**

#### **América Latina y el Caribe**

Antigua y Barbuda  
Argentina  
Bahamas  
Barbados  
Belice  
Bolivia (Estado Plurinacional de)  
Brasil  
Chile  
Colombia  
Costa Rica  
Cuba  
Dominica  
Ecuador  
El Salvador  
Granada  
Guatemala  
Guyana  
Haití  
Honduras  
Jamaica  
México  
Nicaragua  
Panamá  
Paraguay  
Perú  
República Dominicana  
Saint Kitts y Nevis  
San Vicente y las Granadinas  
Santa Lucía  
Suriname  
Trinidad y Tabago  
Uruguay

**Sublista C1**

**África**

Uganda  
Zambia  
Zimbabwe

**Sublista C2**

**Europa, Asia y el  
Pacífico**

Timor-Leste  
Tonga  
Turquía  
Tuvalu  
Uzbequistán  
Vanuatu  
Viet Nam  
Yemen

**Lista de Gobernadores y Gobernadores Suplentes<sup>9</sup>  
de los Estados miembros del FIDA  
Al 31 de diciembre de 2013<sup>10</sup>**

<b>Miembro</b>	<b>Gobernador</b>	<b>Gobernador Suplente</b>
<b>AFGHANISTÁN</b>	Zia Uddin Nezam	—
<b>ALBANIA</b>	Ridvan Bode <i>(enero – octubre de 2013)</i>	— <i>(enero – febrero de 2013)</i>
	Shkelqim Cani <i>(octubre de 2013 - )</i>	Ndoc Fasllia <i>(febrero de 2013 - )</i>
<b>ALEMANIA</b>	Uta Böllhoff	Martin Dippl
<b>ANGOLA</b>	Afonso Pedro Canga	Florêncio Mariano da Conceição de Almeida
<b>ANTIGUA Y BARBUDA</b>	—	—
<b>ARABIA SAUDITA</b>	Fahad bin Abdulrahman Balghunaim	Sulaiman al-Turki
<b>ARGELIA</b>	Rachid Benaissa <i>(enero – septiembre de 2013)</i>	Rachid Marif
	Abdelwahab Nouri <i>(septiembre de 2013 - )</i>	
<b>ARGENTINA</b>	—	—
<b>ARMENIA</b>	Sergo Karapetyan	Zohrab V. Malek
<b>AUSTRIA</b>	Edith Frauwallner	Klaus Oehler
<b>AZERBAIYÁN</b>	Vaqif Sadiqov	—
<b>BAHAMAS</b>	Lawrence S. Cartwright <i>(enero – febrero de 2013)</i>	Eldred E. Bethel
	V. Alfred Gray <i>(febrero de 2013 - )</i>	
<b>BANGLADESH</b>	Abul Maal Abdul Muhith	Monzur Hossain
<b>BARBADOS</b>	—	—
<b>BÉLGICA</b>	Vincent Mertens de Wilmars	—
<b>BELICE</b>	—	—

<sup>9</sup> En el 36º período de sesiones, celebrado los días 13 y 14 de febrero de 2013, desempeñaron las funciones de Presidente del Consejo de Gobernadores la Excm. Sra. Marie-Josée Jacobs (Luxemburgo) y las de Vicepresidentes, el Sr. Bambang Brodjonegoro (Indonesia) y el Excmo. Sr. Miguel Ruíz Cabañas Izquierdo (México).

<sup>10</sup> Entre paréntesis se indican las fechas de nombramiento o cese de funciones del Gobernador o Gobernador Suplente. En caso de no indicarse una fecha, significa que el Gobernador o Gobernador Suplente se designó antes de enero de 2013 o que seguirá desempeñando dicho cargo después de diciembre de 2013.

<b>BENIN</b>	— (enero – julio de 2013)	Abdoulaye Toko (enero - julio de 2013)
	Katé Sabai (julio – septiembre de 2013)	Rosemonde Deffon Yakoubou (julio de 2013 - )
	Fatouma Amadou Djibril (septiembre de 2013 - )	
<b>BHUTÁN</b>	Pema Gyamtsho (enero – agosto de 2013)	Daw Penjo
	Yeshey Dorji (agosto de 2013 - )	
<b>BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)</b>	Antolín Ayaviri Gómez	Eduardo Ugarteche Paz Soldán
<b>BOSNIA Y HERZEGOVINA</b>	Nerkez Arifhodzic	Vesna Njegić (enero – septiembre de 2013)
		Vesela Planinic (septiembre de 2013 - )
<b>BOTSWANA</b>	Oreeditse Sola Molebatsi	Micus Chimbombi
<b>BRASIL</b>	Miriam Aparecida Belchior	Carlos Augusto Vidotto (enero – mayo de 2013)
		— (mayo de 2013 -)
<b>BURKINA FASO</b>	Lucien Marie Noël Bembamba	Lassané Kabore
<b>BURUNDI</b>	Tabu Abdallah Manirakiza	Odette Kayitesi
<b>CABO VERDE</b>	José Eduardo Barbosa (enero de 2013)	Sónia Cristina Martins
	— (enero – abril de 2013)	
	Manuel Amante da Rosa (abril de 2013 - )	
<b>CAMBOYA</b>	Chan Sarun	—
<b>CAMERÚN</b>	Clémentine Ananga Messina	Dominique Awono Essama
<b>CANADÁ</b>	Diane Jacovella	Michael Gort (enero – agosto de 2013)
		Cheryl Urban (agosto de 2013 - )

<b>CHAD</b>	Djimé Adoum (enero – febrero de 2013)	Oumar Chaibou
	Dangde Laoubele Damaye (febrero – octubre de 2013)	
	Ngariera Rimadjita (octubre – noviembre de 2013)	
	Moussa Mahamat Agrey (noviembre de 2013 - )	
<b>CHILE</b>	Oscar Godoy Arcaya	Konrad Paulsen Rivas
<b>CHINA</b>	Zheng Xiaosong	Zou Jiayi
<b>CHIPRE</b>	George F. Poulides	Christina Pitta (enero – noviembre de 2013)
		Spyridon Ellinas (noviembre de 2013 - )
<b>COLOMBIA</b>	Juan Manuel Prieto Montoya (enero – junio de 2013)	María Victoria Salcedo Bolívar
	— (junio de 2013 - )	
<b>COMORAS</b>	Fouad Mohadji (enero - julio de 2013)	Mohamed Ali Soilihi
	Abdou Nassur Madi (julio de 2013 - )	
<b>CONGO</b>	Rigobert Maboundou	Mamadou Kamara Dekamo
<b>COSTA RICA</b>	—	—
<b>CÔTE D’IVOIRE</b>	—	—
<b>CROACIA</b>	Damir Grubiša	—
<b>CUBA</b>	Rodrigo Malmierca Díaz	Milagros Carina Soto Agüero
<b>DINAMARCA</b>	Charlotte Slente (enero – agosto de 2013)	Maj Hessel
	Morten Jespersen (agosto de 2013 - )	
<b>DJIBOUTI</b>	Mohamed Ahmed Awaleh	Badri Ali Bogoreh
<b>DOMINICA</b>	Matthew Walter	—
<b>ECUADOR</b>	Carlos Vallejo López (enero – marzo de 2013)	Javier Ponce Cevallos
	— (marzo de 2013 - )	

<b>EGIPTO</b>	Salah Mohammed Abd El Mo'men (enero - mayo de 2013)	Mohamed Farid Monib (enero - febrero de 2013)
	Ahmed Mahmoud Ali el-Gizawi (mayo - noviembre de 2013)	Amr Mostafa Kamal Helmy (junio de 2013 - )
	Ayman Abouhadid (noviembre de 2013 - )	
<b>EL SALVADOR</b>	Aida Luz Santos de Escobar	María Eulalia Jiménez Zepeda
<b>EMIRATOS ÁRABES UNIDOS</b>	Obeid Humaid Al Tayer	Maryam Hassan Al Shenasi (enero - septiembre de 2013)
		Younis Haji Al Khouri (septiembre de 2013 - )
<b>ERITREA</b>	Arefaine Berhe	Zemedede Tekle Woldetatos
<b>ESPAÑA</b>	Francisco Javier Elorza Cavengt	Raúl Bartolomé Molina (enero - septiembre de 2013)
		Vicente Canelles Montero (octubre de 2013 - )
<b>ESTADOS UNIDOS</b>	Timothy F. Geithner (enero - agosto de 2013)	Daniel S. Sullivan (enero - agosto de 2013)
	Jacob J. Lew (agosto de 2013 - )	— (agosto de 2013 - )
<b>ESTONIA</b>	— (enero - febrero de 2013)	— (enero - febrero de 2013)
	Ruve Šank (febrero de 2013 - )	Siim Tiidemann (febrero de 2013 - )
<b>ETIOPÍA</b>	Tefera Derbew	Gessese Mulugeta Alemseged
<b>EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA</b>	—	—
<b>FIJI</b>	Ropate Ligairi	—
<b>FILIPINAS</b>	Cesar V. Purisima	—
<b>FINLANDIA</b>	Anne Sipiläinen	Pasi Hellman (enero - septiembre de 2013)
		Riikka Laatu (septiembre de 2013 - )
<b>FRANCIA</b>	Delphine D'Amarzit (enero - agosto de 2013)	—
	Anthony Requin (agosto de 2013 - )	
<b>GABÓN</b>	Julien Nkoghe Bekale	Rachelle Ewomba-Jocktane

<b>GAMBIA</b>	Fatou Gaye (enero – noviembre de 2013)	Bala Garba Jahumpa (enero – febrero de 2013)
	Solomon Owens (noviembre de 2013 - )	— (febrero – mayo de 2013)
		Lang Yabou (mayo de 2013 - )
<b>GEORGIA</b>	David Kirvalidze (enero – mayo de 2013)	Konstantine Gabashvili (enero de 2013)
	Shalva Pipia (junio de 2013 - )	— (febrero - septiembre de 2013)
		Karlo Sikharulidze (septiembre de 2013 - )
<b>GHANA</b>	Kwesi Ahwoi (enero – marzo de 2013)	Evelyn Anita Stokes-Hayford
	Clement Kofi Humado (marzo de 2013 - )	
<b>GRANADA</b>	Michael Denis Lett (enero – abril de 2013)	—
	Roland Bhola (abril de 2013 - )	
<b>GRECIA</b>	Michael Cambanis (enero – marzo de 2013)	Nike Ekaterini Koutrakou
	— (marzo de 2013 - )	
<b>GUATEMALA</b>	— (enero – septiembre de 2013)	Sylvia Wohlers de Meie
	Stephanie Hochstetter Skinner-Klée (septiembre de 2013 - )	
<b>GUINEA</b>	Marc Yombouno (enero de 2013 - )	— (enero – julio de 2013)
		Mamady Condé (julio de 2013 - )
<b>GUINEA-BISSAU</b>	—	—
<b>GUINEA ECUATORIAL</b>	—	—
<b>GUYANA</b>	Leslie Ramsammy	George Jervis
<b>HAITÍ</b>	— (enero - septiembre de 2013)	—
	Wilson Laleau (septiembre de 2013 - )	
<b>HONDURAS</b>	Jacobo Regalado Weizemblut	Nehemías Martínez

<b>HUNGRÍA</b>	Zoltán Kálmán	Balázs Hamar
<b>INDIA</b>	Palaniappan Chidambaram	Shaktikanta Das
<b>INDONESIA</b>	Bambang Brodjonegoro	Lukita Dinarsyah Tuwo
<b>IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)</b>	Mahmoud Barimani (enero - febrero de 2013)	—
	Hamid Baeidi-Nejad (febrero de 2013 - )	
<b>IRAQ</b>	Izuldine Aldawla	Hassan Janabi
<b>IRLANDA</b>	Patrick Paul Hennessy (enero - agosto de 2013)	Jarlath O'Connor (enero - septiembre de 2013)
	— (agosto - octubre de 2013)	— (octubre de 2013 - )
	Bobby McDonagh (octubre de 2013 - )	
<b>ISLANDIA</b>	Jón Erlingur Jónasson (enero - abril de 2013)	Hermann Örn Ingólfsson
	Maria Erla Marelsdóttir (abril de 2013 - )	
<b>ISLAS COOK</b>	—	—
<b>ISLAS MARSHALL</b>	—	—
<b>ISLAS SALOMÓN</b>	—	—
<b>ISRAEL</b>	—	—
<b>ITALIA</b>	Vieri Ceriani (enero - mayo de 2013)	—
	Fabrizio Saccomanni (mayo de 2013 - )	
<b>JAMAICA</b>	— (enero - febrero de 2013)	— (enero - febrero de 2013)
	Roger Clarke (febrero de 2013 - )	Donovan Stanberry (febrero de 2013 - )
<b>JAPÓN</b>	Masaharu Kohno	Yoshiki Takeuchi
<b>JORDANIA</b>	Jaafar Hassan (enero - abril de 2013)	Radi Al-Tarawneh
	Ibrahim Saif (abril de 2013 - )	
<b>KAZAJSTÁN</b>	—	—

<b>KENYA</b>	Sally Kosgei <i>(enero – junio de 2013)</i>	Josephine Wangari Gaita
	Felix Kiptarus Koskei <i>(junio de 2013 - )</i>	
<b>KIRGUISTÁN</b>	—	—
<b>KIRIBATI</b>	Tiarite George Kwong	Manikaoti Timeon
<b>KUWAIT</b>	Mustafa Jassem Al-Shamali <i>(enero - septiembre de 2013)</i>	Hesham I. Al-Waqayan
	Sheikh Salem AbdulAziz Al-Saud Al-Sabah <i>(septiembre de 2013 - )</i>	
<b>LESOTHO</b>	Lits'oane Simon Lits'oane	Mathoriso Molumeli
<b>LÍBANO</b>	Gloria Abouzeid	Rania Khalil Zarzour
<b>LIBERIA</b>	Florence Chenoweth	Peter Korvah
<b>LIBIA</b>	—	—
<b>LUXEMBURGO</b>	Marie-Josée Jacobs <i>(enero – abril de 2013)</i>	—
	Marc Spautz <i>(mayo – diciembre de 2013)</i>	
	Romain Schneider <i>(diciembre de 2013 - )</i>	
<b>MADAGASCAR</b>	Ravatomanga Rolland	—
<b>MALASIA</b>	—	—
<b>MALAWI</b>	Jermoth Ulemu Chilapondwa	Andrew Timothy Daudi <i>(enero – febrero de 2013)</i>
		Jeffrey H. Luhanga <i>(febrero de 2013 - )</i>
<b>MALDIVAS</b>	Ahmed Shafeeu	Mohamed Iaad Hameed
<b>MALÍ</b>	— <i>(enero de 2013)</i>	Gaoussou Drabo <i>(enero - septiembre de 2013)</i>
	Baba Berthe <i>(febrero - septiembre de 2013)</i>	— <i>(septiembre de 2013 - )</i>
	Bocary Tereta <i>(septiembre de 2013 - )</i>	
<b>MALTA</b>	Justin Zahra	Stefan Cachia
<b>MARRUECOS</b>	Moha Marghi	Ali Lamrani
<b>MAURICIO</b>	Satya Veyash Faugoo	Moheenee Nathoo
<b>MAURITANIA</b>	Sidi Ould Tah	Moctar Ould Dahi

<b>MÉXICO</b>	Miguel Ruíz Cabañas Izquierdo	—
<b>MONGOLIA</b>	—	Shijeekhuu Odonbaatar
<b>MOZAMBIQUE</b>	Aiuba Cuereneia	Waldemar Fernando de Sousa
<b>MYANMAR</b>	Myint Hlaing	Swai Tint
<b>NAMIBIA</b>	John Mutorwa	Petrus N. Iilonga
<b>NAURU</b>	—	—
<b>NEPAL</b>	Baburam Bhattarai (enero – abril de 2013)	Jaya Mukunda Khanal
	Tek Bahadur Thapa Gharti (abril de 2013 - )	
<b>NICARAGUA</b>	Mónica Robelo Raffone	—
<b>NÍGER</b>	Oua Saidou (enero – octubre de 2013)	Amadou Touré
	Abdou Labo (octubre de 2013 - )	
<b>NIGERIA</b>	Akinwumi A. Adesina	Yerima Lawan Ngama
<b>NIUE</b>	—	—
<b>NORUEGA</b>	Astrid Emilie Helle (enero - septiembre de 2013)	Espen Gullikstad
	Leni Stenseth (septiembre de 2013 - )	
<b>NUEVA ZELANDIA</b>	Trevor Donald Matheson	Catherine Rae McGregor (enero – noviembre de 2013)
		Anthe Crawley (noviembre de 2013 - )
<b>OMÁN</b>	Isshaq Al-Roqqeishy	Said Nasser Al-Harthy
<b>PAÍSES BAJOS</b>	Lilianne Ploumen	Gerda Verburg
<b>PAKISTÁN</b>	— (enero – mayo de 2013)	Javed Iqbal (enero – mayo de 2013)
	Mir Hassan Domki (mayo – julio de 2013)	Muhammed Shehzad Arbab (mayo – julio de 2013)
	Sikandar Hayat Khan Bosan (julio de 2013 - )	Nargis Sethi (julio de 2013 - )
<b>PANAMÁ</b>	Frank George De Lima Gercich	Guido Juvenal Martinelli Endara
<b>PAPUA NUEVA GUINEA</b>	Don Polye	—

<b>PARAGUAY</b>	Manuel Adolfo Ferreira Brusquetti (enero - agosto de 2013)	Ramón Isidoro Ramírez Caballero (enero - agosto de 2013)
	Germán Hugo Rojas Irigoyen (agosto de 2013 - )	Pedro Daniel Correa Ramírez (agosto de 2013 - )
<b>PERÚ</b>	Alfredo Arosemena Ferreyros	—
<b>PORTUGAL</b>	— (enero - febrero de 2013)	Renata Mesquita (enero - febrero de 2013)
	Cláudia Isabel Anacleto Pereira da Costa de Cerca Coelho (febrero de 2013 - )	Rosa Maria Fernandes Lourenço Caetano (febrero de 2013 - )
<b>QATAR</b>	Abdullah bin Mubarak bin Aaboud al-Midhadhi (enero - junio de 2013)	Soltan Saad S.K. Al-Moraikhi (enero - octubre de 2013)
	— (junio de 2013 - )	— (octubre de 2013 - )
<b>REINO UNIDO</b>	— (enero - febrero de 2013)	Elizabeth Nasskau (enero de 2013 - )
	Neil Briscoe (febrero de 2013 - )	
<b>REPÚBLICA ÁRABE SIRIA</b>	Sobhi Ahmad Abdallah (enero - noviembre de 2013)	Amer Husni Lutfi
	Ahmad Al-Qadri (noviembre de 2013 - )	
<b>REPUBLICA CENTROAFRICANA</b>	Fidèle Gouandjika (enero - septiembre de 2013)	David Banzokou
	Marie Noëlle Koyara (septiembre de 2013 - )	
<b>REPÚBLICA DE COREA</b>	Kim Young-Seok (enero - octubre de 2013)	Park Sujin (enero - abril de 2013)
	Bae Jae-hyun (octubre de 2013 - )	Lee Eun Jeong (abril de 2013 - )
<b>REPÚBLICA DE MOLDOVA</b>	Viorel Gutu	Elena Matveeva
<b>REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO</b>	—	Hubert Ali Ramazani
<b>REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO</b>	Phouphet Khamphouvong	—
<b>REPÚBLICA DOMINICANA</b>	Mario Arvelo Caamaño	—
<b>REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA</b>	Kim Chun Guk	—
<b>REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA</b>	Christopher Chiza	James Alex Msekela

<b>RUMANIA</b>	Octavian Liviu Bumbu (enero - febrero de 2013)	— (enero - julio de 2013)
	Achim Irimescu (febrero de 2013 - )	Dana Manuela Constantinescu (julio de 2013 - )
<b>RWANDA</b>	Agnes Matilda Kalibata	—
<b>SAINT KITTS Y NEVIS</b>	—	—
<b>SAMOA</b>	— (enero de 2013)	— (enero de 2013)
	Faumuina Tiatia Liuga (febrero de 2013 - )	Tialavea F.T. Seigafolava Hunt (febrero de 2013 - )
<b>SAN VINCENTE Y LAS GRANADINAS</b>	—	—
<b>SANTA LUCÍA</b>	—	Hurbert Emmanuel
<b>SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE</b>	— (enero de 2013)	Carlos Gustavo dos Anjos (enero de 2013)
	Hélio Silva Vaz de Almeida (febrero de 2013 - )	António Álvaro da Graça Dias (febrero de 2013 - )
<b>SENEGAL</b>	Abdoulaye Baldé (enero - septiembre de 2013)	— (enero - abril de 2013)
	Papa Abdoulaye Seck (septiembre de 2013 - )	Seynabou Badiane (abril de 2013 - )
<b>SEYCHELLES</b>	— (enero - septiembre de 2013)	—
	Bernard Francis Shamlaye (septiembre de 2013 - )	
<b>SIERRA LEONA</b>	Joseph Sam Sesay	Jongopie Siaka Stevens
<b>SOMALIA</b>	— (enero - mayo de 2013)	Ibrahim Hagi Abdulkadir
	Abdirizak Omar Mohamed (mayo de 2013 - )	
<b>SRI LANKA</b>	John Asitha Ivon Perera (enero - mayo de 2013)	Gothami Indikadahena
	— (mayo de 2013 - )	
<b>SUDÁFRICA</b>	— (enero - junio de 2013)	— (enero - junio de 2013)
	Nomatemba Tambo (junio de 2013 - )	Marc Jürgens (junio de 2013 - )
<b>SUDÁN</b>	Abdul Halim Ismail Al Mutaafi	Ahmed Magdoub Ahmed

<b>SUDÁN DEL SUR</b>	Betty Achan Ogwaro	Martin Elia Lomurö
<b>SUECIA</b>	Hanna Hellquist	Per Örnéus
<b>SUIZA</b>	Michel Mordasini (enero – noviembre de 2013)	Raymund Furrer
	— (diciembre de 2013 - )	
<b>SURINAME</b>	Jaswant Sahtoe	—
<b>SWAZILANDIA</b>	Clement M. Dlamini (enero – noviembre de 2013)	Bongani Masuku
	Moses Vilakati (noviembre de 2013 - )	
<b>TAILANDIA</b>	Chavalit Chookajorn	—
<b>TAYIKISTÁN</b>	Sulton Valiev	—
<b>TIMOR-LESTE</b>	Mariano Assanami Sabino	—
<b>TOGO</b>	Ouro Koura Agadazi	Akla-Esso M'Baw Arokoum
<b>TONGA</b>	—	—
<b>TRINIDAD Y TABAGO</b>	— (enero – mayo de 2013)	— (enero – mayo de 2013)
	Devant Maharaj (mayo de 2013 - )	John C.E. Sandy (mayo de 2013 - )
<b>TÚNEZ</b>	Riadh Bettaïeb (enero – mayo de 2013)	—
	Lamine Doghri (mayo de 2013 - )	
<b>TURQUÍA</b>	Mehmet Mehdi Eker	Hakki Akil
<b>TUVALU</b>	—	—
<b>UGANDA</b>	Maria Kiwanuka	—
<b>URUGUAY</b>	Gustavo Aníbal Álvarez Goyoaga (enero – noviembre de 2013)	—
	— (noviembre de 2013 - )	
<b>UZBEKISTÁN</b>	—	Yashin Khidirov
<b>VANUATU</b>	—	—
<b>VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)</b>	Edmée Betancourt de García	Gladys Francisca Urbaneja Durán

**VIET NAM**

Truong Chi Trung

Nguyen Thanh Do

**YEMEN**

Farid Ahmed Mujawar

Khalid Abdulrahman Al-Akwa

**ZAMBIA**

—

—

**ZIMBABWE**

Joseph M. Made

—

**Lista de representantes en la Junta Ejecutiva**  
**Al 31 de diciembre de 2013<sup>11</sup>**

<b>MIEMBRO</b>		<b>MIEMBRO SUPLENTE</b>	
<b><u>Lista A</u></b>			
<b>ALEMANIA</b>	Michael Bauer	<b>SUIZA</b>	Christina E. Grieder (marzo de 2013 - )
<b>CANADÁ</b>	Ann Adair Heuchan ( - agosto de 2013)	<b>FINLANDIA</b>	Merja Ethel Sundberg
	Michael Gort (agosto de 2013 - )		
<b>ESTADOS UNIDOS</b>	Karen Mathiasen	<b>ESPAÑA</b>	Francisco Capote
<b>FRANCIA</b>	— ( - septiembre de 2013)	<b>BÉLGICA</b>	Marc Heirman
	Martin Landais (septiembre de 2013 - )		
<b>ITALIA</b>	Stefania Bazzoni ( - julio de 2013)	<b>PORTUGAL</b>	Ana Barreto
	Raffaella Di Maro (julio de 2013 - )		
<b>JAPÓN</b>	Hideya Yamada	<b>DINAMARCA</b>	Maj Hessel
<b>NORUEGA</b>	Jostein Leiro	<b>SUECIA</b>	Erik Jonsson
<b>REINO UNIDO</b>	Elizabeth Nasskau	<b>PAÍSES BAJOS</b>	Ronald Elkhuisen ( - julio de 2013)
			Wierish Ramsoekh (julio de 2013 - )
<b><u>Lista B</u></b>			
<b>ARABIA SAUDITA</b>	Bandar Bin Abdel Mohsin Al-Shalhoob	<b>INDONESIA</b>	Hari Priyono
<b>KUWAIT</b>	Yousef Ghazi Al-Bader	<b>EMIRATOS ÁRABES UNIDOS</b>	Yousuf Mohammed Bin Hajar
<b>NIGERIA</b>	Yaya O. Olaniran	<b>QATAR</b>	Soltan Saad S.K. Al-Moraikhi ( - octubre de 2013)
			— (octubre de 2013 - )

<sup>11</sup> Entre paréntesis se indican las fechas de nombramiento o cese de funciones del representante. En caso de no indicarse una fecha, significa que el representante se designó antes de enero de 2013 o que seguirá desempeñando dicho cargo después de diciembre de 2013.

**VENEZUELA  
(REPÚBLICA  
BOLIVARIANA  
DE)**

Beatriz Bolívar

**ARGELIA**

Nourdine Lasmi

**Lista C**

**Sublista C1**

**ANGOLA**

Carlos Alberto Amaral

**MAURICIO**

Ram Prakash Nowbuth

**EGIPTO**

Magdi Anwar Hassanein  
( - noviembre de 2013)

**GUINEA ECUATORIAL** —

( - noviembre de 2013)

Abdelbaset Ahmed Aly Shalaby  
(noviembre de 2013 - )

Josefina Milam Tang  
(noviembre de 2013 - )

**Sublista C2**

**CHINA**

Liang Ziqian  
( - marzo de 2013)

**PAKISTÁN**

—

Zhang Zhengwei  
(marzo de 2013 - )

**INDIA**

Shaktikanta Das

**TURQUÍA**

Vedat Mirmahmutoğullari  
(abril de 2013 - )

**Sublista C3**

**BRASIL**

Benvindo Belluco

**ARGENTINA**

Gustavo O. Infante

**MÉXICO**

Miguel Ruíz Cabañas Izquierdo

**GUATEMALA**

—  
( - septiembre de 2013)

Stephanie Hochstetter  
Skinner-Klée  
(septiembre de 2013 - )

## **PUBLICACIONES EN 2013<sup>12</sup>**

A continuación se presenta una lista selectiva de publicaciones. Las publicaciones y documentos técnicos preparados por el FIDA se refieren a temas especializados y hacen una contribución original a los asuntos en cuestión. En las publicaciones de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA (IOE) se ofrecen evaluaciones imparciales de los resultados de la labor del Fondo. Se incluyen asimismo publicaciones en materia de políticas, documentos técnicos, artículos y material escrito por el personal pero publicados fuera del FIDA, además de una selección de publicaciones externas en las que participó el Fondo.

Por último, se presentan enlaces para acceder a algunos de los materiales de comunicación del FIDA. En esta sección se exponen a título ilustrativo los distintos tipos de materiales de información pública y difusión que prepara el FIDA con miras a crear mayor conciencia sobre el impacto de su labor y sus principales esferas de actividad.

### ***Publicaciones y documentos técnicos***

#### **Agricultura**

- El poder de las asociaciones: Forjar alianzas para una agricultura sostenible en pequeña escala
- *Supporting small-scale producers of certified sustainable products*

#### **Cambio climático**

- *Adaptation in practice: Increasing adaptive capacity through participatory mapping*

#### **Género**

- *Gender and rural development briefs: South Asia, South East Asia, The Pacific Islands*

#### **Pueblos indígenas**

- Buenas prácticas en proyectos enfocados a pueblos indígenas y afro-descendientes del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, FIDA, en América Latina. Documento de Síntesis
- *First Global Meeting of the Indigenous Peoples' Forum at IFAD: Proceedings*
- *Findings of four case studies conducted by indigenous people on IFAD-funded projects in Asia and the Pacific. A regional overview*
- *Managing forests, sustaining lives, improving livelihoods of indigenous peoples and ethnic groups in the Mekong region, Asia*

#### **Asociaciones**

- *IFAD and public-private partnerships. Selected project experiences*

#### **Sector privado**

- *IFAD and the private sector: building links to accelerate pro-poor rural development*

---

<sup>12</sup> Salvo indicación contraria, las publicaciones están disponibles en el idioma que indica el título.

## **Documentos ocasionales regionales**

- *Agriculture – pathways to prosperity in Asia and the Pacific*
- *Has dietary transition slowed in India? An analysis based on the 50<sup>th</sup>, 61<sup>st</sup> and 66<sup>th</sup> rounds of the National Sample Survey*

## **Remesas**

- El informe del FFR. Cinco años del Fondo de Financiación para Remesas y orientaciones futuras (en español, francés e inglés), actualización de 2013
- Enviar dinero a los hogares asiáticos: oportunidades y tendencias en el mayor mercado de remesas del mundo (en árabe, español, francés e inglés)
- Fondo de financiación para remesas (en árabe, español, francés e inglés)
- *GFR2013 Report*
- Iniciativa africana de servicios financieros postales (en árabe, español, francés e inglés)
- Iniciativa relativa a las inversiones en la agricultura procedentes de la diáspora (en árabe, español, francés e inglés)
- Remesas y alfabetización financiera (en árabe, español, francés e inglés)
- Remesas y redes de microfinanciación (en árabe, español, francés e inglés)
- Remesas y banca móvil (en árabe, español, francés e inglés)
- Remesas y redes postales (en árabe, español, francés e inglés)

## **Jóvenes**

- *A guidance note. Designing programmes that improve young rural people's livelihoods*
- *Policy brief. Improving young rural women's and men's livelihoods – The most sustainable means of moving to a brighter future*

## **Publicaciones de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA**

- Informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA (ARRI) correspondiente a 2013
- La evaluación independiente del FIDA: diez años de rendición de cuentas, aprendizaje y transformación (en español, francés e inglés)
- Presentación general de la IOE (en español, francés e inglés)

## **Evaluaciones de programas en los países**

- Madagascar
- Malí
- Nepal
- Uganda

## **Evaluación del impacto**

- Sri Lanka: Programa de Asociación y Apoyo a los Medios de Subsistencia en la Zona Seca

## **Evaluaciones a nivel institucional**

- Evaluación a nivel institucional de la eficiencia institucional y la eficiencia de las operaciones financiadas por el FIDA
- Supervisión y apoyo a la ejecución

### **Informes de síntesis sobre evaluaciones**

- *IFAD's engagement with cooperatives*
- Programas sobre oportunidades estratégicas nacionales basados en los resultados

### **Evaluaciones de los resultados de proyectos**

- Azerbaiyán: Proyecto de Desarrollo de la Zona Nordoriental
- Camboya: Proyecto de Reducción de la Pobreza Rural en Prey Veng y Svay Rieng
- China: Programa para el Sector de la Financiación Rural
- India: Programa Nacional de Apoyo a la Microfinanciación
- Mongolia: Programa de Reducción de la Pobreza Rural
- Uruguay: Proyecto Uruguay Rural

### **Publicaciones en materia de políticas**

- *Country-level policy engagement: opportunity and necessity*

### **Artículos de publicaciones periódicas y otros materiales publicados por autores del FIDA**

Anyonge, T., S. Jonckheere, M. Romano y A. Gallina (2013): *Strengthening institutions and organizations: an analysis of lessons learnt from field applications of IFAD's sourcebook on institutional and organizational analysis for pro-poor change*, Roma, FIDA.

[http://www.ifad.org/english/institutions/synthesis/synthesis\\_report\\_web.pdf](http://www.ifad.org/english/institutions/synthesis/synthesis_report_web.pdf)

Aryal, B. (2013): *35 years in Nepal*, FIDA, Nepal.

Colaiacomo, M. (2013): "Eurozone collective action clauses and specialised agencies of the United Nations: Do CACs constitute an expropriation under international law?", en *International Law Research*, 2(1): 174-84, Noviembre de 2013.

Gunda, C., J. Gasasira, S. Sithole, H. Liversage y S. Jonckheere (2013): "Securing smallholder farmers' land and water rights and promoting equitable land access in irrigation and watershed management in Malawi, Rwanda and Swaziland", Conferencia Anual del Banco Mundial sobre Tierra y Pobreza, 8 a 11 de abril de 2013, Banco Mundial, Washington, D.C. (Estados Unidos).

Hazell, P. y A. Rahman (eds.) (2013): *New directions for smallholder agriculture*, Oxford University Press, Oxford (Reino Unido).

Magomu Masaba, C., H. Verkuil, I. Ba, A. Marini, A. Serpagli, H. Liversage y S. Jonckheere (2013): "Securing livelihoods, land and natural resource rights through inclusive business models: lessons From Uganda and Mali", Conferencia Anual del Banco Mundial sobre Tierra y Pobreza, 8 a 11 de abril de 2013, Banco Mundial, Washington, D.C. (Estados Unidos).

- Musirimu, E., H. Liversage y S. Jonckheere (2013): "Legal empowerment to secure women's land rights in Burundi", Conferencia Anual del Banco Mundial sobre Tierra y Pobreza, 8 a 11 de abril de 2013, Banco Mundial, Washington, D.C. (Estados Unidos).
- Nwanze, K.F. y P. Sinon (2013): "Seychelles: an island at 'the end of the world' holds solutions to survival of small island states", en *All Africa*, 6 de marzo de 2013.
- Nwanze, K.F. (2013): "Come sfruttare il boom delle rimesse", en *Il Sole 24 Ore*, 21 de mayo de 2013. [También se ha publicado en *Jakarta Post*, *Les Echos*, *Korean Joongang Daily*, *Inews Dar Al Akbar* y *Shof Akhbar*, 21 de mayo de 2013.]
- Nwanze, K.F. (2013): "The power of rural development", en *The UK Summit, G8 Research Group*, Munk School of Global Affairs de la Universidad de Toronto, Toronto (Canadá), junio de 2013.
- Nwanze, K.F. y C. Kofi Humado (2013) "Science can help small farmers feed Africa", en *IRIN*, julio de 2013. [También se ha publicado en *The Truth about Trade* y *All Africa*, 15 de julio de 2013.]
- Nwanze, K.F. (2013): "Comprehensive rural development for food security – the role of the G20", en *The Russia Summit, G20 Research Group*, Munk School of Global Affairs de la Universidad de Toronto, Toronto (Canadá), septiembre de 2013.
- Piccolella, A. (2013): "Participatory mapping for adaptation to climate change: the case of Boe, Solomon Islands", en *Knowledge Management for Development Journal*, 9(1): 24-36.  
<http://journal.km4dev.org/index.php/km4dj/article/viewFile/133/195>
- Qureshi, A.H. y X. Gao (2013): "International economic law", en *Oxford Bibliographies in International Law*, Oxford University Press, Nueva York (Estados Unidos).  
<http://www.oxfordbibliographies.com/view/document/obo-9780199796953/obo-9780199796953-0092.xml>
- Rey de Arce, M. y G. Cliche (2013): "Percepción de actores y su relación en la oferta de inversiones del Programa de Apoyo a las Iniciativas Productivas (PAIP), Haití", *Documento de Trabajo No. 3, Serie Estudios Territoriales*, proyecto ¿Invertir en los pobres rurales o en los territorios donde ellos viven?, Rimisp, Santiago de Chile (Chile).
- Rosada, T. "Economía y Desarrollo", en *Prensa Libre* (columna semanal).  
<http://ekonomiaydesarrollo.blogspot.it/>
- Sere, C. (2013): "Empower the farmers", en *Nature*, 501, 26 de septiembre de 2013, suplemento sobre agricultura y sequía.

Thapa, G., K. Mathur, N. Kaicker, R. Gaiha, y K.S. Imai (2013): "Financialisation of food commodity markets, price surge and volatility: new evidence", en *Economics Discussion Paper Series EDP-1312*, Economics School of Social Sciences de la Universidad de Mánchester, Mánchester (Reino Unido).

Thapa, G., R. Gaiha, K. Hill, y V.S. Kulkarni (2013): "Have natural disasters become deadlier?", en *BWPI Working Paper 181*, Brooks World Poverty Institute de la Universidad de Mánchester, Mánchester, (Reino Unido). [previamente publicado como *ASARC Working Paper 2012/03*, abril de 2012].

### **Publicaciones conjuntas y externas en las que participó el FIDA**

- *A path shared for 27 years*, 2013, Fondo Belga de Seguridad Alimentaria, Roma (Italia).
- *A roots-to-riches story: Fine-tuning Southeast Asia's cassava boom*, 2013, Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT), Cali (Colombia).
- "Africa agriculture status report: focus on staple crops", en *Financing African agriculture: an imperative for inclusive innovative financing*, capítulo 6, 2013, Alianza para una Revolución Verde en África (AGRA), Nairobi (Kenya).
- *Building a women's land rights network within ILC*, 2013, Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra (ILC), Roma (Italia).
- *Conocimiento y cambio en pobreza rural y desarrollo 2010-2013: informe de cierre del proyecto*, octubre de 2013, Centro Latinoamericano para el Desarrollo Rural (Rimisp); Centro Internacional de Investigación para el Desarrollo (CIID), Ottawa (Canadá).
- "Conociendo a las mujeres rurales jóvenes de América Latina", 2013, Documento de trabajo No. 1, Instituto de Estudios Peruanos (IEP), Lima (Perú)
- *Dinámicas territoriales de conocimiento*, 2013, Dario Pulgar, Corporación Regional de Capacitación en Desarrollo (PROCASUR), Santiago de Chile (Chile).
- *Farmers' Africa: Complementary actions for the benefit of African producers*, febrero de 2013, FIDA, Roma (Italia).  
<http://www.ifad.org/farmer/2013/sfoap.pdf>
- "Financing for development: re-examining the concept of resource mobilization for international organisations, a case study of the International Fund for Agricultural Development", en *International Organisations Law Review*, 9(2): 467-96, mayo de 2013, coautor Faith Kamau.
- "Increasing access to financial service", en *Delivering as One, hand in hand towards a better future*, págs. 14 y 15, octubre de 2013.

- *Informe latinoamericano sobre pobreza y desigualdad*, 2013, Rimisp, CIID, Ottawa (Canadá).
- *La experiencia de los Proyectos del FIDA en la región Sur Andina del Perú*, 2013, Ricardo Vergara, PROCASUR, Santiago de Chile (Chile).
- *Land governance in Asia. Understanding the debates on land tenure rights and land reforms in the Asian context*, 2013, ILC, Roma (Italia).
- *Lao PDR – Good practices in building pro-rural poor private and public partnership. What we can learn from Attapeu Province*, 2013, PROCASUR, Santiago de Chile (Chile).
- *More than cash. Improving lives through micro enterprise development*, 2013, Ministerio de Comercio e Industria, Manila (Filipinas).
- "My land, my life – a story of Rose Bagwegirira", en *Delivering as One, fostering Uganda's transformation*, págs. 18 y 19, junio de 2013.
- "Nuevas trenzas: Conociendo a las mujeres rurales jóvenes de América Latina", 2013, Documento de trabajo, IEP, Lima (Perú).
- *Reflexiones sobre veinte años de proyectos de desarrollo relacionados con la tierra en América Central. Diez imprevistos y orientaciones para el futuro*, 2013, ILC, Roma (Italia).
- "SACCOs: A reality check", en *Agricultural Finance Yearbook 2012. Transformation of the agricultural sector: the critical role of agricultural finance*, 2013, Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca, Kampala (Uganda).
- "SACCO Stories from the Field", volumen 3, número 3, 2012/2013, Programa de servicios financieros rurales del Ministerio de Finanzas, Kampala (Uganda).
- *Support to Farmers' Organizations in Africa Programme (SFOAP)*, Roma (Italia). <http://www.ifad.org/farmer/2013/eaff.pdf>
- *Support to Farmers' Organizations in Africa Programme (SFOAP): Pilot phase 2009-2012. A partnership to build the capacity of smallholder organizations in sub-Saharan Africa*, julio de 2013, Roma (Italia). [http://www.ifad.org/farmer/2013/SFOAP\\_2009.pdf](http://www.ifad.org/farmer/2013/SFOAP_2009.pdf)
- *Support to Farmers' Organizations in Africa Programme (SFOAP): Main phase 2013-2017. A partnership to build the capacity of smallholder organizations in sub-Saharan Africa*, julio de 2013, Roma (Italia). [http://www.ifad.org/farmer/2013/sfoap\\_main.pdf](http://www.ifad.org/farmer/2013/sfoap_main.pdf)
- *The business of agricultural business services: Working with smallholders in Africa. Enterprise grants in Uganda: The District Livelihoods Support Programme*, 2013, Royal Tropical Institute, Ámsterdam (Países Bajos);

Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), Roma (Italia), y Agri-ProFocus, Arnhem (Países Bajos).

- *The food security learning framework*, julio de 2013, The M&E Harmonization Group of Food Security Partners, Roma (Italia).  
[http://www.ifad.org/hfs/tools/hfs/fs\\_frameworkpub/foodsecurity.pdf](http://www.ifad.org/hfs/tools/hfs/fs_frameworkpub/foodsecurity.pdf)
- *Technical advisory note: Programme on rewards for, use of, and shared investment in pro-poor environmental services (RUPES)*, 2013, Centro Mundial de Agroforestería (ICRAF), Programa regional para Asia Sudoriental, Bogor (Indonesia).
- *Village land use planning in rangelands in Tanzania: good practice and lessons learned*, 2013, Sustainable Rangeland Management Project for the International Land Coalition, Roma (Italia).
- *Water harvesting – guidelines to good practice*, 2013, Centro de Desarrollo y Medio Ambiente, Berna (Suiza); Fundación de la Red de Aplicación de la Captación de Agua de Lluvia, Amsterdam (Países Bajos); MetaMeta, Wageningen (Países Bajos), y Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación, Berna (Suiza).

### **Material de comunicación**

El FIDA produce asimismo una gran variedad de material de información pública y de difusión.

En la sección sobre el banco de imágenes (**Image bank**) se muestran las distintas caras de la vida rural en el mundo en desarrollo.

<http://photos.ifad.org/asset-bank/action/viewHome>

En la sección de noticias (**Newsroom**) se presentan los últimos comunicados sobre la labor del FIDA.

<http://www.ifad.org/media/index.htm>

Serie regional **Seeds of Innovation**:

- África Oriental y Meridional  
<http://www.ifad.org/operations/projects/regions/pf/seeds/index.htm>
- Cercano Oriente, África del Norte y Europa  
<http://www.ifad.org/operations/projects/regions/pn/infosheet/index.htm>

En los boletines electrónicos regionales (**Regional electronic newsletters**) se informa sobre las cinco regiones del FIDA:

- *FIDAction in West and Central Africa* (en francés e inglés)  
<http://www.ifad.org/operations/projects/regions/pa/newsletter.htm>
- *Progress in East and Southern Africa* (en inglés)  
<http://www.ifad.org/operations/projects/regions/pf/newsletter.htm>
- *Making a difference in Asia and the Pacific*  
<http://www.ifad.org/operations/projects/regions/pi/newsletter.htm>
- *Rural echoes in Near East and North Africa* (en árabe e inglés)  
<http://www.ifad.org/operations/projects/regions/pn/newsletters.htm>

- Ventana Rural: Compartiendo Saberes de América Latina y el Caribe (en español e inglés)  
<http://www.ifad.org/operations/projects/regions/pl/newsletter.htm>

En el boletín electrónico sobre género (***Gender electronic newsletter***) se proporciona información sobre las medidas que se están adoptando para respaldar la incorporación de una perspectiva de género y el empoderamiento de la mujer en el FIDA y otras entidades.

- <http://www.ifad.org/gender/>

#### **Material de Recursos Humanos:**

- *Work at IFAD: Make a difference*  
<http://www.ifad.org/job/working-with-ifad.pdf>
- *Welcome to Rome and IFAD*

En el blog de información social (***Social reporting blog***) se presenta información actualizada sobre las actividades y novedades sobre el terreno y en la Sede.

<http://ifad-un.blogspot.it>

En la sección de relatos (***Our stories***) se describen de forma personalizada diversos proyectos que han obtenido buenos resultados.

<http://www.ifad.org/story/index.htm>

Las fichas informativas (***Factsheets***) facilitan información pertinente sobre las cuestiones relativas al desarrollo y sobre los países y regiones del mundo.

<http://www.ifad.org/pub/factsheet/index.htm>

En la sección de vídeos (***Our videos***) se documentan los éxitos y actividades realizadas por el FIDA en todo el mundo.

<http://www.ifad.org/video/index.htm>

En la página web ***Documents and publications*** pueden consultarse otros materiales.

<http://www.ifad.org/pub/index.htm>

Para obtener información sobre los materiales del FIDA publicados sobre el terreno consulte la página: <http://www.ifad.org/contacts.htm#country>

## Estados financieros consolidados

Correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 2013\*

<b>Apéndice A</b>	Estado contable consolidado y del FIDA únicamente	1
<b>Apéndice B</b>	Estado consolidado y del FIDA únicamente de los ingresos generales	2
<b>Apéndice B1</b>	Estado consolidado y del FIDA únicamente de las variaciones de las ganancias no distribuidas	4
<b>Apéndice C</b>	Estado consolidado de los flujos de efectivo	5
<b>Apéndice C1</b>	Información resumida sobre las otras entidades consolidadas	6
<b>Apéndice D</b>	Notas a los estados financieros consolidados	7
<b>Apéndice D1</b>	Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados	25
<b>Apéndice E</b>	Resumen del Fondo Fiduciario del Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala	32
<b>Declaración de la dirección relativa a la eficacia del control interno de la información financiera</b>		33
<b>Informe del auditor externo</b>		35
<b>Certificación externa relativa a la eficacia del control interno de la información financiera</b>		39
<b>Apéndice F</b>	Estado contable del FIDA únicamente, en valor nominal y en dólares de los Estados Unidos, y convertido en derechos especiales de giro	43
<b>Apéndice G</b>	Estado de las contribuciones	44
<b>Apéndice H</b>	Estado de los préstamos	52
<b>Apéndice H1</b>	Estado de las donaciones del FIDA únicamente	59
<b>Apéndice H2</b>	Marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA únicamente	60
<b>Apéndice I</b>	Resumen de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados	61
<b>Apéndice J</b>	Resumen de la iniciativa relativa al alivio de la deuda de Haití	63
<b>Apéndice K</b>	Estado de los gastos operacionales del FIDA únicamente	64

Estos estados financieros consolidados se han preparado utilizando los símbolos monetarios de la Norma Internacional 4217 de la Organización Internacional de Normalización (ISO), Ginebra, y el símbolo del derecho especial de giro (DEG). Las notas a los estados financieros consolidados (apéndice D) forman parte integrante de estos.

\* Según los presentados a la Junta Ejecutiva para su ratificación en el 111º período de sesiones, que se celebrará en abril de 2014, y que, posteriormente, se someterá al Consejo de Gobernadores en su 38º período de sesiones para su aprobación, de conformidad con el párrafo 6 del artículo XII del Reglamento Financiero del FIDA.

**Estado contable consolidado y del FIDA únicamente**

Correspondiente al 31 de diciembre de 2013 y de 2012 (en miles de USD)

<i>Activos</i>	<i>Consolidado</i>		<i>FIDA únicamente</i>	
	<i>2013</i>	<i>2012</i>	<i>2013</i>	<i>2012</i>
Efectivo en caja y en bancos (nota 4)	347 061	404 282	186 304	246 905
Inversión al costo amortizado	782 377	788 827	301 617	373 555
Inversión al valor razonable	1 576 829	1 786 416	1 500 300	1 672 283
Inversiones (nota 4)	2 359 206	2 575 243	1 801 917	2 045 838
Pagarés de contribuyentes (nota 5)	547 751	490 918	377 543	331 418
Contribuciones por recibir (nota 5)	895 937	843 750	514 269	551 315
Menos: provisiones (nota 6)	(168 448)	(168 448)	(168 448)	(168 448)
Contribuciones netas y pagarés por recibir	1 275 240	1 166 220	723 364	714 285
Otras cantidades por recibir (nota 7)	28 139	22 051	148 304	144 543
Activos fijos (nota 8)	11 268	6 403	11 268	6 403
Monto de los préstamos pendientes de reembolso (nota 9 y apéndice H)	5 107 421	4 860 269	5 092 759	4 858 986
Menos: provisión acumulada para pérdidas de valor de los préstamos (nota 9 a))	(21 413)	(14 292)	(21 413)	(14 292)
Menos: provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME (nota 11 b) y apéndice I)	(32 722)	(63 861)	(32 722)	(63 861)
Monto neto de los préstamos pendientes de reembolso	5 053 286	4 782 116	5 038 624	4 780 833
<b>Total de activos</b>	<b>9 074 200</b>	<b>8 956 315</b>	<b>7 909 781</b>	<b>7 938 807</b>

<i>Pasivo y fondos propios</i>	<i>Consolidado</i>		<i>FIDA únicamente</i>	
	<i>2013</i>	<i>2012</i>	<i>2013</i>	<i>2012</i>
<b>Pasivo</b>				
Cantidades por pagar y obligaciones (nota 12)	168 728	175 106	177 908	182 838
Donaciones no desembolsadas (nota 14)	313 140	316 708	81 465	91 914
Ingresos diferidos (nota 13)	593 043	494 031	79 371	86 131
Empréstitos del Fondo Fiduciario (nota 15)	395 571	383 815	0	0
<b>Total de obligaciones</b>	<b>1 470 482</b>	<b>1 369 660</b>	<b>338 744</b>	<b>360 883</b>
<b>Fondos propios</b>				
Contribuciones				
Ordinarias	7 295 484	6 966 330	7 295 484	6 966 330
Especiales	20 349	20 349	20 349	20 349
<b>Total de contribuciones (apéndice G)</b>	<b>7 315 833</b>	<b>6 986 679</b>	<b>7 315 833</b>	<b>6 986 679</b>
Reserva General	95 000	95 000	95 000	95 000
Ganancias no distribuidas	192 885	504 976	160 204	496 245
<b>Total de fondos propios</b>	<b>7 603 718</b>	<b>7 586 655</b>	<b>7 571 037</b>	<b>7 577 924</b>
<b>Total de obligaciones y fondos propios</b>	<b>9 074 200</b>	<b>8 956 315</b>	<b>7 909 781</b>	<b>7 938 807</b>

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

**Estado consolidado de los ingresos generales**

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2013 y de 2012 (en miles de USD)

	2013	2012
<b>Ingresos</b>		
Ingresos procedentes de los préstamos	48 582	49 267
(Pérdidas)/ingresos procedentes del efectivo y las inversiones (nota 17)	(17 123)	82 404
Ingresos procedentes de otras fuentes (nota 18)	10 878	9 143
Ingresos procedentes de las contribuciones (nota 19)	104 358	81 072
<b>Total de ingresos</b>	<b>146 695</b>	<b>221 886</b>
<b>Gastos operacionales (nota 20)</b>		
Sueldos y prestaciones del personal (nota 21)	(104 250)	(97 621)
Gastos de oficina y gastos generales	(32 754)	(34 574)
Gastos de consultores y otros gastos no relacionados con el personal	(37 788)	(37 832)
Instituciones cooperantes	(2 502)	(2 624)
Gastos bancarios y de inversión directos (nota 24)	(3 095)	(3 594)
<b>Subtotal de gastos operacionales</b>	<b>(180 389)</b>	<b>(176 245)</b>
Gastos de intereses de los préstamos	(2 034)	(7 139)
Reversión de provisiones para pérdidas de valor de los préstamos (nota 9 a))	(5 352)	30 394
Ingresos/(gastos) correspondientes a la Iniciativa relativa a los PPME (nota 26)	29 026	(28 457)
Gastos en concepto de donaciones (nota 22)	(108 870)	(111 349)
Gastos correspondientes al marco de sostenibilidad de la deuda (nota 23)	(142 665)	(118 416)
Amortización (nota 8)	(1 656)	(1 578)
<b>Total de gastos</b>	<b>(411 940)</b>	<b>(412 790)</b>
<b>(Déficit) antes de los ajustes relativos al valor razonable</b>	<b>(265 245)</b>	<b>(190 904)</b>
Ajustes por cambios en el valor razonable (nota 25)	(70 951)	(15 558)
<b>(Déficit) de ingresos respecto a gastos</b>	<b>(336 196)</b>	<b>(206 462)</b>
<b>Otras (pérdidas) generales:</b>		
Ganancias/(pérdidas) por las fluctuaciones cambiarias (nota 16)	17 334	(3 108)
Cambio en la provisión para las prestaciones del Plan de seguro médico después de la separación del servicio (nota 21)	6 771	(14 804)
<b>Total de otros ingresos/(pérdidas) generales</b>	<b>24 105</b>	<b>(17 912)</b>
<b>Total de (pérdidas) generales</b>	<b>(312 091)</b>	<b>(224 374)</b>

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

**Ingresos generales del FIDA únicamente**

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2013 y de 2012 (en miles de USD)

	2013	2012
<b>Ingresos</b>		
Ingresos procedentes de los préstamos	48 513	49 267
(Pérdidas)/ingresos procedentes del efectivo y las inversiones (nota 17)	(20 480)	75 936
Ingresos procedentes de otras fuentes	16 230	11 556
Ingresos procedentes de las contribuciones (nota 19)	3 982	1 866
<b>Total de ingresos</b>	<b>48 245</b>	<b>138 625</b>
<b>Gastos operacionales (nota 20)</b>		
Sueldos y prestaciones del personal (nota 21)	(100 988)	(94 181)
Gastos de oficina y gastos generales	(31 472)	(33 783)
Gastos de consultores y otros gastos no relacionados con el personal	(32 985)	(32 995)
Instituciones cooperantes	(2 314)	(1 941)
Gastos bancarios y de inversión directos	(2 889)	(3 442)
<b>Subtotal de gastos operacionales</b>	<b>(170 648)</b>	<b>(166 342)</b>
Provisión para pérdidas de valor de los préstamos (nota 9 a))	(5 352)	30 394
Ingresos/(gastos) correspondientes a la Iniciativa relativa a los PPME (nota 26)	29 026	(28 457)
Gastos en concepto de donaciones (nota 22)	(40 959)	(43 571)
Gastos correspondientes al marco de sostenibilidad de la deuda (nota 23)	(142 665)	(118 416)
Amortización (nota 8)	(1 656)	(1 578)
<b>Total de gastos</b>	<b>(332 254)</b>	<b>(327 970)</b>
<b>(Déficit) de ingresos respecto a gastos antes de los ajustes relativos al valor razonable</b>	<b>(284 009)</b>	<b>(189 345)</b>
Ajustes por cambios en el valor razonable (nota 25)	(66 505)	(12 049)
<b>(Déficit) de ingresos respecto a gastos</b>	<b>(350 514)</b>	<b>(201 394)</b>
<b>Otras (pérdidas) generales:</b>		
Ganancias/(pérdidas) por fluctuaciones cambiarias	7 702	(2 404)
Cambio en la provisión para las prestaciones del Plan de seguro médico después de la separación del servicio (nota 21)	6 771	(14 804)
<b>Total de otros ingresos/(pérdidas) generales</b>	<b>14 473</b>	<b>(17 208)</b>
<b>Total de (pérdidas) generales</b>	<b>(336 041)</b>	<b>(218 602)</b>

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

**Estado consolidado de las variaciones de las ganancias no distribuidas**

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2013 y de 2012 (en miles de USD)

	<i>Total de ganancias no distribuidas</i>
<b>Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2011</b>	<b>729 350</b>
(Déficit) de ingresos respecto a gastos	(206 462)
Total de otras (pérdidas) generales	(17 912)
<b>Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2012</b>	<b>504 976</b>
(Déficit) de ingresos respecto a gastos	(336 196)
Total de otros ingresos generales	24 105
<b>Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2013</b>	<b>192 885</b>

**Estado de las variaciones de las ganancias no distribuidas del FIDA únicamente**

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2013 y de 2012 (en miles de USD)

	<i>Total de ganancias no distribuidas</i>
<b>Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2011</b>	<b>714 847</b>
(Déficit) de ingresos respecto a gastos	(201 394)
Total de otras (pérdidas) generales	(17 208)
<b>Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2012</b>	<b>496 245</b>
(Déficit) de ingresos respecto a gastos	(350 514)
Total de otros ingresos generales	14 473
<b>Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2013</b>	<b>160 204</b>

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

**Estado consolidado de los flujos de efectivo**

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2013 y de 2012 (en miles de USD)

	2013	2012
<b>Flujos de efectivo generados por las actividades operacionales</b>		
Intereses recibidos de los préstamos	46 668	46 878
Cantidades recibidas en concepto de contribuciones no destinadas a reposiciones	107 159	119 887
(Pagos)/ingresos varios	13 058	20 029
Pagos en concepto de gastos operacionales y otros pagos	(184 120)	(159 037)
Desembolsos de donaciones (FIDA)	(45 281)	(46 408)
Desembolsos de donaciones (fondos suplementarios)	(64 227)	(81 586)
Desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda	(142 665)	(118 416)
Transferencia (a)/de efectivo sujeto a restricciones	(4 618)	438
<b>Flujos netos de efectivo generados por las actividades operacionales</b>	<b>(274 026)</b>	<b>(218 215)</b>
<b>Flujos de efectivo generados por las actividades de inversión</b>		
Desembolsos de préstamos	(499 723)	(535 866)
Reembolsos del principal de los préstamos	214 457	221 967
Transferencias de/(a) inversiones a costos amortizados	12 330	(2 589)
Pagos recibidos en concepto de inversiones	(36 560)	53 265
<b>Flujos netos de efectivo utilizados en actividades de inversión</b>	<b>(309 496)</b>	<b>(263 223)</b>
<b>Flujos de efectivo generados por las actividades de financiación</b>		
Sumas recibidas en concepto de contribuciones a reposiciones	310 123	320 458
Empréstitos del Fondo Fiduciario	(8 007)	(5 740)
<b>Flujos netos de efectivo utilizados en actividades de financiación</b>	<b>302 116</b>	<b>314 718</b>
<b>Efectos de las fluctuaciones cambiarias en el efectivo y los equivalentes de efectivo</b>	<b>(2 283)</b>	<b>(2 581)</b>
<b>(Disminución) neta del efectivo y los equivalentes de efectivo no sujetos a restricciones</b>	<b>(283 689)</b>	<b>(169 301)</b>
Efectivo y equivalentes de efectivo no sujetos a restricciones al comienzo del año	2 172 755	2 342 056
<b>Efectivo y equivalentes de efectivo no sujetos a restricciones al final del año</b>	<b>1 889 066</b>	<b>2 172 755</b>
<b>COMPUESTOS POR:</b>		
Efectivo no sujeto a restricciones	342 385	404 218
Inversiones no sujetas a restricciones, excluidas las inversiones en tenencias hasta el vencimiento y las cuentas de control por pagar	1 546 681	1 768 537
<b>Efectivo y equivalentes de efectivo al final del año</b>	<b>1 889 066</b>	<b>2 172 755</b>

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

**Información resumida sobre las otras entidades consolidadas**

Al 31 de diciembre de 2013 (en millones de USD)

	<i>Iniciativa relativa a los PPME</i>	<i>Alivio de la deuda de Haití</i>	<i>Fondo Fiduciario del Plan de seguro médico después de la separación del servicio</i>	<i>Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria</i>	<i>Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala</i>	<i>Fondos suplementarios</i>
<b>Estado contable</b>						
Total de activos	11,2	37,3	69,7	414,7	328,9	422,9
Total de obligaciones	10,5	36,8	68,9	397,2	327,4	422,9
Ganancias no distribuidas	0,7	0,5	0,8	17,5	1,5	0
<b>Estado de los ingresos generales</b>						
Total de ingresos	0,0	0,0	0,1	21,0	2,4	79,5
Total de gastos operacionales	0,0	0,0	(0,1)	(2,6)	(2,1)	(79,8)
Ingresos netos menos gastos operacionales	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>18,4</b>	<b>0,3</b>	<b>(0,3)</b>
<b>Flujo de efectivo neto</b>	<b>6,8</b>	<b>0,1</b>	<b>2,9</b>	<b>(0,5)</b>	<b>(44,9)</b>	<b>(9,7)</b>

Al 31 de diciembre de 2012 (en millones de USD)

	<i>Iniciativa relativa a los PPME</i>	<i>Alivio de la deuda de Haití</i>	<i>Fondo Fiduciario del Plan de seguro médico después de la separación del servicio</i>	<i>Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria</i>	<i>Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala</i>	<i>Fondos suplementarios</i>
<b>Estado contable</b>						
Total de activos	4,3	39,1	66,8	406,7	313,7	309,4
Total de obligaciones	6,4	39,1	67,8	404,8	313,9	311,0
Ganancias no distribuidas	(2,1)	0,0	(1,0)	2,0	(0,1)	(1,7)
<b>Estado de los ingresos generales</b>						
Total de ingresos	0,0	0,0	0,0	5,9	0,0	79,3
Total de gastos operacionales	0,0	0,0	0,0	(8,2)	0,0	(82,6)
Ingresos netos menos gastos operacionales	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>(2,3)</b>	<b>0,0</b>	<b>(3,3)</b>
<b>Flujo de efectivo neto</b>	<b>(21,6)</b>	<b>4,8</b>	<b>1,1</b>	<b>6,7</b>	<b>50,9</b>	<b>(12,7)</b>

**Notas a los estados financieros consolidados**

**NOTA 1**

**BREVE DESCRIPCIÓN DEL FONDO Y DEL CARÁCTER DE SUS OPERACIONES**

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (el FIDA o el Fondo) es un organismo especializado de las Naciones Unidas. El FIDA nació oficialmente el 30 de noviembre de 1977, fecha en la cual entró en vigor su Convenio Constitutivo, y tiene su Sede en Roma (Italia). El Fondo y sus operaciones se rigen por el Convenio Constitutivo del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola.

El FIDA está abierto a todos los Estados miembros de las Naciones Unidas o de cualquiera de sus organismos especializados, o también del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA). Los recursos del Fondo proceden de las contribuciones de sus Estados miembros, de las contribuciones especiales de Estados que no son miembros y de otras fuentes, así como de los fondos provenientes o que se obtengan de las operaciones.

El objetivo del Fondo es movilizar recursos adicionales, que se facilitarán en condiciones favorables sobre todo para financiar proyectos destinados específicamente a mejorar los sistemas de producción de alimentos, el nivel de nutrición de las poblaciones más pobres de los países en desarrollo y sus condiciones de vida. El FIDA moviliza recursos y conocimientos por medio de una coalición dinámica integrada por los pobres de las zonas rurales, gobiernos, instituciones financieras y de desarrollo, organizaciones no gubernamentales y el sector privado, inclusive recursos a título de cofinanciación. Obtener recursos no procedentes de reposiciones, bajo la forma de fondos suplementarios y recursos humanos, forma parte de las actividades operacionales del FIDA.

**NOTA 2**

**RESUMEN DE LAS POLÍTICAS DE CONTABILIDAD IMPORTANTES**

A continuación se exponen las principales políticas contables que se han aplicado para preparar los presentes estados financieros consolidados. Salvo indicación en contrario, estas políticas se han aplicado a todos los años incluidos en los estados sin excepciones.

**a) Bases para la preparación de los estados financieros**

Los estados financieros consolidados del FIDA se preparan de acuerdo con las Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF). En los estados financieros se consigna por separado información relativa a las distintas entidades cuando esos datos se consideran de interés para los lectores.

La preparación de los estados financieros de conformidad con las NIIF exige que se hagan algunas estimaciones contables fundamentales. También exige que la dirección haga valer su criterio en el proceso de aplicación de las políticas contables. En la nota 3 se indican las áreas en que es necesario utilizar más la capacidad de juicio o que tienen mayor complejidad, o en las que las hipótesis y estimaciones tienen importancia para elaborar los estados financieros consolidados.

En 2012 el Fondo adoptó prontamente la Norma Internacional de Contabilidad (NIC) 19 revisada ("Prestaciones de los empleados"), la NIIF 10 ("Estados financieros consolidados"), la NIIF 9 ("Instrumentos financieros") y la NIIF 12 ("Información a revelar sobre participaciones en otras entidades").

En 2013 la NIIF 13 ("Medición del valor razonable") adquirió carácter obligatorio; el impacto de la aplicación de esta norma en las cuentas es insignificante.

**b) Ámbito de consolidación**

Obtener recursos financieros en forma de fondos suplementarios y recursos humanos forma parte integrante de las actividades operacionales del FIDA. Por eso el Fondo prepara cuentas consolidadas en las que se consignan las transacciones y los saldos de las entidades siguientes:

- el Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación (PEA);

- el Fondo del FIDA para Gaza y la Ribera Occidental (FGRO);
- otros fondos suplementarios, incluidos los destinados a donaciones de asistencia técnica, a la cofinanciación de actividades, a la financiación de profesionales asociados y los fondos suplementarios programáticos y temáticos, el Programa Conjunto del Fondo Belga de Seguridad Alimentaria (PC.FBSA) y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM);
- el Fondo Fiduciario del FIDA para la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME);
- el Fondo Fiduciario del Plan de seguro médico después de la separación del servicio del FIDA;
- la cuenta administrativa para la iniciativa relativa al alivio de la deuda de Haití;
- el Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria (Fondo Fiduciario de España), y
- el Fondo Fiduciario del Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala (ASAP).

Estas entidades están vinculadas directamente con las actividades básicas del FIDA, el cual ejerce un control sustancial sobre ellas. De conformidad con los acuerdos y recomendaciones por los que se constituyeron estas entidades, el FIDA está facultado para regular sus políticas financieras y operativas. Por consiguiente, estas se han consolidado en los estados financieros del FIDA. Se han eliminado todas las transacciones y saldos entre esas entidades. Se facilitarán datos financieros adicionales sobre esos fondos cuando se soliciten para satisfacer las necesidades de determinados donantes. El ejercicio fiscal de todas las entidades incluidas en el ámbito de consolidación coincide con el año solar.

**Entidades albergadas en el FIDA.** Estas entidades no forman parte de las actividades básicas del Fondo y el FIDA no está facultado para regular las políticas financieras y operativas conexas, de modo que no se han consolidado porque no están sujetas a un control sustancial. Estas entidades son: la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra (anteriormente denominada Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza) y el Equipo de Tareas de Alto Nivel sobre la Crisis Mundial de la Seguridad Alimentaria. Hasta el 30 de septiembre el Fondo albergó el Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación.

**c) Tratamiento contable y conversión de divisas**

Las cifras de todos los rubros de los estados financieros consolidados se consignan en la moneda del entorno económico primario en que opera la entidad (la "moneda funcional"). Los estados financieros consolidados se presentan en dólares de los Estados Unidos, que es la moneda funcional del FIDA y la que este utiliza para presentar sus estados.

Las transacciones en divisas se convierten en la moneda funcional al tipo de cambio prevaleciente en la fecha en que se realizaron. Las pérdidas y ganancias cambiarias resultantes de la liquidación de estas transacciones y de la conversión de los activos monetarios y los pasivos denominados en monedas extranjeras a los tipos de cambio prevalecientes a final de año se registran en el estado de ingresos generales.

Los resultados y la posición financiera de las entidades y fondos que utilizan una moneda funcional distinta de la moneda que se utiliza para la presentación de estos estados se convierten a esta última del siguiente modo:

- El activo y el pasivo y los ingresos y gastos se convierten en la fecha de cierre.
- Todas las diferencias cambiarias resultantes se consignan como un componente independiente de los otros ingresos generales.

**d) Medición de activos y pasivos financieros**

Los activos y pasivos financieros se miden y clasifican según las categorías siguientes: al costo amortizado o al valor razonable como pérdidas y ganancias. La clasificación depende de las características de los flujos de efectivo contractuales (las condiciones contractuales dan lugar, en fechas especificadas, a

## Apéndice D

flujos de efectivo que son únicamente pagos de principal e intereses sobre el importe del principal pendiente) y del modelo de negocio utilizado para su gestión (la intención de mantener estos activos y pasivos financieros hasta el vencimiento). Los activos y pasivos financieros se contabilizan al costo amortizado únicamente cuando el modelo de negocio del Fondo consiste en mantener los activos/pasivos hasta el vencimiento y obtener los flujos de efectivo contractuales resultantes (tan solo pagos del principal e intereses). Todos los otros activos y pasivos financieros se contabilizan al valor razonable como pérdidas y ganancias.

### • **Fondos propios**

Los fondos propios tienen los tres componentes siguientes:

**i) Contribuciones (fondos propios); ii) Reserva General, y iii) Ganancias no distribuidas.**

#### **i) Contribuciones (fondos propios)**

##### **a) Información básica sobre las contribuciones**

Las contribuciones de los Estados miembros al Fondo, una vez vencidas, son pagaderas en monedas libremente convertibles, excepto en lo que se refiere a los Estados miembros de la Categoría III hasta el fin del período de la Tercera Reposición, que podrán pagar las contribuciones en sus propias monedas, fueran o no libremente convertibles. Cada contribución ha de hacerse en efectivo o, si el Fondo no necesita inmediatamente para sus operaciones una parte de ella, dicha parte puede abonarse en forma de pagarés u obligaciones no negociables, irrevocables, sin interés, exigibles a la vista.

Toda contribución a una reposición del FIDA se contabiliza enteramente como fondo propio y como cantidad por recibir cuando un Estado miembro deposita un instrumento de contribución. Determinadas contribuciones están sujetas a la adopción de medidas de asignación de fondos a nivel nacional, de modo que las cantidades por recibir se consideran pagaderas una vez se cumplen estas condiciones. Las cantidades por recibir de los Estados miembros en concepto de contribuciones o por otros conceptos, incluidos los pagarés, se consignan inicialmente en el estado contable a su valor razonable como pérdidas y ganancias, de conformidad con la NIIF 9.

##### **b) Provisiones**

La política de provisiones para hacer frente al impago de contribuciones de los Estados miembros es la siguiente:

i) Cuando se retrase 24 meses el pago de un plazo correspondiente a un instrumento de contribución o el pago de una utilización de fondos con cargo a un pagaré, se hará una provisión igual al valor de todos los pagos vencidos de la contribución de que se trate o al valor de todas las utilizations de fondos con cargo al pagaré o a los pagarés pendientes no cubiertas.

ii) Cuando se retrase 48 meses o más el pago de un plazo correspondiente a un instrumento de contribución o el pago de una utilización de fondos con cargo a un pagaré, se hará una provisión por el valor total de las contribuciones no pagadas del Estado miembro de que se trate o por el valor total del pagaré o los pagarés de ese Estado miembro correspondientes al período concreto de financiación de que se trate (es decir, a un período de reposición).

iii) Actualmente se utiliza el fin del ejercicio financiero para determinar los períodos de 24 y 48 meses.

#### **ii) Reserva General**

La Reserva General solo se puede utilizar para fines autorizados por el Consejo de Gobernadores y se estableció en reconocimiento de la necesidad de cubrir el posible riesgo de que el Fondo contrajese compromisos excesivos como consecuencia de las fluctuaciones de los tipos de cambio y de los posibles retrasos en los pagos en concepto de servicio de los préstamos o en el recibo de las cantidades pagaderas al Fondo por la inversión de sus activos líquidos. También tiene el objetivo de cubrir el riesgo de que el Fondo contraiga compromisos excesivos como consecuencia de una disminución del valor de sus activos debido a fluctuaciones del valor de mercado de las inversiones.

La Reserva General es objeto de examen al menos cada tres años a fin de valorar si es adecuada. El último examen se realizó en 2012.

#### **iii) Ganancias no distribuidas**

Las ganancias no distribuidas representan el excedente acumulado de los ingresos respecto de los gastos, después de tener en cuenta los efectos de las fluctuaciones cambiarias. A efectos operacionales, hay que remitirse al estado de los recursos disponibles para compromisos del FIDA únicamente (apéndice E).

#### **e) Préstamos**

##### **i) Información general**

El FIDA concede préstamos solamente a los países en desarrollo que son Estados miembros del Fondo o a las organizaciones intergubernamentales en que participan dichos Estados miembros. En este último caso, el Fondo puede exigir garantías oficiales o de otro tipo. La efectividad o entrada en vigor del préstamo comienza cuando se han cumplido las condiciones previas para la efectividad o la entrada en vigor. Una vez firmado el préstamo, pueden comenzar los desembolsos.

Todos los préstamos del Fondo son aprobados, y el reembolso del principal y el pago de los intereses se efectúan, en la moneda especificada en el convenio de préstamo por una cantidad equivalente a los DEG que se adeuden, sobre la base del tipo de cambio del Fondo Monetario Internacional en las fechas de vencimiento. Los préstamos aprobados se desembolsan a los prestatarios de conformidad con las cláusulas del convenio de préstamo.

Las condiciones actuales de los préstamos del Fondo son las siguientes:

a) los préstamos especiales en condiciones muy favorables estarán exentos del pago de intereses, pero quedarán sujetos a un cargo por servicio de tres cuartos del uno por ciento (0,75 %) anual y tendrán un plazo de reembolso de cuarenta (40) años, incluido un período de gracia de diez (10); b) los préstamos en condiciones más gravosas estarán exentos del pago de intereses, pero quedarán sujetos a un cargo por servicio de tres cuartos del uno por ciento (0,75 %) anual y tendrán un plazo de reembolso de veinte (20) años, incluido un período de gracia de diez (10); c) los préstamos en condiciones combinadas estarán exentos del pago de intereses, pero quedarán sujetos a un cargo por servicio de tres cuartos del uno por ciento (0,75 %) anual más un margen y tendrán un plazo de reembolso de veinte (20) años, incluido un período de gracia de diez (10) (estas condiciones se aplican de 2013 en adelante); d) los préstamos en condiciones intermedias pagarán un tipo de interés al año equivalente al cincuenta por ciento (50 %) del tipo de interés variable de referencia que determine anualmente la Junta Ejecutiva, y tendrán un plazo de reembolso de veinte (20) años, incluido un período de gracia de cinco (5); e) los préstamos en condiciones ordinarias pagarán un tipo de interés al año equivalente al cien por ciento (100 %) del tipo de interés variable de referencia que determine anualmente la Junta Ejecutiva, y tendrán un período de reembolso de quince (15) a dieciocho (18) años, incluido un período de gracia de tres (3), y f) no se cobrará ninguna comisión por inmovilización de fondos en relación con ningún préstamo.

#### **ii) Préstamos a Estados que no son miembros del FIDA**

En su 21º período de sesiones, celebrado en febrero de 1998, el Consejo de Gobernadores aprobó la Resolución 107/XXI por la que autorizó el establecimiento de un fondo con la finalidad específica de conceder préstamos a Gaza y la Ribera Occidental (FGRO). Para ello se renunció a la aplicación de la sección 1 b) del artículo 7 del Convenio Constitutivo del FIDA. La asistencia financiera, incluidos préstamos, se transfiere al FGRO por decisión de la Junta Ejecutiva y el reembolso de dicha asistencia, cuando corresponde, se hace directamente a los recursos ordinarios del FIDA.

#### **iii) Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME).**

El FIDA participa en la Iniciativa original y reforzada para la reducción de la deuda de los PPME, promovida por el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial, como un elemento del marco normativo más amplio del FIDA que regula las asociaciones con los países que tienen atrasos con él, o que

## Apéndice D

corren el riesgo de tenerlos en el futuro, a causa de la carga del servicio de su deuda. En consecuencia, el FIDA proporciona alivio de la deuda a los países que puedan acogerse a la Iniciativa condonándoles parte de las obligaciones del servicio de su deuda a medida que vencen dichas obligaciones.

En 1998 el FIDA estableció un fondo fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME. Este Fondo Fiduciario recibe recursos del FIDA y de otras fuentes, que se destinan específicamente a las cuentas de préstamo que compensarán las reducciones de los pagos en concepto de reembolso de la deuda convenidas en el marco de la Iniciativa. Se prevé que los montos del servicio de la deuda condonados serán reembolsados con cargo al Fondo Fiduciario según sea necesario (es decir, según vayan venciendo las obligaciones del servicio de la deuda), en la medida en que este disponga de recursos.

La Junta Ejecutiva aprueba el alivio de la deuda de cada país en términos de valor actual neto. El equivalente nominal estimado de los componentes relativos al principal del alivio de la deuda se contabiliza como provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME, y como gasto imputable a dicha Iniciativa, en el estado de ingresos generales. Las hipótesis en que se basan estas estimaciones son objeto de revisión periódica. El criterio utilizado para calcular el valor estimado de las provisiones para la Iniciativa relativa a los PPME tiene una importancia considerable.

El gasto se compensa y la provisión acumulada se reduce cuando se reciben ingresos de los donantes externos en la medida en que puede disponerse de estos recursos. La provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME se reduce cuando el Fondo Fiduciario aprueba una medida de alivio de la deuda.

En noviembre de 2006 el FIDA obtuvo acceso a los recursos básicos del Fondo Fiduciario del Banco Mundial para la Iniciativa relativa a los PPME a fin de que pueda prestar su asistencia a la financiación del alivio de la deuda pendiente cuando los países lleguen al punto de terminación. La financiación se proporciona basándose en el cálculo del valor actual neto de los flujos futuros del alivio de la deuda.

### iv) Cómputo de los préstamos

Los préstamos se consignan inicialmente a su valor razonable el primer día (sobre la base del desembolso al prestatario) y posteriormente se calculan teniendo en cuenta los costos amortizados, para lo que se utiliza el método del interés efectivo. El valor razonable se calcula utilizando un instrumento mejorado para calcular el valor razonable, aplicando una tasa de descuento a los flujos futuros de efectivo estimados para cada préstamo en la moneda en que los préstamos estén denominados. El factor de descuento aplicado no se ajusta a la situación crediticia de cada país debido a que el FIDA ha experimentado una probabilidad de incumplimiento muy baja en su cartera de préstamos. Sin embargo, los préstamos pendientes de reembolso son examinados caso por caso para establecer si son irre recuperables y se hace una provisión de fondos si hay pruebas objetivas de que es así.

### v) Provisión acumulada para pérdidas de valor

Los retrasos en la recepción de los pagos de los préstamos se computan como pérdidas reales del valor de estos ya que el Fondo no aplica ningún gravamen o interés adicional por las demoras en el pago de los intereses o las cargas de los préstamos. Para cubrir estas pérdidas se establece específicamente una provisión que se basa en la diferencia entre el valor contable de los activos y el valor actual de los flujos futuros de efectivo estimados, que serán objeto de una operación de descuento al tipo de interés efectivo aplicado originalmente a los activos financieros (es decir, el tipo de interés efectivo calculado cuando se formalizó su aceptación). Cuando no sea posible estimar con una certeza razonable el flujo de efectivo previsto de un préstamo (por ejemplo, en todos los casos en los que se ha hecho hasta la fecha una provisión), se adopta otro criterio, es decir, utilizar un método similar al aplicado a las provisiones para cubrir las contribuciones de los Estados miembro. Ello significa que se hará una provisión para cubrir los plazos de los préstamos que lleven en mora más de 24 meses. También se hará una provisión para cubrir todos los plazos del mismo préstamo que lleven en mora menos de 24 meses. Transcurrido este período, se considera que todas las cantidades vencidas y no pagadas en ese momento quedan incluidas en el régimen de

provisiones, incluso si una parte del total de la deuda pendiente se reembolsa ulteriormente. Si han transcurrido más de 48 meses, se hace una provisión para cubrir todas las cantidades del principal del préstamo pendientes de pago. El momento a partir del cual es necesario determinar el vencimiento del plazo es la fecha del estado contable. El Fondo no ha cancelado ninguno de sus préstamos. Teniendo en cuenta la evolución histórica positiva de los reflujos de los préstamos, el Fondo no ha establecido una provisión colectiva para pérdidas respecto de los préstamos no sujetos a pérdidas de valor específicas.

### vi) Exclusión del régimen contable

Los ingresos procedentes de préstamos se contabilizan en valores devengados. En el caso de los préstamos con cantidades en mora durante más de 180 días, los intereses y los cargos por servicios solo se consideran ingresos cuando se han recibido efectivamente. Se realizan gestiones con los gobiernos respectivos para que se satisfagan estas obligaciones.

### f) Inversiones

Las inversiones del Fondo se clasifican al valor razonable como pérdidas y ganancias o bien al costo amortizado. Las inversiones se clasifican al costo amortizado cuando pertenecen a una cartera administrada por el Fondo sobre la base de un modelo de negocio cuyo objetivo es mantener esos títulos hasta el vencimiento, obteniendo exclusivamente los pagos del principal e intereses al vencimiento de acuerdo con las características contractuales. Si no se cumplen las condiciones anteriores, el Fondo realiza inversiones al valor razonable como ganancias o pérdidas. El valor razonable se determina de acuerdo con la jerarquía establecida en la nota 3. Las pérdidas y ganancias, realizadas y no realizadas, en concepto de títulos de inversión se incluyen en los ingresos provenientes de inversiones a medida que se producen. Las pérdidas y ganancias cambiarias, realizadas y no realizadas, se incluyen en la contabilidad de los efectos de las fluctuaciones cambiarias cuando se producen. Todas las operaciones de compra y venta de títulos de inversión se consignan en la fecha de negociación. Los instrumentos derivados se consignan inicialmente a su valor razonable en la fecha en que se suscribe el contrato correspondiente, y posteriormente se recalculan a su valor razonable. La mayoría de los derivados se utilizan como instrumentos de cobertura (aunque no se pueden reflejar en la contabilidad de coberturas) y, por consiguiente, los cambios en el valor razonable de estos instrumentos derivados se consignan inmediatamente en el estado de ingresos generales.

### g) Efectivo y equivalentes de efectivo

El efectivo y los equivalentes de efectivo comprenden el efectivo disponible y los depósitos a la vista en los bancos. Se incluyen además las inversiones fácilmente realizables a la fecha del estado contable. Las inversiones netas por pagar y las tenencias hasta el vencimiento se excluyen de las inversiones fácilmente realizables para atender a las necesidades de efectivo.

### h) Contribuciones (no contabilizadas como fondos propios)

Las contribuciones de recursos no destinados a reposiciones se asientan como ingresos obtenidos durante el período en que se producen los gastos conexos. Cuando se destinan a la cofinanciación de actividades de proyectos, las contribuciones recibidas se contabilizan como ingresos obtenidos durante el período en el que se hace efectiva la donación de que se trate. Las contribuciones en concepto de donaciones para programas, profesionales asociados, el PC.FBSA y otros fondos suplementarios se consignan en el estado contable como ingresos diferidos y se asientan como ingresos por la cuantía de los gastos relacionados con proyectos en el estado de ingresos generales. Cuando así se indica en los acuerdos con los donantes, las contribuciones recibidas (incluidos los honorarios de gestión) y los intereses devengados por ellas, si no han generado todavía gastos directos, se diferieren hasta períodos futuros para ponerlos en correlación con los gastos. Esta forma de actuar es conforme con el principio contable adoptado para los fondos suplementarios combinados del FIDA y permite mostrar con mayor claridad el carácter de los saldos correspondientes. En el apéndice D1 figura una lista de esas contribuciones.

## Apéndice D

Distintos donantes han proporcionado recursos humanos (profesionales asociados) para asistir al FIDA en sus actividades. Las contribuciones recibidas de los donantes se consignan como ingresos y los costos conexos se incluyen en los gastos de personal.

### **i) Donaciones**

El Convenio Constitutivo del FIDA lo faculta para conceder donaciones a sus Estados miembros o a las organizaciones intergubernamentales en que estos participan, en las condiciones que el Fondo considere adecuadas.

Las donaciones se contabilizan como gastos en la fecha de desembolso de la suma aprobada y las cantidades no desembolsadas se contabilizan como obligación por su valor razonable de conformidad con la NIIF 9. Tras la aprobación por la Junta Ejecutiva de las revisiones de las Condiciones Generales para la Financiación del Desarrollo Agrícola (abril de 2009), las donaciones pueden desembolsarse cuando el receptor tiene derecho a efectuar gastos admisibles.

Las cancelaciones de los saldos no desembolsados se contabilizan como compensaciones de los gastos en el período en que se producen.

### **j) Marco de sostenibilidad de la deuda**

En virtud del marco de sostenibilidad de la deuda, los países que pueden acogerse a préstamos en condiciones muy favorables son admisibles para recibir asistencia financiera a título de donación en lugar de préstamos. Se prevé que las cantidades del principal no percibidas por el FIDA sean compensadas conforme a un sistema de pago paulatino (de acuerdo con el plan básico de amortización del préstamo) por el Estado miembro en cuestión mientras no se perciben los intereses. La compensación del principal se negociará durante las consultas futuras sobre las reposiciones (véase la nota 28 b sobre los activos contingentes). La financiación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda está sujeta a las Condiciones Generales del FIDA para la Financiación del Desarrollo Agrícola. La financiación concedida conforme a este marco se extiende durante un período de tiempo prolongado y se consigna como gastos en el estado de ingresos generales en el momento en que se cumplen las condiciones para liberar los recursos financieros con destino a los receptores.

### **k) Empréstitos del Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria**

El Fondo Fiduciario de España se estableció en 2010 tras haber recibido fondos a título de préstamo. Esta obligación se contabiliza al costo amortizado. Los recursos del Fondo Fiduciario se utilizarán para conceder préstamos a los prestatarios del FIDA de conformidad con sus propios procedimientos (a excepción de los países que se acogen al marco de sostenibilidad de la deuda).

Los reembolsos del préstamo concedido por el Fondo Fiduciario de España se ajustarán a los reembolsos de los préstamos recibidos de los países prestatarios, con una duración de 45 años y un período de gracia de cinco. El tipo de interés que se abonará a España será un tipo Euribor variable a 12 meses. Los intereses se abonarán a España antes del 15 de enero de cada año y se contabilizarán en valores devengados.

Los fondos líquidos disponibles en el Fondo Fiduciario de España se invertirán conforme a una política de inversiones que garantice que se cumplen las necesidades de desembolso al tiempo que se generan rendimientos adecuados ajustados a los riesgos.

El superávit de los ingresos en concepto de inversiones del Fondo Fiduciario se conservará en una cuenta de reserva que permitirá al FIDA gestionar los riesgos.

En caso de que se determine que el Fondo Fiduciario carece de recursos suficientes para cubrir sus obligaciones de pago, España aportará fondos adicionales.

### **l) Prestaciones para los empleados**

#### **i) Obligaciones derivadas del plan de pensiones del personal**

El FIDA participa en la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas (CCPPNU), establecida por la Asamblea General de las Naciones Unidas para ofrecer al personal prestaciones de jubilación, indemnizaciones por

muerte o invalidez y otras prestaciones conexas. Dicha Caja respalda un plan capitalizado de prestaciones definidas. Los compromisos financieros del Fondo para con la CCPPNU consisten en su contribución obligatoria, a la tasa establecida por la Asamblea General de las Naciones Unidas, junto con las partes que les correspondan de los pagos necesarios para cubrir los posibles déficits actuariales de conformidad con lo dispuesto en el artículo 26 de los Estatutos de la CCPPNU. Esos pagos para enjugar un déficit solo deberán hacerse si la Asamblea General de las Naciones Unidas invoca las disposiciones del artículo 26, después de haber determinado que se necesitan para enjugar el déficit sobre la base de una evaluación de la suficiencia actuarial de la Caja en la fecha de la valoración. En el momento de preparar este informe, la Asamblea General de las Naciones Unidas no había invocado dicha disposición.

El método actuarial adoptado por la CCPPNU es el de agregación de un grupo abierto. El costo que entraña el pago de las pensiones se contabiliza en el estado de ingresos y gastos a fin de repartir el costo ordinario a lo largo del período de servicio de los empleados, de conformidad con el dictamen de los actuarios, que llevan a cabo una valoración completa del plan cada dos años. El plan supone para las organizaciones participantes una exposición a los riesgos actuariales asociados al personal actual y los antiguos empleados de otras organizaciones, por lo que no existe una base coherente y fiable para la distribución de las obligaciones, los activos del plan y los costos entre las distintas organizaciones que participan en el plan. El FIDA, al igual que las demás organizaciones participantes, no puede determinar la parte que le corresponde en la situación financiera y los resultados del plan con suficiente precisión para fines contables.

#### **ii) Plan de seguro médico después de la separación del servicio**

El FIDA participa en un plan de seguro médico después de la separación del servicio, administrado por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y en el que participan múltiples empleadores, para los funcionarios que perciben una pensión de las Naciones Unidas y para los antiguos funcionarios que reúnen los requisitos pertinentes, en régimen de reparto de los costos. El plan funciona en régimen de financiación con cargo a los ingresos corrientes, sufragándose los gastos de cada año con consignaciones del presupuesto anual y las contribuciones del personal. Desde 2006 se realiza anualmente una valoración independiente.

De conformidad con la NIC 19, el FIDA ha establecido un fondo fiduciario al que transfiere los fondos necesarios para cubrir sus obligaciones actuariales. Los costos de los servicios se consignan como gastos operacionales. El saldo neto entre el costo de los intereses y los ingresos en concepto de inversiones que se prevé obtener de los activos del plan se consignan como pérdidas y ganancias, mientras que las nuevas mediciones de los activos y pasivos se reconocen como posición neta en el estado de "Otros ingresos generales". A raíz de las revisiones de la NIC 19, la tasa de rendimiento prevista para los activos contabilizados debe equivaler a la tasa de descuento a efectos contables.

### **m) Provisiones**

Se hacen provisiones cuando el Fondo tiene una obligación jurídica directa o indirecta como consecuencia de acontecimientos ocurridos en el pasado, es probable que se requiera una salida de recursos para liquidar la obligación y puede hacerse una estimación fiable del monto de esa obligación. Las prestaciones a los empleados en concepto de vacaciones anuales y de separación del servicio se contabilizan en el momento en que se devengan. Se hace una provisión para cubrir el pasivo estimado por concepto de vacaciones anuales y prestaciones por separación del servicio que derivan de los derechos adquiridos como resultado de los servicios prestados por los empleados a la fecha del estado contable.

### **n) Régimen tributario**

El FIDA es un organismo especializado de las Naciones Unidas y como tal goza de exención impositiva en virtud de la Convención sobre los Privilegios e Inmunities de los Organismos Especializados de las Naciones Unidas de 1947 y del Acuerdo entre la República Italiana y el FIDA relativo a la Sede permanente del Fondo. En caso de que esta exención no

## Apéndice D

haya sido aún obtenida, los impuestos pagados se deducen directamente de los ingresos provenientes de las inversiones correspondientes.

### o) Contabilidad de los ingresos

Los ingresos en concepto de cargos por servicios y los provenientes de otras fuentes se contabilizan como ingresos obtenidos durante el período en el que se producen los gastos correspondientes (bienes entregados o servicios realizados).

### p) Activos fijos activos intangibles

#### Activos fijos

Las compras más importantes de bienes, mobiliario y equipo se capitalizan. La amortización se calcula según un método lineal en función de la vida útil estimada de cada artículo adquirido conforme se especifica a continuación:

- Accesorios y elementos permanentes del equipo 10 años
- Mobiliario 5 años
- Equipo de oficina 4 años
- Vehículos 5 años

#### Activos intangibles

Los costos de desarrollo de programas informáticos se capitalizan como activos intangibles cuando se prevé que los beneficios económicos futuros redundarán en favor de la organización. La amortización se calcula según un método lineal en función de la vida útil estimada de los programas informáticos (de dos a siete años). Las mejoras de los locales arrendados se capitalizan como activos. La amortización se calcula según un método lineal en función de la vida útil estimada (que no supere el período de alquiler de la Sede del FIDA).

### NOTA 3

#### ESTIMACIONES Y CRITERIOS CONTABLES BÁSICOS

##### a) Estimaciones e hipótesis contables básicas

Los estimaciones y criterios son objeto de evaluación continua y se basan en la experiencia histórica y en otros factores, incluidas las expectativas de que se produzcan acontecimientos que se consideran razonables dadas las circunstancias. Por definición, las estimaciones contables resultantes pocas veces corresponden exactamente con los resultados reales correspondientes. A continuación se indican las estimaciones e hipótesis que suponen un riesgo considerable de provocar un ajuste importante del monto de los activos y pasivos que se arrastrarán al siguiente ejercicio financiero.

i) Valor razonable y costo amortizado de los préstamos, donaciones no desembolsadas, ingresos diferidos, pagarés y contribuciones por recibir. Para obtener información más detallada sobre los modelos aplicados para calcular el valor razonable de los préstamos, consúltese la nota 2.

El valor razonable de los instrumentos financieros que no se negocian en un mercado activo se determina examinando los precios de cotización de activos parecidos en mercados activos, los precios de cotización de activos idénticos en mercados no activos o mediante técnicas de valoración.

Los activos y pasivos financieros medidos según el valor razonable en los estados contables se categorizan como sigue:

Nivel 1: Activos y pasivos financieros cuyos valores se basan en precios de cotización sin ajustar de activos o pasivos idénticos en los mercados activos.

Nivel 2: Activos y pasivos financieros cuyos valores se basan en precios de cotización de activos o pasivos similares, o en modelos de fijación de precios para los cuales todas las aportaciones importantes deben observarse, ya sea de manera directa o indirecta, básicamente durante todo el período de duración del activo o el pasivo.

Nivel 3: Activos o pasivos financieros cuyos valores se basan en precios o técnicas de valoración que requieren aportaciones que no deben observarse y que encierran importancia para la medición general del valor razonable.

### b) Criterios básicos de aplicación de las políticas contables

i) Contabilidad según el valor razonable

El FIDA está obligado a llevar una contabilidad basada en el valor razonable a fin de cumplir las NIIF. Se han calculado las equivalencias entre las cifras establecidas en función del valor razonable y del costo amortizado, utilizándose para ello el método del interés efectivo y los valores nominales de los préstamos, con respecto a las cantidades por recibir, las donaciones no desembolsadas y los ingresos diferidos.

### NOTA 4

#### SALDOS DE EFECTIVO E INVERSIONES

##### Análisis de los saldos (consolidados)

	En miles de USD	
	2013	2012
Efectivo no sujeto a restricciones	342 385	404 219
Efectivo sujeto a restricciones	4 676	63
<b>Subtotal de efectivo</b>	<b>347 061</b>	<b>404 282</b>
Inversiones no sujetas a restricciones según el valor razonable	1 576 462	1 786 019
Inversiones al costo amortizado	782 377	788 827
Inversiones sujetas a restricciones	367	397
<b>Subtotal de inversiones</b>	<b>2 359 206</b>	<b>2 575 243</b>
<b>Total de efectivo e inversiones</b>	<b>2 706 267</b>	<b>2 979 525</b>

La composición de la cartera por entidad al 31 de diciembre era como sigue:

	En miles de USD	
	2013	2012
FIDA	1 988 220	2 292 743
Fondo Fiduciario para el Plan de seguro médico después de la separación del servicio	69 702	66 840
Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME	11 150	4 348
Fondos suplementarios	115 563	125 476
Fondo Fiduciario de España	399 989	400 191
Iniciativa relativa al alivio de la deuda de Haití (apéndice J)	37 269	39 071
ASAP	84 374	50 856
<b>Total de efectivo e inversiones</b>	<b>2 706 267</b>	<b>2 979 525</b>

##### i) Efectivo e inversiones sujetos a restricciones

De conformidad con el Convenio Constitutivo del FIDA, el uso de las cantidades pagadas al Fondo por los Estados miembros de la anteriormente denominada Categoría III en sus monedas respectivas, en concepto de contribuciones iniciales o adicionales, está sujeto a restricciones.

Durante el año el FIDA abrió una cuenta de garantía bloqueada, cuyo saldo al 31 de diciembre de 2013 ascendía a USD 4,6 millones. Este efectivo sujeto a restricciones se ha reservado, en virtud de un acuerdo de custodia con el Banco, para utilizarlo únicamente con el fin de atender obligaciones relacionadas con la acogida del Mecanismo Mundial, como los posibles daños y perjuicios por interposición de demandas y los pagos para liquidar facturas disputadas con otros organismos de las Naciones Unidas; también se ha previsto una provisión para obligaciones imprevistas. Estos fondos se reembolsarán al Mecanismo Mundial en caso de que dichas obligaciones no se materialicen.

##### ii) Composición de la cartera de inversiones por instrumentos (consolidada)

Al 31 de diciembre de 2013, el efectivo y las inversiones, incluidas las cantidades por pagar y por cobrar, ascendían a USD 2 700 431 000 al valor de mercado, con exclusión de las

## Apéndice D

monedas sujetas a restricciones y las no convertibles (2012: USD 2 956 419 000), y comprendían los siguientes instrumentos:

	<i>En miles de USD</i>	
	2013	2012
Efectivo	347 061	404 281
Instrumentos de renta fija	1 764 693	2 049 882
(Pérdidas)/ganancias no realizadas en contratos a plazo	(2 251)	(8 746)
Depósitos a plazo y otras obligaciones bancarias	583 494	527 649
Ganancias/(pérdidas) no realizadas en futuros	13 270	6 458
<b>Total de efectivo e inversiones</b>	<b>2 706 268</b>	<b>2 979 525</b>
Cantidades por cobrar por la venta de títulos de inversión	3 197	1 385
Cantidades por pagar por la compra de títulos de inversión	(9 033)	(24 491)
<b>Total de cartera de inversiones</b>	<b>2 700 431</b>	<b>2 956 419</b>

Las inversiones en instrumentos de renta fija y el efectivo incluyen USD 824 659 000 al costo amortizado al 31 de diciembre de 2013 (2012: USD 805 398 000). El valor razonable de las inversiones de la cartera estratégica mundial al 31 de diciembre de 2013 era de USD 830 724 000 (2012: USD 817 413 000).

### iii) Composición de la cartera de inversiones por monedas (consolidada)

La composición por monedas del efectivo y las inversiones al 31 de diciembre era la siguiente:

	<i>En miles de USD</i>	
	2013	2012
Euro	1 202 095	1 286 939
Yen japonés	135 263	191 320
Lira esterlina	246 065	299 856
Dólar de los Estados Unidos	1 117 008	1 178 304
<b>Total de efectivo y cartera de inversiones</b>	<b>2 700 431</b>	<b>2 956 419</b>

### iv) Composición de la cartera de inversiones por plazo de vencimiento (consolidada)

La composición del efectivo y las inversiones por plazo de vencimiento al 31 de diciembre era la siguiente:

	<i>En miles de USD</i>	
	2013	2012
Un año o menos	1 197 610	1 127 769
De uno a cinco años	878 903	1 166 800
De cinco a diez años	454 270	449 274
Superior a diez años	169 648	218 576
<b>Total de efectivo y cartera de inversiones</b>	<b>2 700 431</b>	<b>2 956 419</b>

Al 31 de diciembre de 2013 el plazo medio de vencimiento de las inversiones de renta fija incluidas en la cartera de inversiones consolidada era de 42 meses (2012: 47 meses).

#### a) Gestión de los riesgos financieros

Las actividades de inversión del FIDA están expuestas a diversos riesgos financieros: de mercado, crediticios, cambiarios, de custodia y de liquidez; además de al riesgo de pérdida de capital que, no obstante, está limitado a la cartera de inversiones.

#### i) Riesgos de mercado

De conformidad con su política de inversiones, la cartera de inversiones del FIDA se divide en distintas clases de activos dentro del universo de títulos de renta fija. De vez en cuando, la

dirección del FIDA ha adoptado medidas tácticas a corto plazo para proteger el conjunto de la cartera frente a unas condiciones adversas del mercado.

El efectivo y las inversiones al costo amortizado se gestionan internamente; al 31 de diciembre de 2013, las inversiones al valor razonable se gestionan mediante ocho mandatos asignados a administradores externos.

Los riesgos de mercado relativos a las otras entidades incluidas en los estados financieros consolidados no se consideran importantes.

En el cuadro 1 se muestran las cuantías relativas y absolutas de cada clase de activo dentro de la cartera general, junto con la cuantía prevista para cada una de esas clases en la política de inversiones al 31 de diciembre de 2013 y de 2012. Las cifras presentadas se refieren al valor neto de los activos de las cuentas del FIDA únicamente.

Cuadro 1

Clase de activos	Cartera		Política de inversiones	
	2013	Millones de USD	2012	Millones de USD
Liquidez a corto plazo	8,2	162,9	7,0	
Cartera estratégica mundial	15,3	303,1	17,0	
Bonos públicos mundiales	34,3	678,2	36,0	
Bonos diversificados de renta fija mundiales	12,7	251,7	10,0	
Bonos mundiales indexados en función de la inflación	18,9	373,7	20,0	
Deuda de mercados emergentes	10,5	208,2	10,0	
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>1 977,8</b>	<b>100,0</b>	

Clase de activos	Cartera		Política de inversiones	
	2012	Millones de USD	2012	Millones de USD
Liquidez a corto plazo	8,6	194,8	7,0	
Cartera estratégica mundial	16,5	373,6	17,0	
Bonos públicos mundiales	33,6	762,8	36,0	
Bonos diversificados de renta fija mundiales	14,0	318,7	13,0	
Bonos mundiales indexados en función de la inflación	20,2	459,4	20,0	
Deuda de mercados emergentes	7,1	160,3	7,0	
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>2 269,6</b>	<b>100,0</b>	

Cada clase de activo se gestiona de acuerdo con las directrices en materia de inversiones que le son aplicables. Estas directrices prevén diversos riesgos de mercado y para ello establecen restricciones a la posibilidad de invertir en determinados instrumentos y a la actividad de los administradores mediante la fijación de:

1. índices de referencia preestablecidos y límites a las desviaciones de esos índices en lo que respecta a los coeficientes de error, y

## Apéndice D

2. de exigencias mínimas para los créditos (véase el apartado ii) sobre riesgos crediticios).

En el cuadro 2 se muestran los índices de referencia utilizados para cada cartera.

**Cuadro 2**  
**Índices de referencia por cartera**

<i>Cartera</i>	<i>Índice de referencia</i>
Activos líquidos a corto plazo	Igual al rendimiento de la cartera
Cartera estratégica mundial	Índice sectorial ampliado con una ponderación igual (calculado internamente cada trimestre)
Bonos públicos mundiales	Índice de Barclays para los bonos públicos mundiales (vencimiento a 1 año; anteriormente, de 1 a 3 años)
Bonos diversificados de renta fija mundiales	Índice de Barclays para los bonos de renta fija mundiales (A- o superior)
Bonos mundiales indizados en función de la inflación	Índice Barclays Capital para los bonos públicos mundiales indizados en función de la inflación (vencimiento de 1 a 10 años)
Bonos de deuda de mercados emergentes	Índice de Barclays para los títulos de deuda de mercados emergentes con grado de inversión (BBB- o superior)

La exposición a los riesgos de mercado se ajusta modificándose la duración de la cartera, según las perspectivas de cambio en los precios de mercado de los títulos y valores.

Los límites de duración serán los siguientes:

- Un año por encima del índice de referencia para la clase de activos formada por los bonos públicos mundiales.
- Dos años por encima del índice de referencia para la clase de activos formada por títulos diversificados de renta fija mundiales.
- Dos años por encima del índice de referencia para la clase de activos formada por bonos mundiales indizados en función de la inflación.
- Dos años por encima del índice de referencia para la clase de activos formada por bonos de deuda de mercados emergentes.

En el cuadro 3 se muestra la duración media de la cartera de inversiones del FIDA al 31 de diciembre de 2013 y de 2012 y los respectivos índices de referencia.

**Cuadro 3**  
**Duración media de las carteras e índices de referencia, en años (FIDA únicamente)**

Al 31 de diciembre de 2013 y de 2012

<i>Cartera</i>	<i>Cartera</i>		<i>Índice de referencia</i>	
	<i>2013</i>	<i>2012</i>	<i>2013</i>	<i>2012</i>
Activos líquidos a corto plazo	-	-	-	-
Cartera estratégica mundial	1,1	1,4	1,1	1,4
Bonos públicos mundiales	0,9	1,7	1,0	1,9
Títulos diversificados de renta fija mundiales	4,4	4,1	4,3	4,2
Bonos mundiales indizados en función de la inflación	5,4	6,2	5,1	5,4
Deuda de mercados emergentes	6,5	7,6	6,3	6,8
<b>Promedio total</b>	<b>2,6</b>	<b>2,9</b>	<b>2,4</b>	<b>2,8</b>

El análisis de la sensibilidad de la cartera general de inversiones del FIDA que figura en el cuadro 4 muestra cómo un desplazamiento paralelo de la curva de rendimiento (-300 a +300 puntos básicos) influiría en el valor de la cartera de inversiones al 31 de diciembre de 2013 y de 2012.

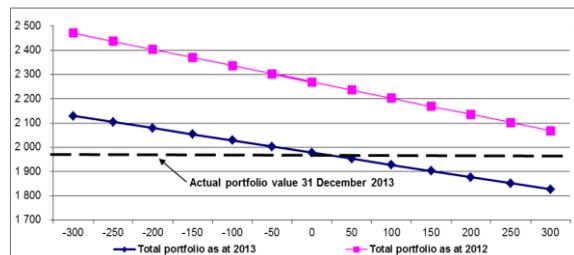
**Cuadro 4**  
**Análisis de la sensibilidad del valor de la cartera de inversiones (FIDA únicamente)**

<i>Escala de desplazamiento de la curva de rendimiento en puntos básicos</i>	<i>2013</i>		<i>2012</i>	
	<i>Variación del valor de la cartera administrada externamente (en millones de USD)</i>	<i>Cartera total (en millones de USD)</i>	<i>Variación del valor de la cartera administrada externamente (en millones de USD)</i>	<i>Cartera total (en millones de USD)</i>
-300	152	2 130	201	2 471
-250	126	2 104	168	2 438
-200	101	2 079	134	2 404
-150	76	2 054	101	2 371
-100	51	2 029	67	2 337
-50	25	2 003	34	2 304
<b>0</b>	<b>-</b>	<b>1 978</b>	<b>-</b>	<b>2 270</b>
50	(25)	1 953	(34)	2 236
100	(51)	1 927	(67)	2 203
150	(76)	1 902	(101)	2 169
200	(101)	1 877	(134)	2 136
250	(126)	1 852	(168)	2 102
300	(152)	1 826	(201)	2 069

El gráfico siguiente muestra la relación negativa entre los rendimientos y el valor de la cartera de renta fija.

## Apéndice D

### Análisis de la sensibilidad del valor de la cartera de inversiones (FIDA únicamente) (en millones de USD)



Al 31 de diciembre de 2013, si el nivel general de los tipos de interés en los mercados del DEG hubiera sido superior/inferior en 300 puntos básicos (en forma de desplazamiento paralelo de las curvas de rendimiento), el valor total de la cartera habría sido inferior/superior en USD 152 millones debido a las pérdidas/ganancias de capital sobre la parte de la cartera destinada a la venta en el mercado.

El cuadro 5 muestra los límites del coeficiente de error definidos en la Declaración sobre la Política de inversiones. El coeficiente de error representa la desviación típica anualizada de los rendimientos en exceso con respecto al rendimiento previsto, y mide el riesgo activo aceptado al administrar una cartera con respecto al rendimiento previsto.

Cuadro 5  
**Márgenes de los coeficientes de error por cartera**

<i>Cartera</i>	<i>Coefficiente de error máximo (porcentaje anual)</i>
Bonos públicos mundiales	1,5
Bonos diversificados de renta fija mundiales	3,0
Bonos mundiales indexados en función de la inflación	2,5
Deuda de mercados emergentes	4,0

El coeficiente de error de la cartera de inversiones al 31 de diciembre de 2013 se cifraba en el 0,29 % (2012: 0,21 %).

#### ii) Riesgos crediticios

La Declaración sobre la Política de inversiones y las directrices en materia de inversiones establecen unos niveles mínimos de solvencia de los títulos y valores y de las contrapartes. Los criterios de selección de los bancos y de las emisiones de bonos se basan en las valoraciones de solvencia hechas por los principales organismos de evaluación crediticia. En el cuadro 6 se muestran las calificaciones crediticias mínimas admisibles de los títulos que pueden incorporarse a la cartera general de inversiones del FIDA según la Declaración sobre la Política de inversiones y las directrices en materia de inversiones.

Cuadro 6  
**Calificaciones crediticias mínimas según la Declaración sobre la Política de inversiones y las directrices en materia de inversiones**

<i>Cartera</i>	<i>Títulos</i>	<i>Depósitos a plazo y certificados de depósito<sup>a</sup></i>	<i>Operaciones al contado y contratos a término<sup>b</sup></i>	<i>IRS<sup>b</sup></i>
Activos líquidos a corto plazo	n. d.	A-1/P-1	n. d.	n. d.
Cartera estratégica mundial	Aa3 de Moody's o AA- de S&P (excepto: bonos públicos al 100 %, Aa2/AA, y obligaciones de empresa, Aaa/AAA)	A-1/P-1	A-1/P-1/F1	n. d.
Bonos públicos mundiales <sup>c</sup>	Aa3 de Moody's o AA- de S&P	A-1/P-1	A-1/P-1/F1	n. d.
Bonos diversificados mundiales de renta fija <sup>c</sup>	A3 de Moody's o A- de S&P (excepto: MBS públicos, Aaa/AAA por dos de los tres organismos)	A-1/P-1	A-1/P-1/F1	AA-/Aa3
Bonos mundiales indexados en función de la inflación <sup>c</sup>	Aa3 de Moody's o AA- de S&P	A-1/P-1	A-1/P-1/F1	n. d.
Deuda de mercados emergentes	Baa3 de Moody's o BBB- de S&P	A-1/P-1	A-1/P-1/F1	n. d.

<sup>a</sup> La clasificación crediticia mínima (P-1 de Moody's o A-1 de S&P) se aplica a los bancos.

<sup>b</sup> La clasificación crediticia mínima se aplica a la contraparte.

<sup>c</sup> Los futuros y opciones están autorizados si se negocian en mercados de valores reglamentados.

Nota: IRS = permuta financiera de tipo de interés; MBS = títulos con garantía hipotecaria.

Al 31 de diciembre de 2013, las calificaciones medias de los créditos de cada cartera eran iguales a las calificaciones mínimas admisibles previstas en la Declaración sobre la Política de inversiones y las directrices en materia de inversiones (cuadro 7).

Apéndice D

Cuadro 7  
**Calificaciones crediticias medias, por cartera (FIDA únicamente)**  
Al 31 de diciembre de 2013 y de 2012

Cartera	Calificación crediticia <sup>a</sup>	
	2013	2012
Activos líquidos a corto plazo	P-2	P-1
Cartera estratégica mundial	Aa1	Aa1
Bonos públicos mundiales	Aaa	Aaa
Títulos diversificados de renta fija mundiales	A1	Aa1
Bonos mundiales indexados en función de la inflación	Aaa	Aaa
Bonos de deuda de mercados emergentes	Baa2	Aa3

<sup>a</sup> La calificación crediticia media se calcula en función de los valores de mercado al 31 de diciembre de 2013 y de 2012, a excepción de la de la cartera estratégica mundial (costo amortizado), cuya calificación media se calcula en función del costo amortizado. De conformidad con la Declaración sobre la Política de inversiones y las directrices del FIDA en materia de inversiones, las calificaciones crediticias utilizadas se basan en las mejores calificaciones disponibles de Standard and Poor's (S&P), Moody's o Fitch, a menos que se especifique otra cosa, como en relación con las carteras administradas internamente, para las que la calificación de las tres agencias debe ser superior al nivel mínimo de calidad crediticia.

**iii) Riesgos cambiarios**

La cartera de inversiones del FIDA se utiliza de forma que se reduzca al mínimo el riesgo cambiario global del FIDA. La mayoría de los compromisos del FIDA derivan de préstamos y donaciones no desembolsados denominados en DEG. Por consiguiente, los activos totales del Fondo se mantienen, en la medida de lo posible, en las monedas que componen la cesta de valoración del DEG y en cuantías que responden a los porcentajes atribuidos a cada una de esas monedas en dicha cesta. De manera análoga, la Reserva General y los compromisos relativos a donaciones expresados en dólares de los Estados Unidos tienen como contrapartida activos expresados en esa misma moneda.

En caso de que se produzca un desajuste que se considere persistente e importante, el FIDA procederá a la realineación modificando los porcentajes correspondientes a cada moneda en la cartera de inversiones del FIDA, de forma que los activos totales reflejen las ponderaciones del DEG según lo previsto.

En el cuadro 8 se muestra el grado de alineación de las monedas en que están denominados los activos totales del FIDA con los porcentajes correspondientes del DEG al 31 de diciembre de 2013.

Cuadro 8  
**Alineación de los activos con la cesta del DEG (FIDA únicamente)**  
Al 31 de diciembre de 2013

Grupo de monedas	Cuantía de activos netos (%)	Composición porcentual de la cesta del DEG	Diferencia
Dólar de los Estados Unidos	41,5	42,9	(1,4)
Euro	37,7	37,8	(0,1)
Yen japonés	8,0	7,5	0,5
Libra esterlina	12,8	11,8	1,0
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>0,0</b>

Al 31 de diciembre de 2013, si el dólar de los Estados Unidos se hubiera depreciado/apreciado un 10 % sobre las otras tres monedas que componen la cesta del DEG, la composición de los activos del FIDA sujetos a la alineación de las monedas que componen la cesta del DEG habría sido la que se muestra en el cuadro 9.

Cuadro 9  
**Sensibilidad de los activos alineados con la cesta del DEG (FIDA únicamente)**  
Al 31 de diciembre de 2013

Grupo de monedas	Diferencia respecto de las ponderaciones del DEG	
	USD -10 (%)	USD +10 (%)
Dólar de los Estados Unidos		
Unidos	(2,6)	2,3
Euro	1,7	(1,6)
Yen japonés	0,4	(0,3)
Libra esterlina	0,5	(0,5)
<b>Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

Para aumentar la diversificación y los rendimientos, el Fondo puede hacer inversiones en títulos y valores expresados en monedas distintas de las incluidas en la cesta de valoración del DEG y concluir después contratos de divisas a término a fin de mantener la contrapartida monetaria de los compromisos expresados en DEG y en dólares estadounidenses.

**iv) Riesgos de liquidez**

Una gestión prudente de los riesgos de liquidez supone, entre otras cosas, mantener un efectivo y equivalentes de efectivo suficientes para realizar los desembolsos de préstamos y donaciones y cubrir otros gastos administrativos según vayan produciéndose.

El riesgo de liquidez del FIDA se aborda mediante el requisito de liquidez mínima. En la Política de liquidez del FIDA, así como en el requisito de liquidez mínima revisado para el período de la Novena Reposición (2013-2015), se establece que los activos muy líquidos de la cartera de inversiones del FIDA deben permanecer por encima del 60 % del nivel proyectado de desembolsos anuales brutos (salidas), con inclusión de los posibles incrementos de las necesidades de efectivo debido a desencadenantes de crisis de liquidez.

Según las hipótesis más recientes del modelo financiero del FIDA, en las que se incorporan los recursos disponibles para compromisos en 2013 según el principio de flujo de efectivo sostenible, el requisito de liquidez mínima se calcula en USD 595,0 millones, monto que queda cubierto holgadamente por la cartera de inversiones del FIDA, cuyo saldo asciende a USD 1 977,8 millones.

**v) Riesgos de capital**

La dirección del Fondo examina periódicamente la política general relativa a los recursos. También realiza un examen conjunto con los principales interesados al menos una vez durante cada reposición. El FIDA vigila de forma estrecha y periódica la posición de sus recursos a fin de garantizar la continuidad de sus operaciones. Por consiguiente, ajusta la cuantía de los nuevos compromisos de préstamos y donaciones que asumirá en cada año civil en función de los recursos de que dispone. En el marco del modelo financiero del FIDA se analizan las previsiones de los recursos a más largo plazo.

**NOTA 5**

**PAGARÉS Y CANTIDADES POR RECIBIR DE LOS CONTRIBUYENTES**

	<i>En miles de USD</i>	
	2013	2012
<b>Pagarés por cobrar</b>		
Contribuciones a las reposiciones	380 849	335 581
ASAP	174 442	162 550
<b>Total</b>	<b>555 291</b>	<b>498 131</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable	(7 540)	(7 213)
<b>Pagarés por cobrar</b>	<b>547 751</b>	<b>490 918</b>
<b>Contribuciones por recibir</b>		
Contribuciones a las reposiciones	518 870	557 616
Contribuciones suplementarias	311 957	185 772
Fondo Fiduciario de España	0	5 274
ASAP	83 325	103 578
<b>Total</b>	<b>914 152</b>	<b>852 240</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable	(18 215)	(8 490)
<b>Contribuciones por recibir</b>	<b>895 937</b>	<b>843 750</b>

**a) Contribuciones iniciales y a las reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta, Sexta, Séptima y Octava**

Estas contribuciones se han hecho efectivas enteramente, salvo las cantidades que figuran en la nota 6 y en el cuadro que figura a continuación:

**Contribuciones no abonadas/recibidas**

Al 31 diciembre de 2013

<i>Donante</i>	<i>En miles de USD</i>	
	<i>Reposición</i>	<i>Monto</i>
Estados Unidos <sup>a</sup>	Sexta	459
Estados Unidos <sup>a</sup>	Séptima	3 224
Brasil <sup>a</sup>	Octava	8 910
Japón <sup>a</sup>	Octava	15 164
Arabia Saudita <sup>b</sup>	Octava	5 000
Indonesia <sup>b</sup>	Octava	30
Estados Unidos <sup>a</sup>	Octava	18 000

<sup>a</sup> Casos en los que el Estado miembro y el FIDA han acordado un calendario de cobros especial o que están sujetos a ratificación.

<sup>b</sup> Contribuciones abonadas en el ejercicio financiero siguiente.

**c) Novena Reposición**

En el apéndice G figura información detallada sobre las contribuciones y los pagos a la Novena Reposición. La Novena Reposición se hizo efectiva el 30 de noviembre de 2012.

**d) Programa Especial para África (PEA)**

En el apéndice G figura información detallada sobre las contribuciones a las fases primera y segunda del PEA.

**e) Riesgos crediticios**

El Fondo espera que todas las contribuciones de los donantes respecto de las cuales se haya depositado un instrumento jurídicamente vinculante terminen recibiendo debido a su condición de compromiso soberano. El riesgo de cobro está cubierto por las provisiones para las contribuciones.

**NOTA 6**

**PROVISIONES**

El valor razonable de las provisiones es igual al valor nominal, dado que las cantidades por recibir/pagarés correspondientes son exigibles ya en la fecha del estado contable. De conformidad con la política al respecto, el Fondo había establecido al 31 de diciembre las siguientes provisiones:

	<i>En miles de USD</i>	
	2013	2012
Saldo al comienzo del año	<b>168 448</b>	<b>168 548</b>
Movimientos totales	0	(100)
<b>Saldo al final del año</b>	<b>168 448</b>	<b>168 448</b>
Que se desglosa en:		
Pagarés de contribuyentes a)	80 861	80 861
Cantidades por recibir de contribuyentes b)	87 587	87 587
<b>Total</b>	<b>168 448</b>	<b>168 448</b>

**a) Provisiones para pagarés**

Al 31 de diciembre de 2013, las contribuciones a las reposiciones del FIDA depositadas en forma de pagaré, hasta la Octava Reposición inclusive, habían sido plenamente utilizadas. El porcentaje comparable relativo a la Novena Reposición es del 65 % (31 de diciembre de 2012: 30 % de la Novena Reposición).

Al 31 de diciembre de 2013 y de 2012 se habían utilizado todas las contribuciones con destino a las fases primera y segunda del PEA.

De conformidad con la política al respecto, el Fondo había establecido al 31 de diciembre las siguientes provisiones para pagarés:

	<i>En miles de USD</i>	
	2013	2012
<b>FIDA</b>		
<b>Contribuciones iniciales</b>		
Irán (República Islámica del)	29 358	29 358
Iraq	13 717	13 717
	43 075	43 075
<b>Primera Reposición</b>		
Iraq	31 099	31 099
	31 099	31 099
<b>Tercera Reposición</b>		
República Popular Democrática de Corea	600	600
Libia	6 087	6 087
	6 687	6 687
<b>Total</b>	<b>80 861</b>	<b>80 861</b>

**b) Provisiones para las cantidades por recibir de contribuyentes**

De conformidad con la política al respecto, el Fondo había provisionado algunas de estas cantidades:

	<i>En miles de USD</i>	
	2013	2012
<b>Contribuciones iniciales</b>		
Comoras	10	10
Irán (República Islámica del)	83 167	83 167
	83 177	83 177
<b>Segunda Reposición</b>		
Iraq	2 000	2 000
	2 000	2 000
<b>Tercera Reposición</b>		
Irán (República Islámica del)	2 400	2 400
Santo Tomé y Príncipe	10	10
	2 410	2 410
<b>Total</b>	<b>87 587</b>	<b>87 587</b>

Apéndice D

**NOTA 7**

**OTRAS CANTIDADES POR RECIBIR**

	<i>En miles de USD</i>	
	2013	2012
Cantidades por cobrar por la venta de títulos de inversión	3 197	1 385
Otras cantidades por recibir	24 942	20 666
<b>Total</b>	<b>28 139</b>	<b>22 051</b>

Se prevé que todas las cantidades mencionadas se recibirán en el plazo de un año a partir de la fecha del estado contable. El saldo de las demás cantidades por recibir comprende los reembolsos del país anfitrión por los gastos efectuados durante el ejercicio.

**NOTA 8**

**ACTIVOS FIJOS E INTANGIBLES**

	<i>En miles de USD</i>			
	1 de enero de 2013	Incremento/ (disminución)	Revalorización <sup>a</sup>	31 de diciembre de 2013
<b>Costo</b>				
Equipo informático	1 795	525		2 320
Programas informáticos	6 959	5 649		12 608
Vehículos		149		149
Mobiliario y accesorios	392	27	18	436
Mejoras de locales arrendados	767	169		937
<b>Costo total</b>	<b>9 913</b>	<b>6 519</b>	<b>18</b>	<b>16 450</b>
<b>Amortización</b>				
Equipo informático	(1 569)	(276)		(1 845)
Programas informáticos	(1 190)	(1 046)		(2 235)
Vehículos	0	(2)		(2)
Mobiliario y accesorios	(352)	(42)	(16)	(410)
Mejoras de locales arrendados	(399)	(290)		(689)
<b>Total amortización</b>	<b>(3 510)</b>	<b>(1 656)</b>	<b>(16)</b>	<b>(5 182)</b>
<b>Activos fijos e intangibles netos</b>	<b>6 403</b>	<b>4 863</b>	<b>2</b>	<b>11 268</b>

<sup>a</sup> Debido a las fluctuaciones cambiarias registradas en una partida de activos fijos mantenida en una unidad denominada en euros.

**NOTA 9**

**PRÉSTAMOS**

**a) Provisión acumulada para pérdidas de valor**

A continuación se presenta un análisis de la provisión acumulada para pérdidas de valor:

	<i>En miles de USD</i>	
	2013	2012
Saldo al comienzo del año	52 702	83 060
Aumento/(disminución) neta de la provisión	5 352	(30 394)
Reajuste	271	36
<b>Saldo al cierre del año al valor nominal</b>	<b>58 325</b>	<b>52 702</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable	(36 912)	(38 410)
<b>Total</b>	<b>21 413</b>	<b>14 292</b>

Todos los préstamos incluidos en la provisión acumulada son irre recuperables al 100 %, excepto la provisión establecida respecto de la República Popular Democrática de Corea, en cuyo caso son irre recuperables los plazos en mora.

De conformidad con la política, al 31 de diciembre el Fondo ha establecido las siguientes provisiones respecto de los préstamos pendientes de reembolso:

	<i>En miles de USD</i>	
	2013	2012
<b>Cuantías en DEG</b>		
República Popular Democrática de Corea	3 957	395
Somalia	17 299	17 299
Zimbabw e	16 570	16 570
<b>Total</b>	<b>37 826</b>	<b>34 264</b>
<b>Equivalente en USD</b>	<b>58 325</b>	<b>52 702</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable	(36 912)	(38 410)
<b>Total</b>	<b>21 413</b>	<b>14 292</b>

En el apéndice H figura información detallada sobre los préstamos aprobados y desembolsados y el reembolso de los préstamos.

**b) Exclusión del régimen contable**

En caso de que los ingresos procedentes de préstamos con cantidades en mora excluidas del régimen contable se hubieran contabilizado como ingresos, la partida de ingresos procedentes de préstamos que figura en el estado de ingresos generales correspondiente a 2013 habría sido USD 1 305 051 más elevada (2012: USD 1 193 000).

**c) Análisis detallado de los saldos de los préstamos**

La composición del saldo de los préstamos pendientes de reembolso por entidad al 31 de diciembre era la siguiente:

	<i>En miles de USD</i>	
	2013	2012
FIDA	6 413 934	6 119 027
Fondo Fiduciario de España	19 030	1 477
<b>Total</b>	<b>6 432 964</b>	<b>6 120 504</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable	(1 325 543)	(1 260 235)
<b>Total</b>	<b>5 107 421</b>	<b>4 860 269</b>

Apéndice D

	<i>En miles de USD</i>	
	2013	2012
<b>Préstamos del FIDA aprobados, menos cancelaciones y reembolsos completos, y ajuste para tener en cuenta, en USD, las variaciones del valor de los préstamos totales en DEG (apéndice H)</b>		
Préstamos aprobados	11 658 275	10 602 653
Menos: saldo de los préstamos efectivos no desembolsado	(3 142 751)	(2 612 664)
Reembolsos	(2 357 224)	(2 129 646)
Intereses/principal por rec bir	25 295	21 732
<b>Préstamos pendientes al valor nominal</b>	<b>6 183 595</b>	<b>5 882 075</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable	(1 237 140)	(1 171 247)
<b>Préstamos pendientes de reembolso</b>	<b>4 946 455</b>	<b>4 710 828</b>
<b>Préstamos del PEA aprobados, menos cancelaciones y reembolsos completos, y ajuste para tener en cuenta, en USD, las variaciones del valor de los préstamos totales en DEG (apéndice H)</b>		
Préstamos aprobados	348 404	342 603
Menos: saldo de los préstamos efectivos no desembolsado		0
Reembolsos	(119 382)	(106 386)
Intereses/principal por rec bir	1 317	735
<b>Préstamos pendientes</b>	<b>230 339</b>	<b>236 952</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable	(84 035)	(88 794)
<b>Préstamos pendientes</b>	<b>146 304</b>	<b>148 158</b>
<b>Total de los préstamos aprobados, menos cancelaciones y reembolsos completos, y ajuste para tener en cuenta, en USD, las variaciones del valor de los préstamos totales en DEG</b>		
Préstamos aprobados	12 006 679	10 945 256
Saldo de los préstamos efectivos no desembolsado	(3 142 751)	(2 612 664)
Reembolsos	(2 476 606)	(2 236 032)
Intereses/principal por rec bir	26 612	22 467
<b>Préstamos pendientes al valor nominal</b>	<b>6 413 934</b>	<b>6 119 027</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable	(1 321 175)	(1 260 041)
<b>Préstamos pendientes</b>	<b>5 092 759</b>	<b>4 858 986</b>

**d) Riesgo relacionado con el crédito**

Debido al carácter de sus prestatarios y garantes, el Fondo espera que todos los préstamos que concede con garantía soberana sean reembolsados en última instancia. El riesgo de cobro está cubierto por la provisión acumulada para hacer frente a las pérdidas de valor de los préstamos y por la provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME. Los préstamos en situación de mora durante más de 180 días se excluyen del régimen contable.

**e) Riesgo de mercado**

El riesgo asociado con los tipos de interés de la cartera de préstamos del FIDA se considera mínimo ya que el 92,5 % (31 de diciembre de 2012: 92,8 %) de la cartera actualmente pendiente de reembolso está constituido por préstamos en condiciones muy favorables, por consiguiente, no sujetos a variaciones anuales. En las secciones 4 y 9 del apéndice H se presenta un análisis de la cartera según las condiciones aplicadas.

**f) Estimación del valor razonable**

A excepción de la determinación y consignación iniciales, las hipótesis utilizadas para determinar el valor razonable no son sensibles a las variaciones de la tasa de descuento. El efecto atribuible a las fluctuaciones cambiarias del DEG y el dólar de los Estados Unidos es objeto de estrecha vigilancia.

**NOTA 10**

**INSTRUMENTOS FINANCIEROS POR CATEGORÍA**

En el cuadro siguiente se facilita información acerca de la clasificación de los activos y pasivos del Fondo. Los rubros incluidos en el cuadro siguiente se han sometido a las políticas de contabilidad aplicables a los instrumentos financieros:

2013	<i>En miles de USD</i>		
	<i>Efectivo y depósitos bancarios</i>	<i>Activos contabilizados al valor razonable como pérdidas y ganancias</i>	<i>Costo amortizado</i>
Monto neto de los préstamos pendientes de reembolso			5 053 286
Otras cantidades por rec bir		3 197	
Inversiones al costo amortizado			782 377
<b>NIVEL 1</b>		1 187 943	
Inversiones contabilizadas al valor razonable como pérdidas y ganancias			
<b>NIVEL 2</b>		388 886	
Inversiones contabilizadas al valor razonable como pérdidas y ganancias			
Efectivo y equivalentes	347 061		
<b>Total</b>	<b>347 061</b>	<b>1 580 026</b>	<b>5 835 663</b>

Apéndice D

2012	En miles de USD		
	Efectivo y depósitos bancarios	Activos contabilizados al valor razonable como pérdidas y ganancias	Costo amortizado
Monto neto de los préstamos pendientes de reembolso			4 782 116
Otras cantidades por recibir		1 385	
Inversiones al costo amortizado			805 398
Inversiones contabilizadas al valor razonable como pérdidas y ganancias		1 067 671	
<b>NIVEL 1</b>			
Inversiones contabilizadas al valor razonable como pérdidas y ganancias		702 174	
<b>NIVEL 2</b>			
Efectivo y equivalentes	404 281		
<b>Total</b>	<b>404 281</b>	<b>1 771 230</b>	<b>5 587 514</b>

NOTA 11

**INICIATIVA PARA LA REDUCCIÓN DE LA DEUDA DE LOS PAÍSES POBRES MUY ENDEUDADOS**

**a) Repercusiones de la Iniciativa relativa a los PPME**

Durante el período 1998-2013 el FIDA ha aportado fondos a la Iniciativa relativa a los PPME por una cuantía de USD 154 670 000. En el apéndice D1 puede consultarse información detallada sobre la financiación acumulada que han aportado donantes externos.

En el apéndice I se presenta un resumen de los montos de alivio de la deuda proporcionados desde el comienzo de la Iniciativa y de los montos previstos en el futuro. Del alivio de la deuda aprobado por la Junta Ejecutiva hasta la fecha se excluyen todas las cuantías relativas a la Iniciativa reforzada aprobadas para Eritrea, Somalia y el Sudán. Se prevé que en el período 2014-2015 la Junta Ejecutiva autorice al FIDA a aportar la parte que le corresponde de esos montos de alivio de la deuda. En el momento de prepararse los estados financieros consolidados correspondientes a 2013, la parte estimada que correspondía al FIDA del monto total del alivio de la deuda aprobado para estos países, en concepto de principal e intereses, ascendía a USD 182 385 000 (2012: USD 114 139 000 para Eritrea, Somalia y el Sudán).

Los ingresos brutos en concepto de inversiones procedentes de los saldos del Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME ascendieron a USD 12 700 (2012: USD 7 987).

El costo total acumulado del alivio de la deuda deriva de las fuentes siguientes:

	En miles de USD		
	2013	Variación	2012
Contribuciones del FIDA 1998-2013	154 670	20 000	134 670
Contribuciones totales de fuentes externas (apéndice D1)	282 417	16 219	266 198
Ingresos acumulados netos provenientes de inversiones	8 000	13	7 987
Diferencia entre el alivio de la deuda aprobado y los recursos disponibles	35 207	(84 719)	119 926
Efectos acumulativos netos de las fluctuaciones cambiarias	37 982	(2 772)	40 754
<b>Total (apéndice I)</b>	<b>518 276</b>	<b>(51 259)</b>	<b>569 535</b>

**b) Provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME**

A continuación se resumen los saldos al 31 de diciembre en relación con ambos años:

	En miles de USD	
	2013	2012
Saldo al comienzo del año	87 271	77 066
Nuevas aprobaciones	0	18 744
Variación de la provisión	(39 779)	(8 458)
Fluctuaciones cambiarias	(381)	(81)
Saldo al final del año	47 111	87 271
Ajuste para reflejar el valor razonable	(14 389)	(23 410)
<b>Total</b>	<b>32 722</b>	<b>63 861</b>

NOTA 12

**CANTIDADES POR PAGAR Y PASIVO**

	En miles de USD	
	2013	2012
Cantidades por pagar por la compra de títulos de inversión y por pérdidas de valor	9 033	24 491
Obligación relativa al Plan de seguro médico después de la separación del servicio	70 620	71 537
Otras cantidades por pagar y pasivo acumulado	89 075	79 078
<b>Total</b>	<b>168 728</b>	<b>175 106</b>

De este total, se calcula que USD 95 740 000 (2012: USD 96 963 000) serán pagaderos en un plazo de más de un año a partir de la fecha del estado contable.

NOTA 13

**INGRESOS DIFERIDOS**

Los ingresos diferidos representan las contribuciones recibidas cuya consignación como ingresos se ha diferido a períodos futuros para ponerlos en correlación con los gastos conexos. Los ingresos diferidos incluyen las cantidades correspondientes a los cargos por servicios recibidos y respecto de las cuales todavía no se han efectuado los gastos conexos.

Apéndice D

	<i>En miles de USD</i>	
	2013	2012
Total	622 430	498 818
Ajuste para reflejar el valor razonable	(29 387)	(4 788)
<b>Ingresos diferidos</b>	<b>593 043</b>	<b>494 031</b>

**NOTA 14**

**DONACIONES NO DESEMBOLSADAS**

El saldo de las donaciones efectivas todavía no desembolsadas a los receptores de las donaciones se compone de lo siguiente:

	<i>En miles de USD</i>	
	2013	2012
FIDA	82 814	91 044
Fondos suplementarios	233 325	226 735
Saldo al final del año	316 139	317 779
Ajuste para reflejar el valor razonable	(2 999)	(1 071)
<b>Donaciones no desembolsadas</b>	<b>313 140</b>	<b>316 708</b>

**NOTA 15**

**EMPRÉSTITOS DEL FONDO FIDUCIARIO DE ESPAÑA**

La cantidad prestada por España para el establecimiento del Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria es de EUR 300,0 millones. Se trata de un pasivo a largo plazo, de 45 años de duración, con un período de gracia de cinco. El saldo al 31 de diciembre de 2013, de USD 395,6 millones (USD 383,8 millones – 31 de diciembre de 2012), representa los fondos recibidos del Gobierno de España más los intereses devengados.

**NOTA 16**

**GANANCIAS/PÉRDIDAS CAMBIARIAS NETAS**

Se han utilizado los siguientes tipos de cambio DEG/USD vigentes al 31 de diciembre:

<i>Año</i>	<i>USD</i>
2013	1,54190
2012	1,53811
2011	1,53882

Los movimientos de la cuenta de operaciones cambiarias son los siguientes:

	<i>En miles de USD</i>	
	2013	2012
Saldo de apertura al 1 de enero	<b>873 419</b>	<b>876 527</b>
Fluctuaciones cambiarias durante el año en:		
Efectivo e inversiones	(379)	3 372
Monto neto por rec bir/pagar	(3 264)	(9 262)
Monto de los préstamos y donaciones pendientes de reembolso	16 153	(1 848)
Pagarés y cantidades adeudadas por los miembros	(6 598)	2 012
Contribuciones de los Estados miembros	11 422	2 618
<b>Total de las fluctuaciones durante el año</b>	<b>17 334</b>	<b>(3 108)</b>
<b>Saldo de cierre al 31 de diciembre</b>	<b>890 753</b>	<b>873 419</b>

Las variaciones en esta cuenta no comprenden las ganancias/pérdidas relacionadas directamente con las operaciones que, en cambio, se han incluido en el total de las fluctuaciones cambiarias.

**NOTA 17**

**INGRESOS PROCEDENTES DEL EFECTIVO Y LAS INVERSIONES**

**a) Gestión de las inversiones (FIDA únicamente)**

Desde 1994 la gestión de la mayor parte de la cartera de inversiones del FIDA se ha encomendado a administradores externos de inversiones con arreglo a las directrices correspondientes formuladas por el Fondo. Al 31 de diciembre de 2013, los fondos de la cartera administrada externamente ascendían a USD 1 511 844 000 (2012: USD 1 701 263 000), lo que representa el 76 % del monto total del efectivo y las inversiones del Fondo (2012: 75 %).

**b) Instrumentos derivados**

Las directrices en materia de inversiones del Fondo autorizan la utilización de los siguientes tipos de instrumentos derivados, principalmente para garantizar la alineación con la cesta del DEG:

*i) Futuros*

	<i>31 de diciembre</i>	
	2013	2012
Número de contratos abiertos:		
Compra	361	554
Venta	(1 162)	(1 198)
Ganancias netas no realizadas por los contratos abiertos al valor de mercado (en miles de USD)	2 365	10
Plazos de vencimiento de los contratos abiertos (en días)	65 a 90	66 a 88

Los contratos de futuros abiertos al 31 de diciembre de 2013 tenían por objeto depósitos a plazo y divisas.

*ii) Contratos a término*

Al 31 de diciembre de 2013, las pérdidas no realizadas en los contratos a término ascendían a USD 3 297 000 al valor de mercado (2012: ganancias de USD 8 786 000). El plazo de vencimiento de los contratos a término, al 31 de diciembre de 2013, variaba entre 7 y 58 días (31 de diciembre de 2012: de 7 a 38 días).

Los contratos a término abiertos al 31 de diciembre de 2013 tenían por objeto divisas.

Apéndice D

**c) Ingresos procedentes del efectivo y las inversiones (consolidados)**

Los ingresos brutos provenientes del efectivo y las inversiones correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 2013 ascendían a un monto negativo de USD 17 124 000 (2012: ingresos brutos positivos de USD 82 404 000). Esta cantidad incluye unos cargos directos por los ingresos en concepto de inversiones por valor de USD 3 095 000 (2012: USD 3 594 000), que se contabilizan entre los gastos.

	En miles de USD		
	2013		
	Valor razonable	Costo amortizado	Total
Intereses procedentes de bancos e inversiones de renta fija	37 637	12 027	<b>49 664</b>
Ingresos netos por futuros/opciones y permutas financieras	6 121		<b>6 121</b>
(Pérdidas)/ganancias de capital realizadas procedentes de valores de renta fija	(16 289)	(1 674) <sup>a</sup>	<b>(17 963)</b>
Ganancias/(pérdidas) no realizadas procedentes de valores de renta fija	(54 945)		<b>(54 945)</b>
<b>Total</b>	<b>(27 476)</b>	<b>10 353</b>	<b>(17 123)</b>

<sup>a</sup> Amortización de títulos y valores al costo amortizado.

	En miles de USD		
	2012		
	Valor razonable	Costo amortizado	Total
Intereses procedentes de bancos e inversiones de renta fija	44 009	18 913	<b>62 922</b>
Ingresos netos procedentes de futuros/opciones y permutas financieras	(3 062)		<b>(3 062)</b>
(Pérdidas)/ganancias de capital realizadas procedentes de valores de renta fija	21 956	(216) <sup>a</sup>	<b>21 739</b>
Ganancias/(pérdidas) no realizadas procedentes de valores de renta fija	804	-	<b>805</b>
<b>Total</b>	<b>63 707</b>	<b>18 697</b>	<b>82 404</b>

<sup>a</sup> Amortización de títulos y valores al costo amortizado y ventas que produjeron ganancias/(pérdidas) realizadas.

En el caso de las inversiones al costo amortizado, las ganancias/(pérdidas) de capital realizadas son atribuibles a la amortización y venta de títulos y valores.

Las cifras anteriores se presentan desglosadas por los ingresos correspondientes a las distintas entidades consolidadas en el cuadro siguiente:

	En miles de USD	
	2013	2012
FIDA	(20 480)	75 936
Fondo Fiduciario para el Plan de seguro médico después de la separación del servicio	877	397
Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME	13	16
Fondo Fiduciario de España	2 163	5 931
Iniciativa relativa al alivio de la deuda de Haití	347	422
ASAP	294	25
Fondos suplementarios	116	779
Menos: ingresos diferidos/reclasificados	(453)	(1 102)
<b>Total</b>	<b>(17 123)</b>	<b>82 404</b>

La tasa anual de rendimiento del efectivo y las inversiones del FIDA en 2013 fue negativa (-1,11 %) una vez deducidos los gastos (2012: tasa positiva, del 2,66 %, una vez deducidos los gastos).

**NOTA 18**

**INGRESOS PROCEDENTES DE OTRAS FUENTES**

Estos ingresos se refieren principalmente al reembolso de determinados gastos operacionales por parte del Gobierno del país anfitrión. Comprenden también los cargos por servicios recibidos de las entidades a bergadas en el FIDA en concepto de remuneración por los servicios administrativos prestados. A continuación figura un desglose:

	En miles de USD	
	2013	2012
<b>Consolidado</b>		
Ingresos recibidos del Gobierno del país anfitrión	9 173	8 815
Ingresos procedentes de otras fuentes	1 705	328
<b>Total</b>	<b>10 878</b>	<b>9 143</b>

**NOTA 19**

**INGRESOS EN CONCEPTO DE CONTRIBUCIONES**

	En miles de USD	
	2013	2012
FIDA	3 982	1 866
Fondo Fiduciario de España	18 776	0
ASAP	2 097	
Fondos suplementarios	79 503	79 206
<b>Total</b>	<b>104 358</b>	<b>81 072</b>

A partir de 2007, los gastos atribuibles a la Iniciativa relativa a los PPME se han compensado con las contribuciones a dicha iniciativa.

**NOTA 20**

**GASTOS OPERACIONALES**

En el apéndice L figura un análisis de los gastos operacionales del FIDA únicamente por principal fuente de financiación. El desglose de las cifras consolidadas se presenta a continuación:

	En miles de USD	
	2013	2012
FIDA	170 648	166 342
Otras entidades	9 741	9 903
<b>Total</b>	<b>180 389</b>	<b>176 245</b>

Los gastos realizados se clasifican en las cuentas teniendo presente la naturaleza básica del gasto.

**NOTA 21**

**PLANTILLA Y PRESTACIONES MÉDICAS Y DE JUBILACIÓN**

**a) Plantilla**

Los empleados que están en la nómina del FIDA participan en los planes de prestaciones médicas y de jubilación que ofrece el Fondo, a saber, la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas (CCPPNU) y el Plan de seguro médico después de la separación del servicio, administrado por la FAO.

A continuación figura el desglose, por fuente presupuestaria principal, de los empleados en puestos equivalentes a los de jornada completa del Fondo y las otras entidades consolidadas que en 2013 reunían los requisitos para participar en el plan de pensiones del FIDA:

	Cuadro de servicios		
	Cuadro orgánico	generales	Total
Presupuesto administrativo del FIDA	274	188	462
Profesionales asociados/oficiales de programas especiales	16		16
Otros	7	6	13
Fondos para programas	2	1	3
<b>Total 2013</b>	<b>299</b>	<b>195</b>	<b>494</b>
<b>Total 2012<sup>a</sup></b>	<b>292</b>	<b>202</b>	<b>494</b>

<sup>a</sup> Ajustado para integrar a los empleados en puestos equivalentes a los de jornada completa que reunían los requisitos para la jubilación.

**b) Personal que no forma parte de la plantilla**

Como en años anteriores, para poder hacer frente a sus necesidades operacionales el FIDA contrató los servicios de consultores, personal de conferencias y otro personal temporero, que también están cubiertos por un plan de seguro.

**c) Plan de pensiones del personal**

La última valoración actuarial de la CCPPNU se realizó al 31 de diciembre de 2011. Esta valoración puso de manifiesto la existencia de un déficit actuarial, que representaba el 1,87 % de la remuneración pensionable. Pese al déficit actuarial de 2011, en la valoración se aprecia que la CCPPNU está debidamente financiada y, por lo tanto, la Asamblea de las Naciones Unidas no invocó las disposiciones del artículo 26, en virtud del cual se pide a las organizaciones participantes que aporten pagos adicionales. El FIDA contribuye al pago de las cuotas de su personal y estaría obligado a pagar la parte que le correspondiera de cualquier obligación no respaldada con fondos, si la hubiese (en las contribuciones actuales la aportación del participante representa el 7,9 % de la remuneración pensionable y la del FIDA, el 15,8 %). Las contribuciones totales al plan de pensiones del personal realizadas en 2013 ascendieron a USD 10 437 043 (2012: USD 10 249 229).

**d) Plan de seguro médico después de la separación del servicio.**

La última valoración actuarial del Plan de seguro médico después de la separación del servicio se realizó al 31 de diciembre de 2013. La metodología empleada fue el método del crédito unitario previsto con prorrata del servicio. Las principales hipótesis actuariales utilizadas fueron las siguientes: tasa de descuento, 4,3 %; ingresos provenientes de inversiones en activos, 4,0 %; aumento salarial previsto, 3,0 %; aumento de los gastos médicos, 5,0 %; inflación, 2,5 %, y tipo de cambio EUR/USD = 1,379. Según los resultados de la valoración, las obligaciones del FIDA al 31 de diciembre de 2013 ascendían a USD 70 620 000. Los estados financieros de 2013 y 2012 incluyen, al 31 de diciembre, una provisión y los activos correspondientes siguientes:

	En miles de USD	
	2013	2012
Obligaciones por servicios prestados en el pasado	(70 620)	(71 537)
Activos del plan	69 643	66 807
<b>Excedente/(déficit)</b>	<b>(977)</b>	<b>(4 730)</b>
<b>Movimientos anuales</b>		
<b>Saldo de apertura Excedente/(déficit)</b>	<b>(4 730)</b>	<b>13 930</b>
Pago de intereses	(2 845)	(2 735)
Cargos actuales por servicios	(3 009)	(2 158)
Ganancias/(pérdidas) actuariales	6 771	(14 804)
Intereses devengados por los saldos	871	363
Fluctuaciones cambiarias	1 965	674
<b>Saldo de cierre Excedente/(déficit)</b>	<b>(977)</b>	<b>(4 730)</b>
<b>Obligaciones por servicios prestados en el pasado</b>		
Provisión total al 1 de enero	(71 537)	(51 840)
Pago de intereses	(2 845)	(2 735)
Cargos actuales por servicios	(3 009)	(2 158)
Ganancias/(pérdidas) actuariales	6 771	(14 804)
<b>Provisión al 31 de diciembre</b>	<b>(70 620)</b>	<b>(71 537)</b>
<b>Activos del plan</b>		
Activos totales al 1 de enero	<b>66 807</b>	65 770
Intereses devengados por los saldos	871	363
Fluctuaciones cambiarias	1 965	674
<b>Activos totales al 31 de diciembre</b>	<b>69 643</b>	<b>66 807</b>

Los activos correspondientes al Plan de seguro médico después de la separación del servicio actualmente están invertidos en efectivo y en depósitos a plazo de conformidad con la política del FIDA en materia de inversiones.

El FIDA sufraga íntegramente los costos anuales corrientes de los servicios de este plan, incluidos los que generan los jubilados que cumplen los requisitos correspondientes. En 2013 tales costos, incluidos en los estados financieros en la partida de sueldos y prestaciones del personal, ascendieron a USD 4 785 000 (2012: USD 4 713 000).

En función de la valoración actuarial de 2013, el nivel de activos necesarios para cubrir las obligaciones del Plan de seguro médico después de la separación del servicio es de USD 62,5 millones, en valor actual neto. Como se ha indicado más arriba, al 31 de diciembre de 2013 los activos ya mantenidos en el fondo fiduciario ascendían a USD 69,6 millones; por consiguiente, son más que suficientes para cubrir ese nivel de obligaciones.

**e) Riesgo de valoración actuarial del Plan de seguro médico después de la separación del servicio**

A continuación figura un análisis de sensibilidad de las obligaciones y los costos de los servicios con respecto a las principales hipótesis utilizadas en la valoración actuarial de este grupo al 31 de diciembre de 2013:

<i>Repercusión en</i>	<i>Obligaciones</i>	<i>Costo de los servicios</i>
Inflación de los gastos médicos:	16,9	1,0
5,0 % en lugar de 4,0 %		
3,0 % en lugar de 4,0 %	(13,7)	(0,8)

**NOTA 22**

**GASTOS EN CONCEPTO DE DONACIONES**

El desglose de las cifras consolidadas se presenta a continuación:

	<i>En miles de USD</i>	
	<i>2013</i>	<i>2012</i>
Donaciones del FIDA	40 959	43 571
Fondos suplementarios	67 911	67 778
<b>Total</b>	<b>108 870</b>	<b>111 349</b>

**NOTA 23**

**GASTOS CORRESPONDIENTES AL MARCO DE SOSTENIBILIDAD DE LA DEUDA**

A continuación se presentan los datos relativos al marco de sostenibilidad de la deuda; para mayor información, véase el apéndice H2.

<i>FIDA únicamente</i>	<i>En miles de USD</i>	
	<i>2013</i>	<i>2012</i>
Gastos correspondientes al marco de sostenibilidad de la deuda	142 665	118 416
<b>Total</b>	<b>142 665</b>	<b>118 416</b>

Al final de diciembre de 2013, el valor de la financiación concedida con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda que podía desembolsarse pero aún no se había desembolsado ascendía a USD 621,4 millones (USD 657,3 millones en 2012). En esa misma fecha, el valor de los proyectos financiados con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda aprobados pero aún no efectivos ascendía a USD 207,4 millones (USD 168,7 millones en 2012), por una cuantía total de USD 828,8 millones (USD 826,0 millones en 2012).

**NOTA 24**

**GASTOS BANCARIOS Y DE INVERSIÓN DIRECTOS**

	<i>En miles de USD</i>	
	<i>2013</i>	<i>2012</i>
Honorarios por gestión de las inversiones	2 589	3 094
Otros cargos	506	500
<b>Total</b>	<b>3 095</b>	<b>3 594</b>

**NOTA 25**

**AJUSTE PARA REFLEJAR LOS CAMBIOS DEL VALOR RAZONABLE**

A continuación se presenta un análisis de la variación del valor razonable:

	<i>En miles de USD</i>	
	<i>2013</i>	<i>2012</i>
Préstamos pendientes	(62 224)	11 301
Provisión acumulada para pérdidas de valor de los préstamos	(1 593)	(21 255)
Provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME	(9 078)	123
Monto neto de los préstamos pendientes de reembolso	(72 895)	(9 831)
Pagarés de los contribuyentes	(3 376)	1 360
Contribuciones por recibir	(6 674)	(2 027)
Contribuciones	(2 558)	313
Donaciones no desembolsadas	1 944	(5 727)
Ingresos diferidos	12 608	354
<b>Total</b>	<b>(70 951)</b>	<b>(15 558)</b>

**NOTA 26**

**INGRESOS CORRESPONDIENTES A LA INICIATIVA PARA EL ALIVIO DE LA DEUDA**

Este saldo representa la cuantía destinada durante el año al alivio de la deuda de los países que reúnen los requisitos para acogerse a la Iniciativa relativa a los PPME, correspondiente tanto al principal como al interés. En comparación con el año anterior, el monto representa una reducción en la provisión general para el alivio de la deuda concedido en el marco de la Iniciativa para los PPME.

**NOTA 27**

**INFORMACIÓN FINANCIERA SOBRE LAS ENTIDADES ALBERGADAS**

Al 31 de diciembre, las obligaciones adeudadas al/(del) FIDA por las entidades albergadas eran las siguientes:

	<i>En miles de USD</i>	
	<i>2013</i>	<i>2012</i>
Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra	1 487	535
Mecanismo Mundial*	0	618
Equipo de Tareas de Alto Nivel sobre la Crisis Mundial de la Seguridad Alimentaria	305	145
<b>Total</b>	<b>1 792</b>	<b>1 298</b>

\* Al 31 de diciembre de 2013 esta entidad dejó de ser albergada por el FIDA.

**NOTA 28**

**ACTIVOS Y PASIVOS CONTINGENTES**

**a) Pasivos contingentes**

El FIDA tiene pasivos contingentes con respecto al alivio de la deuda anunciado por el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional en favor de tres países. La nota 11 contiene más detalles sobre el costo potencial del principal y los intereses de los préstamos a esos países, así como sobre los intereses futuros no devengados sobre el alivio de la deuda ya aprobado, como se indica en el apéndice I.

Como se señala en la nota 23, el FIDA tiene un pasivo contingente en relación con la financiación efectiva, pero todavía no desembolsada, con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda por un monto de USD 828,8 millones. Los desembolsos tendrán lugar cuando se cumplan las condiciones necesarias para liberar los fondos.

**b) Activos contingentes**

El objetivo del marco de sostenibilidad de la deuda aplicable a las donaciones, aprobado en 2007, es recuperar íntegramente de los Estados miembros los reembolsos del principal no percibidos por medio de un mecanismo de compensación paulatino. Por consiguiente, el FIDA ha realizado un examen del mecanismo a través del cual debería ponerse en práctica esta política junto con sus órganos rectores. Esta labor llevó en 2013 a la ratificación por la Junta Ejecutiva de los principios básicos subyacentes que, de hecho, representan una base concreta sobre la cual los Estados miembros, además de aportar sus contribuciones habituales, deberán contribuir a compensar los reflujos del principal que hayan dejado de percibirse debido al marco de sostenibilidad de la deuda. Así pues, el recibo de fondos que se hayan proporcionado en forma de donaciones concedidas con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda se considera probable y, por lo tanto, dichos fondos se consignan como activos contingentes. La próxima etapa será la ratificación por los Estados miembros en el proceso de consulta sobre la reposición que tendrá lugar en 2014, que irá seguida por la aprobación del Consejo de Gobernadores en 2015. El monto nominal de las sumas desembolsadas de esta forma, al 31 de diciembre de 2013, ascendía a USD 399,1 millones.

**NOTA 29**

**HECHOS POSTERIORES AL CIERRE DEL ESTADO CONTABLE**

La dirección no tiene conocimiento de hechos posteriores al cierre del estado contable que muestren indicios de condiciones que ya existían en la fecha del cierre del estado contable o sean indicativos de condiciones que han aparecido después del período sobre el que se informa y que impliquen el ajuste de los estados financieros o requieran ser divulgadas.

**NOTA 30**

**FECHA AUTORIZADA PARA LA PUBLICACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS CONSOLIDADOS**

La dirección presenta los estados financieros consolidados al Comité de Auditoría en marzo de 2014 para que los examine y a la Junta Ejecutiva en abril de 2014 para que los refrende. Los estados financieros consolidados de 2013 se someterán a la aprobación del Consejo de Gobernadores en su próximo período de sesiones, que se celebrará en febrero de 2015. Los estados financieros consolidados de 2012 fueron aprobados por el Consejo de Gobernadores en su 37º período de sesiones, celebrado en febrero de 2014.

**Estado de las contribuciones suplementarias acumulativas, incluida la cofinanciación de proyectos, entre 1978 y 2013<sup>a</sup>**  
(en miles de USD)

<i>Estado miembro</i>	<i>Cofinanciación de proyectos</i>	<i>Profesionales asociados</i>	<i>Otros fondos suplementarios</i>	<i>FMAM</i>	<i>Total</i>
Alemania	46	6 414	6 049	-	12 509
Angola	-	-	7	-	7
Arabia Saudita	-	-	138	-	138
Argelia	-	-	96	-	96
Australia <sup>b</sup>	2 721	-	84	-	2 805
Austria	755	-	-	-	755
Bangladesh	-	-	55	-	55
Bélgica	10 214	2 368	593	-	13 175
Bélgica para el PC.FBSA	-	-	192 313	-	192 313
Canadá	1 605	-	8 358	-	9 963
China	-	-	385	-	385
Colombia	-	-	25	-	25
Dinamarca	13 624	4 448	3 946	-	22 018
España	11 673	-	6 362	-	18 035
Estados Unidos	-	322	86	-	408
Estonia	-	-	62	-	62
Finlandia	2 843	4 480	13 653	-	20 977
Francia	1 032	1 137	3 741	-	5 910
Ghana	-	-	96	-	96
Grecia	-	-	96	-	96
India	-	-	1 000	-	1 000
Indonesia	-	-	50	-	50
Irlanda	6 602	-	912	-	7 514
Italia	29 581	5 648	24 854	-	60 083
Japón	1 692	2 026	4 131	-	7 849
Jordania	-	-	154	-	154
Kuwait	-	-	138	-	138
Libano	-	-	100	-	100
Luxemburgo	1 612	-	1 902	-	3 514
Malasia	-	-	28	-	28
Marruecos	-	-	50	-	50
Mauritania	-	-	92	-	92
Nigeria	-	-	50	-	50
Noruega	20 682	2 530	6 113	-	29 325
Países Bajos	104 514	6 093	12 121	-	122 728
Pakistán	-	-	25	-	25
Paraguay	-	-	15	-	15
Portugal	142	-	738	-	880
Qatar	-	-	138	-	138
Reino Unido	19 257	-	16 725	-	35 982
República de Corea	-	4 732	930	-	5 662
Senegal	-	-	109	-	109
Sierra Leona	-	-	88	-	88
Sudáfrica	-	-	10	-	10
Suecia	9 114	2 773	15 609	-	27 493
Suiza	8 498	343	15 750	-	24 591
Suriname	2 000	-	-	-	2 000
Turquía	-	-	47	-	47
<b>Total Estados miembros</b>	<b>248 207</b>	<b>43 315</b>	<b>338 024</b>	<b>-</b>	<b>629 545</b>

<sup>a</sup> Las contribuciones en monedas distintas del dólar estadounidense se han convertido al tipo de cambio de final de año.

<sup>b</sup> La retirada de Australia como miembro del FIDA se hizo efectiva el 31 de julio de 2007.

**Estados de las contribuciones suplementarias acumulativas, incluida la cofinanciación de proyectos entre 1978 y 2013<sup>a</sup>**  
(en miles de USD)

<i>Estados no miembros y otras fuentes</i>	<i>Cofinanciación de proyectos</i>	<i>Profesionales asociados</i>	<i>Otros fondos suplementarios</i>	<i>FMAM</i>	<i>Total</i>
Agencia Francesa de Desarrollo (AFD)	-	-	814	-	814
Banco Africano de Desarrollo	2 800	-	1 096	-	3 896
Banco Árabe	-	-	25	-	25
Banco Mundial	1 358	-	529	93 644	95 531
Comisión Europea	814	-	499 158	-	499 972
Congressional Hunger Center	-	-	183	-	183
Coopernic	-	-	4 133	-	4 133
Excedente de cargos por servicios	50	-	96	-	146
Federación Nacional de Cooperativas Agrícolas	35	-	-	-	35
Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización	382	-	180	-	562
Fondo de las Naciones Unidas para la Colaboración Internacional	78	-	145	-	223
Fondo Especial para el Cambio Climático (FECC) <sup>b</sup>	-	-	31	-	31
Fondo OPEP* para el Desarrollo Internacional	2 312	-	-	-	2 312
Fondo para los Países Menos Adelantados	-	-	19 973	-	19 973
Fundación Bill y Melinda Gates	-	-	1 014	-	1 014
Liechtenstein	-	-	5	-	5
Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	2 983	-	-	-	2 983
Organización de las Naciones Unidas	3 016	-	-	-	3 016
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura	4	-	168	-	172
Otros	252	-	2 020	-	2 272
Plataforma sobre gestión de riesgos agrícolas (PARM)	-	-	3 093	-	3 093
Programa de apoyo a las organizaciones campesinas en África - Fase principal	-	-	30 315	-	30 315
Programa de la mandioca	-	-	69	-	69
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	467	-	33	-	500
Programa de los Países Árabes del Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas	299	-	-	-	299
Programa Mundial para la Seguridad Alimentaria y la Agricultura	70 000	-	4 915	-	74 915
Secretaría de la Junta de los jefes ejecutivos del sistema de las Naciones Unidas para la coordinación, Ginebra	-	-	998	-	998
Servicio de asistencia técnica	-	-	14 249	-	14 249
<b>Total Estados no miembros y otras fuentes</b>	<b>84 850</b>	<b>-</b>	<b>583 242</b>	<b>93 644</b>	<b>761 736</b>
<b>Total 2013</b>	<b>333 057</b>	<b>43 315</b>	<b>921 266</b>	<b>93 644</b>	<b>1 391 281</b>
<b>Total 2012</b>	<b>309 045</b>	<b>41 134</b>	<b>773 466</b>	<b>93 679</b>	<b>1 217 324</b>

<sup>a</sup> Las contribuciones en monedas distintas del dólar estadounidense se han convertido al tipo de cambio de final de año.

<sup>b</sup> En este saldo se incluyen USD 125 000 correspondientes a Mongolia.

\* OPEP = Organización de Países Exportadores de Petróleo

**Estado de las contribuciones complementarias y de otro tipo acumuladas entre 1978 y 2013**  
(en miles de USD)

	<i>Monto</i>
Alemania	458
Arabia Saudita	30 000
Canadá	1 511
India	1 000
Reino Unido	12 002
Suecia	13 827
Contribuciones acumulativas recibidas de Bélgica para el PC.FBSA en el contexto de las reposiciones	80 002
	<b>138 800</b>
<i>Contribuciones al Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME hechas en el contexto de las reposiciones</i>	
Italia	4 602
Luxemburgo	1 053
Países Bajos	14 024
	<b>19 679</b>
<i>Contribuciones al ASAP en el contexto de la reposición</i>	
Bélgica	7 855
Canadá	19 879
Noruega	3 431
Países Bajos	26 519
Reino Unido	187 438
Suecia	4 471
Suiza	8 674
<i>Total ASAP</i>	<b>258 267</b>
<b>Contribuciones complementarias totales en 2013</b>	<b>416 746</b>
Contribuciones complementarias totales en 2012	368 693

**Estado de las contribuciones de los Estados Miembros y los donantes a la Iniciativa relativa a los PPME**  
(en miles de USD)

	<i>Monto</i>
<i>Contribuciones hechas en el contexto de las reposiciones (véase el cuadro anterior)</i>	
	<i>19 679</i>
Alemania	6 989
Bélgica	2 713
Comisión Europea	10 512
Finlandia	5 193
Fondo Fiduciario del Banco Mundial para la Iniciativa relativa a los PPME	210 893
Islandia	250
Noruega	5 912
Suecia	17 000
Suiza	3 276
	<b>262 738</b>
<b>Contribuciones totales al Fondo Fiduciario del FIDA para la Iniciativa relativa a los PPME en 2013</b>	<b>282 417</b>
Contribuciones totales al Fondo Fiduciario del FIDA para la Iniciativa relativa a los PPME en 2012	266 198

**Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias recibidas en 2013****Contribuciones recibidas para la cofinanciación de proyectos en 2013**

	<i>Moneda</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Miles de Equivalente en USD</i>
Países Bajos	USD		1 542
Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional	USD		760
<b>Total</b>			<b>2 302</b>

**Contribuciones recibidas para el programa de profesionales asociados en 2013**

	<i>Moneda</i>		<i>En miles de USD</i>
Alemania	USD		178
Bélgica	USD		34
Dinamarca	USD		390
Finlandia	USD		304
Italia	USD		19
Países Bajos	USD		625
República de Corea	USD		631
<b>Total</b>			<b>2 181</b>

**Contribuciones de fondos suplementarios recibidas en 2013**

	<i>Moneda</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Miles de Equivalente en USD</i>
Canadá	USD		4 952
Comisión Europea	EUR	30 942	42 636
Estonia	EUR	45	62
Fondo para los Países Menos Adelantados	USD		1 465
Francia (AFD)	EUR	1 000	1 378
Italia	EUR	1 000	1 300
Países Bajos	USD		7 457
Programa de apoyo a las organizaciones campesinas en África	EUR	3 977	5 481
República de Corea	USD		471
Suiza	EUR	783	987
Otros	USD		317
<b>Total</b>			<b>66 506</b>
<b>Total general</b>			<b>70 989</b>

**Fondos para la cofinanciación de proyectos no utilizados**  
 (en miles de USD)

	2013	2012
<b>Estado miembro</b>		
Bélgica		15
Canadá	2	-
Dinamarca	1 874	4 474
España	3 911	4 782
Finlandia	10	10
Irlanda	0	127
Italia	3 489	4 545
Japón	0	164
Luxemburgo	40	230
Noruega	16	1 668
Países Bajos	7 846	2 210
Reino Unido	142	528
<b>Total Estados miembros</b>	<b>17 330</b>	<b>18 753</b>
<b>Estados no miembros</b>		
Banco Árabe		
Banco Mundial	7	7
Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización		-
Fondo de las Naciones Unidas para la Colaboración Internacional	23	23
Fondo Fiduciario del Programa Mundial para la Agricultura y la Seguridad Alimentaria (GAFSP)	2 693	12 044
Organización de Países Exportadores de Petróleo	498	(314)*
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo		23
Otros	26	26
<b>Total Estados no miembros</b>	<b>3 248</b>	<b>11 809</b>
<b>Total</b>	<b>20 578</b>	<b>30 563</b>

\* Anticipo contra créditos por cobrar.

**Fondos para el programa de profesionales asociados no utilizados**  
 (en miles de USD)

	<i>Saldo no utilizado al 31 de diciembre</i>	
	2013	2012
Alemania	98	173
Bélgica	424	568
Dinamarca	357	257
Finlandia	95	72
Francia	5	6
Italia	3	72
Noruega	(52)	250
Países Bajos	307	230
República de Corea	456	171
Suecia	20	15
<b>Total</b>	<b>1 713</b>	<b>1 815</b>

**Otros fondos complementarios y suplementarios no utilizados**  
(en miles de USD)

	<i>Saldo no utilizado al 31 de diciembre</i>	
	<i>2013</i>	<i>2012</i>
<b>Estado miembro</b>		
Alemania	459	459
Bélgica	37	27
Bélgica para el PC.FBSA	5 870	
Canadá	4 846	336
China	165	176
Dinamarca	130	130
España	3 334	3 721
Estados Unidos	1	1
Estonia	62	
Finlandia	1 465	1 981
Francia (AFD)	0	395
India	613	1 000
Irlanda	175	52
Italia	2 301	2 750
Japón	94	22
Líbano	99	111
Luxemburgo	1 246	1 427
Malasia	13	13
Noruega	127	186
Países Bajos	322	407
Portugal	24	24
Reino Unido	2 138	3 506
República de Corea	865	437
Suecia	3 845	5 580
Suiza	1 488	837
<b>Total Estados miembros</b>	<b>29 719</b>	<b>23 578</b>
<b>Estados no miembros</b>		
Banco Africano de Desarrollo	376	104
Banco Mundial	13	13
Comisión Europea	32 403	18 418
Coopernic	0	356
Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización	115	115
Fondo Especial para el Cambio Climático	19	20
Fondo para los Países Menos Adelantados	15 294	12
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura	24	17
PARM (*)	2 990	-
Programa de apoyo a las organizaciones campesinas en África - Fase principal	2 461	668
Programa de la mandioca	0 -	3
Programa Mundial para la Seguridad Alimentaria y la Agricultura	3 205	3 734
Secretaría de la Junta de los jefes ejecutivos del sistema de las Naciones Unidas para la coordinación, Ginebra	0 -	47
Servicio de Asistencia Técnica	470	527
Otros	776	581
<b>Total Estados no miembros</b>	<b>58 400</b>	<b>24 615</b>
<b>Total</b>	<b>88 119</b>	<b>48 193</b>

**Fondo para el Medio Ambiente Mundial**

(en miles de USD)

<i>País receptor</i>	<i>Contribuciones acumulativas recibidas al 31 de diciembre de 2013</i>	<i>No utilizadas al 1 de enero de 2013</i>	<i>Recibidas de los donantes</i>	<i>Gastos</i>	<i>No utilizadas al 31 de diciembre de 2013</i>
ASEAN <sup>a</sup> regional	4 639	-	-	-	-
Brasil	5 931	1	-	-	1
Burkina Faso	2 016	-	-	-	-
China	4 895	-	-	-	-
Comoras	1 000	-	-	-	-
Ecuador	2 783	-	-	-	(0)
Eritrea	4 477	-	-	-	0
Etiopía	4 750	-	-	-	-
Fondos de cofinanciadores de las actividades del FMAM	25	-	-	-	-
Gambia	96	-	-	-	0
Jordania	7 861	(61)	-	-	(61)
Kenya	4 700	-	-	-	-
Mali <sup>c</sup>	6 315	-	-	-	(0)
Marruecos	330	-	-	-	-
Mauritania	4 350	-	-	-	-
México	5 100	-	-	5 000	5 000
Níger	4 326	-	-	-	-
Panamá	1 577	1 500	(1)	-	1 499
Perú	1 900	62	(17)	(45)	-
Santo Tomé y Príncipe	2 500	93	(17)	-	76
Seguimiento y evaluación del MENARID <sup>d</sup>	705	-	-	-	-
Sri Lanka	7 270	-	-	-	-
Sudán	3 750	3 657	-	(5)	3 652
Suplemento global para la CNULD <sup>b</sup>	457	-	-	-	-
Swazilandia	2 051	-	-	-	-
Túnez	5 350	-	-	-	-
Venezuela (República Bolivariana de)	3 735	3 635	-	-	3 635
Viet Nam	755	-	-	-	-
<b>Total</b>	<b>93 644</b>	<b>8 888</b>	<b>(35)</b>	<b>4 950</b>	<b>13 803</b>

<sup>a</sup> Asociación de Naciones del Asia Sudoriental.<sup>b</sup> Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación.<sup>c</sup> USD 326 000 recibidos antes de la firma del convenio de procedimientos financieros entre el FIDA y el depositario del FMAM.<sup>d</sup> Programa para la ordenación integrada de los recursos naturales en la región del Cercano Oriente y África del Norte.

## Resumen del Fondo Fiduciario del Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala

Al 31 de diciembre de 2013

<b>Estado miembro</b>	<b>Moneda local</b>	<b>Promesas de contribución en USD<sup>a</sup></b>	<b>Pago mediante pagarés<sup>b</sup></b>	<b>Pago en efectivo<sup>b</sup></b>
Bélgica	EUR 6 000	8 584		7 855
Canadá	CAD 19 849	20 347		10 879
Noruega	NOK 21000	3 860		3 431
Países Bajos	EUR 40 000	57 225		26 519
Reino Unido	GBP 147 500	239 137	187 438	
Suecia	SEK 30 000	4 729		4 471
Suiza	CHF 10 000	11 844		8 674
<b>Total</b>		<b>345 726</b>	<b>187 438</b>	<b>70 829</b>

<sup>a</sup> Contravalor e las promesas de contribución al tipo de cambio de la reposición.

<sup>b</sup> Contravalor de los pagos al tipo de cambio prevaleciente en la fecha de recibo.

A diciembre de 2013 la donación aprobada (USD 93,9 millones) todavía no podía desembolsarse.



Enabling poor rural people  
to overcome poverty

## Management's Report Regarding the Effectiveness of Internal Controls Over Financial Reporting

Management of the International Fund for Agricultural Development (IFAD) (the "Fund") is responsible for the preparation, fair presentation and overall integrity of its consolidated financial statements. The financial statements of the Fund have been prepared in accordance with International Financial Reporting Standards ("IFRS") issued by the International Accounting Standards Board (IASB).

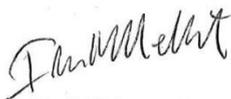
According to the Agreement Establishing IFAD, the President is responsible for establishing and maintaining adequate internal controls of the Fund including those over external financial reporting.

The Executive Board of the Fund established an Audit Committee, whose terms of reference, among other things, is to assist the Board in exercising supervision over the financial administration and internal oversight of the Fund, including the effectiveness of internal controls over financial reporting. The Audit Committee is comprised entirely of selected members of the Executive Board and oversees the process for the selection of external auditors and makes a recommendation for such selection to the Executive Board for its approval. The external and internal auditors meet with the Audit Committee of the Executive Board to discuss their work plans and approach which covers review of the adequacy of internal controls over financial reporting and any other matter that may require the Audit Committee's attention.

The system of internal controls over financial reporting contains monitoring mechanisms and actions that are meant to detect, prevent and facilitate correction of deficiencies identified that may result in material weaknesses in internal controls over financial reporting. There are inherent limitations to the effectiveness of any system of internal control, including the possibility of human error and the circumvention or overriding of controls. Accordingly, an effective internal control system can only provide reasonable, as opposed to absolute assurance with respect to financial statements. Furthermore, the effectiveness of an internal control system can change with circumstances.

The Fund's Management assessed the effectiveness of internal controls over financial reporting for the Financial Statements presented in conformity with International Financial Reporting Standards (IFRS) as of **31<sup>st</sup> December 2013**. The assessment was based on the criteria for effective internal controls over financial reporting described in the *Internal Controls-Integrated Framework* (2013) issued by the Committee of Sponsoring Organizations of the Treadway Commission (COSO). Management believes that the Fund maintained an effective system of internal controls over financial reporting as of 31st December 2013, and is not aware of any material control weakness that could affect the reliability of the 2013 financial statements. IFAD's independent audit firm Deloitte and Touche SpA, has audited the financial statements and has issued an attestation report on Management's assertion on the Fund's Internal controls over financial reporting.

  
Kanayo F. Nwanze  
**President**

  
Iain M. Kellet  
**Associate Vice President  
Financial Operations Dept.**

  
Ruth Farrant  
**Director and Controller**



Invertir en la población rural

## **Informe de la dirección sobre la eficacia de los controles internos de la información financiera**

La dirección del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) (el "Fondo") es responsable de la preparación, presentación correcta e integridad general de los estados financieros consolidados. Los estados financieros del Fondo se han preparado de conformidad con las Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF) emitidas por el Consejo de Normas Internacionales de Contabilidad.

De conformidad con el Convenio Constitutivo del FIDA, el Presidente es responsable de establecer y mantener controles internos adecuados del Fondo, como los relativos a la presentación de informes financieros externos.

La Junta Ejecutiva del Fondo estableció un comité de auditoría, cuyo mandato consiste, entre otras cosas, en prestar asistencia a la Junta en la supervisión de la administración financiera y la supervisión interna del Fondo, en particular la eficacia de los controles internos de la información financiera. El Comité de Auditoría, que está integrado en su totalidad por miembros seleccionados de la Junta Ejecutiva, supervisa el proceso de selección de los auditores externos y formula una recomendación sobre esa selección a la Junta Ejecutiva para que proceda a su aprobación. Los auditores externos e internos se reúnen con el Comité de Auditoría de la Junta Ejecutiva para analizar sus planes de trabajo y el enfoque adoptado, que abarca un examen de la idoneidad de los controles internos de la información financiera y cualquier otra cuestión que pueda requerir la atención del Comité de Auditoría.

El sistema de controles internos de la información financiera contiene medidas y mecanismos de seguimiento para detectar, prevenir y facilitar la corrección de las deficiencias observadas que pueden dar lugar a carencias importantes en los controles internos de la información financiera. Existen limitaciones inherentes en la eficacia de todo sistema de control interno, como la posibilidad de errores humanos y la elusión o inobservancia de determinados controles. Por consiguiente, un sistema eficaz de control interno puede ofrecer solo una certeza razonable, y no absoluta, respecto de los estados financieros. Además, la eficacia de un sistema de control interno puede cambiar en función de las circunstancias.

La dirección del Fondo evaluó la eficacia de los controles internos relativos a la información financiera de los estados financieros presentados al **31 de diciembre de 2013** de conformidad con las NIIF. La evaluación se basó en los criterios para un control interno eficaz de la información financiera; dichos criterios se describen en el Marco Integrado de Control Interno (2013) publicado por el Comité de Organizaciones Patrocinadoras de la Comisión Treadway (COSO). La dirección considera que el Fondo mantuvo un sistema eficaz de controles internos de la información financiera al 31 de diciembre de 2013, y no tiene conocimiento de ninguna deficiencia sustancial en los controles que pudiera incidir en la fiabilidad de los estados financieros de 2013. La empresa de auditoría independiente del FIDA, Deloitte and Touche SpA, ha comprobado los estados financieros y ha emitido una certificación sobre la declaración de la dirección relativa a los controles internos que el Fondo realiza de la información financiera.

Kanayo F. Nwanze  
**Presidente**

Iain M. Kellet  
**Vicepresidente Adjunto  
Encargado del Departamento de  
Operaciones Financieras**

Ruth Farrant  
**Directora y Contralora**







Deloitte & Touche S.p.A.  
Via della Camilluccia, 589/A  
00135 Roma  
Italia  
Tel: +39 06 367491  
Fax: +39 06 36749282  
[www.deloitte.it](http://www.deloitte.it)

## **INFORME DEL AUDITOR INDEPENDIENTE**

### **Dirigido al Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola**

#### **Informe sobre los estados financieros**

Hemos auditado los estados financieros consolidados adjuntos del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, que comprenden el estado contable consolidado y del FIDA únicamente al 31 de diciembre de 2013, los estados consolidados y del FIDA únicamente de los ingresos generales y las variaciones de las ganancias no distribuidas, el estado consolidado de los flujos de efectivo para el ejercicio terminado en esa fecha y el estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados, así como un resumen de las principales políticas contables aplicadas y otra información explicativa conexa.

#### **Responsabilidad del Presidente con respecto a los estados financieros**

Corresponde al Presidente la obligación de preparar y presentar correctamente los estados financieros consolidados con arreglo a las Normas Internacionales de Información Financiera publicadas por el Consejo de Normas Internacionales de Contabilidad (IASB), y de mantener el control interno que el Presidente considere pertinente para la preparación de estados financieros consolidados que no contengan inexactitudes sustanciales, ya sea debido a fraude o a error.

#### **Responsabilidad del auditor**

Nuestra responsabilidad consiste en formular una opinión acerca de los presentes estados financieros consolidados basada en nuestra auditoría. Hemos realizado la labor de auditoría de conformidad con las Normas Internacionales de Auditoría. Con arreglo a estas normas, debemos cumplir ciertos requisitos éticos, así como planificar y llevar a cabo la auditoría con vistas a obtener una certeza razonable de que los estados financieros consolidados no contienen inexactitudes sustanciales.

Una auditoría consiste en aplicar los procedimientos pertinentes para obtener pruebas de auditoría acerca de los importes y los datos consignados en los estados financieros. Los procedimientos elegidos quedan a criterio del auditor, e incluyen la evaluación de los riesgos de que los estados financieros consolidados contengan inexactitudes sustanciales, ya sea debido a fraude o a error. Al proceder a estas evaluaciones del riesgo, el auditor toma en consideración el control interno vigente en la entidad relativo a la preparación y presentación correcta de los estados financieros consolidados, con el fin de definir unos procedimientos de auditoría que sean apropiados dadas las circunstancias, y no de emitir una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad. La auditoría consiste también en determinar si las políticas de contabilidad empleadas son idóneas y si las estimaciones contables de la dirección son razonables, así como en evaluar la presentación general de los estados financieros consolidados.

Consideramos que los elementos de prueba que hemos obtenido son suficientes y adecuados como base de nuestra opinión de auditoría.

## **Opinión**

En nuestra opinión, los estados financieros consolidados presentan correctamente, en todos los aspectos sustanciales, la situación financiera del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola al 31 de diciembre de 2013, y su desempeño financiero y los flujos de efectivo relativos al ejercicio concluido en esa fecha, de conformidad con las Normas Internacionales de Información Financiera publicadas por el Consejo de Normas Internacionales de Contabilidad.

DELOITTE & TOUCHE S.p.A.

Enrico Pietrarelli  
Asociado

Roma, 21 de marzo de 2014







Deloitte & Touche S.p.A.  
Via della Camilluccia, 589/A  
00135 Roma  
Italia  
Tel: +39 06 367491  
Fax: +39 06 36749282  
[www.deloitte.it](http://www.deloitte.it)

## **INFORME DEL AUDITOR INDEPENDIENTE**

### **Dirigido al Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola**

Hemos examinado la declaración de la dirección de que el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola ("FIDA") ha mantenido un sistema eficaz de control interno de la información financiera al 31 de diciembre de 2013, de conformidad con los criterios relativos a la eficacia del control interno de la información financiera descritos en el Marco Integrado de Control Interno (2013) publicado por el Comité de Organizaciones Patrocinadoras de la Comisión Treadway. Corresponde a la dirección del FIDA la obligación de mantener un control interno eficaz de la información financiera y evaluar la eficacia de dicho control, como en el caso de los estados financieros consolidados del FIDA al 31 de diciembre de 2013 que se adjuntan a este documento. Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión acerca de la declaración de la dirección respecto de la eficacia del control interno de la información financiera del FIDA basándonos en el examen que hemos realizado.

Hemos realizado el examen correspondiente de conformidad con la Norma Internacional sobre Encargos de Aseguramiento (ISAE) 3000. El examen consistió en reunir datos para comprender el control interno de la información financiera, evaluar la declaración de la dirección y realizar cualquier otro procedimiento que hayamos considerado necesario dadas las circunstancias. Consideramos que nuestro trabajo constituye una base razonable para pronunciarnos.

El control interno de la información financiera de una entidad es un proceso concebido por el oficial ejecutivo principal y los oficiales financieros principales de una entidad u otras personas que desempeñen funciones similares, o bajo la supervisión de estos, y que efectúa la junta, dirección u otro personal de la entidad para proporcionar garantías razonables de la fiabilidad de la información financiera y la preparación de los estados financieros para fines externos de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados. El control interno de la información financiera de una entidad incluye aquellas políticas y procedimientos que 1) guardan relación con el mantenimiento de registros que reflejan con un nivel razonable de detalle, precisión y exactitud las transacciones y disposiciones de los bienes de la entidad; 2) proporcionan garantías razonables de que las transacciones se contabilizan según es necesario para permitir la preparación de los estados financieros de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados, y que los recibos y gastos de la empresa se realizan únicamente con las debidas autorizaciones de la dirección de la entidad, y 3) proporcionan garantías razonables en cuanto a la prevención o la detección oportuna de adquisiciones, utilizaciones o disposiciones no autorizadas de los bienes de la entidad que podrían tener consecuencias sustanciales en los estados financieros.

Debido a las limitaciones inherentes del control interno de la información financiera, como la posibilidad de prácticas colusorias o la inobservancia inapropiada del control por parte de la dirección, puede que no sea posible prevenir o detectar a tiempo inexactitudes sustanciales debido a errores o fraude. Además, las previsiones de

cualquier evaluación de la eficacia del control interno de la información financiera en períodos futuros están sujetas al riesgo de que los controles puedan llegar a ser inadecuados debido a cambios en las condiciones, o que el grado de observancia de las políticas o procedimientos pueda deteriorarse con el tiempo.

En nuestra opinión, la declaración de la dirección de que el FIDA ha mantenido un control interno eficaz de la información financiera, concretamente en los estados financieros consolidados del FIDA al 31 de diciembre de 2013, expone la situación de manera objetiva, en todos los aspectos sustanciales, de conformidad con los criterios para la eficacia del control interno de la información financiera descritos en el Marco Integrado de Control Interno (2013) publicado por el Comité de Organizaciones Patrocinadoras de la Comisión Treadway.

DELOITTE & TOUCHE S.p.A.

Enrico Pietrarelli  
Asociado

Roma, 21 de marzo de 2014

**Estado contable del FIDA únicamente, en valor nominal y en dólares de los Estados Unidos, y convertido en derechos especiales de giro (al 31 de diciembre de 2013 y de 2012)**

<i>Activos</i>	<i>En miles de USD</i>		<i>En miles de DEG</i>	
	<i>2013</i>	<i>2012</i>	<i>2013</i>	<i>2012</i>
Efectivo en caja y en bancos (nota 4)	186 304	246 905	120 828	160 525
Inversiones (nota 4)	1 801 917	2 045 838	1 168 633	1 330 098
Pagarés de contr buyentes (nota 5)	380 849	335 581	247 000	218 178
Contribuciones por rec bir (nota 5)	518 871	557 616	336 514	362 534
Menos: provisiones (nota 6)	(168 447)	(168 447)	(109 247)	(109 518)
Contribuciones netas y pagarés por recibir	731 273	724 750	474 267	471 194
Otras cantidades por rec bir (nota 7)	148 304	144 650	96 181	93 973
Activos fijos (nota 8)	11 268	6 403	7 308	4 163
Monto de los préstamos pendientes de reembolso (nota 9 y apéndice H)	6 413 934	6 119 027	4 159 757	3 978 277
Menos: provisión acumulada para pérdidas de valor de los préstamos (nota 9 a))	(58 325)	(52 702)	(37 826)	(34 264)
Menos: provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME (nota 11 b) y apéndice I)	(47 111)	(87 271)	(30 554)	(56 739)
Monto neto de los préstamos pendientes de reembolso	6 308 498	5 979 054	4 091 377	3 887 274
<b>Total de activos</b>	<b>9 187 564</b>	<b>9 147 492</b>	<b>5 958 594</b>	<b>5 947 227</b>

<i>Pasivo y fondos propios</i>	<i>En miles de USD</i>		<i>En miles de DEG</i>	
	<i>2013</i>	<i>2012</i>	<i>2013</i>	<i>2012</i>
<b>Pasivo</b>				
Cantidades por pagar y obligaciones (nota 12)	177 908	182 837	115 382	118 871
Donaciones no desembolsadas (apéndice H1)	82 814	91 044	53 709	59 192
Ingresos diferidos (nota 13)	79 371	86 131	51 476	55 998
<b>Total pasivo</b>	<b>340 093</b>	<b>360 012</b>	<b>220 567</b>	<b>234 061</b>
<b>Fondos propios</b>				
Contribuciones				
Ordinarias	7 303 391	6 976 794	6 074 493	5 876 575
Especiales	20 349	20 349	15 219	15 219
<b>Total contribuciones (apéndice G)</b>	<b>7 323 740</b>	<b>6 997 144</b>	<b>6 089 712</b>	<b>5 891 794</b>
Reserva General	95 000	95 000	61 612	61 762
Ganancias no distribuidas	1 428 731	1 695 337	(413 297)	(240 390)
<b>Total fondos propios</b>	<b>8 847 471</b>	<b>8 787 481</b>	<b>5 738 027</b>	<b>5 713 166</b>
<b>Total obligaciones y fondos propios</b>	<b>9 187 564</b>	<b>9 147 492</b>	<b>5 958 594</b>	<b>5 947 227</b>

Se ha preparado un estado contable del FIDA únicamente convertido en DEG dado que la mayoría de sus activos están denominados en DEG o monedas incluidas en la cesta del DEG. Este estado se ha incluido solamente a efectos de ofrecer información adicional a los lectores de las cuentas y se basa en los valores nominales.

**Estado de las contribuciones**

Al 31 de diciembre de 2013 y de 2012

**Resumen de las contribuciones**

	<i>En miles de USD</i>	
	2013	2012
Contribuciones iniciales	1 017 373	1 017 373
Primera Reposición	1 016 372	1 016 372
Segunda Reposición	566 560	566 560
Tercera Reposición	553 856	553 856
Cuarta Reposición	361 421	361 421
Quinta Reposición	441 401	441 401
Sexta Reposición	567 021	567 021
Séptima Reposición	654 640	654 640
Octava Reposición	962 341	963 701
Novena Reposición	979 621	651 666
<b>Total FIDA</b>	<b>7 120 606</b>	<b>6 794 011</b>
PEA - Fase I	288 868	288 868
PEA - Fase II	62 364	62 364
<b>Total PEA</b>	<b>351 232</b>	<b>351 232</b>
Contribuciones especiales <sup>a</sup>	20 349	20 349
<b>Total contribuciones a las reposiciones</b>	<b>7 492 188</b>	<b>7 165 592</b>
<b>Estado de las contribuciones complementarias</b>		
Fondo Belga para la Seguridad Alimentaria	80 002	80 002
Iniciativa relativa a los PPME	19 679	19 679
Contribuciones complementarias al ASAP	258 267	210 214
Otras contribuciones complementarias	58 798	58 798
<b>Total contribuciones complementarias</b>	<b>416 746</b>	<b>368 693</b>
Contribuciones a la Iniciativa relativa a los PPME aportadas fuera del contexto de las reposiciones	262 738	246 519
Contribuciones al FBSA aportadas fuera del contexto de las reposiciones	63 836	63 836
<b>Estado de las contribuciones suplementarias<sup>b</sup></b>		
Cofinanciación de proyectos	333 057	309 045
Fondos para el programa de profesionales asociados	43 315	41 134
Otros fondos suplementarios	921 266	773 466
Fondo para el Medio Ambiente Mundial	93 644	93 679
<b>Total contribuciones suplementarias</b>	<b>1 717 856</b>	<b>1 527 324</b>
<b>Total contribuciones</b>	<b>9 626 789</b>	<b>9 061 964</b>
El total de las contribuciones incluye lo siguiente:		
<b>Contribuciones totales a las reposiciones (véase <i>supra</i>)</b>	<b>7 492 188</b>	<b>7 165 592</b>
Menos provisiones	(168 448)	(168 448)
Contribuciones totales netas a las reposiciones	7 323 740	6 997 144
Menos ajuste para reflejar el valor razonable	(7 907)	(10 465)
<b>Valor razonable total de las contribuciones a las reposiciones</b>	<b>7 315 833</b>	<b>6 986 679</b>

<sup>a</sup> Incluida la contribución especial hecha por Islandia antes de su adhesión y USD 20 millones del Fondo OPEP.<sup>b</sup> Incluye los intereses percibidos en virtud de cada uno de los acuerdos pertinentes.

**Estado de las contribuciones**

Al 31 de diciembre de 2013 y de 2012

**Estado de las contribuciones de los Estados miembros<sup>a</sup>**

Estado miembro	Contribuciones iniciales y a las reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta, Sexta, Séptima y Octava (equivalente en miles de USD)	Novena Reposición					
		Instrumentos depositados		Pagos (equivalente en miles de USD)			
		Moneda	Monto (en miles)	Equiva- lente en miles de USD	Efectivo	Pagarés	Total
Afganistán	0						
Albania	50						
Alemania	394 940	EUR	52 389	70 901	20 369	25 266	45 635
Angola	2 360	USD	1 900	1 900	1 900	0	1 900
Arabia Saudita	409 778	USD	23 000	23 000	6 000	17 000	23 000
Argelia	62 430	USD	10 000	10 000	3 000	0	3 000
Argentina	12 400						
Armenia	35	USD	5	5	5	0	5
Australia <sup>b</sup>	37 247						
Austria	69 995	EUR	16 000	21 631	6 933	14 697	21 631
Azerbaiyán	200	USD	100	100	100	0	100
Bangladesh	4 956	USD	650	650	195	455	650
Barbados	10						
Bélgica	120 625	EUR	24 000	32 634	10 587	0	10 587
Belice	205						
Benin	299						
Bhután	165						
Bolivia (Estado Plurinacional de)	1 500						
Bosnia y Herzegovina	165						
Botswana	560	USD	45	45	45	0	45
Brasil <sup>c</sup>	65 296	USD	16 700	16 700	0	16 700	16 700
Burkina Faso	359	USD	125	125	120	0	120
Burundi	90	USD	10	10	10	0	10
Cabo Verde	26						
Camboya	840	USD	210	210	210	0	210
Camerún	2 439						
Canadá	277 706	CAD	75 000	73 672	50 143	0	50 143
Chad	62	EUR	250	329	329	0	329
Chile	860						
China	78 839	USD	27 000	27 000	10 000	0	10 000
Chipre	252	USD	60	60	0	0	0
Colombia	840						
Comoras <sup>d</sup>	33						
Congo	818						
Côte d'Ivoire	1 559						
Cuba	9						
Dinamarca	138 210	DKK	85 000	15 394	5 050	0	5 050
Djibouti	6						
Ecuador	841	USD	400	400	200	0	200
Egipto	20 409						
El Salvador	100						
Emiratos Árabes Unidos	53 180	USD	1 000	1 000	300	0	300
Eritrea	40	USD	30	30	30	0	30
España	101 664						
Estados Unidos <sup>c</sup>	791 674	USD	90 000	90 000	18 000	10 481	28 481
Estonia	59						
Etiopía	251	USD	40	40	0	0	0

**Estado de las contribuciones**

Al 31 de diciembre de 2013 y de 2012

	<i>Contribuciones iniciales y a las reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta, Sexta, Séptima y Octava (equivalente en miles de USD)</i>	<i>Novena Reposición</i>					
		<i>Instrumentos depositados</i>		<i>Pagos (equivalente en miles de USD)</i>			
		<i>Moneda</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equiva- lente en miles de USD</i>	<i>Efectivo</i>	<i>Pagarés</i>	<i>Total</i>
Fiji	<b>204</b>	USD	44	44	44	0	44
Filipinas	<b>1 978</b>	USD	200	200	0	0	0
Finlandia	<b>56 538</b>	EUR	12 000	16 364	5 340	0	5 340
Francia	<b>285 024</b>	EUR	35 000	47 988	15 882	0	15 882
Gabón	<b>3 704</b>	USD	20	20	20	0	20
Gambia	<b>75</b>	USD	15	15	15	0	15
Ghana	<b>2 066</b>	USD	400	400	120	0	120
Granada	<b>75</b>						
Grecia	<b>4 196</b>						
Guatemala	<b>1 043</b>						
Guinea	<b>410</b>	USD	80	80	80	0	80
Guinea-Bissau	<b>30</b>						
Guyana	<b>1 118</b>	USD	360	360	360	0	360
Haití	<b>107</b>						
Honduras	<b>801</b>						
Hungría	<b>0</b>	USD	100	100	100	0	100
India	<b>104 812</b>	USD	30 000	30 000	20 000	0	20 000
Indonesia	<b>51 959</b>	USD	10 000	10 000	0	0	0
Irán (República Islámica del) <sup>d</sup>	<b>128 750</b>						
Iraq <sup>d</sup>	<b>56 099</b>						
Irlanda <sup>e</sup>	<b>23 831</b>	EUR	2 000	2 755	2 755	0	2 755
Islandia	<b>350</b>	USD	25	25	25	0	25
Islas Cook	<b>5</b>						
Islas Salomón	<b>10</b>						
Israel	<b>300</b>	EUR	76	102	102	0	102
Italia	<b>347 462</b>	EUR	58 017	79 397	25 657	0	25 657
Jamaica	<b>326</b>						
Japón	<b>434 494</b>	JPY	5 930 003	56 420	0	56 420	56 420
Jordania	<b>940</b>						
Kazajstán	<b>0</b>	USD	10	10	10	0	10
Kenya	<b>4 699</b>						
Kiribati	<b>5</b>						
Kuwait	<b>173 041</b>	USD	15 000	15 000	9 750	5 250	15 000
Lesotho	<b>489</b>	USD	100	100	100	0	100
Líbano	<b>495</b>						
Liberia	<b>39</b>						
Libia <sup>d</sup>	<b>52 000</b>						
Luxemburgo	<b>5 510</b>	EUR	1 678	2 274	656	0	656
Madagascar	<b>574</b>	USD	50	50	50	0	50
Malasia	<b>1 175</b>						
Malawi	<b>123</b>						
Maldivas	<b>51</b>						
Malí	<b>286</b>	EUR	71	92	92	0	92
Malta	<b>55</b>						
Marruecos	<b>7 244</b>						
Mauricio	<b>275</b>	USD	5	5	5	0	5
Mauritania	<b>135</b>						
México	<b>33 131</b>	USD	5 000	5 000	3 334	0	3 334
Mongolia	<b>12</b>	USD	3	3	3	0	3
Mozambique	<b>485</b>						

**Estado de las contribuciones**

Al 31 de diciembre de 2013 y de 2012

	<i>Contribuciones iniciales y a las reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta, Sexta, Séptima y Octava (equivalente en miles de USD)</i>	<i>Novena Reposición</i>					
		<i>Instrumentos depositados</i>			<i>Pagos (equivalente en miles de USD)</i>		
		<i>Moneda</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equiva- lente en miles de USD</i>	<i>Efectivo</i>	<i>Pagarés</i>	<i>Total</i>
Myanmar	<b>250</b>	EUR	4	5	5	0	5
Namibia	<b>360</b>						
Nepal	<b>210</b>	USD	60	60	60	0	60
Nicaragua	<b>119</b>	USD	150	150	49	0	49
Niger	<b>275</b>						
Nigeria	<b>121 459</b>						
Noruega	<b>221 787</b>	NOK	270 000	46 240	16 571	0	16 571
Nueva Zelandia	<b>7 991</b>	NZD	1 500	1 158	1 158	0	1 158
Omán	<b>300</b>	USD	50	50	50	0	50
Países Bajos	<b>344 656</b>	USD	75 000	75 000	25 000	50 000	75 000
Pakistán	<b>22 934</b>	USD	8 000	8 000	0	8 000	8 000
Panamá	<b>224</b>	USD	8	8	8	0	8
Papua Nueva Guinea	<b>170</b>						
Paraguay	<b>1 206</b>	USD	150	150	0	0	0
Perú	<b>1 260</b>						
Portugal	<b>4 384</b>						
Qatar	<b>39 980</b>						
Reino Unido	<b>272 907</b>	GBP	51 133	84 689	0	0	0
República Árabe Siria	<b>1 817</b>						
República Centroafricana	<b>11</b>	EUR	2	3	3	0	3
República de Corea	<b>19 239</b>	USD	2 000	2 000	2 000	0	2 000
República de Moldova	<b>45</b>	USD	30	30	30	0	30
República Democrática del Congo	<b>1 580</b>	USD	290	290	290	0	290
República Democrática Popular Lao	<b>306</b>	USD	51	51	51	0	51
República Dominicana	<b>88</b>						
República Popular Democrática de Corea	<b>800</b>						
República Unida de Tanzanía	<b>444</b>	USD	120	120	120	0	120
Rumania	<b>250</b>						
Rwanda	<b>221</b>	USD	50	50	50	0	50
Saint Kitts y Nevis	<b>20</b>						
Samoa	<b>50</b>						
Santa Lucía	<b>22</b>						
Santo Tomé y Príncipe	<b>10</b>						
Senegal	<b>386</b>						
Seychelles	<b>20</b>	USD	50	50	50	0	50
Sierra Leona	<b>37</b>						
Somalia	<b>10</b>						
Sri Lanka	<b>8 886</b>	USD	1 001	1 001	0	0	0
Sudáfrica	<b>1 413</b>	USD	500	500	304	0	304
Sudán	<b>1 139</b>	EUR	175	233	233	0	233
Suecia	<b>255 168</b>	SEK	460 560	71 616	23 810	47 806	71 616
Suiza	<b>139 448</b>	CHF	28 500	31 653	10 289	0	10 289
Swazilandia	<b>273</b>						
Tailandia	<b>1 200</b>						
Tayikistán <sup>a</sup>	<b>1</b>	USD	0	0	0	0	0
Togo	<b>35</b>	EUR	76	98	98	0	98
Tonga	<b>55</b>						

**Estado de las contribuciones**

Al 31 de diciembre de 2013 y de 2012

	<i>Contribuciones iniciales y a las reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta, Sexta, Séptima y Octava (equivalente en miles de USD)</i>	<i>Novena Reposición</i>					
		<i>Instrumentos depositados</i>			<i>Pagos (equivalente en miles de USD)</i>		
		<i>Moneda</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equiva- lente en miles de USD</i>	<i>Efectivo</i>	<i>Pagarés</i>	<i>Total</i>
Túnez	<b>3 778</b>	USD	750	750	252	0	252
Turquía	<b>17 436</b>	USD	1 200	1 200	652	0	652
Uganda	<b>380</b>	USD	50	50	50	0	50
Uruguay	<b>525</b>	USD	200	200	200	0	200
Uzbekistán	<b>10</b>	USD	5	5	5	0	5
Venezuela (República Bolivariana de)	<b>196 258</b>						
Viet Nam	<b>2 103</b>	USD	600	600	200	0	200
Ex Yugoslavia	<b>108</b>						
Yemen	<b>3 376</b>	USD	972	972	972	0	972
Zambia	<b>494</b>						
Zimbabwe	<b>2 103</b>						
<b>Total de contribuciones</b>							
<b>31 de diciembre de 2013</b>	<b>6 140 982</b>			<b>979 621</b>	<b>300 585</b>	<b>252 075</b>	<b>552 661</b>
<b>2012</b>	<b>6 141 554</b>			<b>651 666</b>	<b>53 169</b>	<b>132 941</b>	<b>186 111</b>

<sup>a</sup> Los pagos comprenden el efectivo y los pagarés. Los montos se expresan en miles de dólares estadounidenses y, por consiguiente, los pagos recibidos por una cantidad inferior a USD 500 no aparecen en el apéndice G. En consecuencia, las contribuciones del Afganistán (USD 93) y Tayikistán (USD 400) no figuran en este cuadro.

<sup>b</sup> El retiro de Australia como miembro del FIDA se hizo efectivo el 31 de julio de 2007.

<sup>c</sup> Véase el apéndice D, nota 5 a).

<sup>d</sup> Véase el apéndice D, notas 6 a) y b).

<sup>e</sup> Irlanda, además de su promesa de contribución de EUR 6 millones a la Octava Reposición, ha hecho otra contribución de EUR 891 000.

**Estado de las contribuciones**

Al 31 de diciembre de 2013 y de 2012

**Programa Especial para África**

	Primera Fase		Segunda Fase		Total	
	Instrumentos depositados		Instrumentos depositados			
	Moneda	Monto	Equivalente en miles de USD	Monto		Equivalente en miles de USD
Alemania	EUR	14 827	17 360		17 360	
Australia	AUD	500	389		389	
Bélgica	EUR	31 235	34 975	11 155	12 263	47 238
Dinamarca	DKK	120 000	18 673			18 673
Djibouti	USD	1	1			1
España	USD	1 000	1 000			1 000
Estados Unidos	USD	10 000	10 000	10 000	10 000	20 000
Finlandia	EUR	9 960	12 205			12 205
Francia	EUR	32 014	37 690	3 811	4 008	41 698
Grecia	USD	37	37	40	40	77
Guinea	USD	25	25			25
Irlanda	EUR	380	418	253	289	707
Italia	EUR	15 493	23 254	5 132	6 785	30 039
Italia	USD	10 000	10 000			10 000
Japón	JPY	2 553 450	21 474			21 474
Kuwait	USD		0	15 000	15 000	15 000
Luxemburgo	EUR	247	266			266
Mauritania	USD	25	25			25
Níger	EUR	15	18			18
Nigeria	USD		0	250	250	250
Noruega	NOK	138 000	19 759			19 759
Nueva Zelandia	NZD	500	252			252
Países Bajos	EUR	15 882	16 174	8 848	9 533	25 707
Reino Unido	GBP	7 000	11 150			11 150
Suecia	SEK	131 700	19 055	25 000	4 196	23 251
Suiza	CHF	25 000	17 049			17 049
Unión Europea	EUR	15 000	17 619			17 619
<b>31 de diciembre de 2013</b>			<b>288 868</b>		<b>62 364</b>	<b>351 232</b>
31 de diciembre de 2012			288 868		62 364	351 232

**Estado de las contribuciones**

Al 31 de diciembre de 2013 y de 2012

**Estado de las contribuciones de los Estados miembros a las reposiciones recibidas en 2013<sup>a</sup>**  
(en miles de USD)

<i>Estado miembro</i>	<i>Instrumentos depositados<sup>b,c</sup></i>	<i>Pagarés depositados<sup>c</sup></i>	<i>Pagos</i>	
			<i>Efectivo</i>	<i>Pagarés convertidos en efectivo</i>
<b>Séptima Reposición</b>				
Brasil				2 797
Estados Unidos de América				4 490
<b>Total Séptima Reposición</b>				<b>7 287</b>
<b>Octava Reposición</b>				
Arabia Saudita				5 000
Bangladesh				210
Brasil				4 450
Egipto		3 000		3 000
Emiratos Árabes Unidos				350
Estados Unidos de América				18 000
Gabón			103	
Ghana			200	
Japón				17 012
Kuwait				4 200
Líbano			200	
Pakistán				2 667
Yemen			28	
<b>Total Octava Reposición</b>		<b>3 000</b>	<b>531</b>	<b>54 889</b>
<b>Novena Reposición</b>				
Alemania		46 217		20 369
Arabia Saudita				6 000
Argelia	10 000		3 000	
Armenia			5	
Austria		21 661		6 933
Bangladesh				195
Bélgica	31 729		10 587	
Botswana			45	
Brasil	16 700	16 700		
Burkina Faso			120	
Canadá		12 513		12 513
China			10 000	
Dinamarca			5 050	
Ecuador			200	
Emiratos Árabes Unidos			300	
Estados Unidos de América	90 000	28 481		18 000
Etiopía	40			
Fiji			44	
Filipinas	200			
Finlandia			5 340	
Francia			15 882	
Gabón			20	
Ghana			120	
Guinea			80	
Guyana			118	
Hungría			100	
India			10 000	
Irlanda			2 755	
Israel			51	

**Estado de las contribuciones**

Al 31 de diciembre de 2013 y de 2012

<i>Estado miembro</i>	<i>Instrumentos depositados<sup>b,c</sup></i>	<i>Pagarés depositados<sup>c</sup></i>	<i>Pagos</i>	
			<i>Efectivo</i>	<i>Pagarés convertidos en efectivo</i>
Italia	78 883		25 656	
Japón		29 655		
Kazajstán			10	
Kuwait		15 000		9 750
Lesotho			100	
Luxemburgo			656	
Mauricio			5	
México			1 667	
Mongolia			3	
Myanmar			5	
Nepal			60	
Nicaragua			49	
Noruega			16 571	
Nueva Zelandia	1 160		1 158	
Países Bajos				25 000
Pakistán		8 000		
Panamá			8	
Paraguay	150			
Reino Unido	83 047			
República de Corea			2 000	
República de Moldova			30	
Rwanda			50	
Sudáfrica			304	
Sudán			233	
Suecia		72 538		23 810
Suiza			10 289	
Tayikistán <sup>a</sup>			0	
Togo			98	
Túnez			248	
Turquía			452	
Uruguay			200	
Uzbekistán			5	
Viet Nam	600		200	
Yemen			972	
<b>Total Novena Reposición</b>	<b>312 509</b>	<b>250 765</b>	<b>124 846</b>	<b>122 570</b>
<b>Total general</b>	<b>312 509</b>	<b>253 764</b>	<b>125 377</b>	<b>184 746</b>

<sup>a</sup> Los montos se expresan en miles de dólares estadounidenses y, por consiguiente, el pago de Tayikistán (USD 200) a la Novena Reposición no está contabilizado.

<sup>b</sup> Los instrumentos depositados incluyen también los instrumentos equivalentes, que se contabilizan cuando se recibe el efectivo o el pagaré, si no se ha recibido el instrumento de contribución.

<sup>c</sup> Los instrumentos y los pagarés depositados en monedas distintas del dólar estadounidenses se han convertido en la fecha de su recepción.

Apéndice H  
Estado de los préstamos

1. FIDA: estado de los préstamos pendientes de reembolso

Al 31 de diciembre de 2013 y de 2012

Prestatario o garante	Préstamos aprobados menos cancelaciones	Préstamos efectivos			Préstamos pendientes de reembolso
		Parte desembolsada	Parte no desembolsada	Reembolsos	
<b>Préstamos en USD (en miles)</b>					
Bangladesh	30 000	30 000		18 750	11 250
Cabo Verde	2 003	2 003		1 252	751
Haití	3 500	3 500		2 231	1 269
Nepal	11 538	11 538		7 219	4 320
Sri Lanka	12 000	12 000		7 800	4 200
República Unida de Tanzania	9 488	9 488		6 049	3 440
<b>Subtotal<sup>a</sup></b>	<b>68 530</b>	<b>68 530</b>		<b>43 301</b>	<b>25 229</b>
<b>Préstamos en DEG<sup>a</sup> (en miles)</b>					
Albania	35 080	33 020	2 060	5 116	27 904
Angola	16 981	13 534	3 447	2 807	10 727
Argentina	55 545	46 069	9 477	32 069	14 002
Armenia	54 312	48 328	5 985	4 469	43 859
Azerbaiyán	44 907	34 632	10 275	2 162	32 470
Bangladesh	387 536	287 362	100 173	70 678	216 685
Belice	3 067	1 869	1 198	1 183	686
Benin	83 507	71 033	12 475	20 377	50 656
Bhután	32 630	30 030	2 600	5 787	24 243
Bolivia (Estado Plurinacional de)	60 979	44 592	16 387	12 559	32 033
Bosnia y Herzegovina	48 304	35 836	12 468	4 230	31 606
Botswana	7 267	4 922	2 345	4 667	255
Brasil	143 132	54 357	88 775	32 645	21 712
Burkina Faso	91 133	65 723	25 410	12 305	53 418
Burundi	41 288	40 568	720	11 646	28 922
Cabo Verde	20 750	13 930	6 820	2 503	11 427
Camboya	43 308	28 570	14 738	2 318	26 252
Camerún	62 648	45 431	17 217	15 682	29 748
Chad	18 139	14 098	4 040	1 166	12 932
China	519 795	392 971	126 824	80 995	311 976
Colombia	42 625	22 235	20 390	11 149	11 086
Comoras	4 182	4 182	0	1 544	2 638
Congo	22 973	14 012	8 961	2 823	11 189
Costa Rica	3 400	3 400	0	3 400	0
Côte d'Ivoire	17 791	17 791	0	4 585	13 206
Cuba	17 431	10 581	6 850	3 462	7 120
Djibouti	7 212	4 390	2 822	924	3 466
Dominica	2 902	2 902	0	2 129	773
Ecuador	46 337	28 719	17 617	15 072	13 647
Egipto	199 726	112 666	87 060	42 756	69 910
El Salvador	83 983	68 268	15 714	33 370	34 898
Eritrea	24 643	23 812	831	2 919	20 892
Etiopía	245 116	171 829	73 287	30 202	141 628
Ex República Yugoslava de Macedonia	11 721	11 721	0	2 007	9 714
Filipinas	96 691	69 432	27 259	15 769	53 662
Gabón	3 800	2 207	1 593	633	1 574
Gambia	29 214	28 860	354	6 922	21 938
Georgia	23 959	18 566	5 393	1 606	16 960
Ghana	133 077	99 272	33 804	18 673	80 600
Granada	4 400	2 966	1 434	1 331	1 635
Guatemala	42 686	23 637	19 048	16 761	6 877
Guinea	68 723	63 795	4 928	15 944	47 852
Guinea Ecuatorial	5 794	5 794		2 092	3 701
Guinea-Bissau	5 117	5 117		2 702	2 415
Guyana	8 523	7 814	708	1 591	6 223
Haití	60 221	55 403	4 818	14 464	40 939
Honduras	89 240	67 425	21 816	12 890	54 535
India	546 256	365 030	181 226	119 864	245 166
Indonesia <sup>b</sup>	172 282	124 634	47 648	29 580	95 054
Islas Salomón	2 519	2 519	0	1 124	1 395
Jordania	43 547	41 403	2 145	32 786	8 616
Kenya	121 169	77 110	44 059	10 006	67 104
Kirguistán	20 797	7 424	13 373	1 560	5 863
Lesoto	27 022	23 535	3 487	5 258	18 277
Líbano	14 192	9 317	4 875	7 912	1 405
Liberia	22 340	12 413	9 927	8 325	4 088

Apéndice H  
Estado de los préstamos

<i>Prestatario o garante</i>	<i>Préstamos aprobados menos cancelaciones</i>	<i>Préstamos efectivos</i>			<i>Préstamos pendientes de reembolso</i>
		<i>Parte desembolsada</i>	<i>Parte no desembolsada</i>	<i>Reembolsos</i>	
Madagascar <sup>b</sup>	131 420	97 707	33 713	18 885	78 822
Malawi <sup>b</sup>	84 057	65 757	18 300	20 359	45 399
Maldivas	10 892	9 084	1 808	2 179	6 905
Malí	128 441	81 246	47 195	20 529	60 717
Marruecos	82 871	51 680	31 192	35 324	16 355
Mauricio	10 772	8 527	2 245	5 168	3 359
Mauritania	49 975	41 294	8 680	8 589	32 705
México	48 232	29 132	19 100	18 301	10 831
Mongolia	20 689	15 690	4 999	991	14 699
Mozambique	137 065	95 086	41 979	19 565	75 521
Nepal	94 407	68 154	26 253	23 425	44 729
Nicaragua	49 620	38 515	11 106	5 615	32 899
Níger	57 004	45 338	11 667	8 216	37 122
Nigeria	146 468	80 533	65 935	19 748	60 785
Pakistán	255 698	189 962	65 735	49 326	140 636
Panamá	16 134	14 229	1 904	13 967	262
Papua Nueva Guinea	13 121	6 385	6 736	3 901	2 484
Paraguay	22 216	15 644	6 572	5 866	9 778
Perú	61 083	44 318	16 764	23 459	20 860
República Árabe Siria	69 858	38 453	31 405	21 961	16 492
República Centrafricana	26 494	24 024	2 470	9 064	14 960
República de Moldova	56 190	42 250	13 940	773	41 477
República Democrática del Congo	39 693	37 867	1 825	9 988	27 879
República Democrática Popular Lao	49 569	48 087	1 481	9 010	39 077
República Dominicana	31 663	14 627	17 036	9 933	4 695
República Popular Democrática de Corea	50 496	50 496	0	9 781	40 715
República Unida de Tanzania	223 428	164 667	58 761	16 906	147 761
Rumania	12 400	12 400	0	8 267	4 133
Rwanda <sup>b</sup>	109 940	88 753	21 188	16 259	72 494
Samoa	1 908	1 908	0	768	1139
Santa Lucía	1 242	1 242	0	1 061	181
Santo Tomé y Príncipe	13 761	13 366	394	2 992	10 375
Senegal	113 738	69 351	44 387	9 583	59 769
Seychelles	2 804	824	1 980	824	0
Sierra Leona	45 835	31 491	14 344	10 759	20 732
Somalia	17 710	17 710	0	411	17 299
Sri Lanka	141 850	108 417	33 434	22 640	85 776
Sudán	128 666	119 123	9 543	25 826	93 297
Swazilandia	20 403	16 510	3 892	9 609	6 901
Togo	17 565	17 565	0	7 218	10 347
Tonga	4 837	4 837	0	1 706	3 131
Túnez	56 267	41 092	15 175	27 443	13 649
Turquía	63 612	33 899	29 713	17 093	16 806
Uganda	217 154	152 386	64 768	28 773	123 613
Uruguay	10 292	10 292	0	6 798	3 494
Uzbekistán	6 190	0	6 190	0	0
Venezuela (República Bolivariana de)	28 421	15 309	13 112	11 031	4 278
Viet Nam	203 241	135 112	68 129	10 445	124 667
Yemen	138 740	132 765	5 976	41 139	91 625
Zambia	115 788	83 444	32 344	23 562	59 882
Zimbabwe	32 176	32 176	0	15 605	16 571
<b>Total</b>	<b>7 514 015</b>	<b>5 475 780</b>	<b>2 038 231</b>	<b>1 500 140</b>	<b>3 975 642</b>
Fondo para Gaza y la R bera Occidental <sup>c</sup>	2 513	2 513	0	553	1 960
<b>Total DEG</b>	<b>7 516 528</b>	<b>5 478 293</b>	<b>2 038 231</b>	<b>1 500 693</b>	<b>3 977 602</b>
<b>Equivalente en USD</b>	<b>11 589 743</b>	<b>8 446 986</b>	<b>3 142 751</b>	<b>2 313 917</b>	<b>6 133 069</b>
<b>Total préstamos al 31 de diciembre de 2013 en USD y en valor nominal</b>	<b>11 658 273</b>	<b>8 515 516</b>	<b>3 142 751</b>	<b>2 357 218</b>	<b>6 158 298</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable					(1 237 140)
<b>Al 31 de diciembre de 2012 en USD y en valor razonable</b>					<b>4 921 159</b>
<b>Al 31 de diciembre de 2012 en USD y en valor nominal</b>	<b>11 161 032</b>	<b>7 989 989</b>	<b>3 171 044</b>	<b>2 129 646</b>	<b>5 860 343</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable					(1 171 249)
<b>Al 31 de diciembre de 2012 en USD y en valor razonable</b>					<b>4 689 094</b>

Apéndice H  
**Estado de los préstamos**

<sup>a</sup> Los préstamos aprobados en 1978 estaban expresados en dólares estadounidenses y son reembolsables en las monedas en que se efectúan los retiros de fondos. A partir de 1979, los préstamos se han expresado en DEG y, a efectos de su presentación en el estado contable, el monto acumulado de los préstamos expresado en DEG ha sido valorado al tipo de cambio DEG/USD de 1,5419 al 31 de diciembre de 2013.

<sup>b</sup> Las cantidades reembolsadas comprenden la participación de los Países Bajos y Noruega en préstamos con fines específicos a los países indicados, lo que ha dado lugar a reembolsos parciales anticipados y al correspondiente aumento de los recursos disponibles para compromisos.

<sup>c</sup> El monto del préstamo destinado al Fondo para Gaza y la Ribera Occidental se incluye en el estado contable anterior. Véase el apéndice D, nota 2 e) ii).

Apéndice H  
Estado de los préstamos

2. FIDA: resumen de los préstamos aprobados en valor nominal  
Al 31 de diciembre de 2013

Préstamos aprobados en miles de DEG					Valor en miles de USD					
		Al 1 de enero de 2013	Préstamos cancelados	Préstamos enteramente reembolsados	Al 31 de diciembre de 2013	Al 1 de enero de 2013	Préstamos cancelados	Préstamos enteramen- te reembolsa- dos	Variación del tipo de cambio DEG/USD	Al 31 de diciembre de 2013
1978	USD	68 530			68 530	68 530			0	68 530
1979	DEG	201 486			201 486	309 905			764	310 669
1980	DEG	187 228			187 228	287 978			710	288 688
1981	DEG	197 694			197 694	304 074			749	304 824
1982	DEG	114 409			114 409	175 973			434	176 407
1983	DEG	155 736			155 736	239 540			590	240 130
1984	DEG	131 907			131 907	202 887			500	203 387
1985	DEG	72 039			72 039	110 804			273	111 077
1986	DEG	23 663			23 663	36 395			90	36 486
1987	DEG	60 074			60 074	92 401			228	92 629
1988	DEG	52 100			52 100	80 136			198	80 334
1989	DEG	98 066			98 066	150 836			372	151 208
1990	DEG	47 203			47 203	72 603			179	72 782
1991	DEG	98 025			98 025	150 774			372	151 145
1992	DEG	122 205		(15 155)	107 050	187 965		(23 368)	463	165 060
1993	DEG	142 861			142 861	219 736			542	220 278
1994	DEG	166 564			166 564	256 194			631	256 825
1995	DEG	214 785			214 785	330 363			814	331 178
1996	DEG	226 735			226 735	348 744			860	349 603
1997	DEG	267 524		(6 688)	260 836	411 481		(10 312)	1 014	402 183
1998	DEG	267 381	(361)		267 020	411 262	(557)		1 014	411 719
1999	DEG	288 133	(46)		288 087	443 180	(71)		1 092	444 202
2000	DEG	278 262	(3 945)		274 317	427 997	(6 082)		1 055	422 970
2001	DEG	265 327	(6 809)		258 518	408 103	(10 499)		1 006	398 610
2002	DEG	241 726	(194)		241 532	371 801	(299)		916	372 418
2003	DEG	255 394	(23 390)	(5 519)	226 485	392 824	(36 065)	(8 510)	968	349 216
2004	DEG	259 652	(236)		259 416	399 374	(365)		984	399 994
2005	DEG	317 213	(595)		316 618	487 908	(917)		1 203	488 194
2006	DEG	339 519	(25)		339 494	522 217	(38)		1 287	523 466
2007	DEG	275 250			275 250	423 365			1 044	424 408
2008	DEG	280 236			280 236	431 034			1 062	432 097
2009	DEG	277 752			277 752	427 228			1 053	428 281
2010	DEG	437 810	(10 850)		426 960	673 400	(16 730)		1 660	658 330
2011	DEG	459 940			459 940	707 438			1 744	709 182
2012		424 630	(12 020)		412 610	653 127	(18 534)		1 610	636 203
2013					353 824					545 563
<b>Total</b>	<b>DEG</b>	<b>7 248 529</b>	<b>(58 471)</b>	<b>(27 362)</b>	<b>7 516 529</b>	<b>11 149 047</b>	<b>(90 157)</b>	<b>(42 190)</b>	<b>27 480</b>	<b>11 589 745</b>
<b>Total</b>	<b>USD</b>	<b>68 530</b>				<b>68 530</b>				<b>68 530</b>
<b>Total</b>						<b>11 217 579</b>	<b>(90 157)</b>	<b>(42 190)</b>	<b>(27 480)</b>	<b>11 658 275</b>

Apéndice H  
**Estado de los préstamos**

**3. FIDA: estructura de vencimiento de los préstamos pendientes de reembolso en valor nominal, por plazos**

Correspondiente al 31 de diciembre de 2013 y 2012 (en miles de USD)

<i>Período de vencimiento</i>	<i>2013</i>	<i>2012</i>
Menos de 1 año	283 368	275 075
1-2 años	238 264	225 222
2-3 años	250 809	238 822
3-4 años	261 334	245 117
4-5 años	270 477	252 702
5-10 años	1 360 188	1 268 331
10-15 años	1 231 936	1 167 414
15-20 años	1 019 645	1 001 110
20-25 años	763 720	761 847
Más de 25 años	478 477	424 711
<b>Total</b>	<b>6 158 217</b>	<b>5 860 351</b>

**4. FIDA: resumen de los préstamos pendientes de reembolso por tipos de condiciones en valor nominal**  
 Correspondiente al 31 de diciembre de 2013 y de 2012 (en miles de USD)

	<i>2013</i>	<i>2012</i>
Condiciones muy favorables	5 679 829	5 422 774
Condiciones más gravosas	9 794	3 606
Condiciones intermedias	257 405	248 336
Condiciones ordinarias	211 189	185 635
<b>Total</b>	<b>6 158 217</b>	<b>5 860 351</b>

**5. Estructura de desembolso de los préstamos no desembolsados en valor nominal**  
 Correspondiente al 31 de diciembre de 2013 y de 2012 (en miles de USD)

<i>Desembolsos en</i>	<i>2013</i>	<i>2012</i>
Menos de 1 año	649 581	623 000
1-2 años	595 369	583 737
2-3 años	507 976	509 704
3-4 años	425 760	421 978
4-5 años	359 493	350 931
5-10 años	604 571	681 694
<b>Total</b>	<b>3 142 751</b>	<b>3 171 044</b>

Apéndice H  
Estado de los préstamos

**6. Programa Especial para África: estado de los préstamos en valor nominal**  
Al 31 de diciembre de 2013 y de 2012

<i>Prestatario o garante</i>	<i>Préstamos aprobados menos cancelaciones</i>	<i>Parte no desembolsada</i>	<i>Parte desembolsada</i>	<i>Reembolsos</i>	<i>Préstamos pendientes de reembolso</i>
<b>Préstamos en DEG (en miles)</b>					
Angola	2 714	-	2 714	769	1 946
Burkina Faso	10 546	-	10 546	3 743	6 803
Burundi	4 494	-	4 494	1 196	3 299
Cabo Verde	2 183	-	2 183	743	1 440
Chad	9 617	-	9 617	3 027	6 590
Comoras	2 289	-	2 289	689	1 600
Djibouti	114	-	114	38	75
Etiopía	6 660	-	6 660	2 696	3 964
Gambia	2 638	-	2 638	923	1 715
Ghana	22 321	-	22 321	7 340	14 982
Guinea	10 762	-	10 762	4 036	6 726
Guinea-Bissau	2 126	-	2 126	904	1 223
Kenya	12 241	-	12 241	3 730	8 511
Lesotho	7 481	-	7 481	2 526	4 955
Madagascar	1 098	-	1 098	311	787
Malawi	5 777	-	5 777	1 445	4 332
Malí	10 193	-	10 193	4 096	6 097
Mauritania	19 020	-	19 020	6 823	12 197
Mozambique	8 291	-	8 291	3 420	4 871
Níger	11 119	-	11 119	4 365	6 754
República Unida de Tanzania	6 789	-	6 789	2 376	4 413
Senegal	23 234	-	23 234	7 706	15 528
Sierra Leona	1 505	-	1 505	414	1 091
Sudán	26 012	-	26 012	7 438	18 574
Uganda	8 124	-	8 124	3 249	4 874
Zambia	8 607	-	8 607	3 421	5 186
<b>Total</b>	<b>225 958</b>		<b>225 958</b>	<b>77 425</b>	<b>148 533</b>
<b>Equivalente en USD</b>	<b>348 404</b>		<b>348 404</b>	<b>119 382</b>	<b>229 022</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable					(84 035)
<b>Al 31 de diciembre de 2013 en USD y en valor razonable</b>					<b>144 987</b>
<b>Al 31 de diciembre de 2012 en USD y en valor nominal</b>	<b>342 604</b>	<b>0</b>	<b>342 604</b>	<b>106 386</b>	<b>236 218</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable					(88 794)
<b>Al 31 de diciembre de 2012 en USD y en valor razonable</b>					<b>147 424</b>

**7. Programa Especial para África: resumen de los préstamos aprobados en valor nominal**  
Al 31 de diciembre de 2013 (en miles de USD)

		<i>Préstamos aprobados en miles de DEG</i>			<i>Valor en miles de USD</i>			
		<i>Al 1 de enero de 2013</i>	<i>Préstamos cancelados</i>	<i>Al 31 de diciembre de 2013</i>	<i>Al 1 de enero de 2013</i>	<i>Préstamos cancelados</i>	<i>Variación del tipo de cambio DEG/USD</i>	<i>Al 31 de diciembre de 2013</i>
1986	DEG	24 902	-	24 902	38 302		94	38 396
1987	DEG	41 292	-	41 292	63 512		157	63 669
1988	DEG	34 770	-	34 770	53 480		132	53 612
1989	DEG	25 756	-	25 756	39 615		98	39 713
1990	DEG	17 370	-	17 370	26 717		66	26 783
1991	DEG	18 246	-	18 246	28 064		69	28 135
1992	DEG	6 952	-	6 952	10 693		26	10 719
1993	DEG	34 268	-	34 268	52 708		130	52 838
1994	DEG	16 320	-	16 320	25 102		62	25 164
1995	DEG	6 082	-	6 082	9 354		23	9 377
<b>Total</b>	<b>DEG</b>	<b>225 958</b>		<b>225 958</b>	<b>347 547</b>		<b>857</b>	<b>348 404</b>

**Estado de los préstamos****8. Programa Especial para África: estructura de vencimiento de los préstamos pendientes de reembolso en valor nominal, por plazos**

Correspondiente al 31 de diciembre de 2013 y de 2012 (en miles de USD)

<i>Período de vencimiento</i>	<i>2013</i>	<i>2012</i>
Menos de 1 año	11 260	10 255
1-2 años	8 957	8 928
2-3 años	8 957	8 928
3-4 años	8 957	8 928
4-5 años	8 957	8 928
5-10 años	44 786	44 641
10-15 años	44 786	44 641
15-20 años	44 786	44 641
20-25 años	36 003	39 664
Más de 25 años	11 572	16 480
<b>Total</b>	<b>229 022</b>	<b>236 036</b>

**9. Programa Especial para África: resumen de los préstamos pendientes de reembolso por tipos de condiciones en valor nominal**

Correspondiente al 31 de diciembre de 2013 y de 2012 (en miles de USD)

	<i>2013</i>	<i>2012</i>
Condiciones muy favorables	229 022	236 036
Condiciones intermedias		-
Condiciones ordinarias		-
<b>Total</b>	<b>229 022</b>	<b>236 036</b>

**Estado de las donaciones del FIDA únicamente**

Correspondiente al 31 de diciembre de 2013 y de 2012 (en miles de USD)

	<i>No desembolsadas al 1 de enero de 2013</i>	<i>Evolución en 2013</i>			<i>Tipo de cambio</i>	<i>No desembolsadas al 31 de diciembre de 2013</i>
		<i>Desembolsables</i>	<i>Desembolsos</i>	<i>Cancelaciones</i>		
Otras donaciones	91 044	39 861	(45 281)	(2 912)	102	82 814
Ajuste para reflejar el valor razonable						<b>(1 349)</b>
<b>Total 2013 al valor razonable</b>						<b>81 465</b>
<b>Total 2012</b>	95 698	48 851	(46 335)	(7 147)	(23)	91 044
Ajuste para reflejar el valor razonable						871
<b>Total 2012 al valor razonable</b>						<b>91 915</b>

**Marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA únicamente**

Correspondiente al 31 de diciembre de 2013 y de 2012 (en miles de USD)

<i>Prestatario o garante</i>	<i>No desembolsadas al 1 de enero de 2013</i>	<i>Efectivo/(cancelaciones) 2013</i>	<i>Desembolsos 2013</i>	<i>Diferencia cambiaria</i>	<i>No desembolsadas al 31 de diciembre de 2013</i>
<b>Proyectos financiados con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda denominados en USD</b>	<b>1 527</b>	<b>(210)</b>	<b>(606)</b>	<b>-</b>	<b>711</b>
<b>Marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA en DEG</b>					
Afganistán	6 989	37 650	(5 636)	-	39 003
Benin	5 156	-	(1 431)	-	3 725
Burkina Faso	5 011	-	(267)	-	4 744
Burundi	30 530	4 300	(5 388)	-	29 443
Camboya	14 402	850	(1 994)	-	13 257
Chad	13 547	-	(5 731)	-	7 817
Comoras	1 766	-	(1 200)	-	567
Congo	2 724	-	(218)	-	2 506
Côte d'Ivoire	5 370	14 500	(4 601)	-	15 270
Djibouti	1 751	-	(984)	-	767
Eritrea	9 543	11 400	(3 064)	-	17 879
Etiopía	45 649	-	(11 140)	-	34 509
Gambia	3 324	13 150	(3 347)	-	13 127
Guinea	10 883	-	(4 863)	-	6 023
Guinea-Bissau	1 244	-	(287)	-	957
Guyana	1 089	-	(381)	-	708
Haití	4 728	8 750	(2 737)	-	10 741
Islas Salomón	1 013	-	(1 013)	-	-
Kirguistán	969	6 500	(1 426)	-	6 043
Lesotho	3 801	-	(313)	-	3 488
Liberia	814	-	(389)	-	425
Malawi	3 376	14 250	(828)	-	16 798
Mauritania	3 177	5 600	(554)	-	8 223
Nepal	5 081	12 850	(1 338)	-	16 593
Nicaragua	6 711	-	(974)	-	5 737
Níger	2 467	-	(2 090)	-	377
República Centroafricana	2 943	-	(473)	-	2 470
República de Moldova	-	1 650	(194)	-	1 456
República Democrática del Congo	58 470	-	(2 682)	-	55 788
República Democrática Popular Lao	14 306	-	(3 700)	-	10 606
Rwanda	13 067	5 100	(5 866)	-	12 301
Santo Tomé y Príncipe	1 138	-	(100)	-	1 038
Sierra Leona	4 458	-	(2 270)	-	2 188
Sudán	19 665	1 932	(4 776)	-	16 822
Sudán del Sur	6 241	-	(1 839)	-	4 402
Tayikistán	6 525	9 300	(1 048)	-	14 776
Timor-Leste	2 709	-	(840)	-	1 867
Togo	6 228	-	(2 974)	-	3 254
Tonga	2 334	-	(135)	-	2 199
Yemen	13 291	5 720	(4 377)	-	14 635
<b>Subtotal del marco de sostenibilidad de la deuda en DEG</b>	<b>342 493</b>	<b>153 502</b>	<b>(93 468)</b>	<b>-</b>	<b>402 527</b>
<b>Subtotal del marco de sostenibilidad de la deuda en DEG (equivalente en USD)</b>	<b>528 091</b>	<b>236 685</b>	<b>(144 118)</b>		<b>620 658</b>
<b>Total del marco de sostenibilidad de la deuda en USD y DEG correspondiente a 2013</b>	<b>529 618</b>	<b>236 475</b>	<b>(144 724)</b>	<b>100</b>	<b>621 469</b>
<b>Diferencia cambiaria</b>			<b>2 059</b>		
<b>Desembolso total para 2013</b>			<b>(142 665)</b>		
<b>Total del marco de sostenibilidad de la deuda en USD y DEG correspondiente a 2012</b>	<b>467 608</b>	<b>308 799</b>	<b>(118 877)</b>	<b>(214)</b>	<b>657 314</b>

## Resumen de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados

Al 31 de diciembre de 2013 y de 2012 (en miles de USD)

Al 31 de diciembre 2013, la situación acumulada del alivio de la deuda proporcionado y que se preveía proporcionar en el marco de la Iniciativa relativa a los PPME, tanto original como reforzada, era la siguiente:

	<i>Alivio de la deuda proporcionado hasta el 31 de diciembre de 2013</i>		<i>Alivio de la deuda aprobado por la Junta Ejecutiva</i>			<i>Total alivio de la deuda</i>
	<i>Principal</i>	<i>Intereses</i>	<i>Sufragado por el FIDA</i>		<i>Sufragado por Contribución del Banco Mundial</i>	
			<i>Principal</i>	<i>Intereses</i>		
<b>Países que han alcanzado el punto de culminación</b>						
Benin	4 568	1 643	0	0	0	6 211
Bolivia (Estado Plurinacional de)	5 900	1 890	0	0	0	7 790
Burkina Faso	6 769	2 668	0	0	0	9 437
Burundi	4 406	1 320	3 665	650	4 907	14 948
Camerún	2 502	633	156	27	191	3 509
Comoros	190	39	761	112	1 223	2 325
Congo	0	100	0	0	0	100
Côte d'Ivoire	877	158	309	56	552	1 952
Etiopía	20 281	5 846	96	19	155	26 397
Gambia	2 508	619	0	0	0	3 127
Ghana	15 585	5 003	0	0	0	20 588
Guinea	2 427	518	3 159	586	2 986	9 676
Guinea-Bissau	2 785	939	1 148	124	777	5 773
Guyana	1 527	299	0	0	0	1 826
Haití	1 946	635	0	0	0	2 581
Honduras	1 077	767	0	0	0	1 844
Liberia	8 324	6 131	397	55	509	15 416
Madagascar	7 810	2 096	0	0	0	9 906
Malawi	9 211	2 391	3 682	678	4 953	20 915
Malí	6 211	2 431	0	0	0	8 642
Mauritania	8 484	2 601	0	0	0	11 085
Mozambique	12 521	3 905	0	0	0	16 426
Nicaragua	7 259	943	0	0	0	8 202
Níger	7 419	2 114	1 187	230	1 574	12 524
República Centroafricana	7 509	2 484	800	174	1 267	12 234
República Democrática del Congo	6 928	2 507	2 700	280	2 484	14 899
República Unida de Tanzania	12 691	4 293	0	0	0	16 984
Rwanda	9 752	3 756	6 365	1 306	387	21 566
Santo Tomé y Príncipe	949	268	1 838	409	832	3 079
Senegal	2 247	882	0	0	0	3 129
Sierra Leona	6 506	1 689	1 471	217	1 369	11 252
Togo	2 008	759	0	0	0	2 767
Uganda	12 449	4 654	0	0	0	17 103
Zambia	14 538	4 022	1 530	295	1 677	22 062
<b>Países que han alcanzado el punto de decisión</b>						
Chad	0	0	2 239	434	0	2 673
Comoras	190	39	761	112	1 223	2 325
<b>Al 31 de diciembre de 2013 en DEG</b>	<b>216 164</b>	<b>71 003</b>	<b>30 554</b>	<b>5 384</b>	<b>25 843</b>	<b>348 948</b>
<b>Menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda (incluidos los intereses cubiertos por la contribución del Banco Mundial)</b>						<b>(12 820)</b>
<b>Costo total acumulado del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2013 (en miles de DEG)</b>						<b>336 128</b>
<hr/>						
<b>Al 31 de diciembre de 2013 en USD</b>	<b>333 303</b>	<b>109 480</b>	<b>47 111</b>	<b>8 302</b>	<b>39 847</b>	<b>518 276</b>
<b>Total menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda (incluida la contribución del Banco Mundial)</b>						
<b>Costo total acumulado del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2013 (en miles de DEG)</b>						
Ajuste para reflejar el valor razonable			(14 389)			
<b>Al 31 de diciembre de 2013 en valor razonable</b>			<b>32 722</b>			

Apéndice I

<b>Al 31 de diciembre de 2012</b>						
<b>en DEG</b>	<b>200 263</b>	<b>67 547</b>	<b>56 739</b>	<b>9 849</b>	<b>53 636</b>	<b>388 035</b>
<b>Menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda</b>						<b>(17 752)</b>
<b>Costo total acumulado del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2012 (en miles de DEG)</b>						<b>370 283</b>
<b>Al 31 de diciembre de 2012</b>						
<b>en USD</b>	<b>308 027</b>	<b>103 894</b>	<b>87 271</b>	<b>15 149</b>	<b>82 498</b>	<b>596 838</b>
<b>Total menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda (incluida la contribución del Banco Mundial)</b>						<b>(27 303)</b>
<b>Costo total acumulado del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2012 (en miles de USD)</b>						<b>569 535</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable			(23 409)			
<b>Al 31 de diciembre de 2012 en valor razonable</b>			<b>63 861</b>			

**Resumen de la iniciativa relativa al alivio de la deuda de Haití**

Al 31 de diciembre de 2013

<i>Estado miembro</i>	<i>En miles de USD</i>	<i>En miles de DEG</i>
Austria	685	438
Bélgica	775	509
Canadá	3 500	2 303
Dinamarca	513	339
Francia	1 700	1 080
Alemania	2 308	1 480
Japón	2 788	1 743
Luxemburgo	280	178
Mauricio	5	3
Noruega	1 626	1 066
Suecia	1 718	1 115
Suiza	962	637
Reino Unido	2 700	1 717
Estados Unidos	8 000	5 217
<b>Total de las contribuciones recibidas de los Estados miembros</b>	<b>27 560</b>	<b>17 825</b>
Intereses devengados	604	
Alivio de la deuda concedido	(7 089)	
<b>Total de la cuenta administrativa de los Estados miembros</b>	<b>21 075</b>	
Contribución del FIDA	<b>15 200</b>	<b>10 088</b>
Intereses devengados	410	
Alivio de la deuda concedido	0	
<b>Total de la cuenta administrativa del FIDA</b>	<b>15 610</b>	
<b>Total general</b>	<b>36 685</b>	
<i>Fluctuaciones cambiarias</i>	<b>584</b>	
<b>Efectivo e inversiones del alivio de la deuda de Haití</b>	<b>37 269</b>	

### Estado de los gastos operacionales del FIDA únicamente

Análisis de los gastos operacionales del FIDA por fuente de financiación principal  
Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2013 y de 2012 (en miles de USD)

	<i>Gastos administrativos<sup>a</sup></i>	<i>Cargos directos<sup>b</sup></i>	<i>Otras fuentes<sup>c</sup></i>	<i>Total</i>
Sueldos y prestaciones del personal	97 354	0	3 634	100 988
Gastos de oficina y gastos generales	20 977	359	10 140	31 476
Gastos de consultores y otros gastos no relacionados con el personal	29 177	282	3 527	32 985
Instituciones cooperantes	2 059	0	255	2 314
Gastos bancarios y de inversión directos	0	2 888	0	2 888
<b>Total 2013</b>	<b>149 567</b>	<b>3 529</b>	<b>17 556</b>	<b>170 652</b>
<b>Total 2012</b>	<b>151 126</b>	<b>3 991</b>	<b>11 226</b>	<b>166 341</b>

<sup>a</sup> Se refiere al presupuesto ordinario del FIDA, la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA, las cantidades arrastradas y los costos del Plan de seguro médico después de la separación del servicio.

<sup>b</sup> Cargos directos correspondientes a los ingresos en concepto de inversiones.

<sup>c</sup> Incluye los gastos reembolsables por el Gobierno italiano, los gastos relativos a la separación voluntaria del servicio y los puestos financiados con los cargos por servicios.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no suponen, de parte del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola de las Naciones Unidas, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. Las denominaciones “economías en desarrollo” y “economías desarrolladas” se utilizan a efectos estadísticos y no expresan necesariamente un juicio acerca de la fase alcanzada por un determinado país o zona en el proceso de desarrollo.

Esta publicación o cualquier parte de la misma podrá reproducirse sin autorización previa del FIDA, siempre que el texto que se reproduzca sea atribuido al FIDA, con indicación del título del documento, y que se envíe al FIDA un ejemplar de la publicación en que aparezca.

Portada:

John and Sonia Nshimirimana, productores lecheros, con sus dos hijos en su granja familiar de la colina de Mugitega, en Bugendana (Burundi). Hace tres años, la familia Nshimirimana recibió una vaca en el marco de este proyecto. Hoy en día cuentan con un ternero y dos vacas lecheras que les proporcionan 19 litros de leche diarios. La familia vende 10 litros a la cooperativa lechera a la que pertenecen y el resto lo consumen ellos mismos o se lo venden a sus vecinos, algunos de los cuales aparecen en esta fotografía.

Para recibir una vaca del proyecto, los agricultores tienen que ser capaces de producir suficiente forraje para alimentarla. Además, se les ayuda a construir un sistema de estabulación como el que puede verse en esta imagen y un depósito de agua de lluvia para que tengan suficiente agua para el ganado. El primer ternero de la vaca se le da a otra familia productora. La joven pareja comparte su éxito con otros agricultores locales, y son un modelo de mejora de la producción lechera para el proyecto. El estiércol procedente del ganado se usa como fertilizante para los bananos que también cultivan en su granja.

Burundi: Proyecto de Apoyo a la Intensificación y la Valorización Agrícolas

©FIDA/Susan Beccio

© 2014 Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA)

Impreso por Quintily, Roma (Italia)

2014

Impreso en papel ecológico



Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola  
Via Paolo di Dono, 44 - 00142 Roma, Italia  
Teléfono: (+39) 06 54591 - Fax: (+39) 06 5043463  
Correo electrónico: ifad@ifad.org  
[www.ifad.org](http://www.ifad.org)  
[www.ruralpovertyportal.org](http://www.ruralpovertyportal.org)  
 [ifad-un.blogspot.com](mailto:ifad-un.blogspot.com)  
 [www.facebook.com/ifad](https://www.facebook.com/ifad)  
 [instagram.com/ifadnews](https://www.instagram.com/ifadnews)  
 [www.twitter.com/ifadnews](https://www.twitter.com/ifadnews)  
 [www.youtube.com/user/ifadTV](https://www.youtube.com/user/ifadTV)

